華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第二一三八九號

每份零售港幣壹元伍毫

中華民國內政部內銷登記證內警僑台字第〇〇三號

中華郵政台字第五〇九〇號執照登記爲第二類新聞紙類

今日出紙七張半

發行及承印華僑日報有限公司

總社地址：香港荷李活道壹壹〇號。中區分處：砵甸乍街香港華人銀行地下。旺角辦事處：上海街四九七號地下。北角辦事處：北角渣華街壹二七號地下。

電話：總社H491181 中區H231637 北角H640693 旺角K840749

台灣內銷經理處 台北市桂林路一四九號二樓 電話……三八一八二四

英國民意測驗顯示
保守黨反超前 領先僅百分一
但工黨領袖仍比鐵娘子更受歡迎 領導能力上戴卓爾夫人獲得支持

（美聯社倫敦九日電）「星期日泰晤士報」發表的一項民意測驗顯示，首相戴卓爾夫人的執政保守黨領先主要反對黨僅一點。「星期日泰晤士報」發表的由市場及民意調查國際機構於十一月三日和四日進行的民意測驗顯示，保守黨得到百分之四十的支持，而工黨則獲得百分之三十九的支持，自由黨和社會民主黨則以百分之十八的比率落在後面。保守黨在受支持方面落後於工黨一年，直至十一月一日至二日哈里斯民意測驗發表才變爲領先。在最新的民意調查中，工黨領袖金諾克仍然比戴卓爾夫人更受歡迎，百分之四十二接受訪問者稱他們對金諾克滿意，而表示贊成首相的則僅有百分之三十六。但是在領導能力問題上，戴卓爾夫人獲得百分之三十二的支持，而金諾克僅有百分之二十六的支持，百分之三十二相信戴卓爾夫人在處理危機時表現良好，在這方面只有百分之七相信金諾克會有好的表現。

（路透社都柏林九日電）愛爾蘭共和國之警察今天已處于全面戒備狀態，由于北愛爾蘭之新教派游擊隊，已在都柏林市區之四個垃圾箱，放置炸彈裝置，并且揚言要展開一輪汽車炸彈襲擊浪潮。北愛自由鬥士游擊隊已于昨天把他們的暴力運動帶到都柏林市中心區發言要展開「最極限度之大屠殺」，除非解除英、愛雙方所達成之一項北愛協定則已。該協定係于去年十一月簽訂，初次許予愛爾蘭，對英國統治之北愛爾蘭事務，獲有限度的發言權。北愛是十七年來，早已成爲愛爾蘭兩敵對教派（新教多數派與天主教少數派）之間戰鬥之場地。被放在四個垃圾箱之炸彈裝置，已有兩個發生爆炸，其餘兩個則經由警方予以拆除。

以特工在倫敦綁架技師事
英首相否認早知情
英報稱以總理曾告訴綁架計劃

（合衆國際社倫敦九日電）英國「觀察家報」星期六晚稱，首相戴卓爾夫人本人預早接到通報，知道以色列特工會在倫敦綁走那名洩露耶路撒冷核彈計劃秘密的核子技術人員。傳版的「星期日觀察家」早一引述以色列保安消息人士之言稱，當時的以色列總理貝雷斯親自致電戴卓爾夫人告知計劃後，以色列特工便在倫敦綁架了三十一歲的核子技術人員瓦努努。否認戴卓爾夫人曾接獲此類電話的首相發言人說，英國政府不知道有關瓦努努下落的消息。一個月前，瓦努努向「星期日泰晤士報」透露以色列秘密工廠正研製核彈頭消息後，他便在下榻的倫敦酒店失蹤。戴卓爾夫人星期五亦在國會上，否認曾接過以色列的通風報訊電話。

（美聯社倫敦九日電）倫敦觀察家報星期日報道，以色列前領袖貝雷斯曾事前警告英相戴卓爾夫人，以色列計劃從倫敦劫走前核子技術人員莫迪查．瓦努努。這份倫敦週報引述沒有公開身份的「高層以色列保安消息人士」說，在瓦努努據報失蹤的九月三十日前大約一個星期，當時的以色列總理在一個私人電話中，向戴卓爾夫人提示以色列的綁架計劃。該報說，它的消息人士稱，貝雷斯要求戴卓爾夫人保證英國保安人員不會阻止以色列移薩德情報機構綁架瓦努努。

英皇儲伉儷上星期六晚抵達倫敦皇家阿爾拔堂參加皇家英國軍團休戰紀念日。（美聯社）

核子災難印象難滅
蘇切核發電廠回復正常生產

（法新社莫斯科九日電）塔斯社星期日報導，在切爾諾比爾核電廠的第二號反應爐經已重開及就其重新投入國內輸電網作好準備。該黨報同時說，今年十月一日投入生產的一號核子發電爐，雖然受到「修茸延誤」的測試，會停止操作兩星期，除此之外，一切正常。

核電廠的關閉完全由於今年四月廿六日四號反應爐爆炸所引致，該宗有史以來最嚴重的核子災難，奪取了三十一條性命。此外，官方消息報於十月較早時曾提一號反應堆的問題，它表示：「若干安全系統需要作出修改」，此乃由於「一條連繫反應核心的系統失效，導致反應爐的功能下降，但程度上並不嚴重。」關係着二號反應爐的安全，塔斯社則表示一項由軍方進行的「精確潔淨」核子污染是必要的，並且在展開搶修工作之前完成。

塔斯社又說：「其中一項主要任務是改善安全問題，特別在水壓試驗及核燃料運載方面的關注。」至於三號反應爐的問題比較複雜，此乃由於它與發生爆炸的四號反應堆處於同一建築物內？

保持競爭力
美國緊縮技術轉移

（中央社華盛頓八日專電）美國因面臨外國在工業產品方面的競爭日漸升高，已開始對技術轉移他國採取較審愼態度。

美國政府官員和工業界已開始瞭解到，過去美國對其他國家的技術轉移能使那些國家，尤其是日本，對美國產品的競爭力增强。結果是美國喪失不僅在全世界，也毀失在美國本國的市場。從報導所稱列根總統考慮阻止日本人投資美國晶片廠一事，便可以看出美國這種關切。華盛頓郵報今天報導，日本富士通電腦公司曾提議購買美國費爾加爾德半導體公司百分之八十的股權。費爾加爾德公司是加州矽谷著名的電腦晶片廠商之一。

但郵報說，美國國防官員以國家安全考慮爲由，反對日本購股。國防部認爲，日本這項購股建議如果成爲事實，不僅會使日本控制國防部主要電腦晶片供應廠商之一，也將加强日本在這種精密高科技產品的銷售與發展上所扮演的全球性强國的角色。

蘇聯提議 在京舉行 人權會議

（路透社維也納九日電）經過多年來在歐洲安全會議上試圖限制討論人權問題後，蘇聯已決定面對此問題，甚至提議在莫斯科舉行一項討論人權問題的會議。但是，西方人權活動份子又認爲，迄今尚無跡象顯示蘇聯集團國家打算放寬對國內離心份子、新聞自由和移民所採取的政策措施。

二百人賽前湧入球場
英足球擁躉打鬥 六人傷百人被捕

（合衆國際社英格蘭．達靈頓九日電）當局說，有二百名敵對的足球迷，星期六在一場比賽前湧入球場打鬥，迫使警察揮舞警棍在警犬支援下，逮捕了九十二人。警方說，在達靈頓球迷之間發生打鬥後，有六人被送往醫院，但無人受重傷，達靈頓在倫敦以北二百四十英里（三百六十公里）處。這次打鬥是在比賽開始之前發生的，這場球賽由達靈頓對米德爾斯伯勒。打鬥由米德爾斯伯勒隊支持者先挑起，他們衝破一個爲達靈頓球迷準備的看台的區大門。在數秒鐘內，柵欄被拆毀，警方揮舞警棍，使用警棍，使用警犬進入平息打鬥。警方稱，據報總共有九十二人被捕。球賽開始推遲了十二分鐘，直到警方清理了球場，並移走了敵對球迷混戰中使用的棍棒和瓶子。

以色列核技工被捕
向英報提供以製核武計劃資料
以稱根據法律和法庭手令拘捕

（路透社以色列耶路撒冷九日電）武裝部隊電台報導稱，以色列今日宣佈謂，以色列目前正拘留一名曾失蹤的核子技術人員，他曾向倫敦一家報章提供以色列製造核子武器計劃之詳細資料。電台引述了一項政府聲明稱：「以色列政府宣佈根據法律，以及一項法庭手令在以色列拘捕了瓦奴魯。」該聲明稱，瓦奴魯的律師出席了法庭的聆訊。現年三十一歲的瓦奴魯，自從向星期日時報透露以色列在迪貴納，秘密製造核子彈頭達二十年之久後，他於九月三十日在英國失蹤。該聲明沒有解釋他是如何被帶返以色列。一些外國報章報導稱，以色列之情報局人員綁架了瓦奴魯，並將他帶返以色列。以色列官員們一直拒絕評論有關其下落。該聲明又稱：「所有關於瓦奴魯是在英國領土被綁架之謠傳，完全是沒有根據的。」

（路透社華盛頓九日電）由於美國五角大樓放出價值四百五十億美元的合約盤口，美國五大國防工業公司已參與競爭製造一種供廿一世紀使用的新式噴射戰機。美國的洛歇公司，波音公司和通用動力公司已聯手跟諾富立和道格拉斯兩間公司競爭，要製造此種供空軍使用的新式戰機。該兩組公司若競爭得手，就可以跟五角大樓簽訂價值四百五十億美元的合約製造七百五十架新式戰機。該兩組公司將會分別從政府中取得六億九千一百萬美元，作爲設計和建造一架新式戰機模型的經費。它們要在今後五內完成此項工作，然後由五角大樓選擇以決定同那一組公司正式簽訂建造戰機合約。

雙管齊下 ⇒ 胃仙U

雙層胃藥・雙重效能

日本醫學界偉大貢獻專治胃酸過多胃潰瘍等一切胃病

回鄉探親，順帶兩瓶，最佳恩物，
可挽救胃患者，迅速回復健康。

效力迅速・安全可靠 注意：提防影射・以免誤購

當買胃仙U時請認明胃仙U三字及片上應有英文名(WEISEN-U)

代理批發商：香港：全球藥房 民興藥房 九龍：中正藥房 澳門：協寧藥行 各大藥行均有代售

九龍觀塘 觀塘道396號

毅力工業中心

近地鐵牛頭角站及各大屋邨
交通便利，工源充足
工業界最理想地點

1987年7月完成

新型廠廈特價發售每呎$261起

單位面積由716呎起至全層30,135呎 每單位僅售$188,700起

首期20%，十二年分期付款 利率偏低，置廠良機！

樓高十四層，設計新穎，樓身四正，大部份單位中間無柱位，機位擺設容易安排；一樓除少部份食堂外，其餘均爲停車場，貨運車輛可停泊場內起卸，二樓以上全部工場單位；裝有大型貨梯六部，客梯兩部，上落運輸均便，備有大小面積多種，適合各行業用途。

層次	樓底高度	每平方呎承重力
地下	10'-3½"	——
一樓	16'-5½"	——
二樓	9'-9½"	200磅
三樓	9'-9½"	300磅
四至十一樓	9'-10"	150磅
十二至十三樓	10'-4"	150磅

洽購處：新鴻基地產 香港港灣道30號新鴻基中心45樓 ☎5-8916833 地盤辦事處（假日照常辦公）☎3-453280

爲免向隅，欲購從速

會考'87 第二期補習課程

英文優良班

各科合格班

實用英專日夜校

英專：P.4初學班至F.5會考班及F.6 ABC初學新班 11月份新班

增辦 小學生英文補習班 11月開課

招早、午、夜班・每週上課2次

專爲中、小學之學童加強英文程度而設，課程內容實用，針對學生弱點，使其速熟轉强，建立良好之英文基礎，爲將來應考或升學準備。

週末課程 十一月份新班 11月22日開課 拼音班、會話班、文法班

★增辦LISTENING COMPREHENSION聽解訓練學生聽覺理解能力，並可幫助英文中學生及會考生在Listening Comprehension考取優良成績。

校址：
(日夜校)：旺角水渠道38-42號二樓 (近凱聲戲院)
(日夜校)：旺角彌敦道644號三、四樓 (注意：報名請上四樓)
(夜中學)：九龍牛頭角定業街48號 (聖思定英文中學內)
(夜 校)：紅磡必嘉街老龍坑街口 (聖思定中學幼稚園內)
(夜 校)：牛頭角定業街44-45號 (近友聯銀行)

創辦於1958年，豐富英專經驗

欖勿兄弟拍賣行拍賣 STANDARD TRADING CO. 之熱水器傢俬各物廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER K.C.J. ACTION NO. 4293 OF 1986準於一九八六年十一月十日即星期一日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大厦2字樓本拍賣行內將存在九龍柯士甸道（譯音）門牌一五〇號樓下 MR. CHAN HAK KONG T/A STANDARD TRADING CO. 貨物性質——熱水器）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二〇二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣酒樓傢俬用具廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO. A4724 OF 1986準於一九八六年十一月十一日即星期二日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大厦2字樓本拍賣行內將存在九龍觀塘康樂街門牌四十七號 SHUI WO HOUSE 樓下舖位G連閣仔（LAI HOI KEUNG）（NATURE OF GOODS-RESTAURANT EQUIPMENT 貨物性質——酒樓用具）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣毛冷廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.1722 OF 1986準於一九八六年十一月十一日即星期二日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大厦2字樓本拍賣行內將封存在九龍山東街（譯音）門牌四十八號七字樓A室內屬於 WONG MAN 之毛冷現已存在本行各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二〇二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

拍賣豐田小福星、歌浪娜、嘉蓮娜及DAIHATSU私家車、LANDCRUISER、LITEACE HIACE及大利三噸貨車共十五部廣告

茲定於一九八六年十一月十二日星期三上午十一時十五分在香港遮打道三號壽德隆大厦二字樓本行拍賣房內拍賣現停放在九龍紅磡菴街十二號中華電力有限公司鶴園電力站運輸部內之豐田小福星、歌浪娜、嘉蓮娜及DAIHATSU私家車、LANDCRUISER、LITEACE、HIACE及大利三噸貨車共十五部欲知詳細請向本行索取（注意看車時間，十一月十日及十一日每日由上午九時至十二時及下午二時至五時止）

香港壽德隆大厦二樓內 電話五——二二零二二四 欖勿兄弟拍賣行啓

拍賣文華大酒店之睡房及套房傢俬廣告

茲承文華大酒店之命定期於一九八六年十一月十八日即星期二上午十一時三十分在香港遮打道三號壽德隆大廈二樓（電梯按二字）本行拍賣房內將該酒店之睡房一百二十六間及套房十八間內之傢俬包括書枱椅梳咖啡枱梳粧枱連鏡衣櫃雪櫃電視機檯枱燈吊燈及座地燈畫圖牀床單連褥百頁簾作一單或五單公開拍賣諸君如欲看貨請電：H-220111內綫1235 JOHNSTON先生接洽（本行備有目錄及拍賣章程）欲知詳細請電H-238660及H-223208

香港壽德隆大廈三樓內 電話五——二二零二二四 欖勿兄弟拍賣行啓

鄧小平對中曾根說

堅持黨的領導 這是中國特點

永不放棄馬列主義毛澤東思想
承認政治體制改革尚未有頭緒

(新華社北京十一月九日電)中共中央顧問委員會主任鄧小平今天上午在人民大會堂會見了日本首相中曾根康弘，賓主進行了誠摯友好的談話。中國外交部新聞發言人向記者介紹了中日兩國領導人會見的情況。中曾根說，昨天他參加了在北京舉行的中日青年交流中心奠基典禮，並同胡耀邦一起題詞，內容是日中友好四項原則，這是兩國友好關係的基石。鄧小平說，這是百年大計，千年大計。應中曾根的要求，鄧小平介紹了有關中國進行政治體制改革的設想。鄧小平說，我們越來越感到進行政治體制改革的必要性和緊迫性，但現在還沒有理出頭緒。他設想中國的改革要朝着三個目標進行：要始終保持黨和國家的活力；要克服官僚主義和提高工作效率；要調動基層和人民的積極性。在談到要改變黨政不分的狀況時，鄧小平說，我們必須堅持黨的領導，這是中國的特點，不能放棄，但是黨也要善於領導。在談到馬列主義是否仍然是指導中國的理論時，鄧小平說，馬克思主義和毛澤東思想，這要有繼承的部分，也有發展的部分。現在我們仍然堅持馬克思列寧主義和毛澤東思想，這樣才真正地發展了馬克思列寧主義。我們正在建設具有中國特色的社會主義。鄧小平和中曾根還就國際問題進行了交談。

中曾根在北京表示

中日堅守四項原則 世世代代友好合作

主張中國努力促進對日本貿易

(新華社北京十一月九日電)日本首相中曾根康弘今天中午在人民大會堂舉行的記者招待會上說，他同中國領導人就日中兩國本世紀和二十一世紀加强友好關係「推心置腹地」交換了看法，並達成完全一致的意見。

他說，「我感到非常高興。」中曾根說，日中兩國要堅持兩國領導人確立的四項原則。當然，今後會出現改革和變化。但是不管怎麼變化，我們都要堅持這四項原則。從這四項原則出發，從亞洲的和平和穩定出發，對可能出現的問題加以解決，從而取得進展，達成一致意見。

貿易不平衡 很難避免

中曾根在回答有關中日貿易不平衡的問題時說，日中兩國在經濟交往過程中發生貿易不平衡是難免的，但是不平衡如果超出了一定的限度，雙方就應該作出努力。中國要在對日出口方面作出努力，日本要開放市場。中曾根說，中國最近制定了關於外國投資的新規定，日本方面也要鼓勵企業界來華直接投資。他重申，為中國的現代化而進行合作，這是日本的國策，今后要繼續為糾正貿易不平衡作出努力。

當記者問到美蘇首腦會晤問題時，中曾根說，他同中國領導人就美蘇關係問題交換了意見。雙方一致認為，消除對立，繼續對話對緩和世界局勢有利。雙方認為，美蘇冰島會晤取得了某種程度的進展，並希望美蘇繼續對話以取得成果。

他希望美蘇兩國在處理中程導彈和SS-20導彈問題上不犧牲亞洲國家的利益。

希望美蘇 不要犧牲 亞洲利益

談到日、蘇關係時，中曾根說，日、蘇關係中首先要解決歸還北方四島問題，然後締結兩國的和平友好條約。我們一定要堅持這一見解，加強對話，以促進關係的發展。中曾根說，應該和平解決朝鮮南北統一的問題。這一問題應由朝鮮南北兩方自己去解決，日中兩國要為推進朝鮮南北之間各種級別和首腦之間的對話創造良好的環境。

趙紫陽告訴中曾根

中國對日本貿易 赤字四十億美元

中曾根返國胡耀邦送行

(路透社北京九日電)日本靈通人士稱，總理趙紫陽本月預測，本年中國與日本貿易，將出現貿易赤字四十億美元，趙氏告日相中曾根康弘稱，此貿易赤字乃中日關係上最嚴重的問題。該揣測的赤字已較去年的六十億元為少，但趙紫陽說，部份原因是全面貿易量減少之故，他籲請日本增加採購及貸款，在中國多作投資。中曾根訪問北京廿五小時後，已於本日下午返國。

(新華社北京九日電)日本首相中曾根康弘在這裏參加中日青年交流中心奠基典禮同中國領導人會晤後，今天下午離開北京回國。中共中央總書記胡耀邦到釣魚台國賓館送行，同中曾根進行了親切友好交談。中曾根說，這次中國之行雖然時間很短，但取得了豐碩的成果。胡耀邦說，中曾根首相的中國之行增強了中日之間的相互信賴。中共中央書記處書記、日中友好二十一世紀委員會中方首席委員王兆國等也到釣魚台國賓館送行。

十一月九日，中共中央顧問委員會主任鄧小平在北京人民大會堂會見日本首相中曾根康弘。(劉寧攝)

暴風雪吹襲美中西部，多個州積雪過膝。(美聯社)

科學家認為世界氣候 下世紀出現重大變化

地球表面氣溫正在逐漸升高
溫室效應變化很大 可能威脅人類生存

(新華社布魯塞爾電)歐洲共同體委員會最近在這裏發表的關於世界氣候的新聞公報指出，大氣中「溫室效應」氣體濃度的增加，將使下一個世紀的世界氣候發生重大改變，人類生存的環境也將因此而改變。

共同體委員會最近在這裏舉行了為時三天的世界氣候討論會。會上，來自歐洲各國和美國的共六十名科學家就大氣中日益增多的二氧化碳和其它「溫室效應」氣體對氣候和環境的影響進行了全面探討。

討論會指出，由於燃燒礦物燃料產生的二氧化碳在大氣中越聚越多，最終形成了一個具有「溫室效應」隔熱的層，使地球表面的氣溫正在逐漸升高。受此影響，地球表面的平均溫度到下一個世紀將升高一點五攝氏度。溫度升高會使海水出現膨脹現象並將大量融化地球表面的冰雪覆蓋層，從而將使海平面升高廿至一百六十五厘米。另外，氣候的變化會改變全球降雨量的分佈，導致土壤濕度的改變，從而使農作物區域和森林地帶的分佈也出現變化。暴雨和乾旱等極端氣候現象也會因此而變得更加頻繁。

面臨生態環境將出現的變化，科學家認為人類必須立即行動起來，採取積極的措施使自己能順利地適應新的生存環境，也許就要為的生存環境。為此，討論會號召人們現在就着手下面三點：一，節約能源，開發新能源及再生能源，其中尤為重要的是大力發展核能，因為核能不會對氣候產生有害的影響；二，減少向大氣中釋放諸如氯氟碳之類的溫室性氣體，以阻止目前已在南極上空出現的臭氧層的減少；三，採取一切有益措施，盡可能做好對氣候出現變的準備，如重新造林，改進水源管理，提高農業技術，加强土壤保護和更新等等。鑒於目前人類生態環境和氣候變化的原因並未全部搞清，專家們一致認為必須進一步加强科學研究，以便為制定預防性和補救性措施做好充分的準備工作。

社論 照顧老人要多方面各盡其責

政府統計處發表「一九八六年香港中期戶口統計報告」顯示，本港人口有老化趨勢，而且這趨勢將漸次加速。據指出，在本港人口中由於一九五○年代末期有很多人出生，他們現在已屆成年，過去十五年來生育率亦持續下降，因而本港人口年齡隨之增長，其年齡中位數，由一九七一年二十二歲增至一九八一年的二十六歲，再增至一九八六年的二十九歲。

另根據社會福利署的統計與預測，一九八四年，六十歲以上的人口估計有五十九萬四千八百人，到了一九九○年，更會增至七十三萬七千一百人。回顧一九七一年，這類人口只佔全人口百分之四點五，現已超過百分之十，可見六十歲及以上老人的增長率相當高。

一個社會有老人多，當然是醫學發展與醫療設施的成就，但人口老化會形成所謂「灰潮」的威脅，至少對文化與經濟有相當影響，特別是經濟方面。老年人增加帶來了好些問題，其中最顯然而易了解的，就是需要別人幫助纔能生活的人口比例增加，而今後對他們的服務設施與經費亦相當澎增。

在社工學人與社會工作者中，「灰潮」最近成為一個熱門的話題，所謂「灰潮」即指一個國家或地區的人口嚴重老化所帶來如潮湧現的諸般問題。這問題亦困擾了許多先進國家，在香港更為嚴重。老當然要有所養，香港至今仍未普遍施行養老金制度，特別是私人機構，一般低級僱員到年老失了工作能力，致被迫在幾無條件下退休，平日薪酬又低至無可節蓄，雖然來年開始有長期服務金頒發，僅一次過得回一筆小額的金錢，即使年滿七十歲可領高齡津貼，仍不足或無以終餘年。

政府近年已致力發展多方面的老人服務，除了公共援助方式資助，還有對留在家中老人的安排，包括家庭輔助，住屋援助及社區支持服務。至於老人住院服務亦有幾種，包括老人居屋、宿舍、老人院及護理安老院。照政府與資助機構所安排老人服務的種類，似乎照顧相當週到，但可惜量與質都不夠理想。社會福利署署長亦一度承認：「無可否認，老人住院服務目前仍然短缺。」雖然預計到八○年代末期便會獲得解決，但老年人口不斷增加，倘不迎頭趕上，始終難有滿意的解決。

當然，照顧老人的責任是家庭及社會都需要分担的，單靠政府的力量是不能應付這個挑戰。然而，香港的家庭不少由於財力與居住環境，對於照顧老人是有心無力。除了確無生產能力的老人，最理想的安置是讓仍有多少工作能力者，可以留在社會。這樣無疑是頂理想，但不易成功的，在許多福利先進國家也感棘手。以老人福利服務比香港做得好得多的日本為例，據日本著名職業介紹所(東京人才銀行)發表的報告指出，目前求人求職的數目雖略有增加，但所徵求的是四十至四十九歲的人居多，而求職者年齡却逐年增高，因此懷才不遇或事與願違的老人日益增加。日本老人求職難的原因，據該報告分析，日本經濟欠佳是一因，時代不斷進步，科技日新月異，高齡求職者追不上潮流，無法掌握先進技術，也是一個因素。況且，一般企業認為老人難用，新僱也不能太少，結果只好聘用或改用較年輕來得化算。香港現發展較高度技術的工業，漸接近日本路綫，意圖與仍有力就業的香港老人，亦處於同樣環境。換言之，今後需要別人來照顧的人口更增加了，照顧無論出於政府或家庭，都是社會重大的負担。設立中央儲蓄金本是頂合理的對策，可惜即使將來能夠實施，亦無助於不在這傘子下庇護的現在老人。立法局將於本月內休會辯論本港的老人服務問題，希望藉此喚起政府、社會與家庭的注意，各盡份內之責做多點功夫。

積極建立金融市場

陳慕華談金融體制改革

(新華社北京十一月九日電)國務委員兼中國人民銀行行長陳慕華今天在會見國紐約證券交易所代表團時說，中國金融體制改革的目標是在社會總供給和總需求平衡的情況下，促使經濟搞活。她說，金融體制改革是中國經濟體制改革的重要組成部分。如何建立金融市場是金融體制改革的重要課題。我們希望從將于明天在這里開幕的中美金融市場研討會中得到好處。由美國紐約證券交易所董事長約翰．范爾霖率領的代表團是前來參加為期四天的研討會于昨天抵達北京的。會見時，陳慕華和范爾霖都認為這次研討會是很有意義的。它將有助于進一步增進中美兩國間的相互了解，促進兩國的金融合作和經貿關係的發展。陳慕華說，中國領導人對這次研討會十分重視。鄧小平主任和姚依林副總理將會見代表團。

國父孫中山先生 百二十週年誕辰

孫中山先生家屬自海外歸來謁陵
北京各界隆重紀念

(新華社北京十一月九日電)中山公園正門內新豎立的孫中山全身銅像安置已畢，香山碧雲寺等紀念地修葺一新，首都大劇院已上映(孫中山)，中央電視台還將播出幾部介紹孫中山生平事跡的電視片。北京正加緊工作，準備隆重紀念孫中山先生誕辰一百二十周年。中國革命博物館和民革中央舉辦的大型展覽(偉大的革命先行者——紀念孫中山先生誕辰一二○周年展覽)，將拉開隆重紀念活動的序幕。十一月十二日，人民大會堂將舉行華人紀念大會，還將在中山公園舉行孫中山先生銅像揭幕儀式。紀念日當天，郵電部將發行紀念郵票和紀念首日封。中國集郵總公司和中國郵票博物館還特意編輯了八百餘件珍貴的孫中山紀念郵票參加紀念展覽。紀念活動期間，民革中央將在中國美術館舉辦(孫中山先生誕辰一百二十周年紀念書畫展覽)。民革孫中山研究會將舉行民革歷史上首次孫中山研究學術討論會。來自港澳地區和海外的孫中山先生的直系親屬，部屬及其子女等，將前往香山碧云寺晉謁孫中山先生衣冠塚，他們還將參觀位于北京西郊的首都鋼鐵廠。在北京的活動結束後，他們將飛往南京謁中山陵。據悉，紀念活動期間，將有五部影片陸續在首都各大影院上映。

銅像在穗落成

孫中山學醫紀念

(中國新聞社廣州十一月九日電)一座孫中山先生銅像今天在廣州中山醫科大學落成，孫先生的孫女孫穗芳女士為銅像揭幕。廣州中山醫科大學的前身是南華醫學校，孫中山先生青年時期曾在該校學醫。「孫中山學醫紀念像」座落在中山醫科大學正門，面向中山路，像高三點九米，重一點七噸。鄧穎超題寫「孫中山學醫紀念像」。該銅像由廣州著名雕塑家尹積昌精心創作，中山紀念堂前的孫中山銅像，也是他的名作。中山醫科大學今天舉行建校一百二十週年校慶紀念活動，海內外校友二千多人參加了校慶活動和「孫中山學醫紀念像」揭幕典禮。

十一月九日，中國國務院總理趙紫陽在北京人民大會堂會見日本首相中曾根康弘。(劉寧攝)

陳炯明叛變之役

國父廣州蒙難五十多天 葉劍英一直侍衛在左右

(中國新聞社北京十一月九日電)二十年代，粵軍總司令陳炯明叛變革命，攻打孫中山先生住所時，當時任海軍陸戰隊營長的葉劍英為保衛辛亥革命元勳立下了汗馬功勞。將於明天出版的「瞭望」周刊第四十五期在題為「葉劍英與孫中山」的文章中，披露了這一史料。一九二二年六月十六日凌晨，蓄謀已久的陳炯明率四千多人攻打總統府，炮擊孫中山下榻的越秀樓住所。此刻，葉劍英正在江防司令部待命，焦急地等待大總統的到來。六年前，二十三歲的葉劍英從雲南陸軍講武堂畢業後，便追隨孫中山先生，當過大總統的隨員。後來中山先生任命他為海軍陸戰隊營長，乘「寶璧」艦護衛孫先生從桂林來穗。當孫中山和宋慶齡相繼脫險來到江防司令部時，葉劍英和江防艦隊司令火速護送孫中山登上「寶璧」艦，隨後送中山先生上「永豐」艦(後改稱「中山」艦)前往黃埔。當晚孫中山在艦上召開軍事會議，決定親自率領五艘戰艦沿珠江向廣州市挺進，反擊叛軍。葉劍英率部乘「寶璧」艦緊隨孫中山的「永豐」艦。當行至白鵝潭附近時，孫中山指揮各艦開炮，向沿途叛軍據點猛烈轟擊，兩岸敵軍密集的炮火向艦隊打來。葉劍英臨危不懼，手握機槍向敵人掃射，「寶璧」艦隨艦隊闖過彈雨，抵進白鵝潭，給叛軍以極大震懾。孫中山在廣州蒙難的五十多天裏，葉劍英一直守衛在左右。

中曾根促南北韓

談判結束宿怨

建議中美參與會談

(法新社北京九日電)日本首相中曾根康弘週六與中共黨主席胡耀邦舉行會談，建議中國美國，連同南北韓舉行會談，謀求結束韓國危機。他們說：中曾根將九月在漢城參加亞運全斗煥提出的建議，點明稱是又再轉達。南韓人對參亞運的中共代表團，給予極具盛情的歡迎。他們說：已在南韓國內公開宣佈的南韓建議，在華府獲積極反應。中國官式支持平壤政府的立場，謀求北韓，南韓與美國三邊談判。但西方外交人士說，中國與北韓的關係近日趨於緊張，尤其是北京與漢城在運動方面的接觸最近頻密起來，使北韓不滿。日本消息人士說：一九八五年八月，全斗煥傳口訊給中國領袖鄧小平稱，他希望加强雙邊關係。他們說，另一因素是平壤最近決定准蘇聯軍艦在平壤設立軍事設施，向蘇聯秋波頻送。

荷蘭專家 引導污水 流入北海

(路透社阿姆斯特丹九日電)荷蘭工程師今日設法使污染萊茵河的化學藥品水流改道而沿着最快速的路綫流往北海及流出荷蘭之外。瑞士一化學工廠上週發生火警後流進萊茵河的約卅噸有毒化學藥品將於今晨進入荷蘭。該局已在西德邊境附近的阿納姆鎮設立一危機中心以觀察受了污染的六十英里長之一大帶水之流動情形。在瑞士的巴塞爾市，昨日有約五千名抗議者巡行，表示抗議該工廠發生上述事件之事。該工廠漏出的廢物主要為水銀及染料，此刻向下流流去之際變為稀淡下來了，但仍有污染之危險，倘若它們沿着荷蘭內部水道體系流至水塘及運河。水力工程師已關閉水閘，防止有毒的水流滲進伊蘇爾河及伊蘇爾人工湖——荷蘭大部份食水都是取自該淡水湖。西德邊境的荷蘭的哲達蘭省之首席水務工程師伯萊福：污染物需時四至五天才流出海的，甚至水從最快速的路綫流出。

美國田納西州杜邦公司製成一種新型抗高溫及超硬度的塑膠，稱此種塑膠可取代一些金屬，玻璃和其它傳統材料。圖為工作人員正檢查這種塑膠的樣本。(美聯社)

傳華府出售武器給伊朗

交換被扣美國人

國會責華府隱瞞事實徹底查究

(路透社華盛頓九日電)有關列根政府曾與伊朗進行秘密談判營救美國人質的報導傳出後，政府今日愈來愈有可能面對國會調查。參議院黨領袖已加入批評此項報導，身為列根政府堅定夥伴的參議院共和黨領袖杜爾，在聽到美國已供應軍事裝備予伊朗，以換取該國協助促成人質獲釋的報導後表示感到苦惱。他本週對記者表示：「我的意見是我們與任何人談及人質，但並非與恐怖分子談判，我們不會報答挾持美國公民的恐怖分子，亦不會與那些可能與挾持人質有關的人展開交易。」他表示：假如外交政策有變，政府應對政府的行為舉行聽證會。參議院民主黨領袖伯德亦批評白宮未將其營救人質的努力過通知國會。民主黨人在上週二的國會選舉獲得出乎意料的大勝後，預料會成為參議院多數派領袖的伯德表示，他預期，國會將會舉行聽證會。儘管杜爾及伯德表示關注，參衆兩院未必能採取任何即時的行動，因為他們在休會，直至新國會在一月初集會為止。

十一月九日，中國國務院總理趙紫陽在北京人民大會堂會見日本首相中曾根康弘。(劉寧攝)

列根批准 聯繫伊朗 營救人質

(合衆社華盛頓八日電)「紐約時報」今日報導：列根總統在十八個月前批准一項與伊朗建立秘密聯繫，以營救黎巴嫩美國人質的計劃。該報引述不願透露姓名的官員所稱，這些聯繫亦旨在與伊朗回教政權改善關係，及使它爭取美國人質獲釋努力結合起來(這些人質遭一個親伊朗派系拘留於黎巴嫩)。這些官員稱：麥法蘭在担任國家安全顧問期間，草擬此項計劃。在十八個月前予以批准。

停止在波斯灣支持恐怖主義及革命。該等官員稱：列根的計劃並包括提供武器及備件予伊朗，但不久之後，白宮接受以色列的建議，利用它在伊朗的中間人提供美製武器。這些官員亦對「紐約時報」表示：白宮對該區遵循一種「雙軌政策」，內容如下：政府透過若干中間人，中包括前國家安全顧問麥法蘭，探究伊朗是否準備與美國改善關係——在以色列中間人的協助下，政府作出一種安排，將武器運送與……

美新核潛艇 雨中下水禮

(合衆社西康迪格九日電)約三十名反核份子週六抗議美國潛艇路易斯維爾號舉行下水禮。此乃美國最新的快速襲擊潛艇，能携帶巡航飛彈。警方稱，抗議者在雨中和平示威，抗議潛艇在紐約以東約一百二十哩的美海軍潛艇基地下水。路易斯維爾號是美國洛杉磯級六八八綫的第二十七艘下水潛艇。該艘三百六十呎長的潛艇，設計上可以擊沉敵方的水面艦隻及潛艇，比巨型三叉戟戰略發射飛彈潛艇更迅速，更敏銳。路易斯維爾號可以携帶石斧巡航導彈，叉式飛彈及馬克——四八反潛艇魚雷，可載一百二十七名官員及士兵，排水量六千九百噸。

小甘支持 美國參院 勞工委會

(法新社美國麻省波士頓九日電)民主黨參議員愛德華．甘迺迪星期六在此間宣佈稱，他將主持參議院之勞工委員會，而不是司法委員會。在明年一月復會的參議院會議中，所有委員會之主席位將落在民主黨手上，因為民主黨在上週二舉行之國會補選，以大多數選票壓倒了共和黨。參議員愛德華．甘迺迪在記者招待會上稱，主持勞工及人力資源委員會，他希望「終止了目前忽略窮人的趨勢」，及阻止將社會計劃的款項撥入國防預算。一些民權組織會指望愛德華．甘迺迪接管司法委員會。該委員會在任何情況下，將處於較强硬的地位和反對列根政府的人選較多，特別是對最高法院而言。

如出售軍火給伊朗屬實

美國務卿可能要辭職

(法新社紐約九日電)「紐約時報」今日報導，如果白宮秘密售軍火給伊朗以交換在黎巴嫩被禁錮的美國人質之消息屬實，美國國務卿舒爾茲就可能會辭職。在過去一週，美國報紙曾經報導，列根總統政府現正透過國家安全顧問麥法蘭德斯特進行悄然的談判，設法尋求在黎巴嫩被禁錮的美國人質獲釋。一些伊朗高級官員透露，美國前國家安全顧問麥克法蘭曾經在今年九月秘密訪問德黑蘭，試圖討論軍火交易。「紐約時報」引述政府官員們的談話稱，對於此項的軍火交換人質的談判，美國國務院是被蒙在鼓裏，因為國務院反對同伊朗政府進行此項交易。「華盛頓郵報」在較早時曾經報導，美國中央情報局亦未獲知此項談判消息，假如中情局獲知此事，就必須要報告國會。依照美國現行法例，免中情局向國會報告實情。「紐約時報」說，舒爾茲國務卿對於此事特別感到被背叛，因為他上月同阿拉伯國家外長們舉行會議時曾經提出保證，美國將竭盡所能，遏止將武器供給同伊拉克打仗的伊朗。

瑞典一間化工廠爆炸，萊茵河水受嚴重污染。沿岸居住的西德居民需從水車取水飲用。(美聯社)

世界展望

南京記行

龍蟠虎踞帝王都

在下承新華社香港分社邀請，月之六日，與港澳海外仁人君子百有二十人，離港專程赴南京，參謁紫金山中山陵，藉以紀念國父孫中山先生誕辰一百二十週年，表示崇高敬意。

月之九日返港，此行計程四天，足跡不出南京範圍。

南京為我國六朝古都，鍾山龍蟠，石城虎踞，自東漢之末，孫權建都建業(南京)，稱吳大帝，以後歷代相沿，改朝換代者凡六，皆帝王開拓疆土，展佈新猷之勝地也。

在下生也晚，平生未出廣東香港半步。對南京過去之輝皇事跡，知之尤鮮。後讀史書雜記，略窺此石頭城之勝景，無怪乎代之文人墨客，為之殫精竭思，形諸筆端，極盡其素描稱頌之能事。

「板橋雜記」有云：金陵(南京)古稱佳麗之地，衣冠文物，盛於江南，文采風流，甲於海內。白下青谿，桃葉團扇，其為艷冶也多矣。洪武初年建十六樓以處官妓，輕烟淡粉，重譯來賓，稱一時之盛事。自時厥後，或衰或存，迨至百年之久，而古跡寖湮……凡此繁榮景象，只能於史書筆記見之。金陵又一新面目，能惟在下初見，想許多性情中人，讀史哲，面對現實，亦為之感慨系之。

所謂鍾山龍蟠，石城虎踞，形勢險要，扼東南之門戶，控倚大江之盤地，物換星移，今非昔比矣。

兩闋詞

踏足金陵，不管景物是新是舊，人情是陌是衰，都難免想起兩闋詞。

一是毛澤東於解放南京時寫的，有云：「鍾山風雨起蒼黃，百萬雄師過大江。虎踞龍蟠今勝昔，天翻地覆慨而慷。宜將剩勇追窮寇，不可沽名學霸王。天若有情天亦老，人間正道是滄桑」。

一是元代詩人薩都剌的「金陵懷古」，有云「六代豪華，春去也更無消息。空悵望，山川形勝，已非疇昔。王謝堂前雙燕子，烏衣巷口曾相識。聽夜深寂寞打空城，春潮急。思往事，愁如織，懷故國，空陳跡。但荒烟衰草，亂鴉斜日。玉樹歌殘秋露冷，胭脂井壞寒螿泣。到如今，只有蔣山青，秦淮碧」。

末明以來，「金陵懷古」之作，見諸詩，見諸詞，見諸歌者，升斗難量。但在下偏偏愛讀這兩闋詞，何者？情懷激蕩，憂國傷時，都表露無遺，非其他佳構可比也。

毛澤東詞氣勢迫人，獨創天地，使人澎湃不已。金陵誠然是滄桑了，但興革之事，千頭萬緒，毛澤東泉下有知，應該吩咐黨人與軍民，宜將剩勇從事改革，開放與建設。今天已非追窮寇的狹隘之「打內戰」時期了。

薩都剌詞雖然事隔數百年，但那一份懷故國，空陳跡感慨悱惻，在下至今仍徹徹激盪，不因時間性而泯滅。可幸蔣山今日叢林佳木，遍野青青，相信尤勝當年，至於秦淮河一泓污水，臭氣令人嘔吐。在下偶立於白鷺橋上，俯首下望，不禁嘆道，「何來秦淮碧」。

古今秦淮

讀「槳聲燈影裏的秦淮河」，足證五六十年前，秦淮河仍然是金陵一個好去處。從史書筆記追尋，明清兩代，秦淮河更是冶遊勝地。「板橋雜記」有云——「秦淮燈船之盛，天下所無。兩岸河房，雕欄畫檻，綺窗絲障，十里珠簾。客稱既醉，主曰未歸。遊楫往來，指目曰某名姬在某河房，以得魁首為勝。薄暮須臾，燈船畢集，火龍蜿蜒，光耀天地。揚槌擊鼓，蹋頓中心。自聚寶門水關至通濟門水關，喧闐達旦。桃葉渡口，爭渡者喧聲不絕。」有詩云「遙指鍾山樹色開，六朝芳草向瓊台，一圍燈火從天降，萬片珊瑚駕海來」——此乃紙醉金迷，銀花火樹的秦淮河。正合着殘明之不保，引致清人入關的頹喪枯敗氣勢。

今天的秦淮河誠然「不碧」，誠然臭氣使人嘔吐。但河房變了工廠，青年男女在車床前，在鋼爐邊揮汗勞作。為祖國建設作出了貢獻。人人激勵，意氣風發。這不是遠勝於「笙歌醉院落，燈火下樓台」那種頹靡的浪漫主義生活嗎？

今古秦淮之興廢，為金陵譜就一曲新生之歌。

小子文

歐洲與香港聯繫將再加强

李學明

歐洲議會於今年七月中旬，在盧森堡以一百六十票贊成、三票反對、兩票棄權的絕對多數，通過了一項決議，表明歐洲同盟支持香港在一九九七年後繼續成為國際關稅及貿易總協定和國際貨幣基金會的成員。同時該議會期望歐洲委員會透過英國政府，可以與中英聯絡小組「作緊密合作」。聯絡小組在倫敦舉行首次會議，列於議程首位的，就是「研究如何維持香港日後在國際貿易內的地位」。這是「令人振奮的好消息」。

解決關鍵問題

歐洲議會是歐洲共同體的監督、諮詢機構，由共同體的成員國議會派代表組成，因此，歐洲議會通過決議，支持香港全面參與國際貿易制度；對下屬各國具有其影響力。

這是歐洲議會通過的關於歐洲同盟與一九九七年以後香港的經濟及貿易關係的報告和決議，是由歐洲議會的對外貿易委員會主席羅拔斯及報告起草人施勒在今年初訪港經過調查、了解後而作出的，如今再在議會上以壓倒多數通過，進一步着手「準備與一九九七年以後的香港特別行政區為對手實行合作」。

中英聯合聲明，於今年五月二十七日，在北京交換了批准書，即日生效。兩國政府強調「密切合作」，保證十二年餘的過渡時期內香港的繁榮與安定，這是關鍵。但香港繁榮與安定的要素，還在於保持「自由貿易」。能否得到國際組織的承認，會是人們所擔心的問題大部份是由英國安排的。中英雙方在聯合聲明中明確規定，一九九七年以前，香港參加的國際組織和有關國際協定，一九九七年以後，香港為單獨的關稅地區，可參加「世界關稅及貿易總協定」和國際紡織品貿易安排等協定。

這份報告和決議，實際上承認了香港在未來數十年內，作為國際貿易、商業及金融中心，特別是香港作為通往中國的通道，能扮演甚為重要的角色。首先也有利於加强歐洲和香港經濟及貿易聯繫。

十項重要決議

這次歐洲議會通過的決議，大約有十項重要內容，現作摘要說明。

首先，該決議歡迎中國與英國關於香港問題的聯合聲明，協議雙方就香港未來經濟和社會狀況所採取的解決方法。

注意到該項協議將有助於香港及歐洲同盟的經濟關係得以繼續和進一步發展，對促進歐洲同盟和中國間的貿易與經濟關係之發展，「可能極其重要」。

認為香港作為中國海岸的最大港口和世界第三大金融中心，對中國外貿十分重要。

香港地位的不變，作為特別行政區又與中國經濟進行某種程度的結合，香港大可充當中國與西方工業國經濟關係的「中間角色」，這對中、歐經濟關係將具十分積極的影響。

籲請歐洲委員會關注香港今後發展情況，仔細考慮實際方法，使香港在九七年以後繼續全面參與國際貿易制度，特別留意繼續給香港列入普及特惠計劃。

期望歐委會及理事會代替歐洲同盟盡力先行支持香港，其次支持中國，以達成它們在聯合聲明及其附件所致力的目標，為支持香港在九七後繼續成為國際貿易及關稅總協定及國際貨幣基金會的成員而作出努力。

期望九七年後，香港在歐洲同盟派駐經濟和貿易代表，而歐洲同盟亦將充份地派代表駐港。

相信歐委會需要採取措施，鼓勵歐洲同盟會員國撤消對逗留不超過三個月的香港公民的簽證限制，以便利因商業及貿易活動經常來往歐港之間的人士；亦期望香港採取相應措施，包括免除再增加之機場稅等。

進一步期望委員會透過英國政府，與中英聯絡小組，自聯合聲明生效之日起，即開始就所有關於歐洲同盟、香港及中國之間未來關係的事項展開工作。

對於上述決議的內容，出席歐洲議會會議的香港代表鍾信反應說，對此感到特別高興。國際觀察家認為，「歐洲支持香港的重大行動」，標誌着「香港與歐洲同盟的聯繫將再加强」。

軍人對外作戰，並非危害家邦
科拉桑今動程訪日 行前警告異動軍官
若發動政變將成為人民公敵
如菲共蠢動軍方將善為應變

（路透社馬尼拉九日電）菲律賓總統科拉桑本晚警告軍部的離心份子勿輕舉妄動，如他們膽敢政變，她將號召人民走到街頭，鬥跨他們。

馬尼拉盛傳效忠國防部長恩里爾的軍官們，乘科拉桑明日啟程訪問日本之際，策動政變。

科拉桑在此間的國際牙醫學會演講稱：「我決不讓菲國的武裝部隊，給一小撮誤入歧途的份子所摧毀，軍人的職責，是對敵人作戰而非對受命信衞的本國政府作戰。」她復警告左翼份子勿乘她出國而有所異動，「如叛亂的游擊隊任何攻擊，軍隊將會應變」。

（法新社馬尼拉九日電）總統科拉桑請國防部長恩里爾作保證，在她明日啟程訪問日本四天期間「無事故發生」。

總統發言人班尼諾說：本日的報導，科拉桑于週五日要求恩里爾保證，在她出國期間，國內沒有政變一節「相當正確」。

報章引述科拉桑說：「我如此告訴他。他說將盡力而為」。

都城保安部隊 奉命全面警戒
擊潰陰謀政變叛軍

（路透社菲律賓馬尼拉九日電）菲總統科拉桑將軍方置於全面戒備狀態，準備明天啟程訪問日本。

（中央社馬尼拉九日遠新電）繼謠傳軍中少數人企圖在菲律賓總統阿基諾夫人訪問日本期間發動政變之後，這位菲律賓總統今晚下令所有軍事單位擊潰任何對政府中心所發動的攻擊。

阿基諾夫人是應邀在菲律賓國際會議中心，向參加第七屆世界牙科大會年會的一千五百名牙科醫師發表演說時，作以上聲明。她是在啟程前往日本訪問前夕，發出上述命令。同時，菲律賓參謀總長拉慕斯的發言人說，拉慕斯今天下午六點下令菲律賓全國二十五萬軍人，進入最高警戒狀態，以應付阿基諾夫人訪問日本四天期間可能發生的情況。

發言人說，拉慕斯在軍事總部舉行兩個小時的高階層指揮會議中，討論了馬尼拉在阿基諾夫人出國訪問期間的安全情勢。她說，一支七千到八千人組成的保安部隊，已進入戒備狀態，準備應付任何緊急事故。

貫徹推動省政革新
台省積極貫徹施行 三十項革新新業務
恢宏建設服務省民造福省民

（中央社中興新村九日電）台灣省政府決定全面積極推動省政革新工作，以貫徹施行今年全國行政會議決議，並恢宏省政建設績效，達到加強服務省民，造福省民的目標。

省府並已選定三十項與民眾關係較密切的業務，由各業務主管單位就現行的作法與措施進行檢討後，擬訂具體革新改進措施，自本月起陸續提報省政府委員會議討論通過後實施，預定明年六月底以前全部辦理完成。省府主席邱創煥最近在一項會議中，要求各單位首長，以魄力、擔當及勇氣，面對現實，發掘問題，本於科學、效率及便民利民的精神，積極推動這一省政革新新工作。省府選定的三十項革新業務，及革新基本目標經訂定如下：

一、加強行政觀察，發揮視察的積極功能；二、加強健全縣市鄉鎮組織功能革新方案；三、改進山地行政；四、提升省屬行庫經營績效；五、督導公賣局改進菸酒品質；六、革新稅務行政；七、教師登記電腦化；八、改進國民教育；九、革新建築管理；十、加強農田水利會營運服務；十一、建立衛星農場制度；十二、運用社會資源參與社會福利事業；十三、改進警察執勤方式；十四、實施道路交通號誌電腦化；十五、充實消防裝備，強化救災功能；十六、革新公路監理；十七、健全衛生所功能；十八、強化醫療設備管理；十九、改進省政新聞發布；二十、革新省府及各縣市政府總預算編審作業；二十一、省府所屬各機關調適組織與人力計劃；二十二、改進台灣汽車客運公司人事管理制度；二十三、訂定省營事業機構推行經營責任制主持人績效考核要點；二十四、測量業務革新；二十五、改進非都市土地編定作業；二十六、改進役男徵兵檢查；二十七、改進肥料運儲銷售業務；二十八、都市計劃管理革新；二十九、加強都市計劃的民眾參與；三十、最近革新管制考核。

谷正綱率團 今赴日參加 亞太盟大會

（中央社台北九日電）世界反共聯盟榮譽主席谷正綱博士，將於明天率領中華民國代表團前往日本東京，參加並指導亞洲太平洋反共聯盟第三十二屆大會，並在大會開幕式中致詞。

本屆亞太反共聯盟大會定於十一月十一日至十四日在東京舉行，出席有亞太地區四十餘國盟代表團二百餘位反共鬥士參加。大會主題是「加速消除共產主義」；谷正綱博士將以「在亞洲戰勝共產主義」為題，發表指導性演說。隨同谷正綱赴日的代表尚有丙正率、陳田錨、秘書長趙淑等七人。他們將在大會閉幕後於十五日搭機返國。

印尼蝗虫災嚴重 食米將不能自給
用殺虫劑造成反效果 五十七種殺虫劑禁用

（合眾社耶加達八日電）印尼一部長週六對若干種殺虫藥重申禁用的禁令，因它們反為令蝗虫擴大為害區域而至發生蝗災。

蝗虫現已破壞了印尼的稻田一百二十萬英畝，有使印尼弄至其米不能自給自足之虞。

印尼發展計劃部部長辛納連，已對五十七種殺虫藥重申禁用的禁令。禁用的殺虫藥就是狄亞辛農、巴蘇甸、杜班、艾加力士、科里密、巴斯米班以及施雲等等。

印尼於兩年前發現蝗虫，至今已散佈於十七省，威脅稻田八百二十萬英畝。印尼總統蘇哈諾週四抨擊若干高級官員，指責他們沒有披露蝗虫為害的程度。蘇哈諾說道：若干官員不說出真相，因恐有損他們的政績。倘若不快速消除這種十分嚴重的災害，這將危害我們的發展努力——我們的增加稻米生產與我們的力求食米自給自足等等努力。

埃總理易人

（路透社埃及開羅九日電）埃及總統穆巴

義泰開發公司希望
台灣拆船業 到泰國投資

（中央社曼谷八日遠新電）一個義大利和泰國集團正試圖吸引中華民國投資者到泰國投資拆船業。

義泰開發公司董事長柴魯德說，由於拆船業有助於創造船引擎及銅業等有關的工業，因此拆船業在泰將非常吃香。他說，中華民國的拆船業，每年值數十億銖。他表示，拆船業應設在馬大布工業區。泰國政府尚未決定此一工業區的計劃，他敦促泰國政府對設立此一工業區計劃，作明確的決定。

台對歐出口大幅成長

（中央社台北九日電）今年一至十月我國對歐出口暢旺，達卅億五千多萬美元，較去年同期成長百分之五十三。經濟部國際貿易局表示，由於今年以來歐洲主要貨幣兌美元匯率大幅升值，相對的，歐幣兌新台幣匯率也大幅提高。因此，有利於我國產品對歐出口。

另外，我國政府將今年定為「對歐貿易行動年」，大力推展對歐貿易。

所以，今年我國對歐輸出大幅成長。

曼谷火車頭慘案 有人為陰謀

（法新社泰國曼谷九日電）交通部長施巴阿查今日稱：「昨日（週六）衝入此間火車總站引致五人死亡的一個滑行火車頭，未有裝備自動煞車裝置。」國營泰國電台引述施巴阿查說，可能防止這次意外事件的出軌器曾被關上。

昨日，六個無人駕駛之火車頭以時速卅六哩速度衝入在車站等候之搭客中，有五人喪生，七人受傷，其中四人傷勢嚴重。

施巴查說：其他五個火車頭均裝備自動煞車裝置，毋須用腳踩踏亦會使它停止下來。

（路透社泰國曼谷九日電）泰國交通部長施巴阿查暗示謂：可能有人故意使六個火車頭衝入曼谷火車總站，導致七人喪生。他昨晚在電視台稱：「意圖破壞或不小心均有可能，我們現正調查中。」

菲百貨公司大火 燒死十八人
當局疑有縱火成份

（路透社菲律賓武端十一月九日電）警方說：「十八名婦女及三名兒童今天在一場火警中喪生，火警燒毀一間位於菲律賓南部的百貨商店。」

據警方說：大多數死者都是武端花美百貨公司的女售貨員，火警發生時她們正在百貨店裏熟睡，由於出路封閉不能逃生致死。二名傷者在逃生時從窗口跳下及遭二級的灼傷。

警方說：該百貨公司僱主的三名兒女，一名女孩及二名男孩同遭不幸。

據調查該宗火警的初步報告顯示，火警是由於電力負荷過熱所致，但調查縱火成份的調查員則在現場。此外，據倆名生還者告訴警方說：大部份死者是被火困在二樓闢作售貨員的兩間宿舍房間內。他們又說：開啟大門及走火出路的門匙是由出納保管的，可惜他亦是死者之一。

以核子技術員 傳失踪後落網
以保安力強亦最壞

（路透社以色列台拉維夫九日電）失踪的以色列核子技術員溫努紐再度出現一事，顯示以色列的保安工作，本領高強，也是最壞。

溫努紐向倫敦星期日泰晤士報洩露以色列原子彈秘密後即告失踪。本日政府宣佈溫努紐已被拘獲。這顯示以色列的莫沙德間諜組織本領高強，無遠弗屆，同時警告國人，勿貪圖金錢，出售國家秘密。然而，溫努紐原是左翼份子，曾參與親巴勒斯坦的示威行動所以竟獲准在高度秘密的原子彈製造廠連續工作十年他如何能避過保安系統偷拍反應堆內的照片。他何以能獲准出國，移民澳洲，這一連串問題，反映出以色列的保安間諜組織存有許多破綻。

俄州波特蘭市華埠
中國牌樓落成剪綵
舊金山龍獅專程駕馳賀 文化週節目展開活動

（中央社舊金山八日專電）俄勒岡州波特蘭市華埠新建的中國牌樓，今天舉行盛大的落成典禮。

據來自波特蘭的報導，俄勒岡州州長艾提亞、波特蘭市市長克拉克、我駐西雅圖辦事處處長方廷楷、美國參議員哈特斐德以及中華會館會長邱永樂，為這座中國牌樓的落成剪綵，並致賀詞。

俄勒岡州州長艾提亞致詞時，對這座中國牌樓的落成，表示由衷祝賀。他曾在三日宣佈，於二日開始的這一週為俄勒岡州的中國文化週。克拉克市長在牌樓落成儀式致詞時，也宣佈二日開始的這一週為波特蘭的中國文化週。

舊金山的舞龍舞獅團，專程趕往表演致賀。典禮完成後，並舉行慶祝華埠中國牌樓落成歡宴，約有一百五十人參加。

昨晚在波特蘭共濟會會館舉行晚會，慶祝中國牌樓落成及中國文化週。

港九影院聯合廣告

海城①② K696915 | 新光 5-632959 | 新樂 K618167 | 大光明 0-422136 | 快樂 K666148 | 百樂 H704646 | 金門 | 新聲 | 鴻基 | 美都 0-788911 | 雅都 | 寶石 K657116 | 富都 3-429997 | 龍華·福星·油麻地 | 京都凱聲

兩院今場六 許鞍華導演 胡越的故事 —— 鄧光榮監製 義蓋雲天 周潤發 呂方 王祖賢
最後兩天 神州大地女兒國 劇花小浙夜今 長樂宮 後天獻映 孫中山
第2週 義蓋雲天 周潤發 呂方 王祖賢主演 性情中人的故事
今明兩天 放蕩嬌妻 後天起映 國父孫中山 新今樂早：賓妹
今天五場 天皇巨星 羅拔烈福 法網神鷹 狄寶娜頓嘉戴愛安娜 今早快樂：獻身
今天五場 德寶發行 9 to 3 靚女登場 風格獨特 不與同眾 今早新聲：小氣門神仙
最後今明兩天 陳琪岑霞顏如 豪放妹第四代 大導演楊權挑戰一新代之作 女之夜 後天起映 國父孫中山 今早美都：鬼叫春
最後今明兩天 女之夜 後天起映 國父孫中山
最後今明兩天 夜之女 俏師娘 好色姑娘 後天起映 國父孫中山
盛況空前 第二週 美國戰地記者李察貝爾 薩爾瓦多 觀忍不慘，道人無慘

國際 K820749 | 香港仔 H551449 | 普慶 | 新都 H773496 | 倫敦 3-661056 | 明珠 5-776351 | 影都 3-7426111 | 宇宙 3-7570510 | 朗元 0-762432 | 華國 3-629880 | 海運 3-7245444 | 國都 5-708861 | 泰國 ABC | 銀星①② | 凱旋 0-4161419

今天五場 張艾嘉 姚煒 鶴見辰吾 上海花 楊凡最新作品
即日五場 火宅之人 不宜兒童
即日五場 奸夫淫婦 不宜兒童
即日五場獻映 城南舊事 楊凡作品 上海花 公認猛片兒童不宜 猛鬼戲院
大滿特滿 即日五場 張艾嘉 姚煒 鶴見辰吾主演 楊凡編導 上海花 沙田UA聯映
大滿特滿 五日五場 張艾嘉 姚煒 鶴見辰吾主演 楊凡編導 上海花 沙田UA聯映
絕早滿瀉 全美紅劇寶貴甘迪維尤里主演 超級保鑣 沙田UA聯映 兒童不宜
絕早滿瀉 全美紅劇寶貴甘迪維尤里主演 超級保鑣 沙田UA聯映 兒童不宜
今天五場 鄧光榮 全力監製 義蓋雲天 周潤發 呂方 王祖賢 兒童不宜
今天五場 第四代豪放妹 夜之女 不宜兒童
最後兩天 香港電影金像獎最佳導演 方育平 新作 美國心 利王娟·陳鴻年主演 後天獻映 孫中山

UA6院線 | 南洋 5-737388 | 南華 | 翡翠 5-771011 | 文華 3-963110 | 黃金 3-860784 | 寶聲 3-891652 | 新大華 3-841199 | 大華 3-847115 | 利舞台 | 華盛頓 | 京華①②③ | 金冠 | 新華 | 域多利 0-812795 | 珠江 3-7123941 | 銀都 3-891187

今天五場 首次揭秘國女神相 大神判地 女兒國
最後兩天 無奇不有 神州大地 大神判地 女兒國 早場：梁山怪招
六間戲院映 超級保鑣 上海花 猛鬼戲院 義蓋雲天 美國心 火宅之人
今天五場 翡翠文華加開午夜場 活色生香 3至9 靚女登場 李清霞 劉雪玲
今天五場 活色生香 3至9 靚女登場 李清霞 劉雪玲
今天五場 活色生香！ 3至9 靚女登場 午夜場 靚3至9 女登場
今天五場 相交逢亂世 亂世緣 午夜場 警兒賊弟
今天獻映 不宜兒童 日本作家 檀一雄 火宅之人 華盛頓午夜場 黃禍
今天獻映 火宅之人 義蓋雲天 上海花
今五場 風騷標客顧紀 女經紀 好色 被迫
今映 不宜兒童 十二點半 妙想天開 古靈精怪趣妙生
今天映 周潤發 呂方 王祖賢 惹笑！溫馨！ 義蓋雲天
最後兩天 神秘女兒國大揭秘 盧遠解說 神州大地女兒國 後天盛大獻映 孫中山

南昌光華 | 皇后·皇都·嘉禾 | 好運 K7556810 | 紅磡 | 麗華 3-921958 | 嘉年華 H670421 | 嘉華 H670421 | 帝國 | 帝后 | 民樂 3-675649 | 樂聲 3-617109 | 麗聲 | 總統 5-8331937 | 鴻基 0-6538158 | 鴻基 5-656323 | 鴻聲 0-271333 | 金聲 | 華聲

第2週映 兒童不宜 人偶情似 海遇深酒 周潤發 王祖賢 義蓋雲天 光華早場：失婚老豆
今天五場 腰中有槍，目中無人 口中有情，心中有義 義蓋雲天 周潤發 王祖賢 呂方主演 羅文導演 鄧光榮監製 兒童不宜 嘉禾早場：發錢寒
第二週 今天五場 周潤發 呂方 王祖賢 主演 鄧光榮 監製 義蓋雲天 三人偶遇在槍口邊緣 兒童不宜 羅文導演
狂滿第2週 輿論口碑齊讚揚 周潤發 呂方 王祖賢 鄺士則 潘迎紫 合演 鄧光榮 羅文 導演 義蓋雲天 義凜怒牙愛心 氣然斷根藏裏 麗華早場：春滿美人窩
今天五場 許鞍華導演 周潤發 繆騫人 合演 胡越的故事 全新版本 百看不厭
今天五場 李清霞 劉雪玲 3至9 靚女登場 不宜兒童
今天盛大獻映 第四代豪放妹 陳琪岑霞顏如 女之夜 妹仔18歲 現身說法明星選拔加入參與美員班埋 各報影評大讚
今天盛大獻映 女之夜 各報影評大讚
今天五場 女之夜 新片介紹
今天五場 法網神鷹 聯合國際影片公司發行
今天五場 薩爾瓦多 另一個越南 兒童不宜 金聲十點半：烈火青春

最新民意測驗顯示 英人同意未雨綢繆 全民強制檢驗愛滋

理當顧全大局・不可諱疾忌醫

（路透社倫敦九日電）英國哈里斯民意調查組織發表上周四——周五的調查報告：英國人，百分之六十三認爲應該對全民進行強制性「愛滋病毒檢查」，確定是否體內有愛滋病毒，百分之廿九反對，百分之八未發表意見。愛滋病是「後天免疫力缺乏症」，屬世紀絕症。

報告說：百分之八十二的英國人認爲，任何人進入英國，應接受檢查是否帶「愛滋病毒」，百分之十四反對。

英國政府表示正考慮對來自非洲的旅客進行檢查以確定他們是否帶愛滋病毒。接受調查的英國人有一千〇五十人，百分之四十五認爲，不應將帶愛滋病毒的人士隔離。

英國有五百人染上愛滋病，其中二百五十人已死亡，大部份是男同性戀者（又叫基佬）和老資格道友。有愛滋病毒的人未必會發作愛滋病。

華盛頓達官顯貴會所不賞面 女探長前往查案 俱樂部拒准入內

內爲兄弟樂園・却是姐妹禁地

（合衆社華盛頓九日電）美國秘密保安部昨天聲稱：本部門一個女探長於今年初率領一批男性下屬前往華盛頓「火樹鄉村俱樂部」檢查保安措施時，由於該鄉村俱樂部的規章是「只准男性入內」，因此禁止這女探長入內。

她前往檢查保安措施是因爲澳洲總理霍克與美國務卿舒爾茲當時準備到該俱樂部打高爾夫球。

「火樹鄉村俱樂部」經理里斯說：對上述報道，我是無可奉告。

數十年來，該俱樂部只爲華盛頓的男性達官貴人服務。

美總統列根從未入內打高爾夫球。俱樂部位於市郊。前美國總統艾森豪、尼克遜、福特則經常到該俱樂部打高爾夫球。

美國秘密保安部說：雖然女探長不得入內檢查，但她的男性下屬仍可入內檢查，檢查結果向她報告，因此，沒有影響此項檢查任務。類似事件並不是罕見的。

華盛頓有些私人團體與教堂是不准女性或黑人入內的不論多麼財雄勢大的女性或黑人，就是要吃閉門羹，一切按規章辦事。也就是「按本子辦事」。美國秘密保安部負責保護正副總統及他們的近親，來訪的各國元首大首等的安全。有人問，如果火樹鄉村俱樂部大火，女性消防員出動，她們可不可以入內救火？

美一患愛滋男子 攀電輪塔圖自殺

倖被母親勸服放棄輕生之舉

（合衆社美國洛杉磯九日電）警方今天表示，一名愛滋病患者爬上一個輸電塔的頂層企圖自殺，但在母親及親友的苦勸下，終於爬回地面。這名男子叫卡高，現年廿九歲，他較早前收到醫生的驗血報告，證實他患上愛滋病。他對警方表示，他不想家人親眼看見他橫死街頭，所以爬回地面。市消防局一名發言人稱：卡高昨晚爬到一百卅呎高的輸電塔上，這個輸電塔上的高壓電纜帶電五十萬伏特。談判專家後來請了卡高的母親、兄弟和一名女友來說服他，他終於爬回地面，免進枉死城。

國父安葬前後之謎

—訪孫中山先生前衞士范良

（續昨）筆者：請你介紹一下奉安大典時的情況。

范良：遺體運到中央黨部大禮堂後，舉行了三天公祭，六月一日，宋慶齡與宋氏全家，蔣介石和國民黨政府所有要員參加了奉安大典，靈車從中央黨部開出，緩緩駛向中山陵，參加送葬的民衆，外國使節有二十萬之多，馬路兩邊擠滿了人。

大典後，隨着陣陣軍樂，我與另外七名衞士緩緩走向靈柩，抬起棺體兩邊的銅環，慢慢進入靈寢，然後用繩子將靈柩吊入圓形墓穴，通過一特製銅梯下到墓底，將棺材移正，銅梯原本是供人瞻仰遺容時上下用的，現在遺體要密封保存，銅梯也就沒用了。

紫銅棺的大小與在北京的那具水晶棺差不多，約一厘米厚，上面是水晶玻璃蓋，蓋上刻有梅花圖案。孫中山先生身着黑色馬褂，藍色長袍，腳上是黑色布鞋，神態安詳地仰臥在藍色彈簧墊上，身體兩邊用許多絲棉球固定，兩腳中間放着一隻約三十餘厘米高，直徑二十厘米左右的康熙年間的大口瓷花瓶，裏面放着火化了的內臟，用紅綢布紮瓶口。六月二日上午開始密封，前後用了五天時間。墓穴四周爲花崗石墓壙，外邊是三十餘厘米多寬的隔層，隔層外還有一道堅固的牆面。密封位置在墓壙的中部略靠上，先用鋼筋條，上面是鋼絲網，捆緊後又舖一層油毛氈，最後用混凝土密封。這樣，上部爲日本著名雕塑家高琪所精心刻製的孫中山先生臥像，下面是孫先生長眠的紫銅棺。墓內，棺材內設有隨葬品。

筆者：中山陵規模宏大，氣勢雄偉，請問主要設計者是誰？

范良：是著名建築師呂彥直先生，他爲建陵獻出了生命，原來在靈堂西南休息室裏還有他的浮雕像，國民黨元老于右任先生浮雕上題詞「呂彥直建築師建築陵墓積勞病故，特誌紀念」。抗戰後，浮雕却不翼而飛。

筆者：建陵耗資多少？

范良：當時，設計興建中山陵的全部造價爲白銀四百萬兩。一九二六年三月十二日中山陵正式奠基前，全國人民特別是海外華僑捐款共四百六十萬兩，超過了全部造價。華僑還在中山陵周圍興建了光華亭，流徽水榭等紀念建築。

碑亭內刻有「中國國民黨總理孫中山葬於此」字樣的巨碑，是塊福建花崗岩石。第一次從福建運來時，由於巨石過重，上船後就沉入海底，這塊花崗石是第二次運來的。

筆者：據史料記載，奉安大典前後，外國政府、海外僑胞送來了大量珍貴的禮品，現在都到哪裏去了？

范良：當時中外人士出於對孫中山先生的敬意，紛紛饋贈禮品。我印象最深的是，孫先生的英國老師康德黎先生特地從倫敦送來的花圈，這是個用金屬製成的，直徑爲三十餘厘米的彩色花圈，十分精緻，飄帶上用英文寫着「獻給孫逸仙博士，康德黎贈」。日本政府也送來了直徑爲一米的銀製大花圈，印度政府送來了兩隻三十餘厘米高的小銀象，一隻小象捲鼻上揚，另一隻垂鼻而立，形態逼真，小象腿上各繫着刻有「太平有象」的小牌，在印度，象是和平的象徵，印度政府以此來紀念孫先生生前主張和平統一救國。

當時禮品極多，曾將中山陵附近的「萬福寺」改爲「奉安紀念館」，不幸的是，大量珍貴禮品毀於抗戰中。

筆者：蔣介石一度想把孫中山先生遺體移到重慶，是否有根據？

范良：侵華日軍攻破上海，蘇州兩道防綫時，蔣介石曾想把先生的遺體帶到重慶去，當時設計陵墓的工程師認爲靈寢比較堅固，再移靈柩恐怕會損壞靈和遺體，移靈之事沒能如願。

筆者：請您談談一九四九年前後中山陵的情況。

范良：一九四九年南京解放前夕，我擔任了中山陵拱衞處代理處長，並接到陳毅司令員讓我繼續守陵的命令，在解放軍渡江前幾天，我集中了拱衞處的所有武器，解放軍渡江後派了一個連隊和我們一起保護戰時的陵園，直到現在我還沒有退休。

廣州「自由神像」 東西方藝術結晶

（特訊）廣州黃花崗七十二烈士陵園內，有一座「自由神像」，形貌體態除參考了紐約自由神像的式樣外，又有民族風格。

黃花崗的「自由神像」，原本塑造於一九二〇年，與「七十二烈士陵園」一同落成。塑像聳立於七十二烈士紀功坊的頂端，高兩米，左手持書，右手高舉錘子，面向着烈士墓碑亭上的大鐘。

在於神像兩側，各有一只展翅欲飛的石鷹，威嚴肅穆。後來由於時勢的變遷，神像遭「改造」，最後只剩下光禿禿的座墊。一九八一年，廣州兩名青年雕塑家林毓豪及羅國強，對自由神像進行重新塑造，形貌大體依據舊像，但去掉錘子，右手高舉火炬，象徵自由民主；左手拿着書本，象徵法律，寓意須在守法的前提下享受自由。

兩位設計者參照了紐約自由神像的神韻，予以中國化。

例如，神像的臉是東方人的面孔，而女神長衣腳下的摺紋也簡化了，顯出樸素的風味。

此外，在「七十二烈士陵園」興建之初，孫中山先生曾親手植下四株山松，其中一株在紀功坊的左側。經歷了六十多個寒暑之後，當年的幼苗已長得蒼勁挺拔了。

瑞典新電腦防盜器 捉拿高買百無一失

商標連接警號・偷走即生反應

（新華社斯德哥爾摩八日電）斯德哥爾摩的一家瑞典公司最近研製出一種防盜報警系統，它能將商品標價和電腦防盜報警裝置結合成一體。

該系統使用的價格標籤長三十二毫米，寬十九毫米，易於貼到商品上。標籤上的價格信號由計算機準備地讀出。這套系統由電腦校準，易於安裝。如果受到附近的干擾，該系統還可進行自身調節。

顧客付款後拿走商品時，出納員桌子上的價格標籤處於不激活狀態。如果顧客企圖不付款將商品拿出商店，報警器就會借助於燈光或聲音的激發而報警。這家公司說，商店每年被盜商品佔年營業額的百分零點五或更多一些，因此這套防盜系統對商店來說，它所花的錢足以支付自身的購價。從一九八〇年以來，瑞典商店被盜事件成倍增長，僅一九八五年被偷盜零售商品的價值就達到一億四千三百萬美元。

美醫學協會 呼籲禁拳擊

（合衆社紐約九日電）美國賓城威爾斯眼科醫院醫生史密斯說：美國醫學協會等機構呼籲禁止拳擊運動，因爲拳擊會打傷腦子，却未會注意到拳擊也同樣會打傷眼睛。我於一九八二年二月—八六年七月對一百六十六個職業拳擊手作了調查，其中卅四人都是眼睛被打傷過，仍無有嚴重眼病，有些是白內障，有些是眼組織內有眼淚，有些是視網膜脫落。

美男子姦污繼女 保留雄風・失去自由 經上訴逃過閹刑

原判化學去勢消除衝動 現改爲服刑坐監十五年

（美國密歇根蘭辛電）一名男子因奸污十四歲大的繼女，被巡迴法官判坐監一年，緩刑監視四年以及「化學閹割」。被告不服所判，進行上訴，密歇根州最高法庭只判他坐監，無須受「閹刑」。這名男子叫同特利奔，是厄普約翰的會孫。他原本被判「化學閹割」，是要服用老祖宗創立的公司製造的一種叫DEPPROVERA的藥丸。這是一種通常用來除男子性衝動的實驗藥品。

雖然高等法庭判他無須受閹刑，但必須坐監五至十五年。對高等法庭的這項判決，同特利拒絕發表意見。他說：「謝謝你們，我沒有意見。」在上訴期間，他獲准以十萬美元具保出外候審。

倫敦新市長 英國漢姆爵士成爲最新一屆的倫敦市長，圖爲他上週末從慶祝巡遊的金馬車中探出頭來，向羣衆打招呼。（美聯社）

考古學家最新發現 加州古建築遺址 估計大約萬年前

分析爐炭成份得出上述結論

（美聯社美國加州佛里斯諾九日電）美國考古學家碧姬女士與其母安妮於今年八月在三藩市東部一百五十哩塞拉內基達地區發現九千七百五十年前的房屋遺跡。根據遺跡研究，該房屋長度爲十二呎，裏面有一座火爐，火爐內的木炭還存在。考古學家就是分析了木炭發現燃燒的時間是九千七百五十年前。這對母女都是考古學家，她們發現的古代房屋遺跡是在地底八呎處，當時，當地正在進行開地盤工程，準備建造水電站，發現了上述古代房屋火爐內的木炭。這是考古學家所發現的北美洲最古老的房屋遺跡。根據這次發現，考古學家對古人何時移居北美洲，將發生爭論。

以前，美國懷俄明州地獄峽出土過八千年前的房屋遺跡。

有人說，人類移居北美洲是二萬——三萬五千年前，有人說是一萬三千年前，爭論不休。

伊州六合彩 頭獎無人領

三百萬美元將撥公益

（美聯社芝加哥九日電）一九八五年十一月九日伊利諾斯州六合彩開獎，頭獎二百九十萬美元，至今無人領獎。領獎的最後期限是香港時間今天下午二時，持票人必須及時領獎，否則這筆獎金將撥入州公共教育基金會。

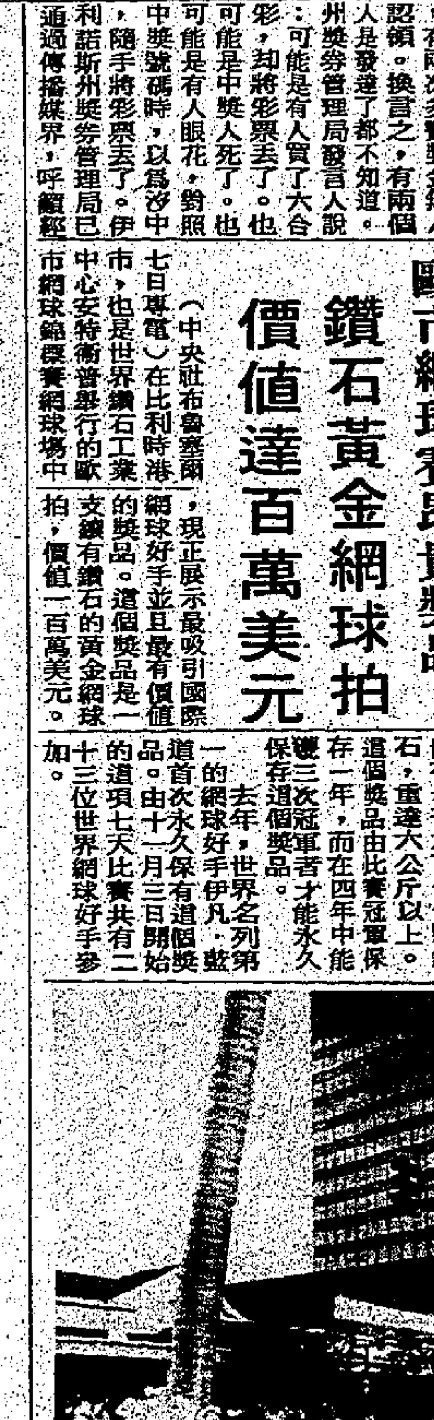
伊利諾斯州六合彩自一九八三年開設以來，有兩次多寶獎金無人認領。換言之，有兩個人是發達了都不知道。州獎券管理局發言人說：可能是有人買了六合彩，却將彩票丟了。也可能是中獎人死了。也可能是有人眼花，對照中獎號碼時，以爲沒中，隨手將彩票丟了。伊利諾斯州獎券管理局已通過傳播媒界，呼籲經常買六合彩的人士檢查一年前的六合彩多寶獎金一下是不是自己中了二百九十萬美元。

歐市網球賽昂貴獎品 鑽石黃金網球拍 價值達百萬美元

（中央社布魯塞爾七日專電）在比利時港市，也是世界鑽石工業中心安特衞普舉行的歐市網球錦標賽網球場中，現正展示最吸引國際網球好手並且最有價值的獎品。這個獎品是一支鑲有鑽石的黃金網球拍，價值一百萬美元。

據名列世界第四大網球賽這項錦標賽的籌備人員說，這支網球拍嵌有一千六百十七顆鑽石，重達六公斤以上。這個獎品由比賽冠軍保存一年，而在四年中能獲三次冠軍者才能永久保存這個獎品。

去年，世界名列第一的網球好手伊凡・列藍首次永久保有這個獎品。由十一月三日開始的這項七天比賽共有二十三位世界網球好手參加。



最長假髮 美國佛州奧蘭多市的一名女子，盤起長達六呎半的假髮，在市中心地區漫步，引來不少人奇異的目光。（美聯社）

聽出耳油的七十五分鐘
姚蘇蓉唱廣東歌你聽過未？

四年來首次在港登台
姚蘇蓉
十一月一日起隆重演出
反應熱烈 徇衆要求 加演至廿一日
入場費每位60元
另設三款包入場費之精美菜式供您選擇：
$1,480(十二位用) $1,280(十位用) $1,080(八位用)
海城大酒樓夜總會 昂然進入8週年
尖沙咀新世界中心三樓
訂座電話：3-699688(總機)

祺棧茶行 錦蘭茶行
地址：香港莊士頓道174號 電話：5-730690 5-732042
九龍上海街614號 電話：3-941814 3-926492
經銷中國茶葉，直接來貨，歡迎訂購出口，名茶特多，質高味更濃。
創業44週年紀念
聯合酬賓大減價
中國茶葉一律八折
另設特價優待
買二斤送一斤

六合彩 香港獎券管理局
明日攪珠 下午6時50分
多寶
$1,634,917
截止投注時間
馬會場外投注處及電話投注處
明日下午6時30分
查詢開彩結果 1888
六合彩乃非牟利性質，所有盈餘俱由政府用以資助社會福利計劃

精製 固本咳喘丸
百年秘方 特效新藥
增加抵抗力 增加免疫力
清朝末年，咳嗽哮喘蔓延民間，窮苦百姓深受其害。山西五台山高僧佛心慈悲，將實利秘方「固本哮喘安」交善人姚福年，令其四方行醫，普救衆生。姚按秘方行醫，藥至病除，被譽爲「神醫」、「神藥」。後廣大病愈者自動籌資，爲姚在河北興建了一幢診所。供其坐地行醫，爲民祛病。這便是百十年歷久不衰的「太和醫室」和咳喘特效「神藥」固本哮喘安的淵源。
「固本哮喘安」經百十年臨床應用。傳至「太和醫室」第四代傳人、西安地區知名中醫姚樹錦，療效更臻神奇。爲了方便患者，造福社會，姚樹錦大夫毅然將祖傳百十年的秘方献出，並和西安自力中藥廠合作，把湯劑「固本哮喘安」升華爲濃縮糖衣丸型的「固本咳喘丸」。得到省醫藥部門的高度評價和廣大患者的熱烈歡迎。公認爲是達到國內先進水平的新藥品。
「固本咳喘丸」淵源流長，療效神奇，剖其處方組成可見其微妙入化之處：人參爲君，以補氣助呼吸；白芥子爲臣，以健脾利濕化痰；五味子爲佐，以固腎主攝納；細辛、川貝母爲使，以通里達表，平喘。近期療效可止咳、化痰、平喘以「治標」；遠期療效，可補肺、健脾、固腎以「固本」。「標」「本」兼顧，「遠」「近」皆宜，所以此藥適應廣，療效好，方能久興而不衰。
爲了您和您同病相憐人的健康愉快，請您試用！並請將療效廣爲宣傳。願天下哮喘患者皆康泰。
成　份：人參、川貝母、白芥子、細辛、五味子。
功能與主治：止咳定喘，健脾化痰，益氣助肺，補腎固攝。用於虛寒型咳嗽、哮喘、氣管炎、支氣管哮喘。
用法與用量：口服，一次40粒，一日3次。小童6—10歲，一次20粒。
規　格：每瓶240粒。
按：本藥最宜經中西醫藥久治無效，遷延不癒的慢性頑喘久咳患者，連服數瓶可見功效長期服之可減少復發保康復是醫界和病者的有效良藥，是帶有根本治療作用的古方秘藥。吃西藥有副作用者，改服本藥有效果，久服可根治。
陝西省 中國醫藥保健品進出口公司代理
香港經銷 嘉威貿易公司 電話：上午 3-7500529 下午 3-942693
徵求港九澳分銷及零售商並徵美國加拿大澳洲代理商
分銷處：
新光國貨公司（深水埗長沙灣道194號地下）
寶萊藥房（牛頭角淘大商場204號地下）
僑豐中西藥行（鳳凰新村鳳德道二十三號地下）
聯昌中西藥行（荃灣川龍街7號地下）
潮邦大藥房（香港德輔道西316A地下）
天興中西藥行（官塘協和街165號地下）
金源中西藥行（元朗教育路45號）
勝興中西藥行（屯門仁政街33號）
新界城國產藥品公司（旺角山東街27B地下）
淘大參茸中西藥行（牛頭角安善苑商場）
中寶藥品公司（荔枝角道54號地下）
金橋中西大藥行（黃大仙中心商場地庫10號）
嘉寧中西藥行（灣仔莊士頓道18號C座地下）
中葵國貨公司（長沙灣道25號地下）
百安西藥房（土瓜灣馬頭角道8號地下）
啓昌中西藥行（沙田乙明邨明順樓地下）
大華中西藥行（大埔墟南盛路6號）
榮福大藥房（香港英皇道997號地下）

老年失憶症 新藥
樂遐齡

提防假冒或影射，購買時請認明此註冊商標。
本品係我國上海中醫學院集中、西醫學各科系精英窮五年悉心鑽研之成果，被國內老年學專家、學者公認爲具有國際先進水平的抗老益智藥。
功能與主治：
補腎強身，益智補腦。扶正祛邪，延緩衰老。
(1)防治老年痴呆症。
(2)提高免疫功能，增加抗病能力。
(3)增強身體各重要器官的活力，延緩機體衰老。
(4)防治原發性高血壓、心病、抑鬱、早衰等病癥。
(5)改善心悸氣短、情緒煩怒、頭昏目糊、腰酸背痛、心燥失眠、食慾不佳等中、老年人常見的癥狀。
本品係純中藥製劑，適宜老年人長期服食。
總經銷：正南行有限公司
電話：5-782522 電報掛號：2905
中國醫藥保健品進出口公司上海市分公司經營

本港新聞

分區委會默默耕耘提供意見
滅罪工作有成 治安已見改善
十九區委員會定期二屆大會
青少年犯罪及三合會問題成討論主題

（本報專訊）中央撲滅罪行委員會與分區撲滅罪行委員會第二屆週年會議決定在明年一月十一日舉行，屆時主席布政司鍾逸傑爵士會主持開幕典禮。

由於去年舉行之首次週年會議得到十九區滅罪委員的支持，政府遂撥款繼續舉辦，希望透過討論市民關注問題時，進一步提高各界對撲滅罪行的重視。

全港十九個分區撲滅罪行委員會主席由本年四月開始已由非官守委員担任主席，過去政務專員肩負的職責已下放於民了。

雖然分區撲滅罪行委員會的層面不及區會受到區民的賞識，但各委員會默默耕耘及提供意見下，為區內之治安問題作出相當之改善。

週年會議主席何錦輝議員已邀請十九個區委員出席第二次週年會議，而會議的小組討論於本月廿八及下月一日假三個政務處進行，正式的會議則於明年一月十一日假喜來登酒店內舉行。

他表示：會議目的在提供機會讓所有分區撲滅罪行委員會非官守委員，警方代表及政務專員匯集一堂，討論市民關注的事項。同時，亦希望促進各分區撲滅罪行委員會與中央委員會間的意見交流。

小組討論會由警務處長顏理國，律政司唐明治及譚王葛鳴議員主持，並選定六項論題讓委員發揮，其中包括有：

六項主題集中討論
青年犯罪與三合會問題
教育市民及提高公民意識

△青少年犯罪問題，懲教機構與社會福利署轄下男女童院教育課程，罪犯輔導，偷竊，暴力行為，賭博，藏有色情物品，警司裁決權限計劃，為青少年罪犯提供善後輔導。

△學校內的三合會影響，犯規與違法行為及道德教育：學校內三合會影響與幫會行為，警方與學校聯絡，道德教育，監視節目，社工與學生輔導員。

△三合會與幫會活動。反三合會與反幫會宣傳，保護證人與鼓勵受害人舉報罪案及作證運動，在新市鎮勒收保護費。

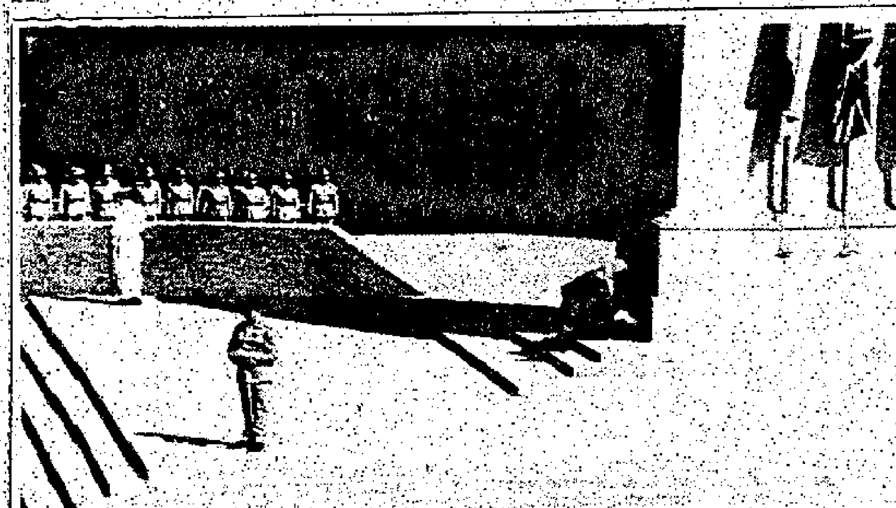
△如何教育市民（兒童及成人）提高公民意識及協助警方：鼓勵舉報罪案，改善舉報罪案程序，改善警民關係，揭露三合會犯罪活動，更有效保護證人。

△吸毒與販毒問題，吸毒與販毒的情況，吸毒者的善後輔導。

△社區與防止罪案，家居保安，汽車保安，店舖保安及商店盜竊。

十九個滅罪委員會成員將分為六個小組，而小組主席分別帶領組員進行討論，而總結討論內容會在明年一月中旬正式會議時報告。

本月下旬的小組討論會在黃大仙政務處，港島中西區政務處及沙田政務處會議室展開，委員可自由選擇其中一個地點參予。至於出席主講者有懲教署、社會福利署、教育署、警務處、房屋署，禁毒處之高層官員。（輝）



圖：首席按察司羅弼時爵士在中區和平紀念碑前獻花以悼念為港捐軀人士。下：首席助理政務司周守信在佛教聯合會主持世界和平紀念法會獻花。（本報攝）

公民教育活動計劃
三十機構獲得資助

（港訊）由公民教育委員會主辦的首次全港公民教育活動資助計劃，市民反應非常熱烈。

該委員會社區參與計劃小組召集人麥海華說：「委員會今年撥款二十五萬元資助社區團體舉辦公民教育活動，但委員會收到一百二十多份申請，要求資助總額逾一百萬元。」

評選工作由社區參與計劃小組成員負責，成員包括非官守委員及政府部門代表。經審慎的評選後，三十項不同形式的計劃獲得撥款資助。

麥氏說：「評選準則是根據活動的內容、對象、人數、所需經費、成本效益及計劃的可行性為準。」

獲資助的五十項計劃，包括展覽、義工訓練計劃、研討會、調查、製作視聽資料、公民教育資料手冊等。其它活動有綜合節目，電影欣賞會、話劇、問答遊戲及各類比賽，各項活動亦可用作參加明年舉行的「傑出公民教育活動獎勵計劃」之用。委員會已去信各申請團體通知他們評選的結果。

麥海華說：「鑑於反應熱烈，委員會將考慮明年續辦資助計劃並希望能提高撥款總額至五十萬元。」

議員關注公廁清潔
市局月會將提詢問
公園有老鼠怎樣去對付

（港訊）市政局公開月會將於明日舉行，屆時將討論市區公廁的清潔情況。張建東議員希望知道，確保公廁清潔及有效率所採取之措施；公廁清潔情況是否已臻可接受程度；及公廁維修是否迅速。

會議上亦將進行三項重要發言。

市政局主席雷士榮率領市政局——市政總署代表團訪問北京及上海，於昨日上午返港，雷氏將於月會上評述該文化交流訪問的成功任務。

小販工作小組主席杜葉錫恩將會就工作小組所作各項建議的進展發表明確的聲明。

康樂委員會主席黃秉槐將介紹體育設施進一步改善計劃。

在詢問時間內，范錦平將問及市政局會否考慮為家境不富裕的市區居民興建渡假中心。

唐錦彪希望知道市政局是否已採取適當措施防止及對付公園內老鼠問題。此外，他將詢問，市政局會否計劃適當發展位於九龍城佛光街的臨時車房。

今日各版主要內容

「天下事」、「音樂」、「汽車」、「立法局辯論施政報告議員發言全文」一樣刊。

紀念和平儀式
中區紀念碑前獻花悼念軍民
佛教聯會舉行法會超薦亡靈

（港訊）和平紀念日儀式於昨日早上在皇后像廣場和平紀念碑前舉行。

港督尤德爵士、首席按察司羅弼時爵士，英軍總司令潘雅文少將，行政及立法兩局代表，英聯邦國家駐港專員，警務處處長顏理國，市政局副主席杜葉錫恩女士、區域市政局主席張人龍、三軍司令以及皇家英國軍團、軍部各單位，傳統社區組織，英國皇家退伍軍人會等的代表均到場獻花圈。

另一方面，懲教署亦在赤柱該署官員會所大堂內，舉行了一項莊嚴隆重的和平紀念日追悼儀式，懲教署署長陳華碩與署方員工及友好等，均有出席。

儀式後，各人在哥連臣角步操樂隊引領下，前往附近赤柱軍人墳場，向二次世界大戰中陣亡及該署在職捐軀人士獻上花圈，以紀念他們英勇殉職。

又：香港佛教聯合會舉行本年度世界和平紀念法會，超薦兩次世界大戰罹難軍民人士亡靈，往生極樂，並以此功德回向祝願世界和平。

該法會除由香港佛教聯合會會長覺光法師領導四眾誦經外，港府首席助理政務司周守信先生並蒞臨主持獻花儀式。昨參與法會者並有：佛聯董事及各委員會委員及佛教覺光法師中學、佛教黃允畋中學、佛教大雄中學、佛教善德中學、佛教孔仙洲紀念中學、佛教沈香林紀念中學、佛教茂峰法師紀念中學、佛教葉紀南紀念中學、佛教中華康山學校、佛教李澤甫紀念學校、佛教林炳炎紀念學校、佛教黃鳳翎學校、佛教林金殿紀念學校、佛教陳式宏學校、佛教劉天生學校、佛教明珠學校、佛教慈敬學校、佛教榮茵學校、佛教金蓮幼稚園、佛教鄭金幼稚園、佛教孔仙洲幼稚園、佛教黃焯菴學校、佛教果成幼稚園、佛教沈東福幼稚園等各校校長、教師、佛聯會佛人及學生代表，儀式莊嚴隆重。

會上誦經超薦兩次世界大戰罹難軍民，並設供養，由佛聯會董事、政務司周守信先生獻花誌悼。（天）

設中央公積金多爭論
需足夠資料深入研究
教育統籌司布立之接受廠商月刊訪問稱
勞工團體民意調查據說超過八成贊成
等如未問價錢款式就說要買汽車一樣

（特訊）教育及人力統籌司布立之，最近接受中華廠商會月刊訪問，談及設立中央公積金問題時說：雖然勞工團體如基督教工業委員會一向都催迫要成立中央公積金，但是，許多僱主團體對此事未有熱烈發表意見。這可能基於僱主方面沒有足夠的資料作深入研究所致。一份研究中央公積金計劃可能性的報告書正在完成階段，而新的意見仍不斷如雪片飛至。

幾個勞工團體曾經就工人對成立中央公益金的態度而進行調查，一名基督教工業委員會的發言人曾經向新聞界發表，在那四千三百一十八個被接受調查的人中，超過百分之八十是贊成該項計劃的。而布氏表示，他對該項民意調查「極感懷疑」。

布氏引申說：「這正好像是沒有說明價錢及款式，便問人是否喜歡買一部汽車一樣。

當然，被問的人會說買，但是，他們的回答是毫無意義的。該項調查本身包含著某些假設。」

布立之於一九五七年開始參予香港政務，他保證香港政府在此項極具爭論性的課題作最後決定之前，會進行多方面的徵詢。他認為勞工顧問委員會是一個好的諮詢單位，因為該委員會包含僱主及僱員的代表。而勞工顧問委員會將極有可能設立一個小組委員會輔助研究此項複雜的課題。布氏亦歡迎本會自發地徵求會員對此課題的意見。他說：「在現階段，政府對這問題沒有堅持採取何種路向方式。」

根據布氏所說，政府的政策是力求保持本港勞工的福利水平，和其他享有香港同樣經濟發展的地方如台灣、馬來西亞、新加坡及南韓並駕齊驅。他以肯定的語調表示，在這方面，香港是無意與日本及其他西方發展國家爭一日的長短。

布氏重申：「這政策是於十年前制訂的，而我們在過去十五年內做了很多追趕的工作，但現在，我們大致上是可與我們的政策目標配合。將來，同等規模的勞工立法是不大可能的。新的立法條例將會因應我們鄰近地區、國家勞工法例或與我們的經濟成長配合。」

曾經一度是勞工處處長的布立之對本港經濟是樂觀的。他認為製造業就業人數由一九八一年最高的九〇四、六四六人降至去年九月的八四八、九〇〇人，是由於自動化及技術進步所致。畢竟，百分之三點二的低失業率令本港處於泰然。以他的意見，本地總失業率之低，表示出其他蓬勃的服務性行業已能吸納了那些製造業失業工人。

布氏感到欣慰的，是現時的教育制度能配合本港人力需求。職業訓練局屬下的工業學校及工業訓練中心，都能提供合乎技能水準的學生給予勞工市場，而一般中學畢業生，已能從勞工處的本地就業服務組及青年就業輔導組獲取一系列的就業輔助。布氏指出，職業訓練局及其屬下各訓練委員會的工業界代表可保證該局與工業界的聯系。

布立之對勞工顧問委員會進行改革的事宜亦同樣謹慎。他說委員會為一個操作良好的制度。有一些工會領袖要求現時選舉工人代表入勞工顧問委員會的「一會一票」方法應改為「一人一票」的制度。

布氏作出評論說：「雖然我留意到一些投訴，特別是來自較大工會的，但是，我並不贊成改革現行制度。從理論說，現存制度似乎是不公平，但實際上，它操作得十分好。我需要知道新的建議確實是較勝一籌。」

布立之亦同時運用他那「較勝一籌的改革」原則在與教育有關的問題上，他對延長香港大學三年課程這問題的保留，是一個明顯的例子。

他說：「某些科目需要一個四年的課程，而我們會就每一個課程本身而進行審查。但是一個四年的課程需要增加經費百分之二十五或減少招生百分之二十五。除非持有充份的理由，把這麼多學生接受高等教育的機會奪去是對的嗎？」布立之認為專上教育仍有很多值得改善的地方。他承認，無論從那數目而論，香港仍未達國際水平。所以政府是很希望看到第三間大學在可見的將來完成。

灣仔地鐵車站上蓋
興建四十四層大廈
牛山千德道建多幢大廈

（港訊）建築物條例執行處於九月份批出四十六份建築圖則，其中包括灣仔地鐵站上蓋建築。

灣仔地鐵站上蓋將興建一幢四十四層之住宅／商業大廈及一座二十二層高之政府／團體／社區建築物，內設兩層地庫停車場，其上則為運動場及停車場。此外，牛山區將會興建三幢多層大廈。位於千德道二至四號及六至八號的住宅大廈，分別樓高三十二層及三十七層。

雅賓利道及羅便臣道間亦會建造一座四十層高大樓。

香港房屋協會將於新界沙頭角兩幅土地上發展鄉村公共屋邨，其中一幅將建有四座五層高的建築物，而另外一幅則建有十五座四至六層高的大廈。

此外，沙田會興建一座十六層高內設三百七十六間房間的酒店，而一幢十三層高的辦公室大廈亦於上址建造。

建築物條例執行處於同一月份內批准五十項工程動工，共計有樓宇二百三十座。其中包括位於九龍塘地道一間有四百四十七個房間的酒店，廣東道一個渡輪碼頭，荃灣一間醫院及西貢濠涌遊艇停泊處。一百三十二個住宅單位。

執行處共發出三十四份入伙紙，其中港島佔十份，九龍佔七份，新界佔十七份。此外，該處於同月份內發出十四份拆卸令，拆卸三十四座樓宇，共接獲四百八十二宗投訴，進行一千零十六項驗樓工作及發出二百二十八項命令。此外又發出五份封閉令。

顯著轉涼

今日吹和緩北風，離岸地區風勢清勁，天色繼續晴朗及乾燥，最低氣溫約為廿三度。一股冬季季候性氣流帶來之冬季氣候影響華南沿岸，引致本港天氣顯著轉涼。

小型住宅單位不斷落成
港製傢俬市場龐大
邱功煥談傢俬業高級傢俬多是進口

（本報專訊）香港工業總會傢俬業小組委員會主席邱功煥指出，由於近年落成的樓宇以小單位較多，適合小家庭入住，且他們多是實際買家，置業求安居，故對中小型傢俬需求甚殷。但另方面，由於高價樓宇比例較小，及移民增加的關係，適合高價樓的大型傢俬的銷售前景未見樂觀。

邱功煥在接受本報記者訪問時表示：本港的傢俬製造業的發展受到很多限制，但仍可保持平穩的前景。

他說，傢俬品種繁多，不同背景的人士品味固然不同，不同階層因居住面積有別亦有不同的需求，故很難作全面性的生產。故若只生產幾款傢俬，必須要以流水作業方式大量生產，並配以國際性的分銷網及市場分析。歐洲傢俬以電腦化生產的生產水平亦相當先進，香港實難以相比。

他續稱：香港人一般較急近利。又由於流水作業投資大，房太貴，傢俬業投資率未必好；再者，本港勞工法例太嚴格，加上政治前景的影響，港商很少願意再投資在新設備方面。

邱功煥指出，基於上述因素，本港傢俬製造業的發展受阻，且難以走高檔路綫。

不過，他表示，外國傢俬廠若兩年內不賺錢便要關門，但香港不會出現這種情況，因為本港傢俬業以小規模經營為主，且多兼營裝修，靈活性大，適應力強。

談及本港傢俬業的發展歷史，邱功煥說，香港傢俬製造業歷史悠久，一九三八年上海的傢俬傳已來港經營，不過直至六〇年代開始工業起飛，社會變得富裕起來，香港人開始懂得「炫耀」，而添置傢俬便成為顯露財富的一種做法。

他說，港產的傢俬以藤器、木器、銅具（金屬）及塑膠（近年流行）的製品為主。即使香港人已變得較實際，傢俬已不再是出風頭的「工具」，及近兩年外國入口傢俬劇增，但港產傢俬前景仍可保持穩定。

邱氏解釋謂，很多外國人喜好中國傢俬（尤其是梨木傢俬），外國華人社會亦是一個市場，而移民人士不少就移居外國時，訂購一定數目的傢俬。

邱功煥是江蘇吳縣人，於上海出生，十九歲時畢業於著名的上海的聖約翰大學，一九四九年來港後曾當過記者及在美國新聞處工作。五九年接任由父親邱良榮創辦的香港實業（造木）公司，經營傢俬製造業，生產高級傢俬，並於一九七五年再開設傢俬閣有限公司。

邱功煥喜歡交朋友，尤其是國際傢俬業的朋友，有空便研究各行各業的走勢。（積）

圖：香港工業總會傢俬業小組委員會主席邱功煥。（本報記者攝）

暴亂不安已成過去
北愛爾蘭一片平靜
發展經濟吸引海外投資

（本報專訊）人們一提起北愛爾蘭便覺得有「暴亂」和「不安」的感覺，其實這已是「過時」的印象了。北愛爾蘭工業發展局亞洲區總監麥念誼在接受本報記者訪問時承認六十至七十年代北愛曾出現過一段混亂的時刻，但現時已事過境遷，進入八十年代北愛的社會局面已平靜下來了，縱使有北愛共和軍的零星暴亂事件，但針對的目標只是英軍和警察，且集中在三個黑點內。民居及工商業區則全無影響，做生意者未遇過滋擾。

他又表示，北愛的社會犯罪率較世界其他大城市為低，境內有三千名華僑，生活安定。香港與北愛多有長期的教育聯系，不少香港學生到北愛修讀紡織及化學工程，醫藥及會計等科目。

麥念誼認為以往傳播媒介過份報導北愛「不安」的一方面，令人產生一種錯誤的感覺，海外人士未能窺見北愛全貌，故他強調傳媒現時應報導北愛社會各個方面的現狀。

北愛是歐洲一個紡織業中心，隨著日新月異的科技發展，大部份的紡織成衣廠已全面電腦化。

該局香港區總監顧明仁表示：北愛地理位置優越，接近歐洲市場，成衣出口共市可獲免關稅和配額的優待。輸往美、加亦免配額限制。

他指出，在北愛添置了先進科技（電腦設計和生產）的工廠生產成衣，可隨時將設計模式改變一部份，以適應歐洲潮流的轉變，且可在十五天左右起貨，迅即將貨品輸往歐洲市場，而不會落後於形勢。

北愛人口一百二十萬，勞動人口女工達三十萬，大部份為熟練工人。但由於北愛目前的失業率高達百分廿二，故北愛當局希望吸引海外資金投資，製造就業機會。

顧明仁表示，目前在北愛的海外投資來自不同國家，不少是美國的公司，美國人很實際，若無盈利前景，很快必會將資金調走。但情況卻相反，多間美國公司現正擴展生產廠房的面積，反映北愛是理想的投資環境，現時在北愛設廠生產的有不少著名海外公司，包括通用汽車，福特汽車，ＡＶＸ……等。

投資北愛爾蘭的一系列優惠待遇包括：固定資產成本（廠房、機器及設備）可獲百五十的津貼，租金津貼可達百分一百，為期長達五年，工業免稅率達百分一百，研究及發展津貼可達百分五十。至於稅項津貼方面，廠房之建築成本包括全部政府津貼在內，可在首年撤銷百分廿五，餘額可於其後每年撤銷百分四。用於設備及機器的資本開銷，包括全部政府津貼在內，可在首年撤銷百分五十，餘額可於其後每年撤銷百分二十五。

顧明仁又謂，若投資者向銀行借貸需繳付的利息，北愛當局會代付八成。另外的優惠包括開辦廠房時的僱員津貼、協助調遷骨幹工人的津貼及管理特惠津貼及員工訓練津貼等。

他指出，北愛是英國衆多發展地區中，唯一無需限定提供就業條件，而在建廠費用和新機器及設備資本支出等方面給與的津貼高達兩成的地區。

「北愛於兩年前，已全面取消物業稅和差餉，而在貝爾法斯特附近並設有一個免稅的加工區。」

顧氏又表示，北愛的工資較英格蘭本地低百分五，且從未出現過工潮，北愛的工人又很少發生工業意外，原因是北愛的工廠通常在上、下午各設一個小休時間，工人可把鬆弛緊張的工作情緒，故工人在開工時精神集中，生產力亦大為提高。（積）

圖：北愛工業發展局亞洲區總監麥念誼（右）及香港區總監顧明仁。（本報記者攝）

佛聯會助邱奕煌遺屬
並安設蓮位超薦亡靈

（特訊）香港佛教聯合會，對日前在興建佛教中心地盤沉箱工程因工業意外死難工友邱奕煌，遺下妻兒四口，處境困厄至表同情，經由會長覺光法師在其主理何李寬德慈善基金項下捐出五千元。及由佛聯會撥捐三千元，分別由報館代轉送邱氏遺屬。佛聯會並於昨日舉行一年一度和平紀念法會中，特安設死難工友邱奕煌之蓮位，由高僧誦經超薦，以慰亡靈，邱氏妻室王麗賢女士昨並到會拜祭，獲該會董事慰問及濟助。（天）

小評
中文報業讀者遍天下

世界中文報業協會十九屆年會，曲終人散。今年來自世界各地中文報業的代表共十多個地區，聚首一堂，交流和檢討報業近況，同時研討兩項主題，其一是「現代報紙的公共服務」及「報業與民意調查工作」。此外，出席的各地代表，其中包括本港、台北、馬來西亞、泰國、新加坡。菲律賓、日本、美國及巴西等九個地區報告當地中文報業情況。

海外華僑無遠弗屆，幾乎凡是有華僑聚居的地方，都有中文報紙出版，華僑離鄉別井，但對中國文化仍有一份濃厚感情。因此，中文報業在世界各地傳達訊息，存在着強烈影響力。

根據各別地區的報告，中文報業讀者遍天下，但都有着一個共同情況，就是受到物價與成本上漲的影響，經營困難，而另一方面，報業配合時代進步，不斷改革，更存在着人才缺乏與成本增加問題。

不斷改革進步物超所值

為讀者所關心的問題，本港報紙在本月起加價，雖然加幅是百分之五十，不過，在報業配合社會進步下不斷改革、充實內容，公平來說，仍是物超所值。

現代化的報業，已經不僅限於新聞報導，而是結合市民日常生活打成一片。世界中文報協年會所研討的「現代報業的公共服務」和「民意調查工作」，都是致力於為讀者提供服務，例如讀者版的投訴，社會事務中担當反映民意的角色，以及提供各色各樣由生活、娛樂、居住、醫療等等資訊及知識使報紙成為每一個市民每一天的顧問朋友，對讀者有一份親切感。報業的改革與進步，都是為讀者而努力。

聞

先嚴李公士華府君痛於公曆一九八六年十一月七日下午九時四十五分壽終九龍聖德肋撒醫院積閏享壽九十有餘歲遺體奉移紅磡世界殯儀館治喪謹擇一九八六年十一月十一日（星期二）上午十一時大殮十二時在該館大禮堂辭靈隨即出殯擇吉安葬澳門孝思永遠墓園哀此訃

子 鶴齡　媳 陳佩儀
女 登雲
　 登美　婿 陳永堅
　 登麗　　 胡平
孫男 小龍
孫女 蔚蘭
　　 美蘭
外孫男 陳盛欽
外孫女 陳潔梅
　　　 陳綺蓮
　　　 陳安慈
　　　 胡美儀
泣告

治喪處：世界殯儀館　地址：紅磡暢行道十號（連接火車總站紅磡碼頭海底隧道口）　電話：三－六二四三三一（十綫）

聞

家少主 立振 栢念　媳 鄭氏 余月明　少爺之
令尊翁　幼主 家暢 光遠　孫媳 余逢仙　孫少爺 寶蘭　適 朱 孫小姐之
令祖父　再幼主 榮熹 榮照 榮煦　曾孫少爺之
令會祖父甄公常活老爺痛於
公曆一九八六年十一月六日（農曆丙寅年十月初五日）上午六時三十五分壽終養和醫院積閏享壽一百有三歲奉移香港殯儀館治喪謹擇
公曆十一月十一日（農曆十月初十日）（星期二）中午十一時在該館大禮堂大殮十二時辭靈隨即出殯安葬香港柴灣華人永遠墳場哀此報

甄宅家人稟報

治喪處：香港殯儀館　英皇道六七九號　電話：六一五二六一八

本港新聞

清水灣道破獲非法賽車活動
警方拘廿一男女
五十一架車被扣留被捕者准保釋候查
涉嫌車輛軚盤車軚燈及車身均被改裝

（特訊）警方昨日在西貢清水灣道破獲懷疑非法賽車活動，在行動中警方扣查五十一部車輛及拘捕廿一人，他們涉嫌與此次活動有關，現各人准由五百至一千元保釋外出候查。

被警方扣查的五十一部車輛，包括卅七部私家車，十一部客貨車及三部電單車，這些車輛均被人改裝過，改裝的部份包括有車軚，軚盤，燈及車身等，目前，警方正候驗車官的報告，然後對涉嫌者進行檢控，他們將會被控不小心駕駛或魯莽駕駛等罪名。

警方九龍交通部高級參事陳力健，昨午在記者會上表示，警方根據線報及市民投訴的資料調查後，在前日晚上十時展開行動，派出藍帽子及交通部警員，在西貢清水灣道第二灣截查往來的車輛，行動至昨晨八時結束，警方在截查過一百七十多部車輛後，發覺有五十一部車輛被懷疑非法賽車，並扣查廿一名男女包括四名司機，其餘為乘客。且在調查中發現其中人非法使用無線電對講機，目前，警方准他們分別以五百及一千元保釋候查。

陳力健謂，在昨日的行動中他們共動員八十人，被扣查的涉嫌車輛為近半年來最大宗。

他表示，今次所破獲的涉嫌非法賽車活動，是無組織的。在香港的非法賽車活動，是有季節性的，多在澳門賽車舉行的前後，通常會在每個週末晚上舉行。警方亦會因此加强巡視新界各區較僻靜，而且路面筆直的道路，以截賽車活動。（合）

上：涉嫌曾參予非法賽車的車輛在警方汽車扣留中心扣留。小圖：警方九龍交通部參事陳力健，講述行動經過。中：客貨車的軚盤，被改裝上跑車的軚盤。下：被扣查的三部電單車。（本報記者攝）

客貨車胎被改上跑車胎。（本報記者攝）

灣仔販毒黑點犯罪率高
滅罪委會建議警方
監視道友出沒之地

（特訊）由於吸毒者出沒的黑點其犯罪率相當高，灣仔撲滅罪行委員會希望警方能密切監控吸毒者經常進出的地方。

灣仔是一個新舊地區的結合體，舊區包括灣仔東、西一帶，這些之居民居住超過十多年，他們因在此地居住過久，大多不敢向警方挺身舉報販毒的行為。

位於春園街與三板街的一段小巷，是毒販活動的黑點，他們將毒品分別收藏在垃圾箱內，當有顧客光顧時，便會在這些地方取貨交易。

附近一帶經常出沒的人士，一看便知他們是癮君子，仙風道骨地在街頭街尾徜徉著，有些担任「天文台」，有些担任「艇仔」，各司其職，每日均開檔經營。

似乎很多有癮熟客很熟悉這個地點，他們有外國人及本港人，甚至有些是乘坐的士或私家車前往，只要一停下便有人接觸進行交易。

這個販毒黑點相信很多居民都不想其存在的，可惜警方拉檔後不久，道友又再明目張胆地經營，原因是被拘控的全是頂替的道友，很快便放回來。

灣仔警方在緝毒工作上也不遺餘力，他們的破案率亦很理想，但始終是魔高一丈，當警察離開後，毒販又開業了。

根據犯案資料顯示，相信六成在梯間及升降機內發生之搶劫案都是吸毒者所為，故警方會在那些黑點加緊巡邏和進行拘捕行動。

為使灣仔區撲滅罪行委員更了解區內非法賭博和毒品活動，警方稍後會向其提交報告。（維）

專訪

少年時代求學成績經常排末席
父親一句話激發憤
譚社根苦學終有成
呼籲年青人投身工業教育行列

對於獲選為本年度十大傑出青年的譚社根來說，又踏上另一個里程，他期望今次的當選，能喚起年青人積極投身社會，負起服務社會的責任。

譚社根任職業訓練局教育主任。談及獲選後的感受，他表示，能得到這個榮譽，不單祇是個人的努力，同事與上級對他的幫助也不少，故希望這個機會來感謝他們。

譚社根承認，此次獲選成為青年人榜樣，有一定心理壓力，但他表示有充份的心理準備，來繼續致力於社會服務的工作。

所謂一分耕耘，一分收穫，譚社根現在的成就，並不是僥倖得來的，他從小在一個刻苦的家庭環境下長大，九歲時，母親便去逝，要靠帮人挑水、賣飯來養活自己。不過，那時他還不知向學，成績一直很差，常是班上最後一名。

直至讀中三時，父親對他說，不再負担他的學費，要他自己作打算，這句話激起他發憤向上，努力讀書。

中學畢業後，他考上工業學院，靠在飯堂工作來維持生活，而七一年畢業後，因成績優異，由香港工業總會派去英國實習，且後來，他更利用實習所得的津貼來完成碩士課程。

雖然他自小以半工讀的方式來完成學業，生活十分艱苦，但奮鬥之餘，他亦不忘服務社會。

在學生時代，便負責組織一些工作營於窮鄉僻壤的地區，帮忙造橋，建碼頭，修道路等工作。據他說：當時香港政府由於財政關係，只提供材料，而人工方面便靠他們去組織。

到一九七四年，他從英國留學回港後，有見於香港資歷深的工程師，相當缺乏，便與幾個朋友創立工業工程師學會香港分會，目的是推動工業工程學在港的發展，從而推動香港的工業發展，而他在這個會中，亦由秘書開始，一步步升為副會長，會長，直至現在的董事，已工作了十多年。

同時期，他亦是海外大學生協會的創辦人之一，他覺得留學生對於推動社會發展應有使命，但礙於留學生回港後，未能一時適應香港的環境，所以成立該會，向留學生提供文娛康樂、職業輔導及各方面的服務。

他不但致力青年工作，推動工業發展，且亦關心香港，會担任一位區議員的候選經理，努力把香港建設得更好。

從他的背景可以看到，他一直從事於幕後策劃工作，而今次又為何走上幕前來，參加十大傑出青年選舉呢！他說，是由於一個要好的朋友，基於香港的前途問題，而準備移民美國，但是，該位朋友與他在學生時代，都抱有服務社會的理想，現在却採取放棄態度，令他有很大的感觸。

他覺得自己在香港土生土長，而且這個社會對其培育亦不少，現在可說是初步成長，應該是回饋的時候，不應因香港將要面臨轉變，而一走了之。所以他更積極地，走上台前來做一個帶頭作用，呼籲這一代的年青人，對於香港現在面對的歷史轉變時代，要用一個積極進取的態度去處理，去管理不斷改變的社會環境，更加投身社會服務事業。

當選傑出青年後，另外一個抱負，譚社根說，在傳統上不論年青人或家長，對於工字不出頭的概念很重，故他希望透過自己號召各同事及年青人投身工業教育的行列。因香港工商業發展是需要千千萬萬的年青人加入這行列，作為未來香港工商發展的基礎。

對於協助香港在國際上建立好形象，譚社根亦不遺餘力，他主要從事一些策劃性工作，透過一些協會，在中國大陸組織了數個廠長培訓班，藉此將香港的工廠管理技術與大陸廠長交流。

另外，他相信，未來香港要保持一個工商業地位，科技轉移的工作是應該做的，而他覺得這個工作應落在他們身上，所以他每年皆舉辦一些研討會安排美國總會一些出色的工程師或技術人員來港演說，使他港與外地在科技上經常有交流。（芳）

獲選為本年度十大傑出青年之一的譚社根。

使用他人證件 女蛇客囚四月

（新亞社訊）一名女非法入境者，涉嫌使用他人報失之身份證，結果為警方人員調查揭發，將其拘控，去週解上南九龍裁判署審訊，被告認罪，法官在聆訊案情後，判被告入獄四個月，女被告在求情時，曾要求法官將她遣返大陸。

被告黃少燕，被控於本年十一月三日，使用他人身份證。

太子道四車連環撞
兩名的士乘客受傷
北角婦人橫過馬路遭的士撞傷

（特訊）九龍城太子道天橋，昨午發生四車連環相撞的交通意外，兩部客貨車在發生相撞，因尾隨其後的一輛的士及私家車，煞掣不及撞向前車，結果的士上兩名男乘客輕傷被送院敷藥。

昨午一時許，一輛編號CJ九三X七客貨車，往九龍城太子道向東行，途至近機場時，客貨車疑從左綫轉往右綫行駛時，豈料在右綫行駛的一輛編號DJ八六X〇的客貨車，因未及收慢車速，遂與CJ的客貨車發生相撞。

此時，尾隨CJ客貨車的一輛編號DG七三X二的士，因前車發生意外後，未及時收掣，結果與右綫另一輛編號CU七八X一私家車發生相撞，再撞向前面兩部客貨車，結果導致四車連環相撞的交通意外。

車禍中的士上有兩名男乘客受輕傷，其後由警方送院敷治。

另方面，昨午二時卅分，一輛編號BP六七X七的士，由司機方X安（卅七歲）駕駛，往北角興發街向東行，駛至一間超級市場對開處，突有一名婦人余X文（四十三歲）橫過馬路，的士未及煞掣將婦人撞傷，其後被送院救治。（合）

在葵涌道撞破鐵欄
私家車撼小巴
一家四口受傷

（特訊）葵涌道昨晚發生交通意外，一部私家車因失控撞開鐵欄網，再越過對面行車綫與一部小巴相撞，私家車上一家四口送院救治，除司機外全部需要留院，事後警方將該段路面封閉以便進行調查。

肇禍地點在葵涌道近葵芳閣，昨晚八時五十分，一部私家車CS七X六九，往葵涌道出九龍方向私家車駕至葵芳閣對開時突然失控，劃上右邊石壆，撞開兩米長的鐵欄網越過隔隣行車綫，與一部剛駛至的小巴DD九X一一相撞，而私家車則反彈回原來行車綫停車，車頭嚴重損毀，車內四人需送院救治。

除司機蔡X華，二十六歲敷藥出院外，其餘三人分別蔡X全，十五歲，蔡X嫺，十七及蔡X非，六歲需入院留醫，三人均情況欠佳。

禍後，該段往九龍行駛的路面，需暫時封閉，以便警方進行調查。（合）

的士女乘客 車廂內割脈
主婦遺血書割脈輕生

（特訊）一名婦人因感到家庭沒有溫暖，昨午被發現割脈企圖自殺，且寫下無人關心的血書作遺言，警方其後將傷者送院救治。

企圖自殺婦人蔣X英，卅二歲，與家人住九龍彩雲邨啟輝樓十四樓一單位。

昨午十二時許，一名姓劉男子在上址發現其妻，左手腕有鮮血透出，呆坐在一椅上，雙手垂下，椅旁地下寫着「無人關心」四個血字，男子立即致電報案，警方將傷者送院敷藥，情況欠佳。

另方面，昨午十二時卅分左右，一名男子途經觀塘物華街一間快餐店對開行人路，發現一輛停在燈前，編號BG二八X〇的士，後座一名女乘客用刀片割脈企圖自殺，他立即通知司機報案。其後，警方到場調查，將十九歲姓李傷者送院救治，據悉該名少女因受感情困擾而輕生。（合）

汽車衝上路旁 撞倒途經母女

（特訊）灣仔謝斐道與景隆街交界處，一名代客泊車的酒樓職員，昨晚九時左右，將一部私家車DH九二X六駛到謝斐道四九七至四九九號門外時，恰有一個車位，於是他將車倒後泊位，期間，有人不慎將一部泊在錶位的私家車DU二X〇撞前，被撞私家車撞上行人路，恰有一對母女行經被車撞傷倒地。（合）

連破兩毒品交易站
檢獲十二萬元毒品
海關拘三男一女助查

（特訊）海關調查局人員前日在九龍粉碎兩間海洛英包裝中心，並搜獲價值約十二萬元之懷疑三號海洛英與及拘捕三男一女。

調查局人員在前日下午五時卅分在油蔴地炮台街近寧波街交界處，揭發一宗涉及十四克海洛英交易，並拘捕兩名男子，後分別搜查上海街及新填地街兩幢樓宇。在搜查上海街之樓宇時，檢獲了一公斤三號海洛英及一套包裝工具。並拘捕了一男一女。

事後，海關人員又在新填地街一單位內搜獲了半公斤三號海洛英及一套包裝工具，但未有人被捕。

在整個行動中，被拘捕之三男一女現正協助海關進行調查。

登紫羅蘭山下山走捷徑
西德遊客樹林迷途
呼救召來消防解困

（特訊）一名西德籍遊客，昨日下午登上淺水灣紫羅蘭山遠眺風景，下山時因走捷徑，陷入樹林中迷途，加上體力不支，呼援求救，由消防員到場上山，將他引領安全下山，由於他並無受傷，未有送院治理。

德籍男遊客，年廿五歲，據稱是德國警察，偕同兩友，作東南亞區旅遊，於兩日前來到本港。昨日中午，三人連袂往淺水灣灘頭賞景，他獨自一人，因念平地賞景不能觀全貌，遂自行登上紫羅蘭山遠眺。

至下午三時許，他在山上林中迷途，因圖走捷徑下山，陷入一處樹林中迷途，又因體力不支，遂呼援求救，被南灣附近居民聞悉報警，召來消防到場，將他引領下山，他當時因未有受傷，並無送院治理。安全下山後，他很禮貌的向救援人員道謝，繼續他之行程。（合）

在紫羅蘭山迷途之西德籍遊客，無恙安全下山。（本報記者攝）

滿載四十萬元布疋
貨櫃車遭竊匪駕走
落馬洲發現空貨櫃貨物已失踪

（特訊）一部載有四十萬元布疋的貨櫃車，昨午車主往葵涌一停車場取車時，發現不翼而飛，相信被竊匪盜去，警方對案展開調查。

失踪的貨櫃車編號DR八一X二，拖有一個廿呎長的貨櫃，內載有約值四十萬元的布疋，車主在前晚十一時，將貨櫃車停泊在葵涌貨櫃碼頭路一個停車場。

昨晨十時，卅六歲姓方車主，往停車場取車時，發現貨櫃車不知所踪，疑被人盜走，在半小時後到葵涌警區報案。

警方稍後在新界落馬洲發現一個空置的貨櫃，車頭及布疋不翼而飛。至於，貨櫃是否方姓車主所有警方正展開調查。（合）

搜渣甸山地盤 警方拘八蛇客

（特訊）由於近日偷渡客劇增，其中大多數匿港蛇客，是在建築地盤搵食，因此，警方近日特別對一些地盤採取突擊搜查行動，拘捕黑市蛇客。

昨午，警方在港島渣甸山白建時道一處地盤，作例行搜查時，拘捕八人，帶走調查。

被捕八人，其中五人是持有雙程來港證件，但此類證件持有人是不准在港工作，其中一人是持有往菲律賓證件，但已逾期留港，其餘兩人，則沒有證件，懷疑是非法入境的黑市蛇

被搜查的地盤，位於白建時道廿七至卅七號，警方是於昨日中午出動，直至下午四時半分始收隊離去，並查悉上述八名黑市蛇客。（合）

女子開煤氣輕生
消防員破門救人

（特訊）一名女子昨午被發現企圖用煤氣自殺，警方連同消防員趕至撞開大門，將女子送院救治，並對其自殺原因展開調查。

昨午五時，中區亞畢諾道十至十二號的住客，發覺十六樓一單位有煤氣味洩出，遂向警方報案。

其後，警方連同消防員到場，發現上址大門深鎖，遂撞開大門，屋內煤氣掣被人開啟，消防員將掣關掉，警方在房內發現一名女子昏迷倒地，遂將她送院救治。警方查悉相信女子有自殺的可能，其原因仍在調查。企圖自殺女子張X卿，廿八歲，情況欠佳。（合）

佛教醫院管理委員會
第九屆委員明日就職
醫務衛生署長唐嘉良主禮

香港佛教聯合會主辦之佛教醫院，設有管理委員會專責主管該院院政事務，除蒙港府醫務衛生署長或其代表出任當然委員外，每兩年一屆委員，均由佛聯董事會推選教內熱心碩望及社會賢達担任委員，本一九八六至八八年度第九屆管理委員會業於月前選出，主席周君令居士以衆望所屬獲選連任，並經定期十一月十一日（星期二）下午三時在醫院大禮堂舉行就職典禮恭請醫務衛生署長唐嘉良醫生主禮，佛聯會暨醫院管理委員會已柬邀各界嘉賓蒞臨觀禮。

佛教醫院管理委員會第九屆委員如下：名譽監督覺光法師，黃允畋太平紳士，黎時煖太平紳士，王澤長議員，主席周君令居士，副主席永惺法師，林漢强太平紳士，義務司庫慈生法師，義務副司庫孔昭楠居士，委員賴國明處長，大光法師，元果法師，智開法師，慈祥法師，黃水居士，何忠全居士，王澤添居士，沈馬瑞英居士，陳區碧茵居士，鍾黃慕蘭居士，黃張妙願居士，黎會果成居士，秘書葉衞忠院長。

為您的前途設想嗎？

夏威夷太平洋學院

(Hawaii Pacific College)

要給您一個機會

- 美國政府認可夏威夷州最大私立學院
- 設有29科專業學士學位及研究所(MBA)
- 提供一系列企管課程包括企業管理、電腦科學、電腦資訊系統、觀光管理、市場調查、經濟學及文學科目
- 提供訓練英文教師課程

▲免費入場，歡迎學生父母光臨▲

（假若您不能參加，請塡妥下列表格，寄回夏威夷太平洋學院索取資料）

HAWAII PACIFIC COLLEGE
Admissions Office, 1164 Bishop St.
Honolulu, Hawaii 96813
Telephone: 808-544-0208
Telex: 723-8881 HPC HR

PLEASE SEND ME APPLICATION FORMS FOR HPC'S
☐ Spring '87 Semester ☐ Summer '87 Sessions ☐ Fall '87 Semester
☐ MBA Program ☐ Send HPC Catalog and Brochures
Name ______
Address ______
Telephone ______

DS6 10-86

1987 香港年鑑 預約訂書單

敬啓者：茲依貴報優待辦法預定精裝一九八七年香港年鑑一冊，每冊定價港幣伍拾伍元正，（實交港幣四拾四元正），茲將　　銀行第　　號劃綫支票一紙付上，（支票請書明支付「華僑日報」並加劃綫）祈將收據及「取書單」依址寄回為荷！

此致

華僑日報社

訂書人　　簽名或蓋章

地址：

一九八六年　　月　　日

（注意：本定書單所訂優待辦法至一九八六年十二月底止，逾期無效）

（無意預定者不須填此表）

1987 香港年鑑 各業調查表

（表內①至③項全用六號字登出免費）

①名稱	②地址	③電話	備註

本項用六號字登出免費，若特別用四號方頭大字登出，一行限六個字收卅元，兩行限十二個字收五十元，最多限登兩行。

請在本欄內填明：「醫療一覽」、「學校實錄」、「社團總覽」、「工商名錄」、或某種行業，以便參改按類編入。

（請簡略列明有關行業以便分類編排。）

本號名稱請用四號方頭大字　　個字共　　行登出

本號願照章繳交排印手續費　　元正茲將　　銀行第　　號劃綫支票（支票請書明支付）

華僑日報並加劃綫）一紙付上祈將收據依址寄回

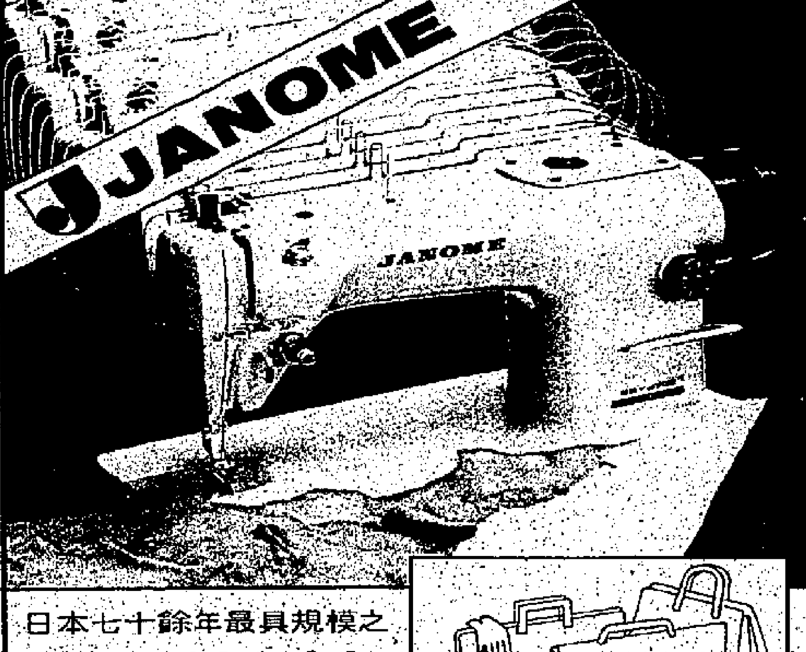
（簽名或蓋章）

年　　月　　日

（名稱、地址、電話等項如有變更，請將新名稱、地址、電話函寄華僑日報出版部「香港年鑑」以便改正。）

華僑日報編印 1987 香港年鑑
補查港九工商各業啓事
已在編纂中祈速將表塡妥寄回以利排印

敬啓者：本報編印之一九八七年香港年鑑（第四十回）內有「工商」、「醫療」、「學校」、「社團」等名錄，早經分別寄出複查表，並蒙熱誠協助塡妥寄回，至深感幸！現正陸續整理編纂中，為使因拆舖遷移而無法收到該種複查表者能夠補塡，及使新設各業商行人士亦能將其名號列入，加强服務上之宜傳與聯絡，特將各業調查表在本欄刊登，以免遺漏，已接獲複查表者，敬請儘速將表格塡妥寄回，至希各界人士留意為禱！



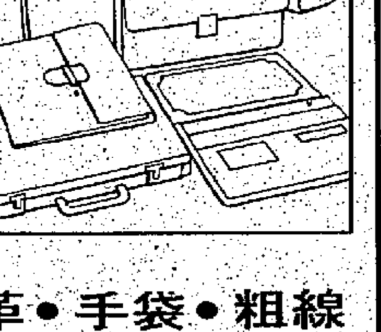
日本七十餘年最具規模之

眞善美

衣車廠出品

性能卓越之

DB-J706



皮樓•皮具•皮革•手袋•粗線

經銷處：
黃保華針車有限公司　電話：3-916768
梁鏞記針車行有限公司　電話：3-934211
鎧豐針車行　電話：3-7204295

體育

昨旺角場甲組足球聯賽
4—0 愉園大勝港會
下半場港會將士缺氣兵敗如山倒

（特訊）昨晚在旺角場舉行甲組足球聯賽愉園對港會，結果愉園憑技高一籌，以四比〇大勝對手，全取兩分。愉園獲勝後，以六分升至聯賽榜第三，緊隨南華及東方之後，晉入首循環四強機會甚濃。昨晚入場觀眾只得八百四十六人，收入一萬五千九百元正。

愉園 昨晚有主將梁能仁因傷缺陣，中場實力大為削減，因為梁能仁腳法好，他的缺陣使愉園無法施展小組推進戰術，因此昨晚他們將一向踢前鋒劉榮業及陳文順改打中場，另以身材高大麥勁勳及陳國樑打雙中鋒戰術，希望憑高度壓倒對手，而陳文順則不時以後上中鋒姿態向對方進攻。不過，這種高空戰術在上半場並不奏效，因為港會兩名中路守將安德遜及古廉權身材並不輸蝕對手，在他們氣力充沛時，麥勁勳及陳國樑兩位新秀不易有所作為。而陳文順因為前兩者遭對手看管，因此缺乏之所需供應，上半場毫無表現。易邊之後，愉園乘對手陣腳未定，憑一記反彈球先開紀錄，提高了球員士氣，相反港會在五分鐘便失球，士氣大受打擊。再加上安德遜及古廉權已開始缺氣，因此中路大開，在此消彼長下，港會更加兵敗如山倒。而愉園第二及第三兩入球均十分漂亮，分別從左右兩面攻入對手腹地，使港會後防被拉開而失球。最後一球則純粹因為古廉權缺氣而無力番身，被皮球從頭頂越過，才遭麥勁勳頂入空門。

港會 昨晚表現出一貫水準，以緊密防守及突擊應付對手，上半場這戰術十分有效，使愉園無法打開紀錄。可惜易邊後球員衝星缺氣現象，加上十分鐘內連失三球，士氣大受打擊，敗亦無話可說。因為他們只是一支業餘球隊，面對職業球員而能夠打出如此水準，已屬有所交代。

戰幕初昇 雙方中場混戰居多，十九分鐘，港會何錦培右路接應隊友傳球，底綫前斬出，梁帥榮近柱奮不顧身飛身頂球解圍，但對手羅斯收腳不及，用腳踢中梁帥榮頭部，後者傷出，被迫退下火綫，由吳炳南入替。

廿六分鐘，愉園左路得一角球，劉榮業主踢，譚亞福遠柱衝頂，高出。

四十分鐘，陳國樑中場單騎推進，推至離門中路廿五碼起腳抽射，皮球省中安德遜背部再彈向龍門，被李滿華輕易接去。

完場前一刹那，港會幾乎打開紀錄，當時愉園守衛大腳從自己後場解圍，安德遜前場截得，愉園後衛佈越位陷阱失敗，被安德遜斜傳亨打，後者第一時間交左面切入鄧祖成，單刀一射被棄關衝出盛偉聯解圍，愉園幸保不失。而上半場亦隨之結束，兩隊暫時打成〇比〇。

易邊再戰 雙方原陣應戰。五分鐘，愉園首先進攻，麥勁勳左路斬中，姜榮耀禁區邊勁射，皮球省中安德遜改變方向，彈向龍門左上角入網，李滿華反應不及，一比〇，愉園領前。

十二分鐘，廖華智左面主踢罰球，古廉權與陳國樑十二碼爭頂，結果後者僅僅頂後，麥勁勳衝前第一時間球不著地近門抽射，皮球掛網而入，愉園領先至二比〇。

十五分鐘，姜榮耀右路斬前，陳世九底綫前接應傳中，陳文順近柱臥射，皮球貼柱入網，三比〇，港會十分鐘內連失三球。

廿七分鐘，譚亞福後場大腳斬上，古廉權頂漏，麥勁勳十八碼一頂，皮球越過棄關衝出李滿華而入網，愉園增添紀錄至四比〇。

卅一分鐘，愉園換人，由吳鑑洪入替曾廷輝。此後雙方再無紀錄，愉園卒以四球淨勝對手。兩隊開賽時陣容如後：（華）

〈愉園〉盛偉聯 廖華智 譚亞福 梁帥榮 陳世九 劉榮業 曾廷輝 姜榮耀 陳文順 麥勁勳 陳國樑

〈港會〉李滿華 陳德銘 安德遜 古廉權 鄧祖成 施建熙 亨打 納維普 何錦培 羅斯 比查

工商籃球今有六場

工商盃籃球賽今晚在九龍兩個球場安排有六場賽事，免費歡迎參觀，其秩序如次：牛頭角體育館（男籃）八時一刻漢興對太平洋行，九時一刻，南青對野熊。曉光街體育館：七時一刻（男高）南國對聯發，（男籃）勁運對中青，八時一刻（男高）冬葉對地鎮，（男籃）僑豐對聲協。

全完中學陸運會
紅社膺總冠軍
三千公尺前三名俱破大會

全完中學第十六屆運動會，於十月廿一日及廿八日假全灣楊屋道球場舉行。由邱藹楠校長主持開幕禮。節目包括唱校歌、運動員繞場一週，及上屆男女子全場冠軍代表各參賽者宣誓等項，儀式簡單隆重。各項競賽隨即展開。各社組成啦啦隊，揮動五色彩帶高呼吶喊，氣氛極為熱烈。各運動員在社員鼓舞下，均全力以赴，多項均有極出色之表現。其中男子公開組三千公尺一項，前三名均破大會紀錄，為比賽中最突出之一項。特別加插之男女混合接力賽，及教師接力賽，在輕鬆，友善，及熱烈投入的氣氛中舉行，為大會平添不少色彩。以下為運動會各項比賽之成績：

男子甲組

項目	冠軍	亞軍	季軍
一百公尺	曾廣平	李樹安	江偉強
二百公尺	梁國富	張浩	陳峰
四百公尺	王宏	梁志明	湯偉晃
八百公尺	李樹安	張家偉	梁志明
千五公尺	鄭少強	張家偉	趙志坤
三千公尺	鄭少強	張家偉	李樹安
千六接力	紅社	橙社	綠社
鉛球	李兆基	陳達明	梁志明
跳高	周獻高	王宏	周少強
跳遠	梁國富	李樹安	曾廣平
三級跳遠	梁國富	陳志雄	胡仁達

男子乙組

一百公尺	陳振輝	傅少基	余耀年
二百公尺	陳振輝	余耀年	傅少基
四百公尺	陳豪展	姜中華	林玉清
八百公尺	張日聰	陳豪展	黃德豪
千五公尺	張日聰	林權	莫志雄
千六接力	綠社	藍社	棕社
鉛球	陳山	劉仕傑	容志超
跳高	張日聰	池永祥	賴啓文
跳遠	陳振輝	黎冠麟	林玉清
三級跳遠	池永祥	馮偉山	余戩晉

男子丙組

一百公尺	黃劍峰	俞啟麟	林偉健
二百公尺	黃劍峰	吳史青	陳天晃
四百公尺	吳史青	陳天晃	彭志良
八百公尺	彭志良	蔣冠文	朱耀昌
千六接力	綠社	棕社	紅社
鉛球	楊永強	陸英榮	香振雄
跳高	梁晨景	吳史青	林偉健
跳遠	黃劍峰	楊永強	何文迪

男子丁組

六十公尺	李焯明	余家棟	吳純忠
一百公尺	陳偉雄	李焯明	李家和
二百公尺	周紹緯	王建康	陳子傑
四百公尺	李家和	王建康	鍾振鵬
壘球	張志偉	林志偉	吳純忠
跳遠	余家棟	李家和	張建國

女子甲組

一百公尺	許惠芬	吳莉如	黎淑儀
二百公尺	羅瑞桃	馬淑嫻	李韻琼
四百公尺	郭小琼	劉素嫻	霍以薇
八百公尺	劉素嫻	江仲萍	黃妙珠
千五公尺	霍以薇	黃妙芬	葉輝華
千六接力	橙社	紅社	藍社
一百低欄	郭小琼	馬淑嫻	葉蓮菁
鉛球	隋安美	方巧婷	林麗梅
跳高	許惠芬	劉素嫻	鄧淑貞
跳遠	郭小琼	羅瑞桃	梁志芳

女子乙組

一百公尺	潘凱旋	謝慧珊	譚慧慈
二百公尺	溫延玲	戴慧霞	李倩儀
四百公尺	潘凱旋	戴慧霞	鍾燕
八百公尺	溫延玲	周慧琳	彭小青
千六接力	紅社	藍社	綠社
鉛球	陳家琦	李偉花	盧寧
跳高	周慧琳	袁美斯	麥文娟
跳遠	譚惠慈	黃瑩	溫延玲

女子丙組

六十公尺	胡淑惠	張淑詠	陳麗儀
一百公尺	張淑詠	陳麗儀	胡淑惠
二百公尺	梅淑明	文秀芬	宏玉芳
壘球	方麗儀	顧綺文	楊秀玲
跳遠	陳少萍	馬麗和	李少儀

團體冠軍：男甲紅社，男乙綠社，男丙綠社，男丁棕社，女甲橙社，女乙紅社，女丙紅社。

男女總冠軍 紅社

個人冠軍：男甲梁國富，男乙張日聰，車振輝。男丙黃劍峰，男丁余家棟，李焯明。女甲郭小琼，女乙溫延玲，女丙張淑詠。

我高球隊名揚南美
榮獲多項國際冠軍

（中央社記者陳資源蒙狄維歐特稿）由十一人組成的中華民國業餘高爾夫球代表隊，在贏得比賽榮譽與達成體育外交任務之後，已經離開烏拉圭返國。

這支由中華民國高爾夫球協會國際關係負責人呂清祥率領的隊伍，共有男女球員各四名，他們是林吉祥、陳榮茂、林志成、謝錦昇，及葉蔚芳、陳月霜、李雯琳和蔡麗玉。資深高球教練張德奎，也陪同他們作這次比賽和訪問。

中華隊在參加拉加斯舉行的世界杯比賽後，一抵達烏拉圭便引起本地新聞界的注意。新聞媒體大幅報導中華隊參加烏拉圭華德斯杯國際高球賽的消息。這項比賽在十月三十日到十一月二日舉行，參加的主要是南美洲國家。

烏拉圭主要報紙國家報和晝報說，具有世界水準的中華隊參加華德斯杯比賽，有助於推動烏拉圭的高球風氣。

烏拉圭的球迷早已認識退休將官呂清祥，和中華民國球員高超的球技，因為呂清祥曾多次率隊到烏拉圭參加一年一度的阿狄加斯杯國際高爾夫錦標賽。阿狄加斯杯是南美洲主要高球比賽之一。

從一九八〇年以來，阿狄加斯杯男女組錦標得主始終是中華民國球員。這次在華德斯杯也不例外。這項比賽的男女組冠軍分別由林吉祥和葉蔚芳獲得。中華隊並贏得男女組的團體冠軍。

烏拉圭高球協會主席鮑利耶在頒獎儀式中讚揚中華隊的優異表現，並說透過球場上的切磋，中華隊無疑已經提昇本地高爾夫球員的水準，而且也為本地提倡高爾夫運動的人士帶來莫大的鼓舞。

晝報在報導中華隊榮獲多項錦標的消息時說，中華民國的球員們不但贏得了榮譽，也得到了友誼。

二屆日本盃國際男排揭幕
世界八雄參加角逐
瑞典首戰擊敗中共
日本美國蘇聯分勝巴西南韓加拿大

第二屆日本杯國際男子排球賽昨天在東京代代木體育館揭開戰幕。世界八支男排勁旅展開激烈角逐。中共男排出師不利，以一比三首戰負於瑞典隊。

參加這次比賽的有剛剛獲得世界錦標賽冠軍的美國隊，亞軍蘇聯隊，第四名巴西隊，第十名日本隊，以及亞運會冠軍中共隊，北歐勁旅瑞典隊，加拿大隊和南韓隊。

本屆比賽首次採用國際排聯批准試用的十二分先勝制新規則，縮短了比賽時間，增加了激烈程度。

中共隊今天首場迎戰瑞典隊。第一局中共隊打得比較活躍，快攻頻頻得手，一路領先，以十二比九取勝。第二局，瑞典隊加强了發球的攻擊性，多次採用跳起大力發球，並注意攔網。中共隊攔網不力，進攻單調，失誤增多，比分一直落後，以十比十二丟了第二局。第三局，中共隊曾一度領先到五比二。但在此後，瑞典隊攔網和四號位的高點强攻連連得分，反以九比五超出。中共隊士氣不振，失誤增多，又以六比十二輸了第三局。

中共隊在二比一落後的情況下，第四局力圖挽回劣勢，加强了攔網和快攻，開局曾以四比〇領先。瑞典隊要求暫停後連得三分。此後比賽進入白熱化，雙方每得一分，都要交換三、四次發球權。瑞典隊憑藉身高優勢，攔網及二號位和四號位開網强攻頗有威力。中共隊則主要以二傳手楊立章為中心，打出一些背飛，時間差，平拉開等快攻戰術。比分交替上升。打到十比十平時，七號蔣杰高壓吊球奪得一分，中共隊以十一比十領先，形勢極為有利。但六號扣球失誤，被對方扳成十一平。這時雙方誰得一分，誰就得勝。交換了四次發球權後，瑞典隊攔網成功，以十二比十一贏了第四局，中共隊終以一比三失利。中共隊今天上場的主力陣容是楊立章，劉長城，陸誠，宋書衛，左鵬和蔣杰。

此間行家認為中共隊今天輸在攔網不好和不適應對方的威脅性發球，接發球一傳不到位，組織不起變化多樣的快攻，發揮不出自己的優勢。瑞典隊强攻力量很大，中共隊前排攔不住，後排很難把球救起。從統計數字看，中共隊攔網只得了三分，而瑞典隊得了十二分。

在今天的比賽中，日本隊在觀衆的助威下，打出了超水平，以三比〇擊敗了巴西隊，成為本屆比賽爆出第一個冷門。今天進行的另外兩場比賽的結果是，蘇聯隊以三比〇勝加拿大隊，美國隊以三比一勝南韓隊。

從今天的比賽來看，十二分先勝制使比賽一開始就爭奪激烈，任何一方在中盤落後往往會難以扳回。

本屆比賽採用單循環賽辦法，分別在東京，橫濱，大阪和神戶進行，以積分決定名次。全部比賽到十七日結束。中共隊明天將同南韓隊交手。

次天中共勇克南韓
美國蘇聯日本分挫巴西瑞典加拿大

（東京十一月九日電）中共男子排球隊在第二屆日本杯國際男子排球賽的第二天，以三比〇戰勝南韓隊，目前戰績是一勝一負。

今天的比賽仍然在東京代代木體育館舉行。中共隊與南韓隊採用的都是亞洲快攻型打法，雙方在網上展開了以快對快，以變對變的激烈角逐。中共隊吸取了昨天負於瑞典隊的教訓，利用比南韓隊身材高的優勢，加强攔網，同時接好一傳，頻頻發起多變的快攻。三局都打得比較順手，以十二比七，十二比七和十二比九獲勝。

中共隊教練鄧治華在賽後的記者招待會上說，中共隊今天比昨天打得好一些，但還是沒有發揮出應有的水平。主要是因為第十屆亞運會剛剛結束，九名主力隊員的傷病尚未痊癒。中共隊參加這次杯賽的目的主要是鍛煉隊伍，掌握世界排壇動向，為明年的亞洲錦標賽做好準備。他表示，中共隊將全力以赴打好明天在橫濱對蘇聯隊的比賽，爭取一場比一場打得好。

在今天進行的另外三場比賽中，美國隊以三比一勝了瑞典隊，蘇聯隊以三比〇勝了巴西隊，日本隊以三比〇勝了加拿大隊。目前，美國隊、蘇聯隊、日本隊都是二戰二勝，中共隊、巴西隊、瑞典隊都是一勝一負，加拿大隊和南韓隊兩戰皆負。第三天賽事將會在橫濱舉行。

總會小球今排兩場

香港小球總會主辦總盃會小球聯賽，今日在維四號場續排有兩場賽事上演，頭場六時銅鑼元老對友聯，次場七時鑼灣之友對羅馬，實力相等，到時定然展開一番的競爭，始能判分出高下了。

上週末英國甲組足球聯賽
利物浦兩球挫流浪躍踞榜首
諾定咸森林被高雲地利擊敗屈居次席

（法新社倫敦八日電）在週六舉行的英國甲組足球聯賽，衛冕冠軍利物浦以三比一力克昆士柏流浪後，以廿六分居於聯賽榜首位，而原居於榜首的諾定咸森林則被高雲地利城以一比〇擊敗，仍得廿六分，但失球差額的不及利物浦因居於次席。

利物浦 戰昆士柏流浪一役中，魯殊，尼高及莊士頓各建一功，使利物浦以三比一獲勝。

高雲地利城球員碧格在下半場八分鐘為該隊射入決定勝的一球，這是他今個球季的第三個入球。

剛接任曼聯領隊一職的費格信，在他領導下的第一場賽事，作客被牛津聯以二比〇擊敗，這是該隊在今屆球賽的第七次敗陣，暫居聯賽榜倒數第三。

牛津聯 一直是表現較優的球隊，該隊在開賽十六分鐘便憑十二碼罰球打開紀錄，由艾德烈治主射建功。而史利達在完場前十分鐘為牛津聯射成二比〇，使該隊在主場賽事中，未嘗一敗。牛津聯現時以廿分居於聯賽榜第十位。

修爾斯 在十人應戰下，曾以二比〇落後於愛華頓，但最後憑紐尼斯及柏迪斯的入球，以二比二迫和愛華頓，各得聯賽一分。

其餘七場賽果如下：阿仙奴〇比〇賽和韋斯咸，李斯特城一比一和紐卡素，曼城以三比一勝阿士東維拉，洛域治二比一挫托定咸，錫週三以三比一輕取修咸頓，屈福特四比一大勝查爾頓，盧頓一比〇力克升班馬溫布頓。

至於射手榜方面，利物浦魯殊以十九球居於榜首，托定咸阿里以十球居次位，而牛津聯艾德烈治以十四球處第三位。（田）

英國甲組足球形勢
（截於十一月八日）

球隊	賽	勝	和	負	得球	失球	積分
利物浦	十四	八	二	四	卅三	十九	廿六
諾定咸森林	十四	八	二	四	三十	十六	廿六
阿仙奴	十四	七	四	三	十六	八	廿五
洛域治	十四	七	四	三	廿三	廿一	廿五
盧頓	十四	六	五	三	十四	九	廿三
高雲地利城	十四	六	五	三	十四	十	廿三
韋斯咸	十四	六	五	三	廿四	廿二	廿三
愛華頓	十四	六	四	四	廿二	十七	廿二
錫週三	十四	五	六	三	廿八	廿二	廿一
牛津聯	十四	五	五	四	十四	廿一	二十

甲組足球聯賽形勢

隊伍	賽	勝	和	負	得球	失球	積分
南華	五	四	〇	一	十五	三	八
東方	五	三	一	一	六	三	七
愉園	四	三	〇	一	九	四	六
荃灣	四	二	一	一	六	六	五
港會	五	二	一	二	四	七	五
海峰	五	一	二	二	四	四	四
警察	五	〇	二	三	四	十三	二
花花	五	〇	一	四	一	九	一

首屆女子世界舉重錦標賽
明年佛羅里達舉行
五八屆世界男子舉重賽明年十月捷克舉行

（法新社．保加利亞．索菲亞七日電）國際舉重聯會於星期五（七日）決定明年在美國佛羅里達州舉行第一屆女子世界舉重錦標賽。錦標賽將於明年十一月五日至七日舉行，至於正式比賽地點還未作決定。

而第五十八屆男子世界舉重錦標賽將於明年十月六日至十三日在捷克的奧斯特拉瓦進行。烏拉圭和關島獲准加入國際舉重聯會，因而該會增至一百二十六會員國。（華）

印尼世界男女羽球錦標賽
男單科斯特蘇基亞圖擊敗楊陽趙劍華
女單男雙盡歸中共印尼天下

（特訊）於上週六舉行的世界羽毛球大賽，丹麥的科斯特和印尼的蘇基亞圖均在準決賽階段，擊敗中共名將楊陽和趙劍華，獲得世界盃羽毛球錦標賽男單決賽權。

憑着凌厲殺球和落點準確的吊球，科斯特以一五比九，十五比一取勝楊陽。

科斯特將在決賽中，對疊印尼的蘇基亞圖，重演八五世界盃決賽的一幕。蘇基亞圖於另一場準決賽，以十八比十四及十五比十取勝曾於八五年奪得全英賽冠軍的中共好手趙劍華。

女子單打則是中共天下，將由韓愛萍對疊李玲蔚。上屆冠軍李玲蔚在準決賽以十一比六，十一比四勝丹麥的拉爾森，而韓愛萍則在苦戰之下，以十比十二，十一比四及十一比四取勝南韓的黃惠英。

至於女雙決賽，由中共的李玲蔚，韓愛萍對疊印尼的羅茜亞娜，黃組金。

男子雙打，則屬印尼天下，印尼的林水鏡，葉忠明將與楊榮銘，陳財富爭一冠亞。

混雙方面，丹麥費拉伯格，英國的克拉克將與印尼陳金德，華拉娃蒂決一高下。

全港羽毛球聯賽
雙打今日展開

香港羽毛球總會主辦一九八六年度男子、女子及混合組共十一組雙打聯賽，已定在十一月十日（星期一）起開始在各屬會球場及荔枝角室內羽毛球場揭幕，十六日則在荔枝角接連開八個羽毛球場，同時舉行，今屆參加隊伍共八十六隊，初賽共一百零七場，破歷屆參賽隊伍之紀錄，可見近年羽毛球發展之速，參加踴躍，各分組比賽將在農曆新年前完結，各入圍隊伍則可準備在新春假期舉行決賽週的比賽，全部比賽均免費歡迎參觀云。

日本盃男排賽形勢

隊伍	賽	勝	負	勝局	負局	積分
蘇聯	二	二	〇	六	〇	四
美國	二	二	〇	六	二	四
日本	二	二	〇	六	二	四
中共	二	一	一	四	三	三
瑞典	二	一	一	三	四	三
巴西	二	〇	二	三	六	二
南韓	二	〇	二	一	六	二
加拿大	二	〇	二	〇	六	二

日本盃男排賽首天賽事中，瑞典以三比一反勝中共，賽後瑞典球員紛紛高舉雙臂示意勝利。

（中央社台北九日電）

參加下月首屆亞洲青年田徑賽
青年田徑代表成軍
三十八名男女好手
十二月四日耶加達展開一連四天

（中央社台北九日電）中華民國青年田徑代表隊於今天組成，有王淑華，彭煥樹等名將在內的三十八名男，女年輕選手，將於十二月一日飛往印尼雅加達，角逐第一屆亞洲青年田徑錦標賽。

中華民國田徑協會原已選出男，女各十五名選手，但其中女子隊的郭子元因超齡而退出，因此今天增選了簡文昌等四名男選手及許秀鳳等五名女選手，以增强男，女接力隊的實力，並且增加個人項目獲獎的希望。

中華青年田徑隊由高何士領隊，總教練是陳定雄，教練有陳進龍，吳賢文，陳谷豐，林清光，江文俊，戴雲林，黃柏弘等七人。管理是傅祿婷。

中華民國田徑協會副理事長張博夫及總幹事紀政將在選拔過後趕往雅加達為選手加油。

代表有的選手名單是：

男子隊：蔡益成、徐若達、何育文、何育武、林光亮、詹正豐、吳義男、金良遠、乃熙芳、王文祥、林德鈞、王耀新、郭錦川、彭煥樹、黃慶豐、簡文昌、謝宗澤、高井鍛、林華旭。

女子隊：王金梅、陳雅莉、張芬華、倪嘉平、高春妹、陳俞君、許慧英、王淑華、林春梅、郭佳芬、蘇瓊月、林淑芬、鄧國鑫、朱純瑞、許秀鳳、陳小萍、紀玲玲、褚會文、劉秀美。

亞洲青年田徑賽定十二月四日起，在雅加達馬蒂雅運動場舉行四天，將有亞洲十多個國家和地區的代表隊參加，是今年亞洲田徑界最大的盛會。中華代表隊共有五十人，也是近年來我國參加國際運動競賽最大規模的隊伍。

亞洲女子足球賽秩序公佈
香港隊首遇尼泊爾
次場中共對日本俱在政府場舉行

（特訊）第六屆亞洲盃女子足球錦標賽週五晚已進行分組抽簽：（A組：中共，日本，印度及大馬；B組包括印尼，尼泊爾，香港及泰國）。賽會亦於昨天公佈八天賽事秩序。亞洲盃女子足球錦標賽，將於十二月十四日至廿三日在香港舉行，除揭幕戰（十二月十四日香港對尼泊爾）安排在大球場舉行外，其餘賽事均在旺角球場及荃灣球場進行。以下為八天比賽秩序：

十二月十四日——二時一刻香港對尼泊爾。三時三刻中共對日本。（大球場）

十二月十五日——六時卅分印度對大馬。八時印尼對泰國。（荃灣場）

十二月十六日——六時卅分中共對大馬。八時印度對日本。（旺角場）

十二月十七日——六時半尼泊爾對泰國。八時正香港對印尼。（荃灣場）

十二月十八日——六時三十分日本對大馬。八時中共對印度。（荃灣場）

十二月十九日——六時卅分印度對尼泊爾。八時香港對泰國。（旺角場）

十二月廿一日——旺角場舉行兩場準決賽。

十二月廿三日——旺角場進行冠軍及季軍爭奪戰。

新英格蘭女子網球錦標賽
拿華杜露娃舒莉花聯袂晉級
西德賓治兩盤戰勝捷克蘇高娃

（路透社麻省．任斯特八日電）於上週六（八日）進行的二十五萬美元新英格蘭女子網球賽，美國首席種籽拿華杜露娃和四號種籽舒莉花各以六比二、六比二的成績聯袂晉級。

首席種籽拿華杜露娃擊敗阿根廷七號種籽莎巴天妮，而舒莉花則壓倒美國的莫爾頓。

拿華杜露娃是次技勝莎巴天妮為今年第三次勝仗，儘管莎巴天妮技藝不凡，拿華杜露娃仍舊不失一盤分數。

莎巴天妮强勁反手攻勢予對方不少壓力，於激烈對打中，拿華杜露娃間也失分，唯是十六歲的莎巴天妮欠缺首席種籽的準確扣殺和靈活變動。

賽後莎巴天妮發表意見：「我對於自己的表現感到相當滿意，發球與截擊都做到恰到好處。」

「儘管多次因針對我而要求暫停比賽，但我覺得無傷大雅。」

至於奪魁的拿華杜露娃則表示是場比賽運氣甚佳。

「雖然比賽中出現不少暫停時間，但似乎全都於我有利。坦白說，我有點兒鬆散，就以截擊球來說，總帶點嘗試的心態，原因是我不能看清球的走勢。」

舒莉花於第一局失掉發球權，但後來居上，接連兩盤擊敗對手莫爾頓。

莫爾頓的困難在於重蹈包袱太重，由於她今年會有八次敗北的紀錄，無疑增加不少壓力。

西德的賓治以六比四，七比六（七比二）戰勝捷克三號種籽蘇高娃而順利晉級，賓治將會與捷克二號種籽文迪高娃對壘。（华）

東德一名體育高官强調
共產國家參加漢城奧運

（美聯社柏林七日電）東德一名體育高官週五强調，共產國家將參加一九八八年在南韓漢城舉行的奧運會。但恐怕蘇聯及其共產盟友，將會杯葛今屆奧運會，因為共產北韓與主辦國南韓存在糾紛。

根據國營新聞通訊社報導，國家奧委會會長依華特說：「東德應參加國際性的休育運動會，特別是在一九八八年舉行的奧運會。」

在每年舉行一次的國家奧委會會議中，依華特在說辭中强調東德是一個權威的體育國家。

北韓曾揚言要杯葛八八年漢城奧運會，除非南韓給予一些項目由北韓舉辦。

在國際奧委會的調停下，南韓願意給予部份項目由北韓舉辦，但北韓卻要求舉辦更多的賽項。

該通訊社又指出，東德運動員們去月因國營傳播媒介輕視了八六亞運會，而憂慮國家將可能杯葛今屆漢城奧運會。

東德及大多數蘇聯集團國家在一九八四年杯葛洛杉磯奧運會，美國及其他西歐國家退出八零年莫斯科運動會，以抗議蘇聯入侵阿富汗。

國際奧委會會長西班牙籍桑馬蘭治，計劃在十一月十四及十五日探訪東柏林，並與來自蘇聯集團國家的體育官員在東德首都舉行會議。

另一方面，依華特重申東德反對國際奧委會計劃准許更多職業運員參加奧運會。

依華特說：「奧林匹克運動會沒有空額給職業選手參加。」（田）

法國足球聯賽競爭烈
3—2 杜里斯力克聖捷文
榜首馬賽竟被弱旅南錫逼和

（路透社巴黎九日電）上週三在歐洲足協杯賽中，被蘇聯斯巴達以五比一擊敗的法國杜里斯球隊，昨晚在國內聯賽中已振作起來，以三比二力挫聖捷文。

這場勝仗使杜里斯升至聯賽榜第三位，以落後於榜首的馬賽，而與次位的波爾多相差三分。

法國國家隊前鋒史杜比在開賽五分鐘便為杜里斯先開紀錄，而柏斯在完上半場時建功，下半場五十二分鐘丹蘭特射入第三球。

聖捷文的南斯拉夫國腳前鋒哈利安錫則梅開二度，及後他曾有數次攻門，但始終無法再射破法國國家隊門將草斯的五指關，結果聖捷文以二比三落敗。

榜首馬賽則被居於聯賽榜第十八位的南錫以〇比〇迫和，而波爾多亦被拉亞勤以一比一和。（田）

新加坡公開草地女網球賽
中共李芳掄元
斯為中國網手在星公開賽中首次奪冠軍

（新加坡十一月九日電）中共女子網球選手李芳今天上午在新加坡草地網球公開賽女子單打決賽中，以六比四和七比五擊敗泰國選手鐘拉，奪得冠軍。鐘拉獲得亞軍。

李芳在今天的決賽中技術發揮正常，不斷攻擊泰國選手的反手，連連得分，先勝一盤。第二盤，雙方比分咬得很緊，鐘拉打得急燥，攻球接連失誤，最後以零比二敗于李芳。這是中共網球運動員第一次在新加坡草地網球公開賽中奪得冠軍。

在下午進行的男子單打決賽中，新西蘭的蓋伊以七比六和六比一擊敗印度的阿里，奪得冠軍。

本港新聞

經由一人一票或大選舉團誕生
選舉未來行政首長 各方觀點顯見分歧
商界及草根層利益誰重成關鍵

（特訊）基本法諮詢委員會委員梁振英表示，最近提出大選舉團方案，是爲了避免令香港過於政治化，而又可以具備廣泛代表性。

他昨日在一個公開論壇上强調，本港工商界提出「六百人大選舉團」方案，來選出未來特別行政區行政首長，並非企圖取得政治利益，同時工商界的政治亦不感興趣。

他說：工商界在選舉團中佔一百五十位，而勞工、宗教及教育界則佔一百八十位，兩方面比例均衡。

他續稱，不能以階級及利益集團的眼光出發，他表示過去二十年，立法局基本上沒有草根階層代表，工商界亦以香港爲重，在勞工、房屋、教育及醫療等方面照顧到普通市民，俗語說「有錢人爲窮人辦事。」

另一位諮委文世昌認爲：只有一人一票的選舉方式，選出來的行政首長，才能令行政機關更具權威性及代表性。

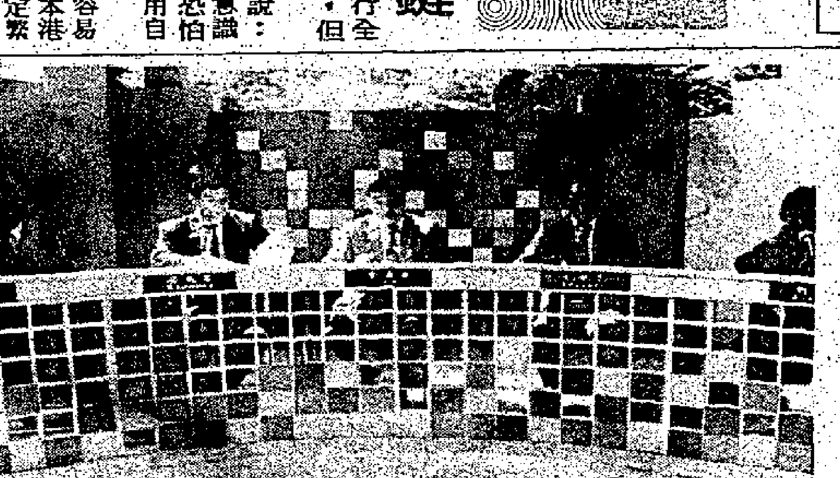
不過梁振英指出：一人一票和權威性及代表性沒有必然關係。就算由選舉團提名，候選人亦有三至五位，如果實力平均，而又進行全民普選，當選者的票數最多只是三成左右，但外國也很多時出現此情況。

對於梁振英不贊成一人一票，他解釋說：他不排除一人一票的可行性，但本港政治意識不高，教育在灌輸公民意識方面貧乏，他恐怕在九七年後，市民仍不能合理地適當地運用自已的一票。

他進一步表示，如果實行一人一票，容易令本港以外的力量參與本港政治生活，令本港過份政治化，容易導致混亂，影響本港安定繁榮。

雖然他不能保證「六百人大選舉團」本身不會不出現派系鬥門，但他認爲這個方案在設計上盡量做好，將可能出現的問題減少，同時在實行後，會再加考慮及檢討。

另一位諮委徐是雄表示，大選舉團是一個妥協方式，因爲九七年前，本港仍在英國主權下，但如實行一人一票，可能是中國不接受的，而大選舉團比較容易處理九七前後銜接問題。



城市論壇談未來行政首長如何產生，左起徐是雄、梁振英、主持，文世昌、港人協會執行委員劉佩瓊。（本報記者攝）

專家小組同意中國憲法
對港特區有效
某些條文列基本法由人大決定

（本報記者深圳傳眞）隸屬於草委會中央與特別行政區關係專題小組之下的五人法律專家小組，昨日達成一個共識，就是中國憲法整體來說對特別行政區有效，至於應否將適用與不適用的條文列入基本法中，大家認爲由人大決議。

小組成員之一譚惠珠表示：五人小組所達成的共識是中國憲法整體來說對香港特別行政區有效，但由於有一些具體條文是對特別行政區不適用，故此不應在香港施行，例如有關社會主義的規定條文便不適用。

她說：倘若要在基本法中表達，最初小組成員應將適用與不適用的條文列入基本法中，當進一步討論後，五人都認爲有一個方法可行，就是以正面寫法，說明香港生活制度、政策或香港實施的立法司法權等，以基本法爲依歸，但字眼還未確定。

譚惠珠補充謂：當頒佈基本法時，上述情況則由人大作一決議，說明如社會主義法律雖然是憲法，但不可以在香港適用，或甚至有需要在決議中說明那一章那一節那一段，但眞正寫法還未決定。不過，五人小組已取得一致意見。

小組另一成員廖瑤珠指出：會議有突破性，無人再堅持基本法規定憲法那一條有效或適用於特別行政區，或那一條無效或不適用於特別行政區。

她進一步說：中央法律和命令會有一些適合香港，但有程序而令其不破壞特別行政區資本主義制度政策及保證生活方式不變。

至於特別行政區立法機關通過的法律向人大備案方面，廖瑤珠表示：由始至終沒有爭論，同意備案不影響其有效，認爲這不是涉及批准與有效無效問題。

她稱：特別行政區立法機關日後通過的法

首長候選人由委員會提名
存有協商意味 令人感到憂慮
李永達指推行直接選舉不會亂
田北俊反對直選指會影響經濟

（特訊）諮委李永達則表示，「七十一人方案」的選舉方式只可在短期內維持香港的繁榮，而由「二十名提名委員會」提出行政首長候選人的方式，太有協商意味，而選出的行政首長，對香港是否有承担責任的心態，亦令人感到憂慮。

李永達又稱：就是香港推行直接選舉，亦不會引起動亂。因爲香港本身的意識形態分歧不大，沒有特別原因會牽起動亂，除非權力是太過集中。

「七十一人方案」倡議人之一的工商專業界諮委田北俊昨在一交流會上表示，爲了維持工商界與基層人士的權力平衡，採用六百人選舉團選舉行政長官的方式是合理的。

田北俊稱：六百人選舉團中，基層人士與工商界人士的比率各佔一半（即各佔三百人）。而「一百九十人」方案中，立法機關的組織人數，基層人士比工商界人士爲多，因此欠缺合理。

至於各界的代表，應由該團體的主席當然出任，如工業總會、廠商會等主席便可以出任爲工業界代表，這樣的方式便能避免過於政治化的局面。

對於現階段推行全面直選，他表示反對，他解釋謂：在委任制度下，當選人被認定是爲政府擦鞋，而在直選制度下，當選人亦可能爲選民擦鞋。如果經一人一票選出的首長是基層人士所支持的壓力團體代表，那末他爲要迎合支持者的需要，大大加强社會福利，而以增加稅率作彌補之，又成爲對工業界作出諸多要求，結果會使工業界人士喪失競爭能力，經濟不能保持繁榮，這是我們不願見的。

他稱：工業界人士在於注重增加收入，然後再合理分配給工人，而工人團體則只着重增加政府支出，如果工人要求太多，以致工業界人士無法增加收入，相對來說，對工人也是一種損失。（珊）

陳毓祥（左）田北俊（右）出席新聞界交流會，發表對未來特區政府選舉制度的意見。

許家屯勾手指尾 允與記者同午膳

（本報記者深圳傳眞）新華社香港分社社長許家屯，昨日與本港記者「勾手指尾」，答應出席記者的午宴邀請。

到深圳採訪基本法的本港記者，今午一時在深圳東湖賓館宴請許家屯、李後、魯平、柯在鑠、邵天任及新華社協調部工作人員葉少儀。

不過，他們開出了兩大條件，記者不報導午宴時的談話內容，不談敏感問題。此外，還有一個小要求：請記者不要太破費。

羣益會麗閣中心 舉辦鳳凰觀日行

（港訊）「鳳凰觀日行」一於深夜，觀日出於破曉，對愛好大自然及自我挑戰之青年，最爲適合。香港小童羣益會麗閣兒童及青年中心將於本月十五及十六日（星期六、日）舉辦「鳳凰觀日行」活動。當日將於黃昏出發，晚間燒烤，深夜登山，歡樂，刺激，浪漫，兼而有之。歡迎十五至卅歲青年參加。參加者須於本月十二日出席營前集會。報名請親臨長沙灣麗閣邨麗荷樓地下。查詢電話：三－七二九二二九四。

同意日後組政黨 政制組指無此事
現行條例無規定准與否

（本報記者深圳傳眞）基本法政制組昨日舉行最後一日會議時，曾討論了政黨問題，但政制組兩名負責人認爲有的新聞報導有偏差，昨日特別發表署名聲明，全文如下：

「據有的新聞報導說：基本法起草委員會政制專題小組在昨日（八日）的會議上同意一九九七年以後，香港特別行政區可以成立政黨，這一報導與事實不符，在昨日的小組會上，本專題小組討論了政黨問題是否列入這次會議的議程，結果大多數委員不贊成列入議程。因此，對一九九七年後是否成立政黨問題，專題小組並沒有進行討論。」

當日負責人查良鏞會表示，居民專題組認爲基本法結構草案第三章第三節中居民有結社，組織的自由，已包含了可以有組織政黨的自由，但政制組確實無討論九七年後是否成立政黨問題。

草委及屬於法律界人士譚惠珠昨晚表示，現時的社團條例並無規定可以成立政黨，也無規例指不能成立政黨，但社團註冊官可以不批准某團體註冊，而毋須申明理由，若現行法例到九七年後不變，換句話說，行政機關仍可運用行政手段禁止政黨的成立。

特區享高度自治權 並不包括司法部份

（本報記者深圳傳眞）身兼起草委員及立法局議員譚惠珠表示：中英聯合聲明中提及除外交和國防外，香港特別行政區享有高度自治權，但這不包括在司法部份，如特別行政區不理會這方面，完全是一種脫節表現。

她說：香港法例中並不單從英國法中引申，在參加一些國際組織時，會有國際協議或國際法來限制，例如出版法便是其中一項。

另外，她指出：本港的外交使節，有外交特權，香港便約有二十多條，不同使節使用不同條例。

她稱：在一九一五年至一九八〇年期間，便會有十一個案例，涉及這方面，但卻是在上訴庭之下判案。

經濟組對特區政府開支意見未一致
未來特區政府政策 到時可以自行決定
勇龍桂强調開支以平衡爲原則

（本報記者深圳傳眞）基本法起草委員會經濟專題小組昨晨順利通過於本月底提交在北京舉行的第三次全體大會的報告，預計在全體大會後小組將着手草擬有關基本法經濟部份的具體條文初稿。

小組的初步報告，仍未就是否應該將未來特別行政區的政府支出佔本港生產總值的百份比或比例的上限或下限列明在基本法內，未有共同的看法，須交由全體大會進一步討論。

專題小組負責人勇龍桂表示，初步報告包括了以往會議討論的結果，計有：財政稅收，自由貿易，金融，製造工業及政策，漁農業，航運及民航問題。他說，經過廈門會議及國內草委來港訪問，大部份問題，都有了共識，而另一些問題則需要經過中英聯合聯絡小組及中英土地委員會討論後才作進一步研究，他認爲，這份報告，十分成功，基本上能夠把國家聯合聲明中的實質性部份寫入去。

另一位負責人黃保欣表示，就未來特區政府的開支，與本港生產總值的比例問題，仍未解決，分歧的要點是究竟應否以法律寫明政府開支佔本港生產總值的百分比，倘若以法律條文寫成，又應否提出上限及下限，而他個人認爲，若限制在百分之二十是較恰當的，而且，以法律條文限定，可以令本港及外國投資者有信心，政府不會隨便增加稅收，以平衡開支。

勇龍桂補充，小組基本上同意，特別行政區政府的政府開支，以基本平衡爲原則，保持獨立的稅收制度，繼續實行低稅政策，他强調，未來特別行政區政府，享有高度自治，有關政策，到時可以自行決定。

黃保欣透露，有委員提出在基本法中，須反映出香港地產業有發揮機會，令私人地產商增加信心。

黃保欣最後表示，在全體大會後，該組可以寫一個初稿，將重要的政策決定，寫成基本法具體條文，然後在八七年五六月間，就初稿進行討論，然後在第五次全體大會提出，他預期未來一年工作，將十分繁複。

下午的會議，小組成員自由討論了香港今後的經濟發展的前途，從經濟理論上來分析，香港的經濟現在仍在向上周期，在此期間，應留意如何維持上升的軌道。

另有委員指出，香港是特別的地方，港人對中國人的思想及處事方式，熟悉國內事情，同時在長久的歷史上，與西方的交往，令港人了解西方的做生意特點及性格。因此香港可利用此特點，將香港更國際化及自由，爲中國將來的發展帶來幫助。

另一方面，小組成員李嘉誠對記者解釋，有關要求在基本法中反映出私人地產商有發展機會時稱，他從不批評政府的政策。不過，他認爲應該給予私人地產發展商有發展機會，他估計在五年後，香港的房地產供求便會接近平衡。

毛妹芭蕾舞學校 設置獎學金計劃

（港訊）爲培養本港舞蹈界新秀，毛妹芭蕾舞學校設置獎學金計劃，以鼓勵並獎賞傑出的學生。本年度的獎學金甄選試將於十一月廿二日舉行（星期六），名額爲二十名，凡學習芭蕾舞三年或以上，成績優異，資質豐厚的學生，在老師推荐下便可報名參加。獎學金項目如下：一、最佳舞蹈學生獎。二、最佳編舞獎。三、最佳服裝及設計獎。在是次甄選試中更會選出最優秀的十名學生參加特設的「校長班」，由校長毛妹女士親自教授。

如有興趣參加是次甄選試可到星光行一二〇一室報名或電三一六六二六五五五查詢。該校除設置獎學金計劃鼓勵有潛質的青年舞者外，還爲該校的學生爭取寶貴的演出經驗，如最近爲慶祝英女皇訪港於紅磡體育館演出的「青年精英大匯演」，就邀請了該校學生担任演出其中一項節目，深得英女皇及皇夫的讚賞。

市政局訪華代表團返港後透露
姬鵬飛讚市局工作 日後角色無須改變
與國內文化藝術交流將會增加

（特訊）市政局及市政總署訪華代表團昨日中午返港，市政局主席霍士傑在機場表示，他們日前獲國務委員兼港澳辦主任姬鵬飛接見，姬氏讚揚市政局的工作，對本港未來繁榮安定的重要性及貢獻，姬氏亦表示市政局日後在香港的角色不用改變。

霍士傑在引述姬鵬飛的說話時表示，姬氏甚爲關切中港文化交流的重要性，他亦會讚揚市政局在推進環境衞生的工作時認眞及努力，有助促進本港社會的繁榮安定。姬氏亦對市政局的各項工作，作了高度的評價。

霍士傑指出，市政局日後會多些主辦國內文化藝術團來港表演。他透露，訪華團的兩位負責文化事務的市政署官員，目前正在西安，了解中國有那些節目，可以向本港觀衆介紹。同時，市政局現正研究大陸各地的戲劇劇種，取其適合港人口味者，準備於八九年文化中心開幕時，在港上演。

陳子鈞議員亦在記者會上表示，此行最大收獲，就是肯定了市政局在本港三層政制架構中的地位，特別在本港文化方面所扮演的角色。他亦認爲，中國在保存文物古蹟的經驗及專長，香港應多多學習。據悉，代表團並會見中國文化部長王蒙及副部長高占祥。（胡）

市政局訪華代表團昨日返港，主席霍士傑暢談中國之行。（本報記者攝）

工商　股市　錢良
輝煌太平洋動態佳

本港股市一如市場人士所說一樣，有了「生錢」注入。

本港投資者有一個樂觀的心理，便是只要有外資注入，不管其是長綫投資，或是短綫投資，也會掀起樂觀的看法。

如果，外資注入本港，投資地產中的話，那麼，便會更受到市場中人的歡迎，就是不動產投資地皮後或是購買了物業後，縱爲賺了錢而變賣，也不會像在股市中買賣，可以一天之內完成撤退。所以，外資在本港置業購入地皮，這顯示出了外資對本港的信心同時，亦顯示出本港的實際經濟情

「南華早報」的股權收購行動，使人對澳洲財團又有一個不同的看法。

目前來講，本港股市中，澳洲財團的投資風起雲湧，源源不斷地注入，形成了

況，也是在穩定中發展。

目前，澳洲資本的「輝煌太平洋」，斥資二億餘元，購入了牛山物業，作長綫投資，使投資者及市場人士對「輝煌太平洋」又有進一步的認識。

近期，「輝煌太平洋」在股市中的活動也十分活躍。上週的收市價爲四元。未計算上週收購牛山物業的市值在內，其市值達到六億九千四百五十餘萬元，息率爲一點二五。

目前，「輝煌太平洋」本身在香港除了進行地產發展及證券投資之外，在中國大陸方面的投資，相當龐大。港、中的雙綫投資方面的投資，對於盈利的收益，應該有一個較佳的保障。一項消息顯示出其主席李明治在中國大陸正進行一項有關電力方面的投資，這投資如果能夠達成的話，那麼，對於「輝煌太平洋」應該有利。

本港政治「塵埃」落定，外資陸續的注入，應該會繼續增强，對於有實力的外資財團動向，不妨加倍留意。

豐盛人生耀舞台 演藝創作賽
廿四隊參加 23日晚大專會堂決賽

（港訊）廉政公署社區關係處及國際獅子會三〇三區合辦的「豐盛人生」舞台演藝創作比賽，將於十一月廿三日進行決賽。是項活動是「豐盛人生八六」一連串活動項目之一，鼓勵對表演藝術有興趣之人士，透過想像和集體創作，將他們對「豐盛人生」的理解用演藝方式在舞台上表達出來。

是次活動的報名隊伍共二十四隊，計有中學組十四隊及公開組十隊，他們參加十一月中舉行的初賽，然後主辦機構選出優勝隊伍各三隊，參加十一月廿三日晚上七時半於九龍大專會堂舉行之決賽，爭奪冠、亞、季軍。決賽之評判包括五位來自話劇界、音樂界、舞蹈界及傳播界的知名人士，他們是任伯江博士、會業發、黎海寧、梁永泰及張耀德。此外，大會更邀請到香港演藝學院、英氏兒童合唱團及民歌隊伍「四月之聲」作嘉賓演出。

該晚決賽歡迎各界人士前往欣賞。免費入場劵已於十一月十日開始在廉政公署各分處派發。查詢電話：三—三七四二七一。

油尖區昨辦 公民教育節

（港訊）港九政務署長周德熙昨日說，公民教育不能依賴政府單方面推行，市民大衆的關心和參與亦極爲重要。

他在主持油尖區公民教育節開幕禮時說，公民教育是使公民了解他在社會內應有的權利和義務。

他表示很高興見到油尖區坊衆踴躍參加節日的活動。

同時，油蔴地區議會公民教育統籌委員會主席陳袁燕紅說，是次活動統稱爲「節日一氣」，就是希望以「節日」鼓勵市民積極參與各項活動，從而了解個人與社會的關係，和作爲香港市民的權利和義務。

她希望藉著是次公民教育節，區內其他機構亦能作出響應，繼續舉辦多些社區活動，爲推廣公民教育而努力。

油麻地政務專員鄭陸山、區議會主席葉華及區議會轄下社區建設委員會主席蘇仲平亦有出席昨日開幕禮。

工業展覽會 昨圓滿結束

（港訊）香港最重要的工業展覽會昨日圓滿結束，爲期四日在香港展覽中心舉行的香港交易會——工業展覽八六，吸引了超過八個來自三十個國家的廠家參觀，在過去四日的交易會，數百萬元的合約正在洽商中。

今年交易會的成功，再次提高國際聲譽，在今次的展覽會中，很多廠家簽定了合約和得到很多生意上的聯絡。

西德、意大利、印度和英國是今年交易會的主要參展國家，來自十五個國家，超過一百五十間公司（包括日本四個縣），展出各類的工業產品和機械，這些對本地及國內的製造商都非常重要。

香港交易會執行董事霍勤仕說，由於香港與中國在地理上和經濟上的特殊關係，所以很多廠家都藉著今次的交易會去打開中國市場，而今次交易會對於他們打進中國市場的幫助很大。據霍勤仕透露，西德和英國正在考慮預訂一九八七年香港交易會的攤位，意大利也準備明年再參展，而日本也打算派出公司參加明年的交易會。

霍勤仕說，當一九八八年新的香港展覽及會議中心落成後，香港交易會將會是全東南亞最重要的工業展覽會。

香港交易會有限公司也正在籌備在下星期在香港展覽中心舉行的大型兩年一度的遠東國際海事船務展覽，屆時財政司翟克誠會主持剪綵儀式。

第四屆新生運動會 百五健兒屢創佳績

（特訊）由新生康復會主辦之「第四屆新生運動會」昨日假香港黃竹坑運動場舉行。頒獎儀式由該會主席邱維廉主持。

昨日出席者有三百五十人，參賽者則有一百五十人，他們分別來自九個單位，包括新翠、傳康及屯門中期宿舍、黃竹坑及葵盛庇護工場，新生農場，扶輪宿舍，新康中心及病後照顧宿舍。

比賽項目包括六十及一百米徑賽、跳遠、擲壘球、推鉛球及拔力賽等。

結果由黃竹坑工場，扶輪宿舍，病後照顧及新翠宿舍組成的紅隊獲得全場冠軍。（珊）

「藝峯」粵劇團 新界演出四場

（港訊）由本港多位粵劇界資深表演藝術家組成的藝峯粵劇團，在區域市政局的安排下，於本月中旬一連四天假區域市政局轄下會堂和文娛中心演出名劇「再世紅梅記」及「紫釵記」，愛好粵劇的人士當不可錯過欣賞機會。

藝峯粵劇團於本年三月份正式成立，「藝峯」之名源自勉勵一羣藝術工作者朝着峯巔邁進。雖然該團只成立八個多月，但已演出達六十場，曾遠赴美加作巡迴表演，深受海外廣大觀衆熱愛和歡迎。

該團團長爲目前香港粵劇界資深表演藝術家張海泉，副團長是著名文武生吳千峯和花旦謝雪心，其他名伶包括招石文，尹飛燕及阮兆輝等。

藝峯粵劇團將於本月十四日及十七日分別在荃灣大會堂及元朗劇院演出著名的「再世紅梅記」，十五和十六日則在大埔文娛中心及北區大會堂上演另一齣名劇「紫釵記」。全部均於晚上七時半演出。門票分二十元，四十元及六十元，現已在上述票房發售。戲迷亦可在市政局電腦售票處購票，或致電五－七三九五五九五留座至表演前一天止。另外更設半價票優待廿五歲或以下全日制學校學生及六十五歲或以上觀衆。

葵涌及青衣區議會工商業委員會主辦
華僑日報贊助
工商頌
徵文及標語創作比賽

比賽主題：僱員生活、勞資問題、品質、福利、訓練，安全等。

形　式：徵文：以流暢、簡潔、通順爲主。字數由一千五百至二千。

標　語：容易瞭解而有上述含義，字數不得超過二十個。

獎　品：徵文組：冠軍　港幣壹千元及獎盃壹座
亞軍　港幣陸百元及獎盃壹座
季軍　港幣叁百元及獎盃壹座
優異獎十名各獎牌壹面

標語創作組：冠軍　港幣伍百元及獎盃壹座
亞軍　港幣叁百元及獎盃壹座
季軍　港幣弍百元及獎盃壹座
優異獎十名各獎牌壹面

評　判：由葵涌及青衣區議會工商業委員會敦聘專家組成之評判團審閱決定（評判團之決定爲最後決定參加者不得異議。）

參加辦法：1.填寫參加表格，貼附作品背後
2.將作品送或寄交本會辦事處
3.收件日期由十一月一日開始
4.截止日期：一九八六年十一月廿日

評選日期：一九八六年十一月廿二日

結果公佈：一九八六年十二月一日於本會辦事處及華僑日報公佈。（得獎者亦會由本會個別另行通知）

頒獎禮：一九八六年十二月七日

投交作品地址：新界葵涌興芳道166——174號葵興政府合署十一樓（電梯10字）

備　註：①本會不負責寄遞落選稿件。
②本會有全權運用入選之作品（公開展覽及印刷特刊）
③如有任何問題查詢電話0－212855內線471。

參加表格

姓名：＿＿＿＿　電話：＿＿＿＿

地址：＿＿＿＿

身份證號碼：＿＿＿＿　年齡：＿＿＿＿

職業：＿＿＿＿　性別：＿＿＿＿

商業專欄廣告
集中宣傳　費廉效大
每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費七十五元，三天起碼，最大限升（拾寸位）
加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

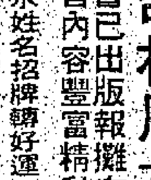
鄉村飯店
汪顧月琴主理
全女廚家庭小菜
乳鴿竹笙湯・干貝椒醬肉
天天新鮮・原汁原味
香港銅鑼灣道廿五號
電話：5-771819

港澳總代理：通惠電業公司
香港高士威道2-8號

麥滿銓中醫
脚軟無力　上梯級膝頭疲痛
腿部抽筋　痛不能睡眠
老人夜尿，小兒遺尿
少女經行　經前 經後　等腹痛
（引至痙攣無法上班上學）
秘方主治
診所：灣仔道128-130號一樓（灣道邊第三十一室）
電話：5-751308
診症時間：上午十時半至一時　下午四時至七時半　星期日休息

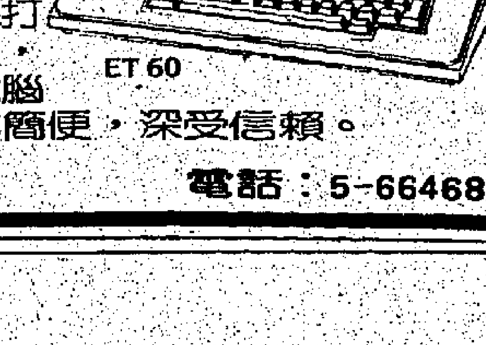
政府註冊中國氣功科學研究協會主席
林齊主理　名家氣功　電視示範
無綫亞洲電視多次專訪經銷集專訪林齊醫師治病强身，中國名家動靜放鬆太極金剛大雁氣功，外氣發射功、近視、哮喘、胃肝心衰弱、一切慢性病奇效學功或最新氣功信息儀治療
有學氣功錄影帶售彌敦道525號寶寧大廈A座505室油蔴地地鐵口出K7800651 K7800611

眞善美婚姻服務公司　馳譽世界
1965年首創婚姻服務於香港
是未婚、失婚士女唯一婚姻資料館
委託守則：男性須品學兼優，有穩定職業，女性出身良好家庭，有工作能力。
跑馬地黃泥涌道165號二樓
九龍彌敦道343號永安大廈1302
（由西貢街口正門入即大華對面）
電話K328615、718367、H770404
願天下未婚士女早獲佳偶
願失婚者得重獲美好家庭
廿一載撮合逼世界，歡迎詢問。九至七時。



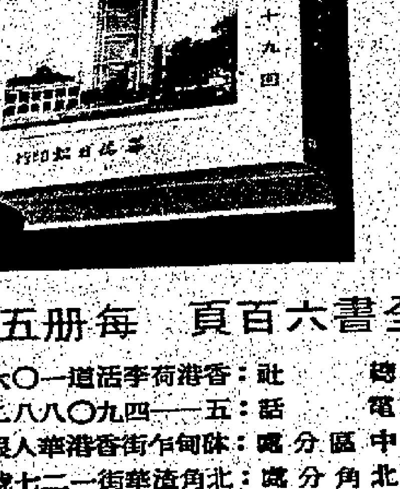
命相風水
能知過去未來擅改風水姓名招牌轉好運
名師鍾應堂 掌相命家
精批命運 風水姓名
儒家秘學、擅論終身事業、婚姻、財祿、兒女、壽年、禍福、判斷獨到、指點前程、接批中外命書。
寓彌敦道227號五樓4字，近新樂酒店，佐敦地鐵站上。每日中午11時至八時會客。
書已出版　內容豐富　報攤有售　精彩

olivetti
好利獲得
ET Compact 60
螢幕顯示及記憶電子打字機，滙聚尖端科技，與時並進，可接駁電腦作印字機使用，操作簡便，深受信賴。



ET 60
超偉公司　電話：5-664688

華僑日報印行一九八六年
香港年鑑
工商界最佳案頭備忘錄



詳載各區街道大廈屋邨
報導新編法規稅務條例
刊登人名辭典工商名錄
摘錄各國旅遊移民手續
全書六百頁　每册五十元
總　社：香港荷李活道一〇六至一一六號
電　話：五——四九〇八八二
中區分處：中環砵甸乍街香港華人銀行地下
北角分處：北角渣華道二一七號地下
旺角分處：旺角上海街四七九號地下
油蔴地分處：九龍佐敦道四四號左邊地下
港九各大書局均有代售

本港新聞

彩虹邨民一人一信請願
反對租金政策
令低收入住戶百上加斤
批評審查富戶入息擾民

（特訊）彩虹邨居民聯誼會反對公屋租金及資助政策兩份報告的建議，昨日發動邨內百多名居民，分乘兩部旅遊車，前往房屋署請願，及遞交一人一信，並由房屋署助理秘書總務張忠鎮接收。

彩虹邨居民聯誼會理事長劉家華指出，資助政策報告書與當初建議無太大分別，一方面將「富戶入息定義」由倍半增至兩倍，另方面將子女入息計算由六成增至百分之百，根本並無尊重一般市民的意見。

他表示，公屋住戶入住時背景不同，許多住戶無須審查入住，因此住滿十年後反而要審查，對此等住戶不公平。況且，估計要繳付雙倍租金的住戶只得百分之五，却要其他百分之九十五住戶申報入息，實屬擾民，令居民難以接受。

對於租金政策報告書，他指出，房委會並未充份解釋為何要加進「屋邨比值」及「住戶承担能力」兩項租金考慮因素。他認為，居民初期入住地區荒涼，當他們帶旺地區後，不應以屋邨比值提高租金。

同時，將租金訂於入息中位數百分之十五亦不合理，因為收入低的家庭要繳交超過百分之二十五或以上的收入，實際上，住戶就算捱得吃力，也因為私人樓宇更貴而接受公屋單位。

聯誼會又促請房委會撥鉅資助小組報告書，及貫切提供低廉、獨立、自足和永久居所給低下階層。

此外，由於屋邨收入主要來自居民的租金，故居民應有權參與管理，以確保各項支出運用得宜，同時，每個屋邨應由居民代表組成「監察屋邨管理委員會」，監察屋邨的財政開支狀況，並定期與屋邨經理召開會議，討論邨內的管理、建設及維修等。

劉家華又稱，除彩虹邨居民作出今次行動外，據悉，向有多個屋邨正籌備比等「一人一信」的請願行動。（蘭）

圖示：彩虹邨居民聯誼會理事長劉家華（右）遞交請願信，並由房屋署助理秘書總務張忠鎮接收。

港府可能立例 規定醫生進修
充實醫學新知保障市民

（特訊）兩局議員招顯洸表示，港府將來有可能制定法例，要求醫生定期進修，以追上新的醫學知識。

招氏昨出席「和諧晚年與健康」開幕禮後說，現時在美國已有醫生定期進修考試，以加強醫學知識。若沒有參加考試，甚難面對同業競爭，香港日後亦會如此。他指出，本港全科醫學院目前已有計劃，與澳洲合作進行考試，去年已有第一批人進行考試，今年的是第二批，將來有可能訂立法律，醫生進修就會獲得一定的對待。

招顯洸又指出，將來本港若能成立獨立機構，制訂醫生深造課程，及保證醫生能乎合國際水準。這項方案，無論對香港或中國四化，皆有好處。此外，他亦表示，在過渡時期，本港與英國皇家學院的聯繫，將會減弱，所以政府有必要制訂自己的評審制度，在九七年後，本地醫生仍可保有國際認可的資格。

另一方面，對於非註冊牙醫要求政府給他們有限度服務，招氏表示不同意。他指出，任何一個進步社會，應有制度及標準，該標準必要達致某一水平，此舉的作用，就是要保障市民的健康，對大衆有好處。

他指出，沒有水準是不行的，正如有人可能同情一批未領有執照的牙醫的生活，可能成問題，但若站在較濶的角度看這問題，執行一種標準，不能視之為一種謀生工具。（胡）

城市理工開法律系
課程內容着重實用
招聘師資恐有困難

（特訊）大學及理工撥款委員會已經同意城市理工開辦法律系，八八年始便會有四個法律課程，一共招收百多名學生。

城市理工計劃開辦四個課程，分別為商業訟裁、研究文憑、法律翻譯研究文憑，榮譽法律學位及法律高級文憑課程，會在後年起招生。

城市理工助理院長簡納賢表示，為免與港大重覆課程，城市理工會較着重實用，此外，香港與世界各地有緊密聯系需要有處理商業訟裁之專業人士，而法律翻譯更適應本港將來中文立法的需要，目前港大並無提供此類課程。

他却憂慮在招聘師資上有困難，因為以目前薪級是很難吸外地執業律師任教，而現時更在各地聘請法律系系主任。

和諧大使巡遊 港島月中舉行

（特訊）東區及灣仔安老服務協調委員會十一月十五日主辦「東區、灣仔和諧大使巡遊」，主要目的為響應老人節，向社區人士推廣和諧晚年意識。

起步禮上午十時正在柴灣宏德居抬順街舉行。

該活動將發動六十三位老人義工扮演和諧大使，乘坐和諧巴士到東區及灣仔區各處派發愛心咭、宣傳單張及紀念品，巡遊活動至下午四時正結束。

順利邨問卷調查指出
早上繁忙時間 巴士服務不足
新清水灣道極須改善

（特訊）順利區交通問卷調查指出，有效受訪的二百九十八個住戶中，共有六百名成員為在職人士，當中超過八成認為新清水灣道與協和街的交通經常擠塞，他們促請當局設法改善，並建議將坪石巴士站遷往彩虹邨迴旋處，以擴濶路面，加速交通流量。

在選擇交通工具方面，超過八成半乘搭巴士為主。路綫包括廿三號，廿七號K，廿九號，M及廿六號，但超過五成卻指廿六號和廿七號K的班次不足，他們認為行走順天至尖沙咀的廿六號綫，有需要改用大型巴士來解決載客量。

同時，他們又認為新的巴士綫，當局若在順利區開闢通向港島，最理想是尖沙咀，其次是佐敦，葵涌，荃灣及青衣島等。

在職人士的工作地點，以觀塘市區及工業區居多，超過兩成半，近兩成（一成半在港島，分別在油旺區，黃大仙，新蒲崗與彩虹等地。他們的上班時間主要在早上七時至九時。

此外，被訪住戶中亦有二百八十二名成員在區外上學，其中以黃大仙、新蒲崗、彩虹佔一成半，觀塘市區及工業區、坪石和彩雲則超過一成，他們的上學時間為早上六至八時，所使用的交通工具，近四成以校車或保母車為主，其餘六成則使用巴士，路線包括廿七號K、廿三號和廿九M。

調查又建議增加廿六號、廿七號K、廿三號和廿三號M的巴士班次，增設小巴專線和貨車位、四十二號綫設分段收費及連接清水灣道至啓德機場。調查結果亦會提交運輸署、觀塘區議會與順利分區委員會參致。

今次調查，由張家敏區議員辦事處與中大社工隊按區內一萬七千個住戶的比例，以隨機抽樣方式抽取三百零六份樣本進行，結果收回有效問卷二百九十八份。

圖示：順利區交通問卷調查昨日公佈，右起：鄺慧敏、張家敏（觀塘區議員）、王錦聰及袁建民。（本報攝）

堅尼地城焚化爐 氣體調查今公布

（港訊）中西區區議會轄下環境改善及工務委員會今日討論有關堅尼地城焚化爐噴出氣體之調查結果。

調查是由區內一位議員最近聯同關注組織就堅尼地城及摩星嶺地區環境衞生問題而作出。

調查結果顯示該區的三支烟卤所噴出氣體對區內居民健康直接或間接受到影響，尤其對七歲以下之兒童更甚。

灣仔區會政制檢討小組提議
立局後年擴大議席
二十席經直選產生
改為兩層架構．刪去市局區局

（特訊）灣仔區政制檢討意見小組委出四人特別小組去研究政制改革，經過兩個月工作，多項建議於上月底呈交政府考慮。

四人特別小組分別在九、十月舉行兩次會議，遂要求政府在檢討八八、八九及九〇年本港政制發展時應考慮多點。

〇港督權力保持現狀仍任行政與立法兩局主席。

〇行政局權力保持現狀及保留全部委任制。

〇立法局議席由目前之五十六席增加至六十四席，同時開放部份直選，取消選舉團制度。建議中的立法局議席有官守任廿二人，功能團體十二，由市民直選產生有廿人。（港島六人與九龍新界各七人）。任何有資格人士皆可參加競選立法局議席，但必經由十位議員提名，提名人須為各議會議員，即區議會，市政局，區域市政局或立法局。

〇區議會民選及委任議席保持不變，區議秘書處要獨立，直接向區議會負責。

〇區議會主席應為地區管理委員會當然委員。

〇合資格市民應可隨時登記為選民。

〇政府應考慮一九九一年起議會制度採納兩層制，即立法議會（立法局）及「區議會」。

政制檢討意見小組秘書處將於日前已將上述似出的建議遞交小組成員考慮及研究，假若有其他意見時，可交秘書處向政府反映。

灣仔區議會在本年中在議員提出下，成立政制檢討意見小組，並由鍾易安議員担任主席，過去亦已召開過數次會議，並邀請熟悉政制人士參予。

然而，本港代理政制檢討到明年中才敢提出方案，故灣仔政制檢討意見小組會關在與本港最密切的政制改變，在有需要時更提出建議。（輝）

壇論
立局直選問題 交聯絡組討論
革新會

香港革新會對一九八七年政府檢討代議政制能否徹底進行有疑問。其實大部份人已同意立法局有直接選舉的建議，而在那份像香港前途出世紙的聯合聲明條款中亦清楚地顯示了這個意，唯一仍未能訂定的問題是應在何時開始推行及直選席位的百份比率。而這個問題單由香港政府決定是不足夠的，而是應列入中英聯絡小組會議議程中討論。然而，革新會認為在一九八八年開始必需有數位立法局議員由直接選舉的方法選出來，這些代表可以由兩個至多個地區合併選舉，使選舉化繁為簡。

另一方面，香港政府應盡早推行一套完備的公民教育制度。若這能適當地執行，革新會相信其它跟著的建議便可容易地繼續推行。革新會認為這問題並不需一份綠皮書或白皮書的程序，因為在今天而言，這個論點本身已變成一個比較簡單的論點，就是：「何時開始有直接選舉及席數若干」。市民是需要有公民教育，在下年度開始只還有十年的時間而且市民對直接選舉的原則並不陌生，所以革新會向中國、英國及香港政府呼籲，希望它們能同意在一九八八年度開始推行立法局直接選舉。

關於如何選舉或委任未來的政府行政首長的問題，有人提出各種不同的意見，革新會力求香港人現實些去思考這個問題，以革新會之見，雖然聯合聲明的原則為「一國兩制」，而香港無論如何它都只是一個——即是中國其中之一的城市。故此，若在制訂一個委任或選舉制度去選出未來的政府首長時，以為可以不理這個事實，那差不多是空想的。在一個一黨制度之下，這個行政首長一定要是中國政府接納的。如正港督一樣，在過百年一直是由英國政府委任。若行政機關是被建議與立法機關分開的話。那麼行政官員基本上將屬是公務人員。起初為港府而畢竟是中國政府。總括來說，我們是要努力爭取自治，但切記是在現實方面入手而非很費時間去做些不切實際的事。（完）

南區道路安全運動
重點指導 老幼規行矩步

（港訊）為推廣道路安全教育，南區道路安全運動委員會將探訪老人機構及舉辦學校交通安全日，宣傳道路安全守則。

南區區議會已撥款一萬六千五百元支持本年度該區各項道路安全活動。鑑於老人和十五歲以下兒童的交通意外率特別高，因此今年運動目標特別針對這兩類人士。

委員會已於九月底舉行道路安全電影會，免費招待區內一千二百名老人參加。此外，委員會又安排與西區警區人員一同探訪三間老人中心，講解道路安全知識和放映有關短片。

他們會在十一月十一及十八日，和十二月五日先後探訪港澳信義會懷書院、香港仔田灣明愛中心和鶴智會黃竹坑老年中心。

上月中他們已到過宜道會利福堂扶老中心和基督教服務處華康德會探訪。

至於學童方面，委員會將於十二月間在區各小學舉辦二十次道路安全活動日。節目有精心設計的遊戲、展覽及問答比賽，使學童可以從遊戲中學習道路安全常識。

新移民難適應生活
怨憤發洩子女身上
虐兒個案多須加强輔導

（特訊）據社會福利署分析，虐待兒童事件中有半數與新移民家庭有關。社工界人士認為，新移民家庭發生虐兒事件比較多的原因，在於他們來港不久，未能夠適應日常生活所致。

社會福利署與一些志願機構年內曾處理過一共三百三十宗虐待兒童個案，其中有半數發生在新移民家庭，與近兩年的比例差不多。

防止虐待兒童會發言人黎張佩佳指出，虐兒事件發生在新移民家庭比較多的原因可能是因為新移民在適應本地生活上發生困難所致。

她說，新移民不全是講廣東話，做成與人溝通上有了困難，從而做成生活上產生抑鬱，回家後將不快樂的事情發洩在家裏的兒女身上。

她建議政府應提供更多輔導予新移民，例如增設電話諮詢服務或有關座談會，使他們更瞭解本港情況，以減少日常生活的困難，從而減少虐兒的事件發生。（莌）

觸電意外九人喪生
工廠電器宜妥裝置

（港訊）勞工處昨日籲請工廠東主及工人在使用電器設備時，應盡量採取一切措施，預防觸電。

該處發言人表示，在今年首九個月內，在工廠及地盤發生之觸電意外中，已共引致九名工人死亡。

該等意外之發生，主要是因為電器設備損壞，引致洩電而又未有妥善接駁地線，以及有關工人在操作「通電」設備時，又未有採取必須之防預措施。

發言人說：「由於損壞之電器設備能危及生命故此正確維修及安善接駁該等設備，實至為重要。」「如果工人需要操作『通電』的電器，則應避免單獨工作及必須應用適當之保護用具。」「另外，須進行用電工序之工人，亦應熟悉有關觸電受傷後之救護方法。」

根據工廠暨工業經營（電）規例及地盤（安全）規例，僱主如違反其中之規定，一經定罪，可被罰款由三萬至五萬元不等。

發言人請工廠東主及工人，參加由勞工處工業安全訓練中心全年均有舉辦的電器安全課程，加深自己用電的認識。該等課程不收費用。

該處亦印備有一份工廠暨工業經營（電）規例指南供市民免費取閱。

油廠地區議會今討論
尖沙咀建新公衆碼頭

（港訊）油麻地區議會環境事務委員會今日舉行會議，各委員將在會上聆聽有關九龍公衆碼頭的重建工程。

此項計劃包括將現時碼頭擴建以增加停泊船隻地方，和興建高架行人道，以連接天星碼頭、未來落成的藝術館和現時的尖東海濱公園。

委員會亦會討論在文明里休憩地方進行的小型環境改善工程，及將梳士巴利道的花槽搬移位置。

此外，透過「區議員會見市民」計劃接獲有關環境事務和大廈管理個案的進展報告，亦將在會上提交省覽。

各廄準備迎沙路賽
平步青雲有吼時機搏殺之勢
力威仍積極明顯欲在沙路復仇

馬場前綫

下周三晚無戰事，要等到星期六才大戰火重燃，但是這一次日馬賽事無非在草地上舉行，而是安排在沙地上作賽，依然編有八場賽事。

沙地賽一向不很受歡迎，最主要的因素是出馬太少，刺激性大減，而在馬主方面亦不甚喜歡替馬匹報名參加沙地賽，除非是沙地特佳之馬另當別論，因馬匹跑沙地，受損傷的機會比較高，馬主當然是很愛惜自己的馬匹，所以大凡跑沙地報名馬亦比較少。

雖然尚有幾天才有賽事，現在不妨介紹幼匯有狀態之靚馬以供參考。

第三班第一組一〇三〇米短途，夏志信馬房的「平步青雲」乃是一匹值得注意的馬，此駒速度甚高，跑短途最合腳法，而且在沙地上角逐，放頭比較着數～環顧同場對手，實力並不算強，這匹質新未見底之馬，近期已加強催谷，狀態冒升，看來時機已到矣。

第三班一五七五米，首要注意的便是張學文馬房的「力威」，此駒是一匹慢熱馬，上仗力拚之下敗在「幸運寶島」蹄下，質不如人輸得無話可說，但是今場大敵已去，此駒拼後走勢亦有進步，收身亦比上仗為佳，跑此程亦甚合腳法，應有更進一步的演出。

第四班第二組千四米，吳廐的「馬照跑」乃是一匹超級之材，此駒在沙地短途中有過好表現，敗於「吉利多來」，出亦僅敗於「喜洋洋」一腳下，其實力之强由此可見，今番捲土重來，出手千四米應合其腳法，有力一雪前恥，扚開勝利之門。

童言

今季人事較複雜 選馬不宜重捉路

叢後人日記

今季人事變化頗大，直至現時依然有外來騎師殺到，亦算出人意料之外。如果選馬以昔日的一種因人而就的話，勢必焦頭爛額……。

夏禮善已經證實要過番廐，簡炳墀亦請咗一位英國騎師黎偉恩，季初真係估唔到今季嘅變化係咁大者，洲廐雖係亦會有新人嚟幫手，但目前仍未有動靜，照理有告東尼，徐貴良，又有夏禮善等人幫手，都應該夠者，不過小告走，洲廐早作打算亦合理。

而家睇綫路，已經複雜多，有的騎師嘅座騎係樹跨幾個馬房者，如果佔正嗰者已經有排估，反而近期跟一的手風順嘅騎者嚟睇熱馬重有的看者，好似「鑽石礦」咁，熱到夾才都一樣去，「秦始皇」小告騎華廣馬又冇失拖，陳柏鴻又日日都整番場，「神通廣大」又得，當紅騎者無法不取。

而李森，杜嘉達，范雲斯嘅之馬却要慢慢吼，好似李森咁身在方廐，但又時時唔騎方馬而去騎大摩之馬，如果方馬出時，但又有騎摩馬出賽咁已經難揀。

至於范雲斯，本來亦係好手，但甘廐人強馬壯，有徐貴良，又有告東尼，有時亦會有鄭仲謀，未必一定係老范最近係主力，亦相當難度也。

彭瑪今季入郭廐似乎唔係咁理想，呢位冷面殺手今季未有特殊佳作，郭馬亦沉得相當厲害，迄今祇得三場頭馬，彭瑪本人亦四場頭馬而已，更奇怪是今季外戰甚少外廐人借用，亦唔知乜道理，論理佢相當唔錯，所以話今季與上季嘅人事大有不同，睇馬暫時都係重實力好過捉路也，因為熱門勝出之機會已較上季為多也。

莫候仁

亞信扭計唔肯返港

銀禧廳

是日也呢個禮拜三有夜馬跑，要等到禮拜六才有八塲沙地賽在谷中舉行，成班手足因各食少馬拉出大閘道操而少左嘢做。且亦有早收工，齊齊約定去銀禧廳攻打四方城。

料王陳道：「抖番一次都係好事，輸左嘅又可以養吓傷，贏左嘅亦有時間去花駛也，聽講飛哥同阿信單嘢仲有下文呢，飛哥在馬圈長大乜嘢未見過呀，亞信呢的花靚仔想話玩佢就難矣，飛哥宜家話可原諒佢一次，祇要佢飛返嚟聽教聽講，唔好晚晚掛住去滚就乜問題都冇。」

闌口星則說：「我聽就唔係咁講，左一半，飛哥肯俾多次機會佢就冇錯，但亞信却唔肯去奢飛哥嗰，佢話大摩搵佢幫手，佢定要同飛哥解約改簽大摩，但佢飛哥又點肯放佢走呢，佢去見飛哥要咁做，真係靚仔即係靚仔，佢去見飛哥呢，便趁住辦喪事為藉口俾馬孫開到佢飛起，到現時佢扭計唔肯返嚟，就係要飛哥應佢解約先返。」

山怪孫道：「亞信如果唔返嚟攪掂呢單嘢，飛哥個倉有份蚤佢嘅馬主佢連約都有份，並要佢賠償損失兼付堂費就大件事，希望佢想清楚返嚟認錯，重新做人啦。」

八達

告騎熱倒非在人

馬世界

昨日之戰乃告東尼欠運之日，連番拼搏都未遂，使告系擁躉無不焦頭爛額，單是前五場已是捧場客輸掉近千萬元。

認真研究起來除告東尼手風欠佳之時，主要還是小告的座騎實力遜一皮，許馬人與馬迷都過份篤信告東尼對馬匹之帮助，遂瘋狂地捧場。

就以前四場來個賽後的分析，「水龍頭」此匹未曾有過表現之馬，無疑是匹底質極佳份子，可是此馬去季上名的路程乃沙路一〇三〇米與草地千大米，兩仗都是後追而回，則顯然千二米非正宗腳法，到底此程是極需要快速度，倘有快馬狂搶，則「水龍頭」便吃虧之甚；果然閘開「長青樹」以快銳速度領放，不但令「水龍頭」無招架之力，甚且因而跟散，雖告仔力取也無補於事，結果連一席位置也無緣搶入。

第二場「鑽禧皇冠」與上場的「水龍頭」並不兩樣，前段未能跟貼，後勁比諸「萬里駒」，「真功夫」有所不如，又豈能有所表現呢；導致「鑽禧皇冠」成熱門，首先是告東尼的號召力，其次是此駒初來港時名氣極之響，事實上馬之長相和骨型極佳，稍有狀態更令人刮目相看；怎料馬兒銀樣蠟槍頭，中看不中用，估計此駒必有內在毛病，今後非待有所表現不宜捧場。

第三場告騎「夢情人」，被捧成首席熱門，明顯又是因人而為，假如肯細心琢研推敲，不難昧出「夢情人」實力次一皮，今場的對手比上次「夢情人」的對手强，這可從時間上得悉，上回「河塘海」勝出時間比諸「海明珠」仍慢一綫，但「夢情人」仍要個多身位落敗，而輸「海明珠」的「遊俠」，亦與「夢情人」的時間一樣，則今番「夢情人」加兩磅，「遊俠」却加一磅，事實擺明「夢情人」吃虧多少，「遊客」實力已勝「夢情人」一籌，何況有一匹大老虎「海明珠」，所以「夢情人」連位置也不保。

第四場「鑽中寶」得第二，並不關告東尼的事，他已拾命力拼，馬迷狂捧也很難怪，致敗原因在馬進度欠佳緣故。

玲瓏

馬經玲瓏

糧台道
馬季開鑼僅月餘 騎練糾紛傳不絕

今季賽馬雖然祇跑了短短的十三天日夜賽事，但期間發生的各種事情，真可謂七彩紛紜，精彩絕倫。

首先是六位澳紐新過江龍在開賽前殺到，聲勢浩大，極盡先聲奪人之可能，首天賽馬即大發神威，幾令人認為是港產騎師的末日。

其次是造馬案急轉直下，主其事者自認一切罪行，因而導致馬會暫時凍結三十三騎的出賽機會，要待另行研訊，待事件清白始行解禁，影響最大的是伍碧權馬房，廐內佔了半數以上的馬被禁出賽，在最初階段，伍碧權幾乎無兵可用。

其後雖然部份馬匹已獲解禁，馬主亦證明清白無事，但伍廐馬却大部份喜，獲得解禁後即時轉會，變成港馬最少的馬房。

新過江龍杜嘉達，韋利信，譚敏思，范雲斯，艾迪强，蘭賀杜夫等頻頻發威，舊過江龍却表現失常，許冠良跑了九天馬仍未開齋，李森亦要到第九夜賽馬始能夠打開勝利之門，在此之前，其身為主帥的方廐鱗廐所勝出三場頭馬分別是杜嘉達兩場及劉治浩一場。

另一澳洲騎師夏禮善在季初連勝三仗後，亦因故與廐主約翰麼臣不和，突然飛澳一週，回港後即轉而替他廐客串，並傳出與約翰麼臣解約，轉簽王登平馬房。

隨之而來另一新聞人物是韋利信，週前已傳出與廐主林紅飛有芥蒂，果然上周三夜馬林廐三駒全部易配。

在一連串糾紛中却另有美好的一面，港產騎師告東尼終獲法國一大馬廐賞識，正式簽約定明年二月到彼邦策騎，使歐洲馬圈認識了香港馬場，也有良好的騎師人材，希望告東尼此去，能替港產騎師闖出一條新路。

靈駒

喜多贏
金滿門進步留意 龍山機會亦不差

週三無夜馬，至週末八場比賽，回師快活谷沙地舉行，編由第三班馬跑一〇三〇米三組及一組一五七五米，第四班馬跑千四米三組，一組爭（木球會杯），第六、七班馬跑二千米等担任，茲先同大家研究第三班爭杯賽之幾匹有實力爭勝之馬。

今場有十五匹馬報名，實力頗平均，選馬十分困難，十四匹正選當中，比較上以質新馬稍佔上風，「金滿門」今季出過三仗，首仗跑沙地一〇三〇米，出閘輸成條街，後追頗勁，雖得亦接近，再出草地千四米無表現，第三仗跑更長之千六米，出閘搶放，入直路波勾大敗而回，今場有試馬跡象，估計沙地千四米亦適合，拚後馬有進步，小心在此出擊。

「樣樣好」沙地贏過二千長途，上仗初出跑千六米草地，沿途走勢出色，賽後仍有好章佛，狀態更好，千四米路程應該亦適合，上陣有力威脅大局。

舊馬之中以「龍山」沙地性能最好，上仗大勝對手於一〇三〇米，賽後一直小休至今，但馬匹狀態保持作戰水準，千四米路程正宗，有力與對手一爭。

有威脅的以後備馬「森林多寶」及「戰龍」最有威脅，前駒上仗沙地一五七五米力拚敗於强手蹄下得第四，不足為據，今試準而來，補上有力推番一切。

喜多贏

馬國三世
平步青雲利短途 同系馬中有鴻圖

下週末賽事有三組為沙地短途賽，由第三班馬担綱，不少賀新馬報名上陣，在第一組中就有「平步青雲」和「滿堂樂」兩駒屬較賀新馬匹。

「平步青雲」來港後，雖然一直加緊勤操練，但狀態表現始終沒有多大進展，此駒在第三班，應該佔有利，問題是否成熟進度如何，至於可否適應沙地上作賽，不妨翻查該駒之來頭到底如何。

「平步青雲」乃來自澳洲自購馬，父系為七四年美國冠軍馬，兩歲表現好，亦為七二年冠軍馬之子，在七九年退役為配種馬，其同系馬中不少在本港，如神奇小子，青天，鴻圖和威等部份也可適應在沙地上作賽。

「平步青雲」復課還見加緊策試，走勢續有進步，而且既然同系馬不少能合沙地，此駒亦當然可應付得來，質新當起，還得可注意之牛冷馬。

「滿堂樂」上季近季尾時，曾在一〇三〇米沙地僅敗於「金得旺」一，以當時「金得旺」氣勢，加上沙地性能，確屬機會歷一，但「滿堂樂」一在該役能夠爭入位置，表現顯然利於沙地上作賽。

「滿堂樂」為澳洲自購馬，在當地共跑過三仗，初出三仗表現平常，其後在千一和千二米好地至連贏頭馬，後頂爺在沙地有好表現，而「滿堂樂」本身在沙地短途跑入位置，在適合路程上出戰，應有作為。

馬明

坊間馬友話
練馬師未必會發

今週無夜馬，總算可以鬆番一口氣。跑馬得密，唔好話班騎馬佬辛苦，馬匹都好容易疲倦，而對馬迷嚟講亦非一件好事，因為跑得太密，一旦唔好運上嚟，使好易荷包生癌症，成日掛住撲水趕注也！休息番一段時期，等大家都鬆馳一吓，實在是好的。

三姑等人日昨在座談會上閒話家常，三姑突然說道：「我地個個都以為做練馬師一定是好發嘅啦！因為香港跑馬咁瘋狂，投注額咁大，而做練馬師又可以光明正大咁投注在自己嘅馬匹身上，咁單單賭自己嘅馬，而唔計人工及獎金嘅費用在內，都應該可以家肥屋潤啦。點知，最近竟然有一位練馬師被涉及一宗金錢嘅糾紛之中。佢欠人家幾百萬未還，被人入稟法院，要申請佢破產際！」

老坑陳話：「聽講呢位練馬師在組家邊養咗好多馬，幾乎自己有一個牧場咁犀利，但計劃將呢批馬來做生意，好似炒金炒股咁樣投資吓，不料洗濕咗個頭，蝕到唔清唔楚，甚至會向人孝根竹嘅！我相信佢是因為週轉唔掂，才會被人爆大鑊矣！」

司機宗白：「據方叔講我知，呢件官司原訴人，傳聞便是掌舵之馬主，但並非咁無人情味，祇不過迫得不已，才有出此下策咧，宜家果位練馬師已經搵到人同佢排解呢單嘢，因此雙方庭外和解，果位練馬師總算可以鬆一口氣了！」

三姑却道：「好多人都話，在香港，做練馬師仲好搵過港督咁巴閉，咁唔知點解呢位練馬師會唔掂呢？」

會計黃却道：「好多馬迷都發覺得到，呢個會口之內嘅馬，多數都是有個金字嘅，因此唔少人因咁而產生咗好多想法！我念唔知是不是因為金太多而壓死晒呢！」

祝金

台將點：譚敏思近期較積極操磨新馬，故此上陣比較少，但並不表示此君受冷落，相反未來的戰意必更濃。

圈中豪傑
台山權戰意明朗

無疑今季人事變化大，搞到各廐門志比較困難，惟是在芸芸衆馬房中，仍然不乏便出必拚者，這就是伍碧權馬房。

大哥塔曾經指出，台山權馬房在今後的未來賽事裏，必然集精英而出，逢出必搏也，主要原因是台山權予馬會印象略差，希望以兵疆而成績來改善馬會的印象，如昨日一匹的「長青樹」，操到足方然上陣，更以手風順戰意明朗之陣相鴻策騎，明刀明槍掉殺。

本師爺曾查詢何以台山權在馬會方面的印象稍劣呢，潮州黃亦有解釋，就是禁馬事件所引起，台山權獨佔騷頭多，竣有十駒之多，惟是馬匹甫解禁後，却飄然轉倉而去，於是馬會有關人士便注意起來，對台山權的印象逐好不到那裏。

其實在本師爺心目中，這對台山權有點不公，到底他祇是負責養馬，並不悉馬兒的幕後來龍去脈也，惟是此事好比塞翁失馬焉知非福，因此而激起台山權奮鬥之心，從而成為今季馬迷的勝利明燈。

不過就馬主林之表示，無論台山權在今季的成績如何之好，戰意如何明朗，短暫期內都得不到馬主把馬匹加盟支持，究其原因乃馬主輩皆是怕惹麻煩之身，為求潔善其身，豈會在烽頭火勢，將馬兒養在伍廐呢。所以就算有心支持，也必於來季方敢，故此現時來說，台山權祇好默默地拼粧耳。

師爺

本港新聞

伯明翰大學獎學金 接受香港學生申請
已申請進入該大學者亦可申請 現在英就讀者則不會獲得考慮

（港訊）英國伯明翰大學明年將繼續提供一項獎學金供香港學生修讀學士學位課程，現已開始接受申請。

該獎學金的資助期，為一般修畢學士課程所須的時間。已向大學統一招生委員會申請進入該大學者亦可申請獎學金，惟現正在英國就讀的學生，則不會獲得考慮。

申請人必須為香港居民，並於一九八七年十一月一日以前在香港居住不少於七年，年齡須在十八至二十五歲之間。

申請人應在香港高級程度會考、普通教育文憑高級程度考試或同等程度考試中取得優良成績。

申請者可向銅鑼灣希慎道利園大廈六樓三〇三室教育署海外留學生暨獎學金組索取申請表格。

填妥的申請表格應於明年一月卅一日前交回教育署，初步選出的申請人會於三月底獲邀在香港參加面試。

筲箕灣亞公岩海面 發現腐爛男性浮屍
警方今日驗屍查死因

（特訊）筲箕灣亞公岩海面，昨午發現一具身已腐爛的男性浮屍，水警人員將浮屍撈起送往殮房，由於死者無證明身份文件，警方對其身世展開調查，有關其死因須候今天驗屍後始可證實。

昨午十一時許，一名男子在筲箕灣亞公岩鯉魚門兵房對開海面，發現一具浮屍在海面浮沉，遂向警方報案。其後，一艘水警輪到場，發現浮屍為一名男性，年約四十歲，手及面部開始腐爛。死者身穿紅色毛底衫，白色恤衫及藍色長褲，警方未在死者身上發現有證明身份文件，有關其死因及身世仍有待調查，其後，水警將屍體送往殮房。

中大研究所今日 舉辦學術研討會

（港訊）香港中文大學中國文化研究所訂於今日下午四時三十分假該所一樓會議室舉行學術研討會，由廣東省文物管理委員會副研究員徐恆彬用普通話主講「珍貴的國寶，獨特的唐代絕妙造像——南華寺六祖慧能真身考」。徐先生根據考古調查與文獻記載，反覆論證南華寺六祖像確是慧能肉身，並指出此像在中國佛教史雕塑造像藝術史上之價值，歡迎各界人士臨參加。

徐先生一九六一年畢業於北京大學歷史系考古專業，隨任職於廣東省博物館。一九八三年出任廣東省文化廳副廳長，今年調任廣東省文物管理委員會。徐先生對中國考古學有深入之研究，對青銅器時代之探討尤具心得。

林正恩、平恩等昆仲 壽堂八秩開六榮壽 賀金捐建文娛會堂

本港殷商，花紗業巨子林正恩、平恩等五位，昨為其令壽堂林譚燕華女士八秩開六榮壽大慶，承慶子女特於昨日下午七時假金必多酒樓設桃酌歡宴親友。

到賀嘉賓紳商名流，花紗前輩，各界社團首腦，區議員戴東嶽，祁家、陳富良、黃平漢、譚炳輝，社團首長陳茂發、劉金麟、侯鎮球、區輝良、侯永昌、盧培華、李耀評及親友等達八百人，衣香鬢影，場面熱鬧。

在滿堂歡樂氣氛中，承慶子林正恩、平恩等秉承慈母之熱心社會公益，特將各界嘉賓賀金撥出式萬伍千元賀助深水埗文娛康樂促進會，作為興建會堂之用，由該會主席戴東嶽代表接收。戴主席在致謝詞時稱讚林老太熱心公益，宅心仁厚，福有攸歸，謹祝林老太福如東海，壽比南山，子孫昌盛。（奕）

圖：承慶子林正恩等將捐款支票交文娛會，由主席戴東嶽代表接收。（本報攝）

大嶼山渡假屋命案 青年涉嫌謀殺 直解高院審訊

（新亞社訊）今年九月初在大嶼山長沙下村一間出租渡假屋，揭發一宗懷疑兇殺及自殺案，一對男女被管房發現雙雙昏迷在渡假屋內，送院救治女子證實不治，懷疑遭人扼斃，而男子則相信服下過量藥物，救治後已無礙，警方經調查後，一名首飾學徒涉嫌與案有關，被落案控以謀殺罪，去週解北九龍裁判署進行初級偵訊，控方申請將案直接轉解高院審訊，被告無反對，法官諭將案轉解最高法院，等候經歷司排期聆訊，被告無須答辯，不准保釋，還押監房看管。

被告林漢榮，廿一歲，被控於本年九月五日，在大嶼山長沙下村三號二樓，謀殺廿一歲女子郭綺雯。

「危牌」之下
圖·文·郭立

股市工商 錢良

通常，只有體積較小的路牌給弄歪或撞曲，但，請看行人與道路牌的比例，它是「大牌」也。

如此「大牌」竟也有如此遭遇，可以說句：此兄不太多，也不易如此。怎會如此？恕我不知。倘路面受震，重心間偏，忽地隆然倒下，其後果如何？更恕小弟不知。

體壇及足球界聞人 曾境康七十榮壽 承慶子設宴祝嘏

香港華人足球員聯誼會副會長，華裁會傑志會首長曾境康，欣逢七十榮壽誌慶，承慶子婷華、國華昆仲偕儷，暨令媛愛華、愛捲、姊妹暨婿林景佳、陳偉強，及男女內外孫等，特於前晚假座北角敦煌酒樓二樓大禮堂設壽宴以為祝嘏，到賀嘉賓有社團首長、體壇俊彥、紳商領袖、宗親族長、文化界、電視界等濟濟一堂，各方致賀壽屏禮物，琳瑯滿目，盛況空前。壽宴開始，由酒樓演唱「生辰快樂」祝壽歌，隨由壽星曾境康切生日大蛋糕，曾夫人及全體家人陪同，繼由承慶子曾婷華致詞：「多謝貴賓蒞臨，使場面生色不少，各位勿嫌酒微菜薄，望多飲幾杯，再過每十年家父之大壽，各位至要賞面光臨共敘，藉增光采」，座上友好均舉杯為曾境康壽星祝賀，觥籌交錯，喜氣洋溢。

圖：體壇首長曾境康欣逢七十榮壽，壽宴前與家人合影。

圖：通善壇安老院祝院慶開幕，政府長官社團首長主持剪綵。（本報攝）

通善壇安老院 十週年開放日
招待耆英萬歲宴聯歡

（特訊）通善壇安老院慶祝成立十週年及響應第八屆老人節舉行開放日，展出住院老人培植製作之盆栽及手工藝與食品。夏漢雄體育會派出醒獅麒麟採青助興，請西貢政務專員何鑄明，永遠名譽顧問李潤壽、西貢鄉事委員會主席劉運喜聯合剪綵並為醒獅麒麟點睛。

典禮請主禮人為醒獅麒麟點眼及剪綵，隨由主席夏國璋致歡迎詞，簡述創院經過及多年來院務興革情況。

繼請政務專員何鑄明、鄉事委員會主席劉運喜致詞，語多勗勉，兩氏對該院安老服務之成就及各首長委員出錢出力，深為敬佩。今後仍需院方同人，繼續努力，為人服務。

董事會主席李章發致謝詞畢，由院方致送紀念品與主禮嘉賓，禮成後主席閘陪同嘉賓，巡視住院老人展出之盆栽、手工藝，後假永和酒樓歡宴，招待耆英萬歲宴聯歡。（奕）

這告示是指明我們公司的前任財務專員董盧淑媛（MRS LANA S.W. TUNG）已從一九八六年十月一日開始不是我們公司僱員。

一九八六年十一月八日

實源基業有限公司 及其附屬機構公司

人之消瘦·百病生·人肥壯·百病除

速效增肥藥上市

限日增加體重 結實健美 絕不積聚脂肪

人之消瘦，有因先天不足，生來體質脆弱，有因後天失調，營養攝生不良，有因病後欠補，元氣無從恢復，有因擅行減肥，反令軀體削伐，既然消瘦，則機能相應衰弱，食慾不振，夜睡不寧，四肢倦怠，腦力減退，氣虛血虧，常患傷風，神經衰弱，百病叢生，消瘦之人自知個中苦況。

由唐拾義藥廠憑百數十年之製藥治病經驗，精選珍貴藥材製造，功宏效速之「補健增肥丸」，藥性溫和，補而不燥，保證在一定之時間內使瘦弱者增加體重，肌肉結實健美而不積聚脂肪，不會增高血壓，可促進食慾，增加吸收，安腦寧神，夜獲甜睡，藥效驚人，絕不誇張。

「唐拾義補健增肥丸」，每盒二百粒，足供一個月服量。

唐拾義藥廠發行，文咸東街信興藥行總代理。各區分銷店：大道中張公安、文咸東街協德榮、永樂東街萬德、協德榮、大道西新永安、灣仔梁安、國英、利園山道光明、北角皇冠、春秧街宜安、水和、筲箕灣永生堂、香港仔華富、九龍柯士甸路、佐敦道金城、大埔道中正、北河街錦生、前、無湖街祺昌、元洲街毅生、彌敦道高華、荃灣興、圍道大生、新蒲崗國際、官塘濟民、昌、青山墟泰和、元朗元生堂、上水廣安堂、大埔陳家園、沙田衛元堂、澳門振興，以上各大藥房均有代售。

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO.A3423 OF 1986 準於一九八六年十一月十一日即星期二日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈2字樓本拍賣行內將存在九龍啓晉街（譯音）門牌一四六號 HON GARDEN 三D (JIN JONG SIK) (NATURE OF GOODS—DOMESTIC 貨物性質——住宅）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓 電話五—二二〇二二四

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO. 1690 OF 1986 準於一九八六年十一月十日即星期一日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈2字樓本拍賣行內將存在九龍大埔道（譯音）門牌三十三號——三十六號 SHING TO BLDG. 三字樓A室 LEE KING TAI (NATURE OF GOODS—DOMESTIC（貨物性質——住宅）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓 電話五—二二〇二二四

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承荃灣小額錢債審裁處命 UNDER T.W.S.C.T. ACTION NO.3745 OF 1986 準於一九八六年十一月十日即星期一日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈二字樓本拍賣行內將存在新界沙田博康邨 POK TAI HOUSE（博泰樓）（譯音譯意）六一四室 LAW BING KAI (NATURE OF GOODS—DOMESTIC FURNITURE AND ELECTRIC APPLIANCES 貨物性質——住宅傢俬及電器）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓 電話五—二二零二二四

公開拍賣 PUBLIC AUCTION

茲定於一九八六年十一月十八日（星期二）下午二時卅分在本行公開拍賣：

(1)香港銅鑼灣京士頓街8號新豪大廈3字樓A單位（連傢俬裝修）
建築面積：約1600平方呎

(2)九龍土瓜灣道94號美華工業中心1字樓A3單位連通天
建築面積：約4507平方呎另通天約65平方呎

(3)香港堅尼地城卑路乍街7至11號海都樓1字樓D單位
建築面積：約2752平方呎

(4)香港大坑嘉寧徑豪園第24座16字樓連車位
實用面積：約2600平方呎

交易清楚交吉，欲知詳情或看樓請與拍賣行聯絡

協聯估值及拍賣行 皇后大道中30號娛樂行十三字樓 5-222088 5-216366

拍賣遠東寶石有限公司之大帮名貴珠寶玉石首飾及其它寶石廣告

茲承遠東寶石有限公司之珠寶首飾存貨之聯合接管人 DAVID RICHARD HAGUE AND JOHN BERNARD WILKINSON, 22ND FLOOR PRINCE'S BUILDING HONG KONG 之命定期於一九八六年十一月十日星期一、十一日星期二及十二日星期三每日由下午五時十五分起在香港遮打道三號壽德隆大廈二樓（電梯按2字）本行拍賣房內將上開公司搬回及現貯在本行之大帮名貴精工鑲造珠寶首飾玉石及其它寶石包括鑽石粒寶翡翠閃山雲珍珠紅寶藍寶金飾手鈪心口針頸鍊耳環墜玉件及其它寶石及首飾共三百零四項分號公開拍賣本行備有拍賣章程及目錄表歡迎參觀及競投

香港壽德隆大廈二樓內 電話五一二二零二二四 欖勿兄弟拍賣行啓

廣州成教協會一行六人訪港

廣州成人教育協會一行六人日前訪問香港，並由明愛延續及成人教育屬下廿間日夜欵待，安排參觀全港之各政府機構、教育機構、機構等。大專院校，包括：志成、代會長廣州成人教育協會長梁日新稱：香港成人教育服務市民，其組織相當健全及多樣化，在設備方面亦具現代化，在中國當局方面應加強合作交流，在課程編制、師資培訓、行政策劃方面，參與者推動，方面應有一定的成就。

啓事

九龍長沙灣入口蔬菜臨時批發市場44A舖位（下稱該舖位）前由李源樹向漁農處登記租用並由一九七九年一月十二日起與李然、何全楷及李梁源根共四人同合作在該舖位以「九興」名義經營蔬菜業務，由於李梁源已於一九七九年十一月十日去世，欄商李然及何全楷（為啓興欄現存之股東）未能與李源家人或其繼承人聯絡，特此登報請求李源家人或其繼承人見報後廿一日內與李然及何全楷聯絡，逾期不理將由李然及何全楷以二人名義向漁農處辦理有關之事手續。

聲明人：李然 何全楷

地址：九龍長沙灣入口蔬菜臨時批發市場三街44A

電話：三—七四二五〇九五 三—七一四七五八一

一九八六年十一月十日

拍賣什貨車輛充公貨車輛及無人認領之貨物

承政府物料供應處處長命定一九八六年十一月十三日（星期四）上午十時卅分在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室本拍賣行內將什貨車輛充公貨車輛及無人認領之貨物一大單拍賣本行備有看貨證及目錄表投得者於下槌時須照投價交現款按金五成其餘之款（現金）限於翌日交清。

電話五—二二九四四六 香港拍賣行及地產代理有限公司啓

珠寶拍賣

謹訂於一九八六年十一月十四日（星期五）、十五日（星期六）、十六日（星期日）為期三天在本行拍賣廳內將下列大批新款珠寶首飾分號拍賣：

包括：鑽石、紅藍綠寶、珍珠、翠玉等之介指、頸鍊、手鈪、耳環、襟針各類首飾。

看貨時間：
十一月十二日（星期三）及十三日（星期四）上午十時至下午六時

拍賣時間：
十一月十四日（星期五）下午二時至六時
十一月十五日（星期六）上午十時至下午五時
十一月十六日（星期日）下午二時至六時

＊拍賣目錄及章程在看貨時間備索＊

協聯估值及拍賣行 香港皇后大道中30號娛樂行十三字樓 5-222088 5-216366

今天拍賣

茲定於一九八六年十一月十日（星期一）下午二時卅分在本行拍賣廳公開拍賣：

(1)九龍太子道195號文麗苑5字樓A單位
實用面積：約960平方呎（交吉）

(2)九龍登打士街91號翠園大廈4字樓1號單位
實用面積：約740平方呎
部份交吉，部份租出月租HK＄975

(3)九龍奶路臣街4D號5字樓及天台
實用面積：約420平方呎
另天台約273平方呎
此物業租出月租HK＄840

(4)下列物業作一號拍賣包括：

(1)大埔丈量約份第11約地段第207A1及207A2號及其上蓋建築物即鳳園村63及64號（交吉）
地段面積：約5,200平方呎
上蓋建築面積：約3,500平方呎，露台約528平方呎及天台約1,400平方呎

(2)大埔丈量約份第11約地段第1715號及其上蓋建築物即鳳園村66號（交吉）
地段面積：約2,988平方呎
上蓋建築面積：約1,750平方呎，露台約264平方呎及天台約700平方呎

(3)大埔丈量約份第11約地段第1716號及其上蓋建築物即鳳園村65號（交吉）
地段面積：約2,752平方呎
上蓋建築面積：約1,750平方呎，露台約264平方呎及天台約700平方呎

欲知詳情或看樓請與本拍賣行聯絡：

協聯估值及拍賣行 香港皇后大道中30號娛樂行13字樓 5-222088 5-216366

減

TOM LEE 通利琴行

德輔道中分行

搬遷大減價

所有陳列貨品全面大特價

11月10至15日上午九時半至下午六時半

地址：德輔道中60號地下　電話：5-253125，5-230934

承銀主命元朗住宅出投

茲定於一九八六年十一月廿日（星期四）下午三時正起在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二零五室本拍賣行將下開物業當眾拍投

新界元朗安寧路仁翠苑二字樓A室

實用面積：約六百六十平方呎（祇供參考用）

上述物業於交易後交吉 欲知詳情請向賣主律師或拍賣人詢問便知

銀主代表律師 黃華群李鉅林律師行

拍賣人 香港拍賣行及地產代理有限公司 同啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣衣車模機傢俬各物廣告

啓者茲承香港土地審裁處命 UNDER L.T. ACTION NO.1425 OF 1986 準於一九八六年十一月十一日即星期二日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈2字樓本拍賣行內將存在荃灣柴灣角街（譯音）門牌六號——二十八號 LOK SHUN FTY. BLDG. 六字樓C室 MAN QUEN TAI (NATURE OF GOODS—WOODEN SUIT CASE COVER TRAY, AND MOULDING MACHINE, ETC. 貨物性質——木箱蓋，模機各物）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二〇二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 EURASIA MEDIA COMPANY LIMITED 之電腦，影印機，雜誌各物廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.979 OF 1986 HSCT 1247/86 & VCJ 6256/86, VCJ 12862/85 SEIZED UNDER 準於一九八六年十一月十一日即星期二日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈2字樓本拍賣行內將存在香港德輔道中門牌二六七號——二七五號 LOON KEE BLDG. 一八〇四——五室 (EURASIA MEDIA COMPANY LIMITED)(NATURE OF GOODS—3 SETS OF MINI COMPUTER, 1 COPYING MACHINE, 1 LOT OF MAGAZINE 貨物性質——電腦雜誌，影印機）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二〇二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣寫字樓用具廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO. A879 OF 1986 準於一九八六年十一月十一日即星期二日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈2字樓本拍賣行內將存在新界大埔寶鄉街門牌十七號地下 (CHAN YAU TAK) (NATURE OF GOODS—OFFICE EQUIPMENT 貨物性質——寫字樓用具）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二〇二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣私家車一架 CV8692 TOYOTA COROLLA 廣告

啓者茲承荃灣地方法院命 UNDER T.W.C.J. ACTION NO. 4870 OF 1985 準於一九八六年十一月十一日即星期二日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈2字樓本拍賣行內將封存泊在新界錦田錦上路（譯音）門牌一二四號地下開記車房內屬於 LO KAM TONG 之私家車一架車牌號碼CV八六九二（TOYOTA. COROLLA）該車照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該車拖走下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二〇二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

香港政府公佈

市政局招標佈告

茲招請聲譽昭著之公司供應植物（招標編號：UCQ 8750/86（B5））。

二、投標表格可向香港中區雪廠街十六號西洋會所大廈七樓（電梯按⑥字）市政局物料供應組投標事務課索取，一切詳情亦可向該課查詢。

三、投標書必須在一九八六年十二月五日（星期五）上午九時前，放入香港雪廠街十一號中區政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書 王洪鈞

市政局招標佈告

茲招請聲譽昭著之公司為市政局大樓提供潔淨服務（招標編號：UCQ 8799/86（B5））。

二、投標表格可向香港中區雪廠街十六號西洋會所大廈七樓（電梯按⑥字）市政局物料供應組投標事務課索取，一切詳情亦可向該課查詢。

三、投標書必須在一九八六年十二月五日（星期五）上午九時前，放入香港雪廠街十一號中區政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書 王洪鈞

市政局招標佈告

茲招請聲譽昭著之公司為太空館的東芝牌電影放映機及備有語言選擇系統的耳筒提供保養服務（招標編號：UCQ 399/86/S(BI)）。

二、投標表格可向香港中區雪廠街十六號西洋會所大廈七樓（電梯按6字）市政局物料供應組投標事務課索取，一切詳情亦可向該課查詢。

三、投標書必須在一九八六年十二月五日（星期五）上午九時前，放入香港雪廠街十一號中區政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書 王洪鈞

區域市政局招標公告
招標列印區域市政局報章

編號：RCQ 182/86(C)

現招標承投於一九八七年一月一日起之二十四個月期內，為區域市政局刊印報章之專營權。

投標表格及其他資料，可向新界葵涌新葵街區域市政總署葵涌分處三樓前座物料供應組投標事務小組主管之辦事處索取（電話：〇—二四〇三四七）。

投標書須於一九八六年十一月廿一日（星期五）上午九時前，放入九龍柯士甸路十九至二十三號太古貿易大廈四樓區域市政總署總部之「區域市政局投標箱」內。

區域市政局投標小組委員會秘書 趙麗芳

海事處佈告

一九八六年第一六八號
挖泥工程

有關在馬灣東南及小磨刀東面進行挖泥工程的一九八六年第六十六號（T）海員通告經已發出，識此公告週知。

一九八六年第一六九號
測量及挖泥工程

有關在維多利亞港葵涌貨櫃碼頭以南進行測量及挖泥工程的一九八六年第六十七號（T）海員通告經已發出。

二、該通告可在香港中環統一碼頭道三十八號海港政府大樓三一八室船出入口領證處免費索取。

署理海事處處長 賀樂

海事處佈告

一九八六年第一七〇號
澳門客運碼頭（中區） 澳門客運碼頭（深水埗） 中國客運碼頭（中區） 更換碼頭通行證事

查一九八七／八八年度澳門客運碼頭（中區）、澳門客運碼頭（深水埗）及中國客運碼頭（中區）的禁區及船員通行證將由一九八七年一月一日開始簽發，現即接受申請。

二、根據船舶及海港管理（中國及澳門客運碼頭）規例（香港法例第三一三章）之規定，符合發證資格之人士包括在碼頭內担任永久職務之員工及客輪船員在內。

三、倘對碼頭通行證的簽發有任何疑問，可致電海事處下列電話查詢：

（Ⅰ）澳門客運碼頭 五—四七四四三七
（Ⅱ）中國客運碼頭 五—四五九八〇〇

署理海事處處長 賀樂

1987中學會考試題預習專欄

中國語文（八）

明德出版社提供資料

閱讀理解（一）

中國語文試卷二擬題包括閱讀理解和讀本問題兩部份。閱讀理解部份主要是考驗同學的閱讀能力，在過去，這部份一般是擬出文章三篇（或選段），其中兩篇語體文，一篇文言文。從過往的題目看，這部份的的擬題是着重考驗同學對篇章內容的理解程度，從主題作意，段落內容以至字詞含義等等都在測試之列。處理這類題目，自然是要小心閱讀篇章，明白它的主題、內容，然後掌握題目提問的要點，作直接具體的回答。答案只須滿足題目的要求，不須作不必要的引申發揮或補充；同時須盡量使用自己的文句，切忌直錄原文了事。

從本期起到十四期，我們將提供一系列閱讀理解練習題，供同學預習。

（一）

近年港產電影非常蓬勃，其中以反映青少年問題爲名的電影更大行其道，這類電影的題材和手法都非常「創新」，而且易爲青少年人所接納。

究竟這些所謂「青春寫實電影的內容是否眞正反映現實？對年青觀衆會產生什麼影响？

這類電影以反映現實社會的青少年問題爲名，實際只是片面地將部份青少年問題誇大、渲染和形像化。借分析青少年困擾爲名，販賣色情和暴力爲實。因爲在內容上，「青春電影」所描繪的都是一羣消極頹廢，不肯面對成長責任的青少年，他們爲求發洩，可以隨意大發脾氣，搗壞公物或家中財物，爲求暫時的肉慾滿足，可以隨意地與異性發生性關係，爲求表現自我，可以糾黨打架。除了「枕頭」和「拳頭」，青春電影完全沒有眞正年青人的青春氣息。

最令人反感和令人「中計」的是這類電影的包裝，電影製作者有意將歪曲的道德觀念美化，例如美化婚前性關係爲「愛情」；糾黨打架爲「義氣」；勾心鬥角爲「醒目」；吃喝玩樂爲「享受」；賣淫搶劫爲「謀生」。年輕觀衆面對這樣歪曲的觀念，實不易辨別其是非。

「青春寫實電影」帶來些什麼影响？

它醜化正面人物如老師、父母及心向上的青少年，這些正面人物被卡通化後，變成影片中的笑料，在現實生活中，他們成爲被取笑的對象。「青春電影」亦醜化年青一代，似乎在電影製作者眼中，每個個青少年都如銀幕上的主角，個個沉迷肉慾勾鬥，位位吃喝玩樂和賣淫吸毒。難道我們的社會沒有潔身自愛，發奮向上的青少年嗎？難怪部份成年人因這類電影的影响而戴着歧視眼光看青少年，以爲每位青少年都是問題人物，危險人物。

最慘痛的影响莫過於腐蝕心智尚未成熟、分辨能力薄弱和模仿特强的青少年。青春電影的內容和橋段很易被青少年「偸師」，它不單教導你如何和異性勾搭上；如何用暴力打倒對手，最令人留下深刻印象的是有人現身說法，做給你看。

①爲甚麼作者認爲「青春寫實電影」並非眞正反映現實和根本沒有青春氣息？

②文中「包裝」一詞（見第四段）是什麼意思？爲什麼這類電影繼「包裝」後更易對青少年產生影响？

（二）

童寄者，郴州蕘牧兒也。行牧且蕘，二豪賊劫持，反接，布囊其口，去逾四十里，之墟所賣之。寄僞兒啼，恐栗，爲兒恒狀，賊易之，對飲酒，醉。一人去爲市；一人臥，植刃道上。童微伺其睡，以縛背刃，力下上，得絕；因取刃殺之。

逃未及遠，市者還，得童，大駭，將殺童。遽曰：「爲兩郎僮，孰若爲一郎僮耶？彼不我恩也；郎誠見完與恩，無所不可。」市者良久計曰：「與其殺是僮，孰若賣之？與其賣而分，孰若吾得專焉？幸而殺彼，甚善！」即藏其屍，持童抵主人所。愈束縛，牢甚。夜半，童自轉，以縛即爐火燒絕之，雖瘡手勿憚；復取刃殺市者。因大號。一虛皆驚。童曰：「我區氏兒也，不當爲僮。賊二人得我，我幸皆殺之矣！願以聞于官。」

墟吏白州。州白大府。大府召視，幼愿耳。刺史顏證奇之，留爲小吏，不肯，與衣裳，吏護還之鄉。

鄉之行劫縛者，側目莫敢過其門。皆曰：「是兒少秦武陽二歲，而討殺二豪，豈可近耶！」

③區寄兩次從賊人手中逃脫，過程怎樣？

④舉二例子說明區寄的機智。

（三）

一篇文章在未動筆之前少要「胸有成竹」，先有一個「腹稿」，預備說什麼，怎樣說，都要先有個計劃。一切的創作，都是應該如此，散文亦非例外。文章是個有機體，有首有尾，有中段，少一點是殘缺，多一點是贅瘤，必須不多不少恰如其份，如果預先沒有計劃，臨時隨筆所之，像脫野馬一般，所講「下筆不能自休」，那便是一種毛病。古文家所謂「起、承、轉、合」，我們固不必一定要沿用這樣的安排，但也不失爲一種合理的安排，在擬腹稿的時候可以顧慮到。

文章要深、要遠、要高，就是不要長。描寫要深刻，思想要遠大，格調要高雅，就是篇幅不一定要長。文章寫得長不是一件容易事在思路未暢，腹笥甚儉的人看來，文章之長好像即是偉大的意思。但是長短要求其合度，與其失之過長，毋寧求其稍短。初學爲文的時候，思路艱澀，詞藻也不豐，搜索枯腸，褒不滿百個字，這是思想沒有成熟或是經驗不夠豐富的緣故。到了第二個階段，文思煥發，提起筆來旁徵博引，左右逢源，觸類旁通，汪洋浩瀚如長江大河，但是很容易失之蕪蔓龐雜。最後的階段，是有意識的控制自己，即是所謂修練的工夫，把枝蔓的地方通通刪去，由博返約，求其簡單扼要。簡單二字，是很高的理想，不是貧乏的意思，其中牽涉到很艱苦的一段過程，即所謂割愛。如眛一點意思，一個詞句本身雖然很好，而與題旨不合或不能增加行文效果，便要毅然割愛。文章有時候像是樹，枝葉婆娑，很有姿態，可是不如修理，東生一枝冗枝，西抽一根氣條，便非加以剪裁不可。散文因爲沒有固型式，特別需要剪裁。

⑤以不超過三十字寫出本文的主旨。

⑥作者認爲學習寫文章有三階段，各有那些表現？

⑦文章須加剪裁，理由何在？

解答：

（一）①作者認爲這類電影雖以寫實爲主，但常片面地把青少年問題誇大，渲染。他們把個別、少數人的壞行爲渲染成爲一個普遍的現象，來達到他們販賣色情、暴力的目的。因此作者認爲這類「青春寫實電影並非眞正的反映現實。同時也因爲這類的電影題材只是渲染一些消極、頹廢、缺德和極端的個人化的行爲，所以作者認爲它們是完全沒有眞正屬於青年人的青春氣息。

②文中所謂「包裝」是指一些帶出電影主題的故事情節和對白。「青春寫實派電影」渲染色情暴力的主題的經過「包裝」後都有了美麗的外衣，例如美化婚前性關係爲「愛情」、糾黨打架爲「義氣」等，使心智未成熟的青少年容易接受、認同，因此它更易對青少年產生影响。

（二）③區寄兩次從賊人手中逃脫，第一次是值賊人酒醉，一賊離開了，另一賊正熟睡的時候，他看見道旁直插了一柄刀，便把反縛的雙手靠向刀刃，上下用力，結果把繩子割斷了，接着用刀把賊人殺死，然後逃去。

區寄給另一賊人捉回後，被牢牢綑綁。到了半夜，他把身子滾動到火爐前，用火把繩子燒斷了，然後再用刀把第二個賊人殺死了。

④區寄遇事冷靜機智，處變不驚。例如他爲二賊所擄，爲了要找機會逃脫，便假裝小孩子般的驚恐啼哭，使賊人輕視他，對他小加注意和提防。又，當第二個賊人因他逃走而要殺他的時候，他能捕捉那賊人心理，說對方若施恩保存他的性命，他什麽也答允，而對方也可獨享利益。結果賊人被他打動了，區寄也因機智而免於一死。

（三）⑤本文主旨：文章是個有機體，下筆前應作安排，內容也須剪裁，力求切當，不應以長爲貴。（三〇字）

⑥學習寫文章有三階段：初學時因思想未成熟或經驗不豐富，下筆思路艱澀，舉步惟艱，寫百幾字也不容易。到了第二階段，因經驗豐富，聯類旁通，加上文思煥發，往往下筆不能自休。到了最後階段，懂得由博返約，注意剪裁、割愛、文章如臻佳境。

⑦文章的好壞不看長短而看內容，行文沉贅或無關題旨若果不如刪剪，文章便覺蕪蔓龐雜，有若贅瘤。這好比樹木，若不加修理，東生一冗枝，西抽一氣條，整棵樹木便會失掉姿態和精神了。因此寫文章須懂得剪裁，割愛是必需的。

華僑教育

教署市局區域市局合辦 中學生盆花種植賽 定明年三月中舉行

予學生實踐機會對植物生長加深認識 進而激發愛護植物及美化環境的觀念

（專訊）爲配合一九八七年度香港花卉展覽，教育署、市政局及區域市政局將聯合舉辦學生盆花種植比賽，於明年三月中旬舉行。

比賽目的在於給予學生有機會透過實踐和觀察，對植物的形態，構造及生長過程加深認識；進而激發他們愛護植物及美化環境的觀念。

比賽分爲市區組及新界組兩組別。市區組給予港九市區中學參加；新界組給予新界區中學參加。

學校可於下列各品種中報名參加之盆數不得超過三盆：非洲紫羅蘭、時花（不包括菊花）、仙人掌、菊花、羊齒類植物、肉質植物、吊鐘植物、球莖植物。每一盆均作一參賽單位計。所有參賽植物必須種於盆口直徑不超過三百毫米之花盆內（約十二吋）。

各種盆栽應在教師指導下由學生親自種植。

組別及獎品：全部獎品由主辦機構提供。市區組—港九市區中學。（A）每一品種分冠、亞、季軍及優異獎。（B）市區組冠軍獎：頒予最佳之參賽展品。新界組—新界區中學：（A）每一品種分冠，亞，季軍及優異獎。（B）新界冠軍獎：頒予最佳之參賽展品。

全組冠軍：在市區組及新界組中之最佳展品，可獲頒贈本組比賽之最高殊榮。

頒獎典禮：市區組冠軍、新界組冠軍及全組冠軍之獎品，訂於一九八七年三月十四日（星期六）正午十二時假沙田大會堂舉行頒發，其餘各項獎品則另訂日期頒發。

展期：一九八七年三月十四日（星期六）下午二時至六時。一九八七年三月十五日（星期日）上午九時至下午六時。一九八七年三月十六日（星期一）上午九時至下午六時。一九八七年三月十七日（星期二）上午九時至下午五時半。假沙田大會堂及中央公園展出。

評判：由主辦機構邀請專家担任評判工作，評判小組之最後決定，參賽者不得異議。

收集展品：各參賽學校可將展品交往各區指定之收集中心，再由主辦機構安排車輛運往展場。收集中心之地點及開放日期將於稍後通知，務請各校在三月十九日辦公時間內重返該收集中心領回參展品，逾期不取者，將任由主辦機構處理，不得異議。

籌備會議：訂於一九八六年十一月二十二日（星期六）上午九時三十分假九龍亞皆老街旺角中心葛量洪教育學院分院舉行。主辦當局希望各校負責老師撥冗出席。（永）（成）

教署辦三次研討會 協助教師加强輔導

本月廿二廿九及十二月六日舉行 大會除研討外尚有兩項專題演講

（專訊）教育署將於本月廿二日、廿九日及十二月日舉辦三次爲期半天的中學輔導教師研討會。討論會之目的在介紹「中學學生輔導工作——給校長和教師參考的指引」，並協助教師在校加强學生輔導的工作。

研討會以粵語進行。

十一月廿二日之研討會在銅鑼灣嘉寧徑東公立工業中學舉行，供港島及離島區學校參加。十一月廿九日之研討會在九龍巴富街何文田官立中學舉行，供九龍區學校參加。十二月六日之研討會於九龍巴富街特殊教育服務中心舉行，供新界區學校參加。

大會研討之專題有兩項：專高級教育主任（升學及就業輔導）梁浩榮演講「如何在校內組織及推動學生輔導工作」。特殊教育組高級督學（學童輔導）李淑婀女士演講「在校內進行學生輔導工作的技巧」。如有查詢，可致電五——八三九二六二二。

免費普通話每日一分鐘

熱線電話：3-961382, 3-961322（內容每週刊登一次）

香港普通話研習社撰稿 華僑日報教育版主辦

第一百四十六講——忌諱

1. Wǒ xiǎngqǐ qián liǎng nián dào
我想起前兩年到
Shāndōng yídài qù de shíhou, zhǐ
山東一帶去的時候，只
tīngdào hùxiāng chēnghu èrgē de,
聽到互相稱呼二哥的，
què méiyǒu chēnghu rénjiā dàgē de.
却沒有稱呼人家大哥的。

2. Nǐ zhīdào ma? Shāndōng rén
你知道嗎？山東人
xíguàn bǎ èrgē zūnchēng wéi Wǔ Èrláng,
習慣把二哥尊稱爲武二郎，
jiào rénjiā dàgē jiù děngyú shuō
叫人家大哥就等於說
duìfāng shì Wǔ Dàláng, xiāngdāng
對方是武大郎，相當
yú zài Xiānggǎng jiào rénjiā "lǎomāo
於在香港叫人家"[illegible]
xiānsheng".
先生"。

浸會校外提供開放大學機會 俄亥俄大學遙距學位課程 增收名額應各界人士需求

予成年人以第二次接受高等教育

香港浸會學院校外進修部與美國俄亥俄大學合辦，在本港推出之俄大副學士及學士學位課程，即日起至十五日接受申請報名。

在本港透過函授遙距及面授導修方式攻讀的俄大學位課程，所頒授的文憑，其認可資格與在美國俄亥俄大學校內攻讀完全一樣。

浸會校外進修部與俄大合辦遙距學位課程，目的是衝破傳統大學教育之藩籬，爲本港成年人提供第二次接受高等教育之機會。

該部自一九八五年十一月舉辦俄大學位課程以來，每學期只收廿五位學員，而申請人數亦有二百多人，學生們均是成年人，學生不但根據俄大之學習進度表，參考書，按時繳交指定作業之外，還需在每周上導修課，由浸會學院之商學系、傳理系、文學及數學系教授，講師親自講授及解答學生之疑問。

根據俄亥俄大學高等教育院長占．布賴恩博士於十月訪港時表示，目前在歐美國家修讀大學的學生退學率平均爲四成，而香港學生攻讀俄大遙距課程的退學率極低，這反映出香港環境競爭大，令學生更有上進心和動力；此外，香港大學學額不足亦是原因之一。事實上，在開放大學取得學位的學生，其付出的意志力完及毅力遠較全日制學生爲多。

由於本港大學學額不足，以致許多有資格進入大學的青年也被排斥於大學門外，而香港達入政經轉變的重要時刻，普及的專上教育便成爲推動社會發展的原動力，故此浸會學院校外進修部已與俄亥俄大學達成協議，將每學期只收廿五位學生的名額增加如下：副學士學位課程由每年之七十五名增至二百名；學士學位課程由每年之三十名增至六十名。

俄大學位課程分爲兩階段；副學士學位須修九十六個學分，而修副學士學位之九十六個學分，再加修學士學位的九十二個學分，總共一百九十二個學分就可獲得學士學位。

副學士學位課程重社會科學，而學士學位有一百多項課程，科系廣泛包括文史哲、工商管理、大衆傳播、心理及藝術等。

入學資格爲中學會考合格及預科中六程度或美國高中畢業，如未達中學程度者可參加由浸會學院校外進修部代辦美國教育議會在本港舉辦之GED考試。而特有專上學院文憑人士可依個別情況減修學分。

俄大遙距學位課程於本月十一至十五日上午十時至一時；下午二時半至八時接受入學申請。地點：銅鑼灣摩頓台廿七號（永安文化中心）浸會學院校外進修部辦事處。而公開升學講座則於本月十二日晚上六時至七時卅分假座銅鑼灣摩頓台廿七號浸會校外進修部舉行，查詢電話：五—七七八六八或五—七七二五一。（成）

學生報風波

四絃琴

最近理工紅磚堡內發生了一宗學生報的風波，事原是今期的理工學生報刊登了一篇題爲「××的PENT×X HOUSE」（因爲太不雅，所以略去）內容盡是讚許本港某成人刊物，認爲它是成人刊物的極品，是至高無上的藝術結晶，全篇滿是粗俗之言，更對女性身體各部，包括性器官作直筆描述，如此低級趣味的文章當然受到很多同學羣起攻之，連日來平台上都貼滿攻擊這篇文章的大字報。最糟糕的是學生報不單於理工內有傳閱，而是各專上院校，甚至一些中學亦均有訂閱。故此，同學認爲理工學生的形象已被這篇文章破壞無餘。

查實，理工學生報出現此篇文章非一朝一夕之事，所謂「冰封三尺，非一日之寒」，翻閱早三四期之學生報已發現它有此種趨勢，但想不到會如此快就出現如此大胆，粗俗之文章。

一些同學常以言論自由爲口實發表一些露骨的文章，以收嘩衆取寵之效，他們似乎忽略了學生報作爲學生的刊物是一種溝通媒介，是有接收者的。一個人關上房門在房內說粗穢言，語在沒有接收者的情況下，他是擁有這般權利，但在一公衆場合，如此這般則有被檢控之可能。換言之，發表這篇文章，就令讀者受到侮辱。

每一本雜誌均有其本身的宗旨和目的，「八卦」雜誌提供「八卦」消息，而時事雜誌提供時事消息，各司其職。而學生報作爲學生的雜誌，理應提供時事，社會、文化和學術等文章，絕非刊登這一類，俗不可耐的文章，如此給人有一種衣不稱身的感覺，就好像一個人在淺水灣沙灘上穿起西裝，在中環街頭上穿着泳裝一樣。

或許筆者爲該文作者編一個故事，好讓他好些下台。一日他寫了兩篇文章，一篇欲投稿學生報，一篇欲投寄該成人刊物，怎知一不留神入錯了信封，將不該刊到學生報的文章寄到學生報編委處，而編委又不以爲意，將文章刊出，遂導致這學生報風波。（瓦士）

直接選學

無心集 · 竹織鴨

「阿陳，你將部車泊埋等一陣，我要搵「民主抽店」阿朝幸張估下呢樣嘢值幾錢！」黃億萬叫司機將自己架金勞斯萊斯停着。

「嘩！黃翁，今日吹乜嘢風……，唔使勞駕你，有事你打電話，等我到你別墅咪得囉，唔駛阻你時間喫……又唔早通知我……，眞係有失遠迎！我正想去拜候你，因爲有個唐朝玉酒壺。」朝幸張見黃億萬突然而至，驚訝不已。

「阿張，你話呢張嘢值幾錢！」黃億萬用白紙寫上自己姓名三個字。

「黃翁，唔該你知你係億萬富豪，你大筆一揮，開個金口，就算唔簽名，銀行都即刻彈到送上一千幾百萬啦，你話你親筆寫張紙值幾錢，叫我點講呀！……」朝幸張更驚。

「阿張，你聽過「直接選學」未？依張係我選票！」黃億萬一本正經咁講。

「黃翁，……你……依張紙可以話係無價之寶嚟嘟！黃翁係唔明你問嚟做乜？」

「阿張，係咁嘅，我成日聽見話「直接選學」，一人一票，咁我揀親身試吓直接選一樣嘢嚟你度學，絕不假手於人，睇吓係點嘛！」

英倫敦商會春季考試 自修生今起可報名

學校考生須由校方辦理報名手續

英國倫敦商會八七年春季考試將於明年四月至五月間舉行。學校考生須由校方辦理報名手續。自修生可於十一月十一日至十七日報名期內，每日上午九時至下午四時三十分，攜同身份證及五十毫米乘六十五毫米近照乙張，親往下列地點報名。

八六年十一月十日至十二日香港灣仔愛羣道伊利沙伯體育館。

八六年十一月十三日至十七日（星期日除外）九龍新蒲崗爵祿街十七號，香港考試局新蒲崗辦事處。

自修生報考每科費用如下：初級七十二元，中級八十五元（另口試五十四元），高級一百零二元（另口試五十四元）。

各級綜合文憑及證書考試收費辦法：根據所報考組合之級別及所選考科目之數按科計算。有關詳情及報名表格可於報名期內，前往報名地點或九龍廣東道三百九十三號廣東道政府合署十一樓香港考試局索取。凡郵遞報名，代人報名，照片不符標準或未能出示身份證者將不受理。

教育一週

訂定教師守則時機未熟

吳秋霖

一、教師的資格與地位未獲尊重

現時整個教育事業並未做到專業化，教師、主任、校長以至校監很多都不是專業出身的。在教師方面，中學最爲明顯。專上院校雖然未受過任何有關教師的訓練，也可堂堂正正地爲人師表，與正規教師担當相同的工作與責任，而管治階層也不論對受過訓練的或未受過訓練的教師都是採取同一的管治方式，完全不尊重受訓教師的資格與地位，此種情況爲其他專業行業所少有。其實教育的專業課程已達到研究院的層次，在大學內教育學院的地位與其他院系的地位是平等的，教育學院、商學院、醫學院等畢業出來的專業人材一樣，爲甚麼我們自己人總是看不起自己人呢？一些督學或校長的專業知識與教師相同，出來的水平可能還是由同一學院的導師培訓出來的，彼此對教育是共識的，如果在一些教學上，以至一些校政問題，出現不同見解，這只是觀點與角度的問題，是民主教育應有的現象，對學校是沒有不良的影响。反過來，把學校當作是自己的私人事業，一切以自己的意旨行事，這才是教育之患！

二、一般性的守則存有隱憂

提出以上的問題，目的是要說明一點：過正規訓練的教師與未受過訓練的教師在工作責任和受管治方面有所區別。因此應該談到教師的守則時，如果把兩類教師混爲一談，便會產生二個問題：（一）如果守則是屬一般性的，因爲對教師走向專業化的發展存有妥協的管治方式，則假如有一方面不改變目前對教師的那遭需要，只是加一套守則要教師遵守，這樣的話又會提出相抗衡？（二）如果教師專業化，專業與自己的力要求未受過專業訓練的教師遵守，那又是不合情理的。

三、教師工作受到諸多限制

事實上，現時管治教師的規則實在超出需要，例如有：法例上的規定；則例上的規定，督學的規定；各主任的規定；小組的規定；校長的規定等等。以前督學人數少，校長要担課，主任沒有那麼多，教師的精神威脅尚且沒有那麼大，現在督學人手增加了，到校查學的次數頻密了，每個督學到校都把自己心目中最理想的一套要求教師就範，督學的意見縱使是無爭論性的，但他們顯然忽略了教師的工作量問題。反過來說，如果上頭規定一名督學要負責三四個科目，一天要到多間學校巡視；親自示範教學若干節；觀教若干節；查簿若干份；一切工作要詳盡的報告，不知督學又能否一一勝任得來？

校長不用上課，雖然很多校長原來也是教師出身，但做了校長後，很容易忘却做教師的苦況，就算還有一點感覺，也不能說是等同身受，時間太多自然有清閒捉教師的小錯處，和訂出好多繁文縟節。這些自然都要教師守則。至於主任方面，學校每加多一名主任，教師則加多一項工作。

四、對下高壓對上寬容

管治階層只顧自己工作的效率，而沒有諒教師工作量的繁重，己沒有尊重教師的資格與地位，校長有在學校開放民主與自由，管理更甚個別，祇是把教師當作是殖民來管，甚至有之是奴才來用；以在各方面，就是下，才不教師當作是工具來用；但未受過訓練的教師也要應付家庭之樂，或受過訓練，以至社團的活動，然後才可犧牲得來，放棄參與，但亦都仍只是變成一個教書匠，神壓力都只是沉重。各位看過五緩鏡有所作爲，但指控工作之可曾看見過教師的學生對教師，一些校長，但各位之自由，簡直難以使人置信？反觀

五、重視職前培訓非日後監管

話分兩頭，具有眞材實學的督學、校長、主任亦有不少，而他們的開明領導使人心悅誠服。不過他們雖然在大制度之下，但確限於他們本身亦非最高層，在許多的限制，以上層教師的工作，其大家都是無可奈何的制度，而出教師式的工作，作，其實是受到管治下的規範，學並不是說受過訓練的教師便可以無須遵守規範，教師的資格和地位沒有受到管治階層的尊重，道更高一層次的守則；即是在無人監督之下要發揮更可爲所欲爲；正好相反，專業教師的自律守，專高的專業精神是一在獲得信任之下，因爲出自專業守則不應該是：連串的規定，作出專業的道德務師，受訓練的過程中，有關的教育、例的自律、性質、都應該是：對象、工作程序、則例等，方面強調專業人士的水準，學習不論。知識特別，即使放在職前培訓也要着重發揮專業精神、目前監管是，則着重職前的專培訓非日後監管，重點工作一點就是高效率的方面是：業不是嚴格的拔擇，目的是選性的專業，而事業，而不是監管，現在正如前文所說，已經組織了教師的專業化，從事教育的工作組織是其業，做到是專業化，但對下則組織出多方面去考慮，如果要專業化，那麼在制度方面必須從以工作守則考慮。

內心起伏，的對上特別寬容，施高壓，而有關方面却隻眼開，是普遍，但只做低下的工作，支取全薪，「收入與官職不稱」，對下更希望教育界人士，以至教育界本身，對此問題再作深入研究。

持續教育學會

提供

秋季課程・即日開課

開課日	課程	全期小時	學費	上課地點
10/11 星期一	初級簿記	30	$330	J
	中級會計	60	$550	J
	Word Processing	20	$380	J
	中一程度英文	24	$260	J
	秘書英語會話	20	$220	J
	成人英語初修班（I）	24	$260	J
	商用英語	25	$280	J
	Use of English	24	$260	J
	國語初班	24	$260	J
	古典中國結	16	$200	J
	棒針編織	15	$150	J
	紫微斗數	25	$400	W
	太極尺氣功—B組	17½	$220	W
11/11 星期二	出入口實務	25	$280	J
	建築工程計劃與估價	30	$330	J
	Comp. Concept & Basic (I)	35	$550	J
	成人英語初修班（I）	24	$260	J
	商用英語會話	20	$220	J
12/11 星期三	香港稅務	20	$220	J
	Symphony	25	$480	J
	英語會話（I）—A組	25	$280	J
13/11 星期四	dBase II	20	$380	J
	中三程度英文（I）	24	$260	J
	中四程度英文（I）	24	$260	J
	英語會話（中三程度）	20	$220	J
	GCE 'OL' 英文	20	$220	J
	買賣樓宇法律常識	15	$200	J
	日語（中班I）	35	$400	J
	攝影專題研習	25	$260	J
	絲帶花製作（初階I）	20	$220	J
	樂理（6-8級）	24	$260	J
	素描（初階）	20	$220	J
	紙黏土製作	20	$220	W
14/11 星期五	小型企業管理	30	$330	J
	Lotus 1-2-3	20	$400	J
	中三程度英文（I）	24	$260	J
	TOEFT	20	$220	J
	Common Errors in Engish	20	$220	J
	上海話初階	20	$220	J
	速記速度	20	$220	J
	廣告設計與製作	20	$220	J
	攝影技藝	18	$200	J
	進出口文件處理	25	$280	W
	Word Processing—B組	20	$330	W
	中二程度英文—B組	24	$260	W
	英語會話（I）—B組	24	$280	W
	英語會話（中三程度）—B組	20	$220	W
	成人英語初修班（I）	24	$260	W
	室內設計入門—B組	18	$200	W
	時代曲訓練班	24	$260	W
	書法初階—B組	24	$240	W
	中國貿易入門	25	$280	W
15/11 星期六	English Usage	20	$220	J
	日語初階（I）	30	$330	J
	室內設計入門—A組	18	$200	J
	時裝紙樣設計	21	$230	J
	初級手語	20	$220	J
	海水食用魚及蝦的繁殖及飼養	25	$280	J
	易經新談	10	$150	J
	實用風水講座	21	$350	J
	鋼筆行書書法	24	$260	J
17/11 星期一	BASIC （I）	20	$350	J
	中四程度英文（I）	24	$260	J
	契約法	20	$220	J
	法語初階	40	$400	J
	德語初階	24	$260	J
	初級速記	60	$550	J
	中國畫入門	24	$240	J
	素描初階	20	$220	E
18/11 星期二	成本會計	20	$220	J
	中二程度英文	24	$260	J
	中英文翻譯技巧	20	$300	J
	秘書實務	20	$220	J
	絲網印刷	20	$220	J
	初級視唱	18	$180	J
	太極尺氣功—A組	17½	$220	J
	書法初階—A組	24	$240	J
	中四程度英文（I）—B組	24	$260	W
	實用英文—B組	25	$280	W
19/11 星期三	Automation & Robotics	25	$300	J
	英文商業書信	25	$280	J
	Effective English Writing	25	$280	J
	Increase Your Wordpower	20	$220	J
	國語中班	24	$260	J
	公司秘書實務	25	$280	J
	樂理（1-5）級	24	$240	J
	書法進階	24	$260	J
	素描進階	24	$260	E
	English Usage	20	$220	W
20/11	水彩畫	20	$220	E
26/11	Peachtree	20	$380	J
27/11	秘書實用英語	20	$220	J

證書課程：
① IBA 工商管理證書課程 19/11 開課 J
② LCC 秘書證書課程 17/11 開課 J

全部課程均於星期一至五晚上及星期六下午上課。

上課地點：
J——油麻地南京街30號 W——灣仔萬茂里21號
E——灣仔軒尼詩道255號依時大厦1903室

報名請携身份證及學費到下列任何一個地點辦理註冊手續：
①油麻地南京街30號 （3-7701380） 週一至五 10a.m.—9p.m.，週六至 5p.m.
②灣仔萬茂里21號 （5-201283） 週一至五 2—8p.m.，週六至 5p.m.

香港普通話研習社

（創辦於1976年註册不牟利的推廣普通話團體）

社址：九龍彌敦道719號銀都商業大厦⑦⑧⑩樓
香港灣仔軒尼詩道300號中邦商業大廈4樓A室

查詢電話：3-917370／5-8336282（星期一至六10時至9時辦公）

普通話課程

上課地點	課程名稱	開課日期	上課節數	星期	時間（下午）
旺角彌敦道719號銀都商業大厦7字樓	初級班	11月14日	12	五	6:00—8:00
		11月14日	15	五	8:10—9:40
		11月15日	12	六	2:30—4:30
		11月15日	12	六	4:45—6:45
		11月17日	15	一	6:00—7:30
		11月18日	12	二	7:45—9:45
		11月19日	12	三	6:00—8:00
	*	11月19日	12	三	10:30—12:30A M
		11月22日	12	六	2:30—4:30
		11月22日	12	六	4:45—6:45
	中班	11月14日	12	五	7:45—9:45
		11月18日	12	二	7:30—9:30
		11月19日	15	三	6:00—7:30
灣仔軒尼詩道300號中邦大厦4字樓A室	初班	11月13日	15	四	6:00—7:30
		11月13日	12	四	7:45—9:45
	中班	11月22日	12	六	2:00—4:00
社聯	初班	11月21日	12	二五	6:00—8:00

※文憑中班 12月9日星期二下午6:00-8:00開課
文憑高班 12月15日星期一下午7:45-9:45開課

暑期課程
・初級班 ・兒童班 全期學費180元
・中級班 ・簡章備索 （包括課本）

本社出版下列書刊（附盒帶），歡迎選購：
・普通話課本（1至3冊） ・辨音字表
・輕鬆集（歌集） ・普通話貿易會話
・口語詞滙編 ・散文短劇選
・散文故事選 ・兒童普通話

加、英、美、日、澳－升學

加拿大、英國、美國、日本、澳洲各中學（招收7至13班，G.C.E. "O"及"A"LEVEL）大學（文、理、商各科系）及專科學校現接受87年入學申請。

加拿大 (Over 60 Schools)
加拿大安大略省教育局核下中學
英國 (Over 85 Schools)
美國 (Over 100 Schools)
澳洲 (Over 75 Schools)
日本 (Over 65 Schools)

＊輔導學生申請政府、教會及私立學校，代辦美加澳移民學生簽証，安排膳宿等手續，請閱本公司之升學移民手册。

代辦中國大陸自費學生出國升學手續

海外留學導敎中心

九龍：[illegible]中心915室 3-7221141-3
九龍：彌敦道655號[illegible]1507室 3-913486-8
香港：中環干諾道中200號信德中心1204室 5-591965-8

昨日沙田八場賽事電算機表

第十四次賽馬1986年11月9日　（星期日）　沙　田　（好至快地）

第一場　第三班　一二〇〇米　（連贏位）　（三重彩）　（第一口孖寶首關）

馬號	評分	馬名	負磅	騎師	排位	馬廄	沿途走位	距前離馬	距頭離馬	賠率	獨贏（元）	位置（元）
⑦	71	長青樹	123	陳柏鴻	⑤	伍	1 1 1	冠軍	冠軍	5	1,072,830	780,240
②	82	幸運童子	134	杜嘉達	④	簡	4 2 2	三馬位	三馬位	7	814,900	498,280
⑧	69	聰明仔	116	陳志忠	⑨	歐	9 7 3	一馬頭	三馬位	6	1,036,650	558,210
①	82	狡狐	134	鄭仲謀	②	簡	6 4 4	二馬位	五馬位	5	1,129,960	705,880
⑤	72	水龍頭	124	告東尼	⑥	吳	2 3 5	一馬頸	5¼馬位	5.2	2,280,340	1,107,850
⑥	71	楊家寶	123	夏禮善	③	洲	5 6 6	2½馬位	7¾馬位	12	516,860	420,470
④	73	銀寶	125	許寬良	⑧	夏	7 5 7	1½馬位	9¼馬位	16	380,930	180,140
⑨	68	超騎	115	李易學	⑦	廖	3 8 8	二馬位	11¼馬位	45	134,670	127,390
③	81	磁香	133	艾迪强	①	歐	8 9 9	10½馬位	21¾馬位	35	160,700	173,770
										總票數	$7,527,840	4,552,230

時速：23.4　45.9　1.11.1
22.5　（25.2）
勝負距離：冠軍勝亞軍三馬位　亞軍勝季軍馬頭位
連贏：$ 226.70　三重彩：$2,296.00
獨贏：$ 58.20
位置：$ 18.30　$ 23.00　$21.60

第二場　第三班　一二〇〇米　（連贏位）　（三重彩）　（第一口孖寶次關）　（第二口孖寶首關）

馬號	評分	馬名	負磅	騎師	排位	馬廄	沿途走位	距前離馬	距頭離馬	賠率	獨贏（元）	位置（元）
④	81	真功夫	128	麥志榮	①	吳	8 5 1	冠軍	冠軍	9.2	1,501,740	1,118,270
①	85	萬里駒	137	夏禮善	⑤	登	4 1 2	1¼馬位	1¼馬位	6	1,059,130	701,070
②	83	寶貝仔	135	李森	⑦	方	7 7 3	2½馬位	4¼馬位	7.2	1,773,140	1,167,290
⑥	77	鑽禧皇冠	129	告東尼	⑧	洲	5 3 4	兩馬位	6¼馬位	5.2	2,501,550	1,031,960
⑤	78	威威的	130	許寬良	⑥	夏	2 6 5	2¼馬位	8½馬位	15	452,500	297,820
③	81	上伯樂	133	陳柏鴻	④	簡	3 2 6	一馬頭	8½馬位	12	560,960	321,250
⑦	76	金籌	128	艾迪强	③	歐	6 4 7	一馬頭	8½馬位	10	307,240	176,530
⑧	66	龍精虎猛	118	杜嘉達	②	廖	1 8 8	10馬位	18½馬位	50	129,250	117,720
										總票數	$8,231,510	4,931,910

時速：24.2　47.3　1.12.1
23.1　（24.8）
勝負距離：冠軍勝亞軍一又四份一馬位　亞軍勝季軍兩個半馬位
連贏：$ 114.60　三重彩：$ 523.00
獨贏：$ 45.50
位置：$ 13.30　$ 15.30　$ 13.20
第一口孖寶：$ 209.90　安慰獎$ 64.80

第三場　第三班　一二〇〇米　（連贏位）　（三重彩）　（大環彩第一關）

（第二口孖寶次關）　（第三口孖寶首關）　（孖Q頭關）

（半島金禧杯）

馬號	評分	馬名	負磅	騎師	排位	馬廄	沿途走位	距前離馬	距頭離馬	賠率	獨贏（元）	位置（元）
①	87	海明珠	139	李森	②	方	1 1 1	冠軍	冠軍	6	1,311,370	918,980
④	79	仙履皇	131	徐貫良	①	歐	6 3 2	三馬位	三馬位	18	438,500	320,370
③	79	遊俠	131	夏禮善	③	登	8 7 3	1¼馬位	4¼馬位	7	1,195,900	824,530
②	81	美麗駒	128	麥志榮	⑨	林	9 6 4	半馬位	4¾馬位	7	1,190,380	701,610
⑥	76	夢情人	128	告東尼	⑩	洲	4 2 5	一馬位	5¾馬位	7.2	2,351,110	1,213,620
⑦	75	錦衣衛士	127	陳柏鴻	⑤	安	3 4 6	一馬頸	5¾馬位	5	1,494,030	757,870
⑨	72	英皇之威	119	李易學	③	簡	7 5 7	短馬頭	5¾馬位	6	1,284,090	974,680
⑧	73	玉皇大帝	125	杜嘉達	⑦	羅	10 9 8	兩馬位	7¾馬位	30	269,760	168,100
⑤	77	聖駕	124	羅富全	⑥	洲	5 10 9	六馬位	13¾馬位	16	500,270	282,970
⑩	71	赤龍	123	劉同安	④	廖	2 8 10	1½馬位	15¼馬位	40	195,860	117,530
										總票數	$10,231,270	6,280,260

時速：23.9　46.3　1.11.0
22.4　（24.7）
勝負距離：冠軍勝亞軍三馬位　亞軍勝季軍一又四份一馬位
連贏：$ 636.00　三重彩：$ 5,353.00
獨贏：$ 64.80
位置：$ 21.40　$ 42.80　$ 22.70
第二口孖寶：$ 323.70　安慰獎$ 128.80

第四場　壹二班　一六〇〇米　（連贏位）　（三重彩）　（大環彩第二關）

（第三口孖寶次關）　（第四口孖寶首關）　（孖Q次關）

（沙田錦標）

馬號	評分	馬名	負磅	騎師	排位	馬廄	沿途走位	距前離馬	距頭離馬	賠率	獨贏（元）	位置（元）
⑩	101	金果滿邸	119	范雲斯	①	方	3 3 3 1	冠軍	冠軍	30	247,850	214,890
②	112	鑽中寶	130	告東尼	⑪	洲	4 4 4 2	短馬頭	短馬頭	2	3,591,570	1,793,650
①	121	金多多	139	陳柏鴻	②	施	7 7 5 3	一馬頸	一馬頸	3	2,574,460	1,343,100
③	107	的確勁	125	夏禮善	⑤	方	6 6 6 4	二馬位	二馬位	9	806,410	540,990
⑤	106	萬里達	124	杜嘉達	⑥	羅	10 9 9 5	平頭	二馬位	16	487,400	374,480
⑧	103	威霸龍	121	徐貫良	⑩	歐	5 5 7 6	二馬位	四馬位	25	277,410	272,540
④	107	亞洲光華	125	李森	③	廖	8 8 8 7	3¼馬位	7¼馬位	20	368,050	275,960
⑥	103	步如飛	121	劉同安	④	陳	9 10 10 8	半馬位	7¾馬位	70	100,840	90,140
⑦	103	三文治	116	李易學	⑨	廖	2 2 1 9	半馬位	8¼馬位	16	449,860	356,840
⑨	101	名成利就	119	鄭仲謀	⑦	張	1 1 2 10	2¼馬位	10½馬位	20	388,150	388,200
⑪	100	金手鎗	119	彭瑪	⑧	郭	11 11 11 11	3½馬位	14馬位	18	412,140	377,890
										總票數	$9,704,140	6,028,680

時速：24.6　47.1　1.10.7　1.35.4
22.5　23.6　（24.7）
勝負距離：冠軍勝亞軍短馬頭　亞軍勝季軍一馬頸
連贏：$ 261.90　三重彩：$ 3,475.00
獨贏：$ 325.00
位置：$ 35.60　$ 13.10　$ 14.10
第三口孖寶：$ 1,806.50　安慰獎$ 24.50
孖Q：$ 15,227.00

第五場　第六班　一六〇〇米　（連贏位）　（三重彩）　（大環彩第三關）

（第四口孖寶次關）　（第五口孖寶首關）　（四重彩）

馬號	評分	馬名	負磅	騎師	排位	馬廄	沿途走位	距前離馬	距頭離馬	賠率	獨贏（元）	位置（元）
⑥	33	金飯碗	133	陳柏鴻	④	施	12 12 7 1	冠軍	冠軍	7	1,111,120	982,100
⑭	21	勁猛	121	劉同安	⑧	陳	5 4 6 2	1¼馬位	1¼馬位	16	495,380	338,290
⑬	23	雄心	123	賀蘭杜夫	⑫	甘	14 14 9 3	一馬頸	1¼馬位	25	318,730	175,400
④	35	好季節	135	告東尼	⑪	吳	2 2 3 4	半馬位	1¾馬位	9.2	1,631,940	683,410
⑧	30	金驥	130	譚敏思	⑭	張	13 13 8 5	短馬頭	1¾馬位	35	216,830	132,960
⑩	29	超合金	129	范雲斯	⑦	甘	7 6 5 6	1½馬位	3¼馬位	9.2	1,775,660	1,007,390
⑨	29	順手	124	麥志榮	②	林	9 9 11 7	一馬頸	3½馬位	12	648,000	347,990
⑦	32	大律師	132	夏禮善	①	方	8 11 13 8	短馬頭	3½馬位	8	896,220	513,720
②	35	恆利	135	彭瑪	⑤	郭	3 5 4 9	兩馬位	5½馬位	10	704,370	390,110
⑤	34	速能	129	李易學	③	廖	11 10 12 10	一馬頭	5½馬位	60	114,240	70,050
③	35	萬寶來	135	徐貫良	⑩	洲	1 1 1 11	半馬位	6¼馬位	9	834,480	477,460
⑪	25	惠山	125	鄭仲謀	⑥	張	4 8 10 12	一馬頸	6¼馬位	30	261,980	169,120
⑫	24	水銀	124	何敬森	⑬	朱	6 3 2 13	兩馬位	8¼馬位	50	152,510	83,260
①	35	墨玉	130	陳志忠	⑨	歐	10 7 14 14	五馬位	13¼馬位	16	459,760	295,750
										總票數	$9,621,220	5,667,010

時速：25.3　48.8　1.12.1　1.38.2
23.5　23.3　（26.1）
勝負距離：冠軍勝亞軍一又四分一馬位　亞軍勝季軍一馬頸
連贏：$ 622.70　三重彩：$ 18,338.00
獨贏：$ 71.90
位置：$ 20.90　$ 41.60　$ 71.00
第四口孖寶：$ 5,644.30　安慰獎$ 957.50
四重彩：$22,834.00

第六場　第四班　一一〇〇米　（連贏位）　（三重彩）　（大環彩第四關）

（第五口孖寶次關）　（第六口孖寶首關）　（三寶首關）

馬號	評分	馬名	負磅	騎師	排位	馬廄	沿途走位	距前離馬	距頭離馬	賠率	獨贏（元）	位置（元）
③	67	海琥珀	135	李森	⑧	方	6 5 1	冠軍	冠軍	2	2,906,460	1,024,960
②	67	歡欣	135	告東尼	③	吳	3 4 2	一馬位	一馬位	6	1,159,720	586,020
⑫	52	真金	120	許寬良	⑨	夏	8 7 3	半馬位	1½馬位	8	799,510	319,000
①	68	吉利多來	136	杜嘉達	④	朱	2 2 4	1¾馬位	3¼馬位	9	749,210	439,300
⑥	61	活力之星	129	劉同安	⑤	陳	4 3 5	半馬位	3¾馬位	14	489,140	363,590
④	66	東遊記	134	譚敏思	⑩	張	9 9 6	一馬位	4¾馬位	35	188,980	85,670
⑪	56	幸運七拾	119	麥志榮	①	吳	1 1 7	1¾馬位	6½馬位	16	418,050	236,060
⑩	56	東成西就	119	陳志忠	⑫	歐	10 10 8	¾馬位	7¼馬位	35	185,790	104,380
⑨	58	澳洲友	121	李易學	⑪	廖	7 8 9	一馬位	8¼馬位	7	902,450	467,900
⑧	59	皇牌殺手	127	夏禮善	⑬	登	11 11 10	一馬頭	8¼馬位	25	238,150	113,910
⑤	63	活力之霸	131	艾迪强	②	歐	5 6 11	1¾馬位	十馬位	25	238,870	149,320
⑦	61	上海之寶	129	鄭仲謀	⑥	簡	13 13 12	1½馬位	11½馬位	70	90,360	61,270
⑬	52	頂好功夫	120	徐貫良	⑦	陳	12 12 13	1½馬位	13馬位	60	111,770	65,380
										總票數	$8,478,460	4,021,760

時速：19.1　41.7　1.06.3
22.6　（24.6）
勝負距離：冠軍勝亞軍一馬位　亞軍勝季軍半馬位
連贏：$ 108.70　三重彩：$ 1,409.00
獨贏：$ 24.20
位置：$ 14.60　$ 18.00　$ 24.70
第五口孖寶：$ 288.00　安慰獎$ 127.40

第七場　一二班　一六〇〇米　（連贏位）　（三重彩）　（大環彩第五關）

（第六口孖寶次關）　（第七口孖寶首關）　（三寶次關）

馬號	評分	馬名	負磅	騎師	排位	馬廄	沿途走位	距前離馬	距頭離馬	賠率	獨贏（元）	位置（元）
①	110	至尊寶	138	告東尼	⑧	廖	4 4 3 1	冠軍	冠軍	7.2	2,255,720	1,128,050
④	99	永同歡	127	劉同安	⑦	陳	1 1 1 2	1½馬位	1½馬位	10	701,960	340,650
⑧	93	輕紗籠	121	陳柏鴻	②	朱	3 2 2 3	一馬位	2½馬位	8	890,770	618,060
②	100	天之寶	128	賀蘭杜夫	③	王	6 6 7 4	¾馬位	3¼馬位	18	434,870	261,720
⑦	94	金銀寶	122	杜嘉達	⑤	簡	8 8 6 5	一馬頸	3¼馬位	5	1,371,920	845,800
③	99	香港神駒	127	夏禮善	⑥	登	5 5 5 6	兩馬位	5¼馬位	7	1,077,570	419,480
⑥	94	收銀機	117	李易學	①	林	2 3 4 7	2¾馬位	八馬位	7.2	2,241,440	1,027,980
⑤	96	速戰速決	124	李森	④	方	7 7 8 8	15馬位	23馬位	12	664,900	313,010
										總票數	$9,639,150	4,954,750

時速：25.9　49.3　1.13.0　1.36.6
23.4　23.7　（23.6）
勝負距離：冠軍勝亞軍個半馬位　亞軍勝季軍一馬位
連贏：$ 207.70　三重彩：$ 1,206.00
獨贏：$ 35.50
位置：$ 16.00　$ 29.80　$ 20.90
第六口孖寶：$ 73.00　安慰獎$ 42.70

第八場　壹二班　一六〇〇米　（連贏位）　（三重彩）　（大環彩第六關）

（第七口孖寶次關）　（三寶尾關）

馬號	評分	馬名	負磅	騎師	排位	馬廄	沿途走位	距前離馬	距頭離馬	賠率	獨贏（元）	位置（元）
②	94	金牌殺手	127	杜嘉達	⑦	登	2 3 3 1	冠軍	冠軍	8	1,127,620	651,720
④	93	勁旺	126	鄭仲謀	⑧	簡	3 2 2 2	半馬位	半馬位	9	990,280	634,710
⑧	88	步步快	116	李易學	③	廖	1 1 1 3	短馬頭	半馬位	12	754,550	414,190
⑥	88	金腰帶	121	陳柏鴻	④	簡	5 4 5 4	1¼馬位	1¾馬位	30	264,920	153,860
③	94	掌聲	127	李森	⑨	方	6 5 4 5	一馬頭	1¾馬位	11	2,316,530	978,690
⑦	88	金戰士	121	許寬良	⑥	夏	9 6 6 6	半馬位	2¼馬位	12	738,720	355,430
①	97	金將軍	130	賀蘭杜夫	②	王	8 9 7 7	¾馬位	三馬位	6	1,336,870	825,230
⑨	88	多寶獎	121	徐貫良	①	陳	4 7 8 8	半馬位	3½馬位	8	1,059,890	662,710
⑤	90	贏多多	123	告東尼	⑤	吳	7 8 9 9	一馬頸	3¾馬位	7.2	2,570,820	1,344,900
										總票數	$11,160,200	6,021,440

時速：25.7　47.9　1.11.2　1.36.2
22.2　23.3　（25.0）
勝負距離：冠軍勝亞軍半馬位　亞軍勝季軍短馬頭
連贏：$ 273.00　三重彩：$ 6,313.00
獨贏：$ 82.10　三寶：$ 1,051.00
位置：$ 26.90　$ 27.30　$ 36.50
第七口孖寶：$ 271.70　安慰獎$ 79.30
大環彩：$22,388.00　（特別獎$1,189,657.00）

策夢情人擾聖駕 告東尼停賽兩天
金飯碗再流鼻血要退役

賽後檢討

昨日沙田八場賽事激爭頗為激烈・告東尼在第三場策夢情人擾及聖駕，犯不小心策騎，被判罰停賽兩天。

鐵中寶跑第二，賽後告東尼以最後一百米內座騎被范雲斯之馬鞭打中馬鼻為理由，抗議金果滿邸之冠軍資格經聆聽雙方騎師之證供及察看巡邏影片後，裁定抗議無效，但保金獲發還。

三文治、金飯碗及至尊寶賽後均被發覺流鼻血，其中金飯碗為第二次流鼻血，將要依例退役。

龍精虎猛自八百米彎起外閃並持續下去，此駒將須試閘及格始准再次出賽。

昨日賽事董事小組由董事李福和輪任主席，賽事董事由董事柏齡會同四位受薪董事組成，賽後由首席受薪董事馬祩代表競賽小組所簽發之賽後檢討，茲譯錄如下：

（第一場）第三班一二〇〇米

夏禮善之楊家寶於入閘後在檔內煩躁不安。

見習騎師陳志忠之聰明仔出閘緩慢。開賽後不久楊家寶在鄭仲謀之狡狐及杜嘉達之幸運童子之間需予收慢，因當時幸運童子正略向內斜跑。

（第二場）第三班一二〇〇米

陳柏鴻之上伯樂據報自開賽至直路彎之間內閃。

杜嘉達之龍精虎猛自八百米處開始外閃引致上伯樂需予勒避該駒之後蹄。並接近六百米處時需轉向內側競跑，龍精虎猛持續外閃，並將許寬良之威威的帶出外避，結果威威的需轉向內側競跑，龍精虎猛將需經試閘合格始准再出賽。

（第三場）第三班一二〇〇米

見習騎師麥志榮之美麗駒及見習騎師李易學之英皇之威於開賽後兩度挨擦。

賽後競賽董事小組就告東尼之夢情人，見習騎師羅富全之聖駕及陳柏鴻之錦衣衛士於八百米彎據稱受干擾一事，展開研訊，經聆取有關騎師之證供及察看巡邏影片後，競賽董事小組裁定告東尼不小心策騎，於是賽中容許其座騎逐漸向內斜跑，引致聖駕受干擾，聖駕轉向碰及錦衣衛士之馬鞍後面，令到該駒轉向外側，結果聖駕需予勒避。彼等遂判罰告東尼於八六年十一月十九日及廿二日停賽。

（第四場）第一、二班混合賽一六〇〇米

開賽時，李森之亞洲光華斜向外側躍出，而劉同安之步如飛則斜向內側躍出，互相碰撞。

鄭仲謀之名成利就躍出並昂首，出閘緩慢。

徐貫良之威霸龍賽後報告謂自千四米起至八百米之間外閃。

跑第二名由告東尼策騎之鐵中寶，以在最後階段受到干擾一事為理由，抗議范雲斯之金果滿邸跑冠軍之資格。經聆聽雙方騎師之證供，告指稱在最後一百米內其座騎被范之馬鞭打到馬鼻，及經察看巡邏影片後，競賽董事小組裁定抗議無效，保證金獲發還。

獸醫賽後報告見習騎師李易學之三文治流鼻血。

（第五場）第六班一六〇〇米。

開賽時，見習騎師李易學之速能斜向外側躍出，彭瑪之恆利則向內側躍出，引致陳柏鴻之金飯碗受到緊迫。徐貫良之萬寶來斜向內側躍出，碰撞見習騎師陳志忠之墨玉，令該駒失位。

走近六百米處，金飯碗向外斜跑，挨擦譚敏思之金驥及令該駒要勒避。

萬寶來賽後報告謂全程內閃墨玉賽後報告謂全程外閃。

獸醫賽後報告金飯碗流鼻血。

（第六場）第四班一二〇〇米

杜嘉達（吉利多來）在八百米彎跌掉馬鞭跑離四百米處，譚敏思之東遊記西內閃，要收慢以避開艾迪強之活力之霸之後蹄。

（第七場）第一、二班混合賽一六〇〇米。

劉同安之永同歡入閘後在檔內煩躁不安。

夏禮善之香港神駒斜向內側躍出，而李森之速戰速決斜向外側躍出，碰撞杜嘉達之金銀寶及引致該駒失位。

獸醫賽後報告李森之速戰速決又告東尼之至尊寶均流鼻血。

（第八場）第一、二班混合賽一六〇〇米

是場無特別事故發生。

昨日八場賽馬派彩結果表

場次	冠軍	亞軍	季軍	獨贏派彩	第一位置	第二位置	第三位置	連贏位
第一場	⑦長青樹	②幸運童子	⑧聰明仔	五十八元二	十八元三	廿三元正	廿一元六	二百廿六元七
	三重彩：二千二百九十六元（二三七八注中）							
第二場	④真功夫	①萬里駒	②寶貝仔	四十五元五	十三元三	十五元三	十三元二	一百一十四元六
	三重彩：五百廿三元（六二三三注中）							
第三場	①海明珠	④仙履皇	③遊俠	六十四元八	廿一元四	42元八	廿二元七	六百卅六元
	三重彩：五千三百五十三元（七四二注中）							
第四場	⑩金果滿邸	②鑽中寶	①金多多	三百廿五元	卅五元六	十三元一	十四元一	二百六十一元九
	三重彩：三千四百七十五元（一一八〇注中）							
第五場	⑥金飯碗	⑭勁猛	⑬雄心	七十一元九	廿元九	四十一元六	七十一元	六百廿二元七
	三重彩：一萬八千三百卅八元（一七二注中）							
第六場	③海琥珀	②歡欣	⑫真金	廿四元二	十四元六	十八元正	廿四元七	一百〇八元七
	三重彩：一千四百〇九元（一九二〇注中）							
第七場	①至尊寶	④永同歡	⑧輕紗籠	卅五元五	十六元正	廿九元八	二十元九	二百〇七元九
	三重彩：一千二百〇六元（三二九七注中）							
第八場	②金牌殺手	④勁旺	⑧步步快	八十二元一	廿六元九	廿七元三	卅六元五	二百七十三元
	三重彩：六千三百一十三元（九一五注中）							

四重彩冷馬抬頭
每注派二萬二千

昨日第五場賽馬開四重彩，陳柏鴻策6金飯碗力挫一隊快活谷馬房的馬獲勝，四重彩跑出6 14 13 4，馬會宣佈是期總投注有五百七十萬〇八千五百元，有一百九十二注半獲中。每注彩金：二萬二千八百三十四元。

昨賽熱門馬多演出失常
金果滿邸出冷奪標
李森兩捷兼捧獎盃

沙田昨日賽馬天氣晴朗，氣溫雖然下降，但卻並不冷，加上星期假期，所以入場觀衆特別踴躍，告東尼的外父昨晨逝世，照李上陣，頭三場坐騎成為大熱門，俱不保位置，孖Q又爆，第三場跑半島金禧盃，海明珠連捷，第四場沙田錦標，范雲斯策金果滿邸爆大冷奪標，兩大熱門入腳，孖Q又成冷門天下。

第一場告東尼的水龍頭成為大熱門而落敗，陳柏鴻騎長青樹，作一擊即中，幸運童子跑第二，聰明仔起步脫腳，就此後上不及跑第三，大熱門雖然落敗，但爭入三甲的仍然不算太冷。

告東尼在第二場策鑽禧皇冠成為大熱門，結果跑第四，麥志榮策真功夫後上獲勝，前次被罰停賽九天，後來上訴減為六天，昨日再以留前門後戰術勝出，證明上賽判罰，乃屬冤枉，麥志榮應獲「沉冤得雪」，萬里駒、寶貝仔分獲第二、三，變成二三四熱門包辦三重彩。

第三場跑半島金禧杯，夢情人成為大熱門，告東尼又一次落敗，李森策海明珠起步未幾即搶放在先，由頭放到尾，連捷捧杯，徐貫良策仙履皇爭入第二，夏禮善的遊俠跑第三，熱頭冷腳，孖Q頭關爆冷，連贏每派六百三十六元。

沙田錦標賽在第四場舉行，第一班跑一六〇〇米出馬十一匹，金果滿邸成為大冷門，獲最佳外觀獎，末段突出，力挫兩大熱門，獲勝得又跑得，爆大冷門奪標，鑽中寶與金多多跑第二、三，賽後鑽中寶提抗議無效，的確勁與萬里達獲平頭殿軍，獨贏每派三百廿五元，連贏派二百六十一元九角，三重彩派三千四百七十五元，賽後由董事黃頌顯夫人頒獎，孖Q每派一萬五千二百廿七元，方駿麟威到盡獲括兩項錦標而中孖寶，海明珠搭金果滿邸孖寶一千八百〇六元五角。

陳柏鴻策金飯碗在第五場，一舉而力挫五匹快活谷馬房的馬，范雲斯爆冷捧盃後，超合金成為大熱門，次為告東尼好季節，結果雙慘敗，經磅的勁猛和雄心分別跑入第二、第三，而好季節跑第四，金驥跑第五，超合金跑第六，於是多項彩池爆冷，連贏每派六百廿二元七角，三重彩派一萬八千三百卅八元。

連場出冷之後，第六場回復熱門天下，李森策海琥珀獲勝，方駿麟中三元，李森也中孖寶，海琥珀是第一匹大熱門勝出的馬，獨贏每派廿四元二角，連贏祇派一百〇八元七角，三重彩也祇派一千四百〇九元。

告東尼連場熱門落台，第七場策至尊寶仍被捧成大熱門，結果後上力擒劉同安的永同歡獲勝，成為本季第一匹三戰三捷的馬，輕紗籠跑第三，連贏成為熱頭冷腳，至尊寶也是第二匹獲勝的大熱門。

兩場大熱勝出之後，尾場均告贏多多掌聲皆落敗，杜嘉達策金牌殺手後上壓倒勁旺獲勝，步步快跑第三，金牌殺手勝同一仗，告東尼出足八場，有六場為大熱門，另外兩場為二三熱門，結果祇跑入一冠兩亞軍，捧場客輸到氣促，告東尼每場出場時也有噓聲，全日八場賽事大熱門順利勝出祇有兩場。

特別彩池派彩

（孖Q）
第三場1海明珠搭4仙履皇
第四場4鑽中寶搭10金果滿邸
派彩一萬五千二百廿七元
彩池一千〇二十四萬三千七百八十元
（五一八注中）

（三寶）
3海琥珀　1至尊寶　2金派殺手
派彩一千〇五十一元
彩池四百八十七萬一千九百三十元
（三五六八注中）

金多多失於檔位
海琥珀仍覺未盡

各場走勢

（第一場）告東尼岳父昨晨逝世戴孝上陣，策水龍頭出賽成為大熱門起步跟着第二，跑到最後四百米洩氣，結果位置不保。長青樹，狡狐，聰明仔俱為五倍次熱門，起步，長青樹放頭，聰明仔卻大脫腳，狡狐則混在中檔走，長青樹一氣呵成地放到，全程未受到威脅，最後二百米，幸運童子追上第三位，聰明仔後上來遲一步，輸一個馬頭跑第三，狡狐祇追入第四，幸運童子也是半熱門份子，除大熱門水龍頭慘敗外，其餘皆熱門入前門。

（第二場）最先是寶貝仔大熱，後來才輪到鑽禧皇冠大熱，有此現象，顯得不尋常，真功夫起步放出，旋且留慢，依足師傅吩咐留前門後，龍精虎猛放頭，回到直路大外避，萬里駒旋衝上領先，真功夫沿中檔而上，就此一攻而破，勝來易如，證明真功夫上賽留前門後並無不對，麥志榮被判未盡全力實乃冤枉，萬里駒第二，寶貝仔第三，鑽禧皇冠祇跑入第四。

（第三場）夢情人成三倍半大熱門，最後二百米仍守處第二三位，最後洩氣，位置也不保，海明珠起步未幾追過仙履皇而領先，赤龍一度走上前列，但繼後洩氣，海明珠力放到底，勝來易如，仙履皇末段再上爭入第二，成為冷腳，遊俠再一次跑不出水準，而跑第三，美麗駒來遲一步跑第四。

（第四場）沙田錦標，金多多與鑽中寶成為幷頭大熱，入直路，金果滿邸領出，最後力抗內欄之金多多，外欄的鑽中寶獲勝，賽後雖然被抗議無效，的確勁與萬里達成平頭第四。

（第五場）超合金大熱，次為好季節，萬寶來領到直路洩氣，金飯碗脫穎而出，就此輕易勝出，勁猛沿途守第四五位結果爭入第二，雄心起步慢後追上跑第三，好季節影相贏了金驥跑第四。

（第六場）海琥珀成為大熱門，早期有兩倍半派彩，紅燈後跌為兩倍，幸運七拾到最後四百米洩氣，吉利多來在最後二百米領出，海琥珀中檔殺上，一攻而破，贏得容易，歡欣後上爭入第二，真金追上第三，吉利多來祇得第四。

（第七場）至尊寶與收銀機成為對峙熱門，至尊寶成大熱門，永同歡起步放出，劉同安據欄力放，最後才不敵告東尼的至尊寶，屈居亞軍，輕紗籠跑第三，再一次成為熱頭冷腳天下。

（第八場）贏多多大熱門，全程墮後包尾而回，杜嘉達策金牌殺手力戰獲勝，李易學步步快與鄭仲謀勁旺末段展開火併，勁旺爭入亞軍，步步快得第三，初上陣的本季自購馬金腰帶跑入第四，另一次熱門掌聲也告落敗。

告東尼岳丈病逝
週三飛星洲奔喪

獨家新聞

告東尼昨日演出失常，且因策騎「夢情人」阻及別駒，致遭受競賽小組判罰停賽兩天，由十一月十九日起至廿二日這兩個賽馬天都無緣上陣。

究告東尼演出失常之原因，原來是小告東尼岳丈昨在星洲病逝。惡耗傳來影響告東尼擇殺之情緒，因此之故告東尼決定在星期三飛往星洲奔喪。

告東尼亦將放棄停賽前週末上陣機會，主要因素是告東尼要轉赴日本參戰，替他在法國所簽約的練馬師旗下馬匹押陣，道便是剛在新加坡奔喪完畢，便直接轉飛往日本，不先行回港。

由於告東尼在十九日才開始停賽，所以絕無影響他赴日出賽，亦不太急於趕返香港。

小飛俠

昨賽丁財兩旺

昨日賽馬大收旺財之效，沙田入場逾五萬人，快活谷雙邊投注也有一萬三千人，以下為馬會公佈入場人數。

沙田公衆席四萬一千一百六十八人，會員及來賓九千〇三十人，合共五萬〇一百九十八人。

跑馬地雙邊投注，公衆席一萬〇五百七十四人，會員一千六百四十一人，合共一萬二千二百一十五人。

七口孖寶派彩表

△第一口
⑦長青樹搭④真功夫二百〇九元九角
安慰獎
⑦長青樹搭①萬里駒六十四元八角

△第二口
④真功夫搭①海明珠三百廿三元七角
安慰獎
④真功夫搭④仙履皇一百廿八元二角

△第三口
①海明珠搭⑩金果滿邸一千八百〇六元五角
安慰獎
①海明珠搭②鑽中寶廿四元五角

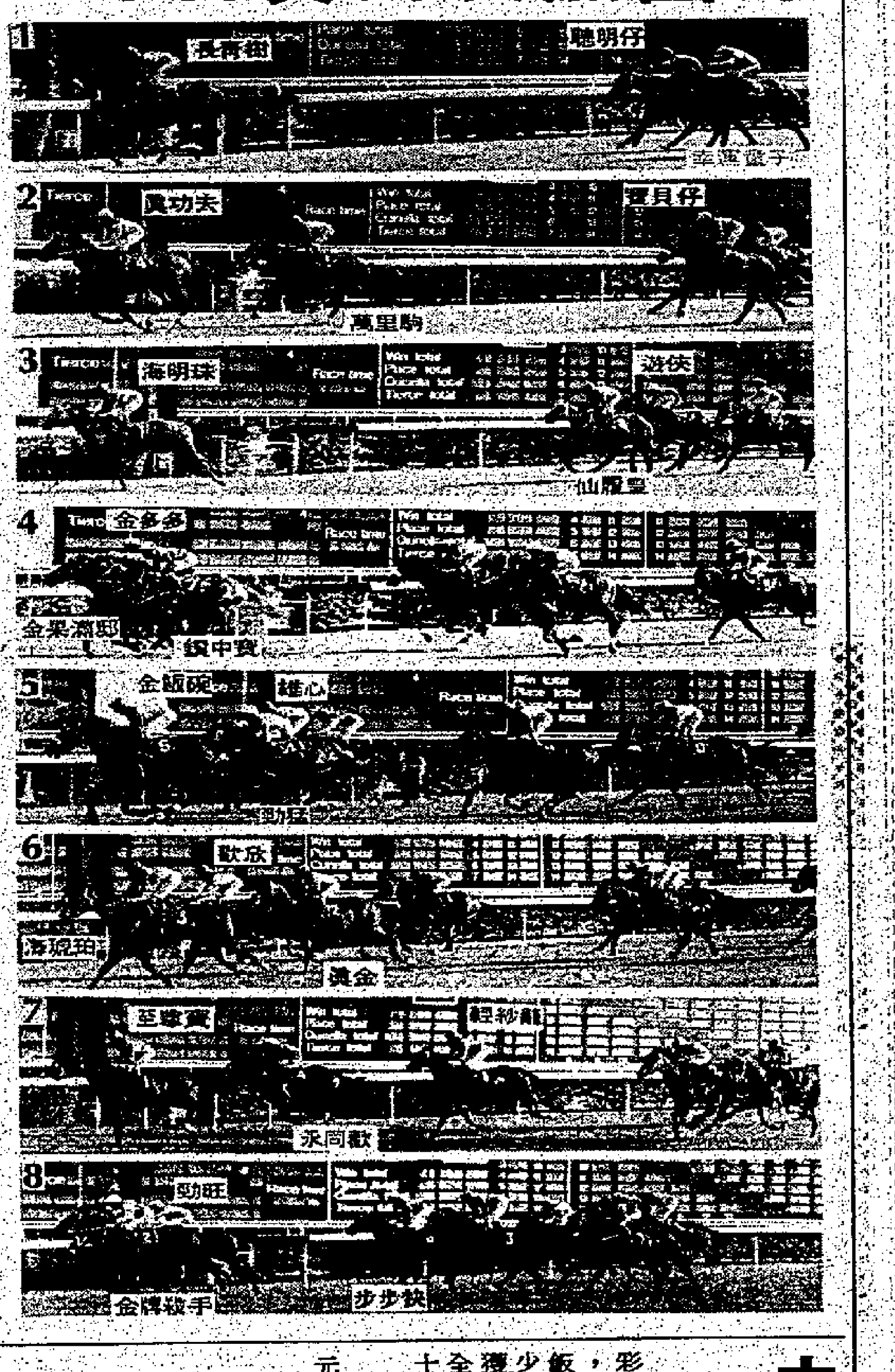
△第四口
⑩金果滿邸搭⑥金飯碗五千六百四十四元三角
安慰獎
⑩金果滿邸搭⑭勁猛九百五十七元五角

△第五口
⑥金飯碗搭③海琥珀二百八十八元
安慰獎
⑥金飯碗搭②歡欣一百廿七元四角

△第六口
③海琥珀搭①至尊寶七十三元
安慰獎
③海琥珀搭④永同歡四十二元七角

△第七口
①至尊寶搭②金牌殺手二百七十一元七角
安慰獎
①至尊帶搭④勁旺七十九元三角

昨日賽馬終點圖片



六環彩二萬餘元
特別獎一百萬多

昨日賽馬冷熱互見，告東尼有勝有負，六環彩爆到七彩，第三場海明珠為熱門客爭回一席，第四場場輸到鑽中寶佔回一席，第五場場金飯碗保住部份馬纜，但首次熱門失落，斷去不少馬纜，第六場回復熱門天下，第一、二熱門獲勝，第七場大熱門至尊寶入圍，第八場熱門全數跨台，馬會宣佈是期總投注有一千二百三十六萬一千〇三十元。

特別彩池一注中
每注彩金：一百一十八萬九千六百五十七元。

六環彩三七二注中
每注彩金：兩萬兩千三百八十八元，

中彩馬名單如下：

第三場	①海明珠	④仙履皇
第四場	⑩金果滿邸	②鑽中寶
第五場	⑥金飯碗	⑭勁猛
第六場	③海琥珀	②歡欣
第七場	①至尊寶	④永同歡
第八場	②金牌殺手	④勁旺

應用飛機科技製造 紳寶汽車安全可靠

一九八七年紳寶車展，日前在中環置地廣場舉行，展出了五款紳寶九百及九千系列車。其中九千渦輪增壓車，全車裝上車底裙腳，爲全港唯一有此裝備的九千車，亦是此次展出的主題。

紳寶汽車在港總代理的瑞典汽車公司總經理李達成先生表示，他們原本以一輛紳寶以前從未產製過的開篷車，做爲展出重點，但因運輸等等問題，紳寶紳佳集團無法及時將車運到，所以他們只好擺一張巨型照片在展出現場，以饗參觀羣衆。

該款紳寶最新的九百渦輪增壓一六氣門開篷車，預計要在八七年二月才能抵港。

紳寶公司在西歐、美國均甚著名，近年則積極進軍遠東市場。代理紳寶車的瑞典公司，亦是一九八一年才成立的，目前在香港黃竹坑、九龍深水埗有維修廠，銅鑼灣有陳列室，更積極尋找適當地點，以爲擴展所需。

明年初抵港的紳寶九百開篷車

李先生表示，紳寶紳佳集團早於本世紀初已開始發展其運輸科技，製造高性能的民航及軍用飛機、人造衞星、飛彈，以至汽車、貨車及巴士。紳寶亦是首創將渦輪增壓引擎安裝在全綫生產汽車上的公司。事實上，紳寶將其生產先進飛機的經驗與技術，揉和於製造性能超卓的跑車與豪華房車，安全設備更達到飛機用的標準。

此次展出的車，包括九千i型及九千渦輪增壓型，此兩款均爲五門掀背式，配備有四汽缸，十六氣門燃料噴注引擎，由靜止至加速到一百公里，需時不到九秒，最高時速可達二百二十公里。還有三款九百型，分別是燃料噴注，渦輪增壓型，十六氣門型。

瑞典汽車公司的主席兼董事長雅高先生（CHRISTER AGELL）表示，他本人於一九六五年來港，原任職於富豪公司，但其後富豪公司起意將其遠東區總部搬到新加坡，而他本人認爲香港是個較好的發展地方，所以他仍留在香港，一九七七年時曾設立另一公司，而一九八一年取得了紳寶車的代理權，乃成立此瑞典汽車公司。

目前瑞典汽車公司代理紳寶的房車與跑車，紳佳的貨車。五年來該公司在港賣出六百餘輛私家車，而自八三年到現在，賣出二百餘輛重型貨車，總重達四十噸以上。

該公司所提供的維修服務，以車的性質分，私家車有六十人分別在黃竹坑和深水埗提供各項維修服務；貨車則在沙田設有新車交車中心與修理部，因爲貨車多行走屯門、葵涌之間，故於沙田設維修服務，較能適合貨車車主的需要。

雅高先生並透露，該公司正覓地擴展，以因應日增的業務，同時待該公司成立六年後，將考慮設立驗車中心，爲該公司所賣出的車服務。

雅高先生並十分高興的表示，一九八六年紳寶打敗了日本，成爲香港最大的貨車供應商。

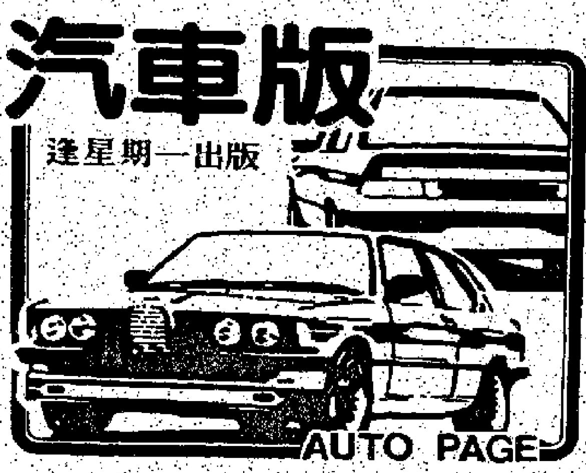
香港車會造福會員 提供繁多服務項目

香港眾多車會中，以地位而言，香港車會（HKAA）似乎是穩坐首席，隱然爲諸車會的龍頭。這一方面得歸因於香港車會在眾多車會中，乃非常特殊的，以提供私家車主各項有關車的服務爲宗旨，一方面由於其和二大國際車會之間的聯繫，並獲得授權成爲香港的有關國際賽事的監察代表。

目前在國際上公認的賽車組織，分別爲FIA（FEDERATION INTERNATIONALE DE L'AUTOMOBILE）及FIM（FEDERATION INTERNATIONALE MOTOCYCLISTE），該兩組織下之會員，再分爲國際會員，與國家（地區）會員，每個國家（地區）上有一個。香港車會便爲該兩組織下的國家（地區）會員。

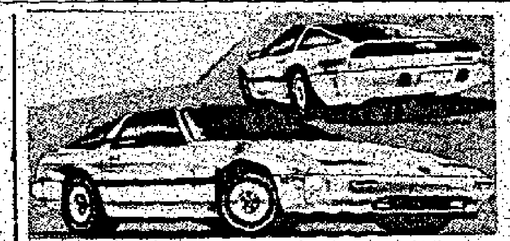
因而香港、澳門的各個車會，欲舉辦賽車活動時，都必須先向香港車會申請，呈交場地使用許可，安全措施說明，參賽車手執照等，經香港車會檢查過沒有問題後，才發給活動許可，並派出國家評判，記錄賽果。

香港車會以此身份依國際賽事規章行事，執行監察，記錄等工作。他們設有香港車手，與曾來港參賽的國際車手的資料檔案，記錄賽車手的個人資料，執照號碼，每個參賽經過與結果等。因而在新賽事舉行時，他們可據資料判斷可否歡迎該賽車手參賽，例如知道其人常無故滋事的，爲使賽程進行順利，便會拒絕該人的參賽申請，又或者某賽車手開車技術進步了，可在新賽中跳升一級比賽等。



香港車會執行總幹事戴禮賢先生表示，該會成立於一九一八年，最初約有二十多名會員，而該會之起源在於歐洲。當年歐洲工業革命後，汽車漸多，車主有感所需服務甚多，乃組成會互相協助。後來許多國家都相繼設立此類車會。到二十世紀初，香港有車的人覺得香港亦有此類車會的存在需要，乃由LANDALE先生發起組成，LANDALE先生並擔任了第一屆的香港車會主席。六十八年來，該會經過了四十任主席的帶領，戴禮賢先生本人也曾在七八至八〇年間任（主席）目前已有一萬七千多名會員，其中約七百名爲無車而純粹對車有興趣的會友會員。至於華洋比率，則爲七與三之比。而大多數都是在近十年內加入的。

該會對於會員的招募，採取有選擇性的做法，即從工商團體處取得專業人士名錄，以直接郵寄傳單的方式，招有興趣加入的人士作會員。至於爲何採取這方式，戴先生表示，因爲該會會主要會員對象，爲有車階級，爲他們提供有關車輛的各項服務，而專業人士有車的比率較高些，故他們採取這做法，以節省不必要的浪費。但該車會並不拒絕無車人士申請成爲會員，只要他們有興趣，一樣可以申請成爲會友會員。戴先生解釋會友會員不會遇上自己的車輛發生意外等問題，須要他們服務的項目較少，故收費亦較便宜些。


日產研製中的新車形狀示意圖

香港車會現時在香港，馬師道九龍油麻地各有一會址，爲會員提供汽車故障急修服務，汽車檢驗，汽車保險，汽車出入口服務等，並在會址設有維修課程，供會員選讀，加深對車的認識，此外該會亦特價供應電池，輪胎，安全帶，車輛零配件等讓會員購買；會員暫離香港時，可將車輛交該會代管；發生意外，該會可代爲調查，評估所須的修理費用。

戴先生表示，若細數該會所提供的大大小小服務項目，可數出二十六項。現時他們爲了擴展對會員的服務，正和律師商量，向會員提供行車途規扣分的法律諮詢服務的細節問題，待明年初便可確定能否推出此項新的服務。

至於社交程方面的活動，由於該會設立宗旨，在幫助車主解決有關車輛引起的疑難，故並不提供聯誼性的活動。至於賽事上，香港車會目前只直接參與澳門格蘭披治大賽與港京拉力賽的籌辦工作。戴先生表示，由於該兩項賽事已佔他們不少時間，故暫時他們不會參與籌辦其他的國際賽事，因爲到底該會主要的功能，與設立宗旨在爲會員提供服務，所以他們應多花些時間在會員身上。

香港汽車會執行總幹事戴禮賢先生

舊車買賣略談

陳又男

近來舊車買賣市場不大景氣，最主要的原因是日幣升值得太厲害，影響到較多人買的日本舊車，價格也水漲船高，令人爲之却步。

如今一輛一般的日本新車，標準設備外加裝冷氣機後，也都要十萬港幣左右，而二手車的車價，比起去年，也增加了約三成左右。所以有意買車的人，考慮之後，常覺得不如多花數萬元，買一輛質地好些，安全保障大些的歐洲車還好些。

以前，歐洲車的主要銷售對象爲歐洲當地人，因而車子的構件設備等，也都以適合當地人士、氣候爲準則。這樣的車運到香港，由於並不符合此地環境的要求，使得有興趣的人很少。但時移勢易，歐洲車廠爲打開香港市場，在運到香港前，先作了部份改裝工作，例如加裝冷氣，改良散熱系統，於是歐洲車也開始倍受歡迎了。尤其最近日幣升值後，新車價和歐洲車幾乎不相上下，於是富豪（VOLVO）、奧迪（AUDI）、福特（FORD）、福士（VOLKSWAGON）等車，購買的人也越來越多了。

不過一般來說，在舊車買賣上，還是有部份車行有類似行騙的行爲出現。好像前二年鬧得頗大的二手車買賣詐騙事件，令很多買舊車的人士受損，所以真的要買舊車時，要小心些，以免花冤枉錢上當。

至於車廠代理商的車行，一般並不經營舊車買賣，但有時會因爲要代表在賣出新車時，和顧客達成協議，而代他們賣出舊車。但由於該舊車往往如由車行經手，常是經過廠方整修、檢驗，再出售，故售價通常也較一般二手車行貴些。

一般買舊車時，最重要的，首先是檢查車殼，若車殼損損爛爛的，那也不必希望車殼裏的機件好到那去了。不過對車子不熟識的人，還是不容易看出一輛舊車各個細部的好壞，有沒有毛病，所以最妥當的，就是找專家檢驗。

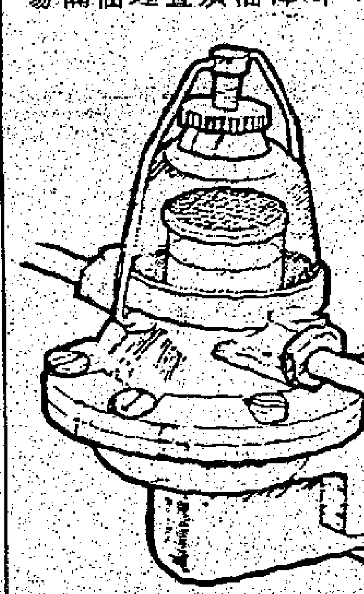
目前香港並沒有什麼特別機構，是專替人驗舊車的，倒是香港汽車會（一般習稱AA會）向所有市民提供這種服務，以幫助買舊車的人士，不過要收費就是了。該會的會員收費一百五十元，非會員則收二百五十元。該會驗車，須時約數小時，若是自己有意買舊車，卻不懂查看好壞，又沒有熟識的專家可依賴時，最好在付錢之前，和車行說明白，要求車行把車交給AA會檢驗數小時。待收到AA會的驗車報告後，再仔細考慮買不買，就安全多了。（編按：作者爲AA會屬下一員）（一）

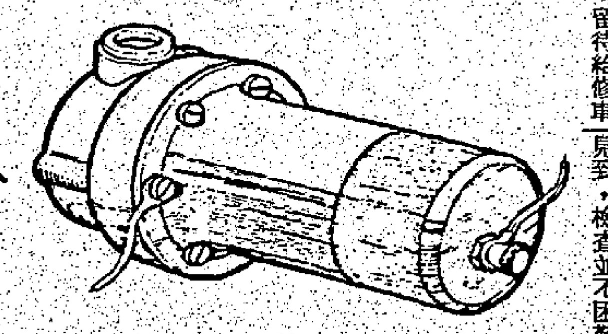
汽車結構與保養略述

汽油泵

汽油自油箱抽出電利用機械泵或電動泵把汽油泵到化油機中，霄泵安裝在車底或在引擎後面的頂部，而機器泵通常裝於引擎上，今天大部份汽車均用機械式油泵，有些上蓋以玻璃製造，可用肉眼看見是否裝滿汽油，每種油泵皆有油隔來隔去汽油中的污垢及沉澱物，倘若這些污物進入供油系統，便會導致堵塞，令引擎失靈，這雖是罕見的故障，但汽油隔是必須經常檢查的，清理機械式油泵的油隔甚爲容易，但清理電泵油隔便需專門技術，留待給修車人員做好了。

由油箱到油泵及油泵到化油器的油管，至是不應導致什麼毛病的，可用「十」或「一」字螺絲批把上接緊。破裂的汽油管必須更換，幸而除了連接油箱的油管外，其餘油管輕易見到，檢查並不困難。


機械泵


電動泵

日產研製中新車 造型取樣保時捷

日產發展新車型的計劃代號，和一般評價極高的保時捷車的型號之間的相似，可能只是一種巧合，但該新車亦將是日本車廠首次以日耳曼的混合型車爲目標。

根據八九二計劃，日產最需要關心的是，在新的萬事達RX7和豐田的SUPRA抵達美國市場之前，趕快推出這值得受重視的Z車。

在已有的型號推出了三年後，日產採取了非常手段，打算在今秋推出幾乎全新的型號，有新引擎、新懸掛系統，及真正全新的外型。

新型號改過的外型，使車的樣看來改那麼重，而且較具競爭力。當然那外型並不僅爲了降低風阻係數，因爲事實上，風阻係數也不太可能低過0.30。

今年美國市場的弓形結構放射輪胎，使得整個車身的綫條看來更爲平順圓滑，而且車前頭也製造得較圓，甚至連車頭燈的形狀也改，以儘量減少車子的震動。

車輛的設計，大緩衝器會和長方型管合成廢氣出口，輪胎則採用十六寸，統一方向通風的合金輪軸設計，而標準輪胎，將是超扁平225/50 VR16尺寸的新輪胎。

此車打入美國市場，主要茄和現在採用的三升SOHC V—6引擎一樣，有自然氣音和由渦輪充電，配合日產近期發展出來的廿四個活瓣，四角凸輪V—6的引擎，是較高等的渦輪入口。加上陶瓷渦輪，可能還有一個可變的渦輪入口咀，正在裝配中，大概可以產生至少二百五十四馬力。但是這有如炸彈殺的車，看來要直到八七年後，才會面世。

同時還有一些很棒的幅射懸掛裝置方面的改變。許多人認爲這Z車，將四輪的抗壓構件轉成寶馬旅行車款的前置、半拖臂後輪懸掛裝置的抗壓構件後，就不再是運動款車了。在某方面來說，半拖臂能發揮的效果很好，但在運動車所要求行駛的極限，或接近極限時，半拖臂所需要的控制技巧，變得令人難以接受。加上來自萬事達、豐田的螺頭後輪懸掛裝置的競爭，日產必須急促引介其新的對角綫A臂懸掛系統。該系統曾用在參加東京車展的CUE—X及NID—4車中。這對角綫A臂，事實上非常像傳統的半拖臂，只不過它的襯套是成幾何比例的，和附加的拖軸配合，連接在輪胎上，以確定對煞車和減速時腳踏的力量反應穩定。這種系統使得它本身很容易和日產的HICAS的水動控制後腳角度控制系統承接，以改善速度較高時，車輛的穩定性。

新的Z車，目前正在進行，裝上和不裝HICAS的效果。

目前這輛新的升了一級的型號，最終將以什麼名稱面世還未確定。

這輛SOHC型號，可能會採用目前在市面上銷售的「300 ZX」名稱系列，但較特殊的四方凸輪車，可能會在車身上的某處安上一個「R」的字母。有些人說新車的名稱會是300 ZX/R，但它也可能跟隨一輛已進入日本車市場，名爲：200 ZR，有渦輪增壓，廿四個活瓣，DOHC 2升，六直式引擎的車的例子，只簡單的稱爲「300 ZR」。

新車價目表

寶馬汽車公司　九龍馬頭圍道163號　3—7145271

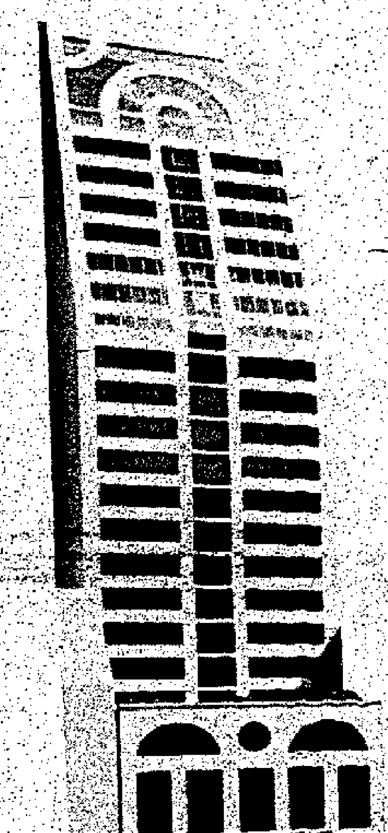
車輛名稱型號	價格	附件價格	
寶馬 325 I A/2開篷	$ 333,000	防盜警報設備	$ 2,800
寶馬 325 I /2	$ 243,000	合金輪軸	$ 5,200
寶馬 520 I A	$ 255,400	電動天窗	$ 7,000
寶馬 M 535 I A	$ 371,600	電子程式自動波	$ 3,900
寶馬 635 CSIA	$ 515,000	電調前座	$ 8,500
寶馬 735 I A	$ 470,000	電動天窗	$ 8,700

（該公司購車分期付欵計劃由C.E.C.財務有限公司承辦。）

各欵車附件價格各有高低，若爲標準設備者，則無附件可供選用

寶馬325I開篷車

中環寫字樓分層出售



萬利豐中心
中環士丹利街10-12號

- 新落成高級寫字樓大廈
- 設計新穎，全層無柱，各單位具有獨立控制中央冷氣系統
- 全部設備齊全，即買即用
- 面積由1,859-2,368平方呎
- 專業大廈管理設先進保安系統
- 可提供樓價八成，十二年付款按揭，還款比租金低

示範單位開放歡迎參觀

請與總代理施先生/陳先生接洽

第一太平地產 FIRST PACIFIC
香港中環交易廣場2座23樓
5-8104838　5-254418

欣欣旅運（香港）有限公司 3-842277 3-849192 3-841331

台北四天豪華團	$1770	台北酒店・特價酬賓	
阿里山環島七天	$2490	永安	120 130
溪頭花蓮七天	$2590	第一	120 155
泰國豪華六天團	$2550	東亞	130 140
韓國四天（包單人房）	$2990	華麗	140 150
東京廸士尼四天	$3490	天成/金府	160 170
日本東北六天	$4590	一樂園	170 190
澳洲七天逍遙遊	$6990	美琪	185 205
夏威夷逍遙遊	$3990起	康華	275 285
旅行社牌照：350238		富都	440 490
		力霸	440 485
		環亞	550 560
		來來	640 650
		老爺	660 705

九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室

寶通旅運 3-910377 3-969861
台灣渡假團 四天$688 天天出發
台灣豪華團 七天$2610 逢週日出發
曼谷芭堤雅 五天$2550 逢二、六出發
韓國豪華團 四天單人房 天天出發
台灣急證$150泰證100 牌照號碼：350720
台北機票十酒店十接送 $1150 天天出發
旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

康樂 5-441531 牌照號碼350440 自置物業信譽可靠
特廉機票・商業考察・旅遊觀光・學生移民

三藩市	$2000	倫敦	$2200
洛杉磯	$2000	歐洲	$2350
西雅圖	$2000	台北	$770
夏威夷	$1600	東京	$850
紐約	$2380	韓國	$1650
溫哥華	$2400	星加坡	$1080
愛門頓	$2880	印尼	$2250
多倫多	$3300	曼谷	$730
溫尼泊	$3500	馬尼拉	$1200
南美	$4500	澳洲	$2800

13年專業經驗　代辦各國簽証　歡迎（VISA卡）付款

永安
銅鑼灣恒隆中心2201室 5-775655
尖沙咀星光行1026室 3-694447
旺角銀行中心1015室 3-888999
紅磡廣場 G 67 3-7656583
九龍城德福商場43號 3-7566993
荃灣地鐵南豐中心A51-52號 0-403998
沙田火車站鐵路商場8號 0-6067666
元朗元豐中心504室 0-4742397
總社：中區德輔道中71號永安集團大廈1505-1506室 電話：5-256243・5-251112 16條線
地鐵分社分佈中環、尖沙咀、旺角、觀塘、荃灣及九龍塘，註册牌照號碼：350074

美國西岸七天	逢星期一、三	$ 6580	
美國西岸賭城九天	逢星期二、五、日	$ 8780	
美加西岸溫哥華十一天	逢星期二、五、日	$ 11680	
歐洲五國十天	逢星期四	$ 6980	
歐洲八國十四天	逢星期四	$ 9880	
澳洲七天	逢星期三、日	$ 7480	
台灣環島七天	天天出發	$ 2480	
台灣環島八天	天天出發	$ 2680	
日本本州六天	天天出發	$ 4290	
日本九州八天	逢星期四	$ 5480	
九州本州廸士尼八天	逢星期二、四	$ 5480	
菲律賓七天	逢星期四、六	$ 2230	
曼谷芭堤雅七天	天天出發	$ 2730	
清邁曼谷七天	逢星期二	$ 2950	
馬星（檳城）七天	逢星期一、四、六	$ 3630	
泰馬星十天	逢星期四	$ 4490	

信譽的標誌

香港華商旅遊協會會員聯合廣告

本會設有質素保證賠償基金，如有貨不對辦，可向本會投訴。電話：五—四五八三八四

一心
韓國 4-5天 $2,700 行程全新最好 品嘗生食鮑魚 全程包單人房 贈帶餐最滋味 溫泉浴最寫意 四程飛機來回
台証 $30 九天出
牌照號碼：350183
美國1900 廈門211
澳洲3500 重慶324
溫哥華2750 上海310
多倫多3200 昆明340
歐洲2200 北京414
韓國1500 湛江168
菲律賓830 天津407
星加坡1800 桂林191
馬尼泰2300 日台1650
倫敦2200 台北800

大通 九龍K699568（6線）香港H8100811（4線）LICENCE NO.350272
商業考察★旅遊觀光★學生★移民特廉機票
三藩市 $2200　洛杉磯 $2200　西雅圖 $2400　夏威夷 $1700　紐約 $2650　溫哥華 $2700　愛門頓 $3150　多倫多 $3500　滿地可 $3500　倫敦 $2100　巴黎 $2100
韓國 $1700　台北 $850　東京 $1450　大阪 $1700　馬尼拉 $1250　星加坡 $1750　吉隆坡 $1800　曼谷 $1050　雪梨 $3100　南美 $4500　歐洲 $2100
代辦國內親友出國機票
直綫航空公司電腦訂位
韓國機票十酒店天天出發 $2250
九龍：尖沙咀漢口道16號侯漢大厦1005-6室 10字
香港：中環雪廠街7號珠義大厦704室 7字

菲航美洲假期
牌照：350160

夏威夷美國西岸 七天	$6588
夏威夷美國西岸 八天	$7588
夏威夷、羅省賭城十天	$9188
美國加拿大西岸十二天	$12388
美國東岸奧蘭度十一天	$13288
美國加拿大東岸十三天	$14288

熱綫電話：3-7232882，3-7230339

字號老 環通 WONG'S TOUR LTD 5-776685 5-765017 信用好 自置物業信譽可靠
台北五粒梅花飯店十中華國泰航空機票
中華十國泰十國賓飯店三晚
單人房每位$2488　雙人房每位$1799
隨你點坐，任你點住，即時開票，可以改期，不是團體機票，敢稱全港最平
特快台證$170十天　泰證$100四天
台北第一飯店　溫哥華3200　紐約1950
三晚299包接送　多倫多3750　紐約2650
一樂園飯店$170　歐洲2700　澳洲3050
牌照號碼：350287　歡迎信用咭及旅行支票
銅鑼灣渣甸街45號人人商厦4樓（永隆銀行樓上）

大閱旅遊 牌照號碼：350139
北京 七天航空豪華團 天天出發 $2188　七天航空團 天天出發 $1990　八天火車航空團 逢三、六 $1888
華東 八天高級航空團 逢二、六、日 $2588　上海、杭州、北京 八天高級 $2988　三程航空團 逢一、三、五、日
桂林 五天雙程航空團 逢二、四、日 $1098　五天航空豪華團 逢一、三、六 $1290　五天直航團 逢四出發 $1390

金輝旅行團 政府註册旅行社號碼：350168 3-916347-8 3-963132 3-951635
先總統誕辰致敬觀光團
10月28日出發　8天只收$2090
包個人台証費用$\frac{5}{10}$截止報名，自備証減$100
如持有效個人台証者參加可延至$\frac{9}{10}$截止
★參觀台北名勝風光石門水庫小人國夜總會★
★參觀隆重祝壽節目南下十大建設三軍表演★
★年年主辦不以廉價招徠請認招牌確堪信賴★
九龍彌敦道655號胡社生行10樓1010室

星晨 3-7231723 3-7230551　5-218161 5-243068　5-7907233 3-320955　0-440281 0-465473　LICENCE NO 350018
日本本州七天豪華團 直航大阪東京返港 $4790
菲律賓碧瑤七天$2290 菲律賓五天 $1890天天出發 馬尼拉宿霧六天$2490
泰國、曼谷、芭堤雅 七天$2730 五天$2390
天天出發　日日成團

Surya Djaya Travel Ltd 星亞旅遊有限公司 5-255106-8
註册牌照號碼：350268
印尼卅天觀光團 (INDONESIA 30 DAYS TOUR) HK$5,200
JAKARTA — BALI — YOGYA 7 DAYS TOUR HK$4,900
中環皇后大道中88號華光勵精中心1806室

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司 5-254549-0 5-241845
註册牌照號碼：350348

夏威夷美加	$ 4190起	歐洲十天	$ 8880起
日本	$ 3790起	菲律賓	$ 1690起
馬星	$ 3399起	泰國	$ 2370起
韓國	$ 2790起	台灣	$ 1770起
北京	$ 2290起	澳洲七天	$ 7780起

代售世界各國特平機票，國內、澳門酒店及港澳船票　台証$150
中環德忌立街17-19號德和大厦4字全層自置物業

捷威旅行社 註册號碼：350002
捷威旅遊 帶動旅程新享受
香港皇后大道中31號陸海通大厦7字樓 電話：5-254596
九龍尖沙咀星光行517室 電話：3-676175
九龍旺角彌敦道636號銀行中心1213室 電話：3-320011
荃灣地鐵總站南豐中心1501B室 電話：0-4984448
營業時間朝九晚七 星期日、例假照常辦公

全港獨有
凡參加本公司泰國旅遊團各團友，可享受下列之豐富節目
(1)芭堤雅海灘降落傘空中飛人或水上電單車
(2)譽滿東南亞人妖歌舞團豪華香艷表演節目
五大特點：
(一)選擇最佳行程：除一般舊行程所包括之七岩海灘、布吉島、占士邦島、曼谷市、芭堤雅外，本社特別精心設計，加插真正之最新遊覽區—蘇梅島、素叻市、尖潘等地。
(二)住宿最高級：全程住宿於總統、納萊、芭堤雅皇宮、布吉美韻等五星級大酒店。
(三)膳食最豐富：只有本團能夠安排享受多次豐富海鮮大餐及嘉爾斯夜總會乳猪席。
(四)交通最特色：採用海、陸、空多欵交通工具，讓團友享受不同之樂趣。
(五)團費最實惠：雖然價錢與市面相同，其實以行程內容比較，明顯豐富得多，消費者明智之選擇！
曼谷芭堤雅五天團 逢星期日　布吉島曼谷芭堤雅七天團 逢星期日
布吉島芭堤雅六天團 逢星期六、日　清邁曼谷芭堤雅八天團 逢一、三、六、日出發
泰國2370起 5~8天豪華團
獨家住宿總統酒店（五星級）
全港首創・獨家主辦
蘇梅島 布吉島・芭堤雅・攀牙灣 素叻、曼谷、仁廊溫泉、春平府
八天遊$3380
蘇梅島簡介：蘇梅島乃全泰國之第三大島嶼，面積247平方公里，島上名勝有著名之娜曼瀑布、渣榮海灘及趣緻奇妙之亞公亞婆岩等。海灘水清沙幼，每年都能吸引不少之歐美遊客到此享受裸泳及太陽浴之樂趣。
逢五、日出發　BRITISH AIRWAYS

新界版

大嶼山居民反對限制車駕
影響旅遊各業
昨舉行大會中外人士紛批評為擾民
指訂禁區紙實變相加價且窒碍發展
據傳當局已凍結該措施但尚無公佈

（特訊）運輸署月前發表規定大嶼山車主在換領道路通行證（俗稱禁區紙）須申報司機姓名及其資料一事，紛紛引起居民反感，區議員亦猛烈批評，有關當局順應民情，雖傳已把上項措施凍結，但未見明文宣佈取銷；因此，大嶼山居民協會昨午在大嶼南鄉會對開廣場舉行大會「反對新訂禁區紙措施」及「大澳綫巴士一人操作」，與會的中外人士及居民，一致聲討該項措施之不當，同時指出應該開闢更多大嶼山道路網，各村及旅遊點廣設停車場，使大嶼山旅遊事業及商業得以發展，不應施行倒退的擾民政策。

大會由朱昌熙主持述及開會目的，即由大嶼山居民協會主席甘水容發言，指出運輸署限制換領禁區紙的苛刻，而大嶼山現有三條道路，除寶蓮寺之深窟道為特別禁區外，其他道路全長祇不過約四十六公哩，不及港島一條環島公路，則要收四分一牌費，同時，也因大嶼山無故被列入為禁區，亦須另收取費用一百廿元，無異把牌費變相加價。

他又說：運輸署代表謂新措施是基於大嶼山道路狹窄崎嶇，所以要管制。須知車輛管制及限制駕駛用車，根本是兩回事，不能相提並論，何況從來無例除車主外不能授權其他人士用車。此舉實為嚴重限制人身自由，影響地方發展。這種不公平的措施，本區已有二百多人簽名反對，並將反對函件分呈運輸署、政務署、交通諮詢委員會等機構。

要求闢更多道路網
勿准巴士一人操作
否則取消分段各村居民將搭貴車

區議員袁哲之，鄉事會主席范華容也先後發言，指該項措施為擾民政策，而外籍的大嶼山區議會分區委員範得利則述及當局在一九七三年宣佈大嶼山為禁閉道路，以管理汽車增長。那時大嶼山未發展，道路狹窄而不標準，人口也不多，時至今日已成為中外遊客勝地，道路設施雖然改善，但公私交通工具顯然需要。須知大嶼山要倚靠旅遊才可增長地方經濟發展。如果當局堅持上項限制，則特別是對汽車修理、汽油站，酒樓餐廳，渡假屋等，業務必受影響。

他特別提議當局：（一）取締禁區紙制度，撥基金解決交通短缺問題及建多層停車場和在海灘，旅遊點，鄉村等地方闢停車處，最重要的一點為加強醫療措施。

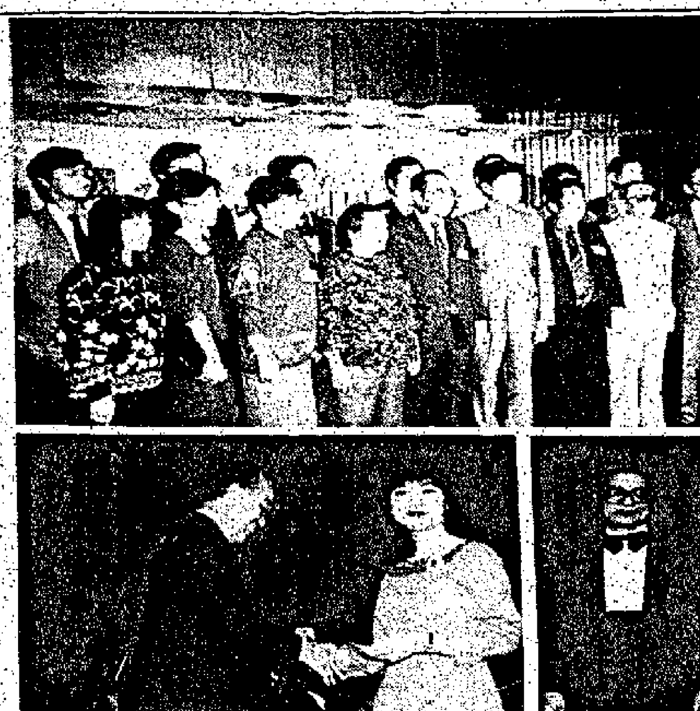
另一分區委員許劍光則指出該項禁區紙限制措施如一旦實施，大嶼山的商業、旅遊及地產業均遭降低，如因恐「走白牌」而限制，實應由警方加強執行檢控。

大嶼山居民反對當局限制換領車輛禁區紙開大會情形。

外籍人士范康明更指出限制「禁區紙」之同時，又查悉當局允許另一間九龍運輸公司在大嶼山作此經常性的服務，而該公司並非大嶼山居民，亦非在大嶼山擁有任何物業。

之後，多位村代表、父老及居民次第發言，皆一致反對運輸署該項措施。另一西人則謂今長有一份英文報傳說當局已把該項措施凍結。至此，甘水容亦透露：上週五接政務處高級聯絡主任黃乃彭來電話，述及運輸署已把上項限制禁區紙換領措施凍結。雖然如此，但當局至今尚無明文公佈，今日之大會乃日前籌辦，藉此反映民意。同時，並討論「大嶼山巴士大澳綫一人操作」問題，指上項辦法實現時，則貝澳、水口、長沙等村居民以後要搭貴車，因改一人操作後即取銷分段收費之故。比如說，由梅窩往大澳全程收費四元五角，但由梅窩往貝澳亦收同樣費用，故反對當局批准該公司上述措施。因目前由梅窩乘非大澳綫之巴士往貝澳車費僅元餘而已。

目前，大嶼山共有約一千餘輛大小公私汽車及巴士；其中有四十部為的士。傳說，若干七人座位的貨客車有變相「走白牌」載客，去年中秋夜遊客特多，他們欣賞明月後須趕往碼頭乘尾班輪返港島，就因大巴已收車，的士供不應求，貨客車乘機高抬收費，傳出許多微言：但在非假期節日，則生意相當平淡。（君）



國父孫中山首映籌款
首場收益悉捐博愛醫院

（特訊）博愛醫院董事局昨獲金頭電影公司把「國父孫中山與開國英雄」一片，作為首映籌款，把該場票款收益悉數撥交院方作為慈善經費，造福貧病。

首映籌款係於前晚九時半場在九龍凱聲戲院盛大舉行，該公司出品人黃卓漢及高文輝等提前於八時半在戲院二樓大堂迎迓嘉賓。博愛醫院主席劉昌；副主席張杰光、游福超；總理賴文素娟、鄧立本、郭繼元、鄭樹雲及院長梁良等如時抵達，並與飾演國父之演員林煒生，黃卓漢，高文輝等合照留念，儀式簡單隆重。至於善款於點算後，即行送交博愛醫院。（君）

（一）國父孫中山一片義映，藝員與博愛醫院總理合照。（二）新界區鋼琴協奏曲大賽頒獎典禮，圖為獲得優勝者冠軍葉青小姐（中）接受冼子俊主席（左）頒發冠軍金獎。右為音樂總監葉惠康博士。

新界鋼琴新秀音樂會精彩
新界鋼琴協奏曲大賽頒獎
音樂總監葉惠康主席冼子俊聯主典禮
金獎冠軍葉青出身藝術世家嶄露頭角

（特訊）由泛亞交響樂團與香港浸會學院音樂藝術系合辦一九八六年新界鋼琴新秀優勝者音樂會，前晚假荃灣大會堂盛大演出，席間並舉行一九八六年新界區鋼琴協奏曲大賽優勝者：第一名葉青，第二名陳祖慧，第三名張微聖頒獎典禮，由音樂總監及指揮葉惠康博士，音樂副總監丘建華，團長閻泰山，董事局主席冼子俊，副主席林英豪，葉惠恩等主禮，演出極為精彩。

今次鋼琴協奏曲大賽獲得第一名金獎者葉青小姐出身於一個藝術世家，五歲時開始隨母親習琴，由於刻苦用功，經過數年的嚴格專業訓練，已嶄露頭角，在多次演奏和比賽中，以激情，真摯，動人，揮灑自如，洶湧澎湃的演出，贏得一致好評。十歲前便能演奏蕭邦練習曲，貝多芬奏鳴曲，黃河協奏曲等高難度樂曲。十歲時以第一名成績考入上海音樂學院附中，當地電視台為了介紹這位樂壇奇葩，特別拍攝了她在優秀新生音樂會中的演出，並安排全國播放。在隨後的五年內，曾多次舉行鋼琴獨奏會，並且經常獲得鋼琴比賽的優勝獎。一九八三年以最優秀成績進入香港音樂學院，並獲得賽馬會獎學金，一九八五年轉讀香港演藝學院，今年七月獲得演藝學院頒發最佳進步獎，本年九月參加新界區鋼琴協奏曲大賽，獲得冠軍。（六）

政務處區議會仁濟合辦
荃灣健康週今開始服務
免費為居民作體格檢驗

（港訊）荃灣區的居民可於由今日開始舉行的荃灣健康週期間，免費接受由仁濟醫院醫務人員提供的體格檢驗，包括量度血壓及驗尿。此外，醫護人員並會在有需要時給予指導。

荃灣健康週由荃灣政務處、荃灣區議會及仁濟醫院合辦，旨在促進區內居民關注健康。

根據是項計劃，區內人士可前往指定地點，接受適當治療，保障身體健康。體格檢驗服務將在荃灣區內六個地點進行，其中包括兩間學校、三間工廠及位於荃灣市中心的雅麗珊社區服務中心。

區內一般居民可於星期三（十一月十二日）下午二時至四時三十分到大河道六十號雅麗珊社區中心接受檢驗。

學生則可於星期一（十一月十日）上午九時至正午十二時往仁濟醫院林百欣中學，或於翌日同樣時間往荃灣官立工業中學接受免費檢查。

預料每日約有三百五十人接受體格檢驗。

毗鄰荃灣的葵涌及青衣區，亦將由十一月十三日至十五日舉行一項計劃，免費為區內居民檢查體格。

洞梓童軍訓練中心
新建活動大樓啟用
鄧泰全周湛燊剪綵樓高兩層可供訓練
為中心發展首期續增設施

（特訊）香港童軍總會位於大埔洞梓之香港童軍訓練中心新建之活動大樓，於昨（九日）上午十時卅分舉行啟用儀式，由戴麟趾康樂基金委員會主席鄧泰全及香港總監周湛燊太平紳士主持剪綵儀式。

活動大樓之建築費用為七十七萬多元，由香港賽馬會慈善基金撥款七十五萬元興建。該樓為二層建築物，佔地面積七百餘平方呎，地下為有蓋之活動操場，二樓為活動室，可供訓練及會議用途。

目前香港童軍訓練中心共有營舍兩座，可容百人，並設有禮堂，飯堂，會議室，燒烤場及營火場。該中心已釐定發展計劃，而啟用活動大樓為整個發展計劃之第一期。最近該中心亦獲獎券基金撥款五十多萬元作為修橋，增建廁所及改善戶外照明系統，進一步改善營舍之設施。

儀式首由新界地域總監李華新致歡迎詞，繼由戴麟趾康樂基金委員會主席鄧泰全，香港總監周湛燊太平紳士為活動大樓主持剪綵。在致送紀念品後，各主禮嘉賓一同巡視當地各項設施。昨出席嘉賓有張枝繁太平紳士，胡忠發，劉燦斌，鄺啓濤，譚萬鈞，劉昌龍，蘇志強，鄭俊平，李鉞，葉炳堅，陳志新，楊子潔，楊堯天等百餘人。（木）

新田大夫第 列入保護文物
當局擬定維修計劃

（特訊）政府將新田大夫第列為保護文物，並擬定維修計劃。有一百二十二年的大夫第建於同治年間公元一八六五年，為紀念當時一個文姓的村民在科舉試中取進士，官拜大夫而建造這座官邸。

古物古蹟辦事處訂出一系列維修這座有百年歷史的古建築物，首先由馬會贊助一百萬元作堅固建築物結構，之後再籌措二百五十萬翻新內部裝飾。

行政局已同意該項計劃，維修工程會在業主完成了與政府較早前達成換地協議的法律程序後展開。（亮）

香港四邑商工總會
祭和合石先友公墓

（國際社）香港四邑商工總會於本月二日秋祭和合石先友公墓，上午十時，理事長胡灼坤，監事長雷庭灼，副理事長趙耀祖、鄒悅熊、陳劍科、利樹源、關汪洲、吳彥國、何錦泉、何健邦、張準華、區潔名、敖倫昌、許光照、吳文雋、伍永灼、陳鴻光、麥國樞、劉卓波、李植來、伍沃佐、甄師讓、鄺永康、伍中中、梁藻南、李坤泰、黃達道、黃福培、李世衍、李傳暢、伍旋操、伍尚信、黃福根、陳道棠、伍標、林鴻志等由中環乘車出發，十一時抵達目的地，工作人員會同鄉登記，十二時致祭，司儀伍永灼，主祭胡灼坤，恭讀祭文者關汪洲，儀式莊嚴，肅穆，拜祭完畢，舉行野餐。

童軍室啟用 旅慶嘉年華
大埔梁省德學校舉行
祝世界童軍七十五週年

（特訊）大埔梁省德學校昨慶祝世界童軍七十五周年紀念暨該校大埔區童軍第十二旅成立五周年旅慶紀念嘉年華會，男女童軍室啟用儀式，敦請香港童軍總監周湛燊太平紳士，新界域總監李華新，香港女童軍助理總監胡陳靜怡主禮，觀禮嘉賓到有各童軍總監，區議員，社團領袖及家長等多人，情況熱鬧。

正午十二時典禮開始，旅務委員會主席梁省德太平紳士致歡迎詞指出童軍運動目的在促進青少年身心精神之陶冶與啟發，使能成為良好公民，有助於社會，故本校開辦後，即籌備成立童軍旅團，在各領袖衷誠合作下，旅團人數由卅六增至一百八十多，而旅務委員更由四十餘增至二百多名，對各熱心支持人士表示謝意。

繼請周湛燊總監頒發委任證書及優異服務獎狀，李華新總監頒發領袖委任書。

十二時卅分嘉年華會剪綵，香港總監周湛燊接受團呼，檢閱，步操後即為嘉年華會剪綵儀式，接着男女童軍室行剪綵啟用儀式。（木）

馬灣居民明年底可獲供食水

（港訊）政府將於大嶼山北面對開之馬灣興建供水系統，預計明年底便可以供應食水給島上居民。

工程包括在馬灣興建一個容量五百立方米的配水庫，並敷設約一點七公里長，直徑二百毫米的水管。

此外，尚要沿油柑頭至深井之一段青山公路，敷設約五公里長的水管。

水務署現正招標承投上述工程。工程約於明年一月展開，需時十二個月完竣。

（一）大埔洞梓童軍訓練中心活動大樓落成啟用，戴麟趾康樂基金委員會主席鄧泰全，香港童軍總監周湛燊主持剪綵，（二）大埔區童軍第十二旅（梁省德學校）成立五周年嘉年華會，主席梁省德致詞。左為周湛燊總監頒發委任證書。

蓬瀛仙館・青松仙觀
響應和平年祈世界和平
聯啟建道教全真法會

（特訊）蓬瀛仙館及青松仙觀，特應國際和平年，聯合舉辦道教會真全法會，承純陽呂祖仙師示吉，定於本年十一月十六日（農曆十月十五），在粉嶺蓬瀛仙館附近啟建「道教全真法會」，舖設四大瑤壇一連九晝連宵，廣修玉皇懺，東嶽懺，三元寶懺，三元水懺，九幽懺，純陽懺，保安懺，禮斗科，供諸天，豎開壇啟請，辰午朝參，外壇玄科播召，破獄，關燈，散花，三清濟煉幽科，宏施解食，並沿海大放水幽，至農曆廿三日圓滿。以此吉祥，普施功德，祈禱世界和平，消解天災人禍，並為崇道暢孝先親，歡迎各界善信，同奉丹誠，齊修功果，襄成萬善福緣，附薦親朋，超度九幽宗祖佇看靈光紫氣，一片祥和，法雨慈雲，羣生利樂，附薦掛號，可到粉嶺百福村蓬瀛仙館，屯門青松觀及九龍青松仙觀登記（木）

花樣年華好青春，何必吸毒誤前程！

本港新聞

大球場罕見場面
七千人燒烤大會
怡和職員家屬聯歡

香港政府大球場昨夜舉行了一個別開生面的燒烤音樂會，有超過七千人參加，他們都是怡和公司的職員及家屬。

為了舉行這個香港有史以來規模最大的野火會，環繞大球場的跑道上，總共裝設了六百二十個燒烤爐，準備的肉類達七千餘磅，炭一萬多斤。

當怡和主席西門．凱瑟克及常務董事鮑磊乘着一輛香港義勇軍團的裝甲車進場，宣佈晚會正式開始後，七千多人魚貫進入跑道，轉瞬間所有燒烤爐都燃起了，肉類的香味彌漫着整個大球場。

野火會後接着舉行的是音樂晚會，是晚請來兩位巨星級歌星呂方和林憶蓮，他們都演唱了各自的首本名曲，最後怡和主席及常務董事，及所有參與籌備是次晚會的怡和親善大使工作人員與兩位歌星大合唱，將這個萬人燒烤音樂晚會帶到最高潮。

參加昨夜的晚會還有六十二位弱能人士。怡和親善大使的社會服務計劃今年共籌得善款二十萬元，超過二千名弱能人士參加了各項活動。

圖：大球場昨夜舉行萬人燒烤晚會的熱鬧場面。

西營盤分區會舉辦
關懷長輩繪畫比賽

（特訊）中西區政務處，西營盤分區委員會聯合舉辦「關懷長輩繪畫」比賽，昨（九）日上午九時半假石塘咀晉成街兒童遊樂場舉行，敦請中西區政務主任謝曼怡，西營盤分區委員會主席廖烈科、副主席李鄧綺蓮女士、司庫游育德、中西區區議員李達如、黎國雄、梁英陽主剪綵開幕，參賽男女青少年甚衆，情況熱鬧。

首由謝曼怡主任致開幕詞稱今天這個「關懷長輩繪畫」比賽，是中西區節活動之一，目的是讓青少年透過圖畫來表達他們怎樣關心長輩，中國一直以來都有優秀的文化傳統，從小我們就受到教導要去尊敬「關心，愛護長輩」，實在是我們青少年人甚至是中年人義不容辭之事，今日透過繪畫使這個關懷長輩的觀念更根深蒂固地印在我們心上，況且繪畫可以陶冶性情，訓練心思，所以今天的關懷長輩繪畫比賽，確是一項有意義的公民教育活動。禮成後，全體主禮人巡視會場一週，各參賽者作品，經過評判選出冠、亞、季軍及優勝者，由主禮人頒發獎品，至十二時結束。（天）

圖：中西區政務處西營盤分區會聯辦關懷長輩繪畫比賽，政務主任謝曼怡致開幕詞。

本港著名藝術家
方丹畫展
十二日起一連十天
自由中國評論舉行

（港訊）本港藝術家方丹選出不同形式的各類精湛藝術作品，舉行一次個人藝術展覽，內容非常豐富，其展出作品包括有素描、速寫、漫畫、木刻、水彩及根雕等，其展出的作品，每類均有其特色，展期已訂於十一月十二日開始至十一月廿二日止，假中環千諾道中五十五號，自由中國評論展覽廳舉行，每日由上午九時半至下午五時，歡迎各界人士參觀。

方丹在大陸曾在「中央美術學院」肄業，經過文化大革命的鬥爭，藝術志趣一度被迫停頓，到一九七五年合法地到香港，不停撰寫評擊毛澤東政權文章，畫筆亦被擱置起來，前時在友人鼓勵下，再次執筆繪畫，方丹在版畫方面不錯，曾參加過北京、四川、廣州版畫聯展，一九六九年亦曾在香港展出過。

華僑日報娛樂版
作者筆觸活潑有新意

「華僑影評」由釋靈，安娜，史提芬和馬永等，分日撰述電影評論。

「銀色小綴」娛樂雜文依舊由柴娃娃，小不點，陳陳相因，曲家穗，羅家英，唐麗思和譚偉華分日撰稿。

「唱片評介」由安德烈，史提芬兩位先生分別執筆介紹。

「歌台走筆」由彼得先生担任評介。

「螢影星聲」一欄歡迎讀者來稿評述螢光幕，銀幕上演出，影星，歌星的動態。

「彩色畫刊」薛覺先怎樣過文革關。

地產與樓房
每天收費
三寸半位（一格高）每段四十元
加印紅色每段五十七元半
七寸位（二格高）每段八十元
加印紅色每段一百一十五元

兆安商業大廈
香港德輔道西243-245號
一梯一伙新型設計
鄰近上中環商業區
面向東南　碼頭巴士電車集中
尚餘單位無多　最佳置業
欲購從速
每單位434-917呎 由466元起
永安祥置業有限公司
（永安祥集團成員）
香港中環永樂街七號永安祥大廈二樓
電話：5-430303(7線)，5-446171(3線)

元朗工業區
地下食堂廉租
元朗宏業南街357地段安勁工業大厦
設備齊全
面積千呎，光線充足
備設冷氣，水電，麵食爐具
即租即用
查詢 0—622971 蘇生洽

宇宙閣
北角建華街18至26號
超值高尚住宅　罕有兩梯兩伙
三面單邊由768至923呎
尚餘數單位每尺只售七百餘元起
可按九成　欲購從速
永安祥置業有限公司
（永安祥集團成員）
香港中環永樂街七號永安祥大廈二樓
電話：5-430303(7線)，5-663691

租售
俊福樓　山林道1號　●寫字樓1700呎
福桃樓　宋皇台道　●住宅600呎　●寫字樓3300呎
樂恒花園　沙田　高級花園洋房 ● 尚餘兩層出售　面積約1500呎
接洽處：香港房屋管理有限公司5-225546

商業樓宇招租
謝菲道460—462號
楊耀熾商業大厦200餘呎起
孖沙街5號二樓400餘呎
歌賦街3—5號二樓及四樓300餘呎
荷李活道257—259號四樓
連租約出售息高
洽租處順昌有限公司5—438960

銀行大廈
寫字樓出租
實用面積536呎中央冷氣系統位於中區地王交通方便租廉請電 5—231637區洽

樓宇招租
中環文咸東街80號地樓連大閣約1,300呎二樓約700呎商用，獨立電梯水廁，合各行業用。
以上兩戶地點適中交通便利租金相宜
請電5—224955 或 5—200333業主洽

高尚住宅
銅鑼灣天后廟道15號安福樓地鐵天后站對面有冷熱水衣厨櫃等已裝電錶可即入住限作家居自用實用面積五百呎左右月租四千餘元起連差餉本大厦管理員引看電H668413安發有限公司洽

致富商業大廈租
高級寫字樓998—1,200呎。高打老道19號
貼近彌敦道，油麻地地鐵站口，交通極方便。
大厦管理處引看或電 ③210523 ③362079

尖沙咀 銅鑼灣 酒店式傢俬樓
合外來公幹職員，方便自由，專人打掃管理全層壹房，兩房客飯廳，厨浴厠，冷熱水，彩視，冷氣，電話，傢俬，電器，設備齊，長短住週租$1400起，投資自住售肆拾餘萬，無尚化算。
尖沙咀金馬倫道
萬業城投資有限公司　電3—7212956業洽

華僑日報　救童助學
善長仁翁　請解善囊

承接大廈修葺工程
（本公司為工務局註冊樓宇建築商）
承接樓宇廠房建築．及裝修各項大小工程
地址：香港士丹利街NO.74—78號二樓NO.101室電話：5—433154

娛樂圈

邱建國打出名堂

見到邱建國竟然認不到他，還問人他是誰。

「立體十三妹」是看過的，連他以前演出的「南拳王」，和電視劇「鐵橋三」也看過，亦到過深圳訪問他，為什麼見到他會連印象也沒有的，要認真的研究一下不可。是自己的記憶不好，還是他變了。是他變了。邱建國連頭髮也電過了似的，加上有一位如五十年張仲文年代的髮式太太，真一下子很難認出他來的。

原來邱建國已成為國際教練了，而且英國方面還發給他中英文並重的聘書呢！照這樣來說，中國功夫在拍片同時，也真是推廣了武術。

還未被台灣批准入自由總會
梁家輝有心理準備 港台合約十二月滿

梁家輝對未來充滿憧憬。

香港電台為配合新節目「奔向大自然」的首播，特別安排昨日於太平山頂舉行「環抱太平山，奔向大自然」行動，出席者除有二台DJ外，尚有藝員李美珊、梁家輝、郭晉安、梁思演、唐麗珠、劉淑華、蔡國權、雷安娜等。

梁家輝於被訪中向記者透露，有關申請加入台灣自由總會事件，至今仍未批准，然而他會安排往總會商議，但未得台灣方面批准，此事仍有待解決中。他相信能加入自由工會機會參半，主要原因是他在過往曾赴內地拍片，雖然他已經寫上悔過書，當局仍要進行監視。

梁家輝自言他並不着急，早前他已作出心理準備，知道事件會有拖延。目前，他只担心新藝城合約問題，由於公司必定要他成為自由總會會員，合約始生效，但電影公司方面又着急為他開戲，所以令他煩惱不已！

梁家輝與港台簽約至十二月始屆滿，稍後他會成自由身，只協助演出「大騙」，問他喜歡從視或從影，他笑謂他是從影出身，固然會選擇從影，但有鑑港台對他有恩，他亦不會忘記。

有人問他若新藝城合約達不成，他何去何從，梁家輝表示會選擇其他出路，他笑言參加「電視先生」，問他會登台為生嗎他謂不會，因為他不會「騙飯食」，另外，「視生」中他看好李子奇，認為他外形適合演出英雄片，而英雄片在近陣子吃香，對他有利無害。

蝦碌戲班
鬧劇中的鬧劇

·史提芬·

舞台×劇評

香港話劇團自一九七七年成立後，一共演出過七十餘個劇目，其中包括中外名劇，翻譯劇及以本港為題材的創作劇。一九八六至八七年度是香港話劇團的第十個劇季，其間演出的節目包括有「嫦」、「紅白喜事」、「小井胡同」、「大開有情」及「石頭記」。此外，還有小型巡廻演出的劇目「房間」、「安妮·法蘭的日記」、「教父亞塗發跡史」及「榕樹蔭下的森林」。今次在第十一屆亞洲藝術節中更把「蝦碌戲班」搬到舞台上。

「蝦碌戲班」是「套鬧劇」，更是香港話劇團首次的嘗試。該劇由鍾景輝翻譯及執導，改編自英國劇作家米高·弗雷思（MICHEAL FRAYN）的NOISES OFF。

「蝦碌戲班」是一齣描寫舞台上幕前幕後光怪陸離的事蹟的喜劇，共有三幕。第一幕是發生在一間叫作格蘭的戲院裏，故事講述一個要巡迴表演的劇團為了演出一套叫「無中生有」的劇本，作出最後綵排。不但導演和演員鬧意見，演員和演員中間亦有不少緋聞。演成場面一片混亂。

第二幕是講述劇團已經開始了巡迴演出，在演出時演員大鬧意見，台前意外不斷發生，台後更亂到不可收拾。在最後一幕，亂子更是層出不窮，演員們及工作人員的關係間是壞點，演員眼見演出瞬即崩潰，就紛紛瘋狂的「爆肚」，希望可以因此而得到挽救。

通常鬧劇和通俗劇（MELODRAMA）有一個共同點，就是要出奇制勝地使觀眾吃驚。通俗劇會用懸疑、緊張、驚險等手法，而鬧劇則注重任何攪笑形式，使觀眾發出驚奇的笑聲。鬧劇本身是後有深刻的思想內容，純以豐富的鬧劇角色，鬧劇的情境，與及攪笑的動作和語句來塞滿整個演出，主要目的就是使觀眾發笑。所以我們不能用嚴肅和一本正經的態度去看鬧劇，因為它們都是一些不合乎常規的事，如角色、情節、對白和動作。

就以正面的幾點來看，「蝦碌劇班」是演出得非常成功。對白和動作是誇張了點，但笑聲亦相當多。只覺得第二幕有部分太亂了點，台上的九個人每個人都做自己的部份，所以看得眼有點兒亂。但總括來說，「蝦碌戲班」可算是鬧劇中的鬧劇，更是有關鬧劇的鬧劇。手法非常創新，而又千變萬化，把演劇界的老套招數換化成新。另外值得一提的就是那天衣無縫的時間配合和精湛巧妙的碰撞表演。如果時間配合得差一點，便會把整套劇大打折扣。

鍾楚紅前晚由美返港。

鍾楚紅覺無拘無束
在美國自由自在買餸煮飯

鍾楚紅在美國拍完「愛情迷語」一片外景後，前晚返港，鍾楚紅將於日內在香港繼續拍「迷」片其他鏡頭，為期約十天。

「愛情迷語」是於兩月前在紐約拍攝外景，片中演員周潤發、陳百強等已較早前飛回香港，鍾楚紅是最後一個返港。前晚她返港時的行李共四大件，據謂她在美國時兩件行李，在美時會購了很多家庭用品如碗碟和粘板等之類，由於她已購了新居在沙田，所以很需要這些家庭用品。至於鍾楚紅此次斥資買屋實乃當投資，樓宇面積千多呎，樓價百多萬元。

鍾楚紅透露，此次在美國拍片個多月時間，過着無拘無束的自由生活，而且自己去買餸煮飯，閒來往看西人演出舞台劇，而且行街是很隨便，不用化粧，除了拍戲外，真的過着平凡人的生活。不如香港般，終日要保持自己明星的身份。

鍾楚紅避謂，她在美拍片時，均引得很多華僑和遊客圍觀和請簽名，由於她唔識一放電，所以在美國沒有男子追。（球）

鄭裕玲倚天出浴
王天林否認賣弄色情

「倚天」在上週推出了啷啷出浴鏡頭，約在九時廿分播出，及後，觀眾紛紛致電報館投訴無綫有意賣弄色情，同時又指稱出浴鏡頭意識不良。

昨日，記者遇上監製王天林，問及此事，他強調非刻意賣弄色情，而是劇情所需，因為劇情說在遂華與鄭裕玲困在荒島上，沐浴必是合理事，然而原著並未提及此事，而是由他加插，但他強調劇情多依照原著。

王天林認為觀眾若然說無綫賣弄色情，乃嘩眾取寵，同時是個人觀感。天林亦相信電視劇尺度比電影執行得嚴，若然能夠批准播出，問題必然不大。

他稱，啷啷出浴鏡頭頗為珍貴，因為她未必肯答允拍攝，這是難逢的機會。

巴巴拉史翠珊幼年夢想成真

初登銀幕，立即成為金像影后的巴巴拉史翠珊，她在幼年便夢想做明星，像「妙女郎」一女主角一樣，雖然她在紐約布祿克林區一家中學讀書，是成績優異的獎學金學生。

巴巴拉史翠珊二十歲那年，在舞台獲得紐約影評選為最佳女配角，次年（六二年）又獲得最佳藝人獎，六三、六四和六五，連續三年獲全美唱片科學藝術學院最佳女歌星獎。巴巴拉第一部影片「妙女郎」帶給她一具奧斯卡金像獎，第二部「俏紅娘」又獲得一十年來最佳女明星一獎，接着一口氣拍了六部片，如「俏花神」、「瘋狂飛車大鬧唐人街」、「俏冤家」及「俏郎君」和「恩桃」等。

戴露安娜 玩火的女人
在「法網神鷹」中

戴露安娜的演出一點也不比羅拔烈福、狄寶娜顯嘉遜色，雖然後兩者有曾與金像獎結緣照片，而戴露安娜只是憑在狄士尼的「美人魚」一片獲致成名。

戴露安娜在「法網神鷹」中，飾演已故名畫家之女，亦是一個玩火的女人，為了徹查父親十七年前慘死的真相，以致屢陷險境，更被誣為殺人兇手。

「法網神鷹」由「捉鬼敢死隊」導演伊凡烈文執導。

月中赴加拿大拍戲
張國強提早慶生日

張國強昨日與約有百位影迷同假四季廳舉行聯歡，提前慶祝卅歲生日，會中張國強還高歌和主持抽獎助慶，他的影迷送上一輛單車、和寒衣以作生日禮物，場面歡樂一片。

張國強的影迷會已成立了一周年，去年是在他生日那天舉行成立聯歡，他本來是本月廿八日生日的，由於他要在本月廿日左右去加拿大拍攝「東方禿鷹」故此，便將他的生日聯歡會提前舉行。張國強表示：他已拍拖四年，他欣賞他的女朋友對他信任和不斷給他鼓勵，但是在卅而立之下，他先立業，然後再立室。（球）

圖右起：鄧光榮、湯麗賢、沈威、鄧光宙，同在慶功宴合攝。

影壇星聲

人材外流

陳婉珍的嫵佾外貌，口齒伶俐是十分適宜在電視圈工作，過往在K一百中作為主持相當稱職，但是無綫就爲著一些雞毛蒜皮的理由，要把她「雪藏」起來，現刻合約總算結束，陳婉珍爲著在娛樂圈的前途，只得加入亞視尋求發展了。（敏）

嘯頭歌

從新地任你點節目中，看麥潔雯「勁舞」片斷，稍爲把視綫移開，突然聽到花旦唱粵曲，以爲電視失靈——自動轉台，麥潔雯卻仍在引吭高歌……「任劍輝、白雪仙，然後又曹秩長，石堅……」嘩！小生、花旦、忠的奸的都請來了，麥潔雯近來的歌路很怪怪地，却很有勁的味道。（雅士）

勝在自然

黃霑君是電台DJ，出任「新地任你點」主持自然駕輕就熟。黃秀外慧中，眉宇間隱隱一股傲氣，更具女性魅力，其恰如其份的表現，不經意地流露自然本質，深爲觀衆接受。（雅士）

圖爲張國強與影迷們合影。

自演出「城市故事」被說擺架子
劉淑華只努力工作 未覺是明星和學壞

曾有消息指出劉淑華自從演出「城市故事」後，人也懂得擺架子了，再不如以前。就此事問到劉淑華，她矢口否認，同時表示，不介意別人說話。

劉淑華稱，遇上難題，一定返家向母親求救助，她相信母親人生經驗豐富，可以幫助她。

劉淑華加入娛樂圈已有一段日子，至今她仍未覺得走好，她更不視自己為明星，仍如一如前一樣，祇知努力工作。

她稱，自還美至今加入此圈，聽到不少人認爲娛樂圈乃大染缸並囑附她不要學壞，及後，經她親身體驗後，認爲娛樂圈並不複雜，問題在乎本身能否把持得定，就此，她自問至今未有學壞。

劉淑華在台慶中與新秀跳慢舞，類似華爾滋。目前，她正在練習之中。

麗宮
最後五場 請勿錯過
洲立公司發行最具火力迫人的電影
邊緣戰士
阿諾舒華辛力加 夏姬·戴維斯 麗雲倫主演
龍藏黑穴 虎胆鋤奸
身邊人綫 係生脚死路
萬火爆劇力 兒童不宜觀看
明天獻映 花街狂魔

華僑教育

中大開放日專欄
關於中大這所學府
中大學生會供稿

前言
中大開放日八六。

中文大學成立於一九六三年十月十七日。基於中大的創校精神及為香港九七後回歸中國的需要，中大學生會認為中大的未來發展必須朝向配合中國。而學生會也以此為今年中大開放日八六的主題。開放日是中大三年一度的盛事，希望透過這次機會，能讓市民大眾進一步認識中大。

「中大開放日八六」將於十一月十五日下午二時三十分至六時；及十六日上午九時至下午六時舉行。開幕典禮將於十一月十五日(星期六)下午二時三十分至三時三十分在大學本部烽火台舉行。將由馬臨校長及陳壽霖議員主禮。開放日期間，大學校園內建築物將開放供入場人士參觀。

大學歷史
香港中文大學成立於一九六三年十月十七日，是政府根據第一個「富爾敦報告書」的建議，將新亞書院(創於一九四九年)崇基學院(創於一九五一年)及聯合書院(創於一九五六年)三所私立文理書院合併而組成的學府。

在建校的初期，三所成員書院因分散於港九及新界，無論教學或行政方面，都感到諸多不便，其後得政府撥給與崇基學院相連的土地共一百一十公頃作為校址，經過七、八年的開發興建，大學本部、新亞及聯合兩成員書院的建築物次第落成。校園依山面海，環境優美。

為了配合未來發展，大學在一九七七年根據第二個「富爾敦報告書」改行新制。成員書院的各學系合併成為大學的學系，負責全校「學科為本」的教學，而書院則負責「學生為本」的教學。書院的另一項功能是推行「通識教育」和推動學生的文娛體育活動。新制的另一重要建議，便是加強高級教學人員參與大學的行政與管理工作。

自一九六三年來，大學不斷增長，除原有的文理學院外，更進一步發展研究院和專業教育，於一九八一年成立的醫學院更是大學發展的一個新里程。一九八六至八七年度大學一共設有文學、工商管理學、醫學、理學及社會科學五個學院，四十六個學系，全日制本科課程共二十九項，另余讀學士學位課程四項。研究院的二十八個學部分別提供十四項博士學位課程及四十一項碩士課程。教育學院方面，則設有一年制和兩年制的教育文憑課程。

香港中文大學早於一九六五年已經設立研究所和研究中心，師生積極從事基本和應用學術的研究，拓展知識的領域。同時又於一九六八年成立出版部，出版富有學術價值的專門著作，負起傳播學者專家研究心得和成果的責任，務求對學術界有所貢獻。

中大精神
中大自建校之始對「中大精神」即已提出明確的觀念，中大校徽上的「博文約禮」四字，就是三個要微的濃縮。

(一)專而不偏，精而不窄

中大雖然和其他大學一般，要求學生修習專門課程，但是我們實行的是均衡教育，所以在專科以外更兼施其他許多大學所沒有的「通識教育」和「學生為本」的教育。現代社會要求專門的知識和技術是不可或無的；但若一開始就封閉了對其他知識的接觸和興趣，則不但本身的潛力不能充分發展，就是對社會也沒好處。

(二)繼往開來，融匯中西

其次，我們強調發揚優良文化傳統和融匯中西文化的重要性。在「通識教育」與「學生為本」的教育範疇下，應該具有強烈的「繼往開來，融匯中西」的文化意識。中西文化各有其精華，亦各有其糟粕，善加融匯，去蕪存菁，對世界文化的前途必有重要貢獻。

(三)律己以嚴，責人以寬

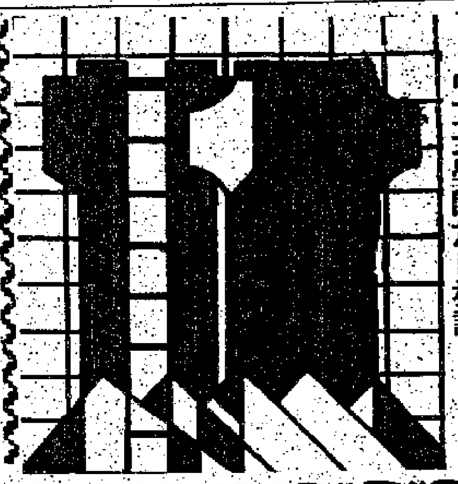
最後，中大既以繼往開來融匯中西文化為己任，就應該有相稱的胸襟與修養。這樣的胸襟與修養的具體表現，可用「律己以嚴，責人以寬」八個字加以概括。而這兩種行為準則，也就是「忠恕之道」。

總括來說，中大的理想是要使到中西文化交融發揚，成為一間有國際水準的學府，還要使到中大的畢業生能對中國人的社會有所貢獻

校園建設
中文大學校園座落於新界沙田新市鎮以北，總面積約為一百三十八點八公頃，東北面向吐露海峽，西南面則沿連大埔公路，風景優美新市鎮以北。

校園本是荒蕪多石的山丘。政府為興建船灣淡水湖，於是開闢崇基學院左側的山丘，取土填海築壩。大學本部和成員書院的校舍就在山丘闢成的幾座平台上興建。大學本部的建築物主要位於中部，崇基學院位於山麓，新亞及聯合書院則在校園高地。三所書院均有教學兩大樓、圖書館、師生康樂活動中心及學生宿舍。

大學本部位於校園中央，是大學的神經中樞，大學廣場兩端分佈着宏偉的建築物：西端是大學圖書館，東端是科學館和李卓敏基本醫學大樓。百萬大道兩旁，一邊是中國文化研究所和文物館工作處，一邊是碧秋樓和兆龍樓(教學樓)，潤昌堂(講室中心)和邵逸夫堂(大學禮堂)。其他各處的本部建築物，尚有范克廉樓(師生文娛活動中心)，大學保健處、大學體育館，李達三樓(教學樓)，馮景禧樓(教學樓)，方樹泉，(中國語文研習所大樓)，海洋生物研究中心，營修樓，研究院宿舍，大學賓館和教職員宿舍等。



中文大學開放日標誌。

罰法無邊 (二)
處罰是種學問，為甚麼人天生出來要給別人之處分呢？

處罰之最大，最直接的功用是一種鎮壓手段，終止騷擾和給教師帶來方便。可惜一些老師過於利用此種處罰而做成動輒得咎，而且為方便之計，實行治不亂之世用重典，定額罰「默」，總之騷擾上課，全部罰抄五百句之類，此等之教育意義可說幾近於零的。

講起罰抄就想到一個故事，以前一位老師每是給學生操罰法，例如留意與罰抄一百句任揀等。一次某同學揀了抄一百句，老師便施施言地說：「我以後絕對永遠不再……」結果一句竟有三十個字之長。學生於此感受到的不是苛刻，而是一方面驚嘆老師之急才，也領悟到這老師是不好欺付的，這種微妙的信服關係為日後之施教奠定了基礎。

除此即是壓制之外，處罰的一個重要功能是給學生一個鮮明的是非感。以前一位老師很喜歡說理。他不講處罰，但一定要使師，生雙方都達至那些是對的，那些是錯的認同。他老是說：「錯是錯了，可從輕發落，但無論如何，錯便是錯。最重要是知錯」。

知錯能改，已是十分偉大的教育效果。孔子那麼讚賞顏回也沒有說他沒有犯過，他只是「不二過」。「能改」時首先要「知錯」，向學生講清楚這些行為會導致些甚麼後果，而不是老將校規當聖旨來看，這樣，學生才心服口服，和真正的學會明辨是非。

校規之與法律不同就是這裏。以前我罰學生，到他明白已做錯了，我便說：「好了，今次不罰你，但若下次再犯，則兩罪俱罰！」校規是應有這種寬限而非流於機械性的。

處罰能令學生之行為有所規範，若以佛洛依德學派而言，這便是道德之全部基礎。孩子從父母(若為男孩，則主要來自父親)領會到一些規限，後來又從社會得到一些規限，這些規限之內化便是道德標準。所以，你也不要說處罰沒有教育性了。

(善根)

娛樂圈

演孫中山以眼神來發揮
劉文治學習四個月 完全投入演出年多
「孫中山」一片演員劉文治、張燕、劉斯民昨日帶同化粧師何子雲假敦煌酒樓會記者，為「孫中山」一片展開宣傳活動。各演員片中所飾演的人物造型出席記者會，維肖維妙。

劉文治表示：他原是遼寧人民藝術劇院副院長，為了拍演這世界偉人孫中山一角，他曾看了數萬字的資料，也曾貼數百張孫中山照片在牆上，慢慢研究孫中山的神態，其準備工作共四個月，他以孫中山的眼神為主，所以在演戲過程中，他沒有誇張偉大人物的動作，祇是當自己是個普通人，並以孫中山的眼神來發揮表情。所以他由於太投入，經過了一年餘的拍演工作，目前他仍有孫中山神態，未有回復自我的面目，所以他仍未敢接拍其他的片子。

過去劉文治在廣州拍片時，由於他是北方人，不能適應南方的水土而患病，以致要住院十四天，同時，他於拍片期間，有十三個月沒有回家探望家人。劉文治謂，他能拍演一個偉大人物，感到很是光榮，但所捱的苦也可算不少。

劉文治又表示：他來港做宣傳為期七天，如有機會的話，他決定在香港抽身去欣賞「國父孫中山與開國英雄」一片。(球)

圖右起：劉斯民、劉文治、張燕同會記者。

不喜歡周秀蘭的朋友
劉少君說她情緒化
周秀蘭數年前曾說過，與劉少君感情已告轉淡，今後兩人都有物色異性權利。

劉少君稱，他並未放棄，但周秀蘭之所以這樣說法，主要是她情緒有關，另一方面周秀蘭可能受到她身邊的朋友影響。

劉少君認為周秀蘭是較易受人影响的人，不單止她，女孩子通常也會這樣。他又承認不喜歡周秀蘭的朋友。

劉少君又稱，他非常了解周秀蘭的心情，因雙方已相識五年，再加上近來周秀蘭與無綫合約未談妥，難免會受到刺激。

他也聽聞亞視有周秀蘭跳槽，劉少君對她跳槽非常支持，而且還會提議她不要簽長約，因可以外出拍電影。

有消息稱，周秀蘭之所以對劉少君產生疑心，主要是因為劉少君年前赴台灣拍戲，令周秀蘭起猜疑，劉少君保證自己沒有做錯什麼，並且強調這是周秀蘭受了身邊的朋友所說的說法影响而已。

彭熾權看着女姐和聲哥手上的花，似很羨慕呢！

過檔EMI出新大碟
雷安娜心情緊張 駕車生輕微碰撞
雷安娜近日加入「EMI」，公司立即為她籌備個人大碟，此碟算是她過檔後的頭炮歌曲，所以格外緊張。雷安娜透露，有次當她在駕車途中，突然想起新意念，精神並不集中在駕車上，因此會有幾次出現輕微撞車記錄。幸好沒有大礙。她稱，丈夫見狀未有勸喻她不適合駕車，只希望她放鬆心情。

雷安娜對心情緊張實在摸不着頭腦，畢竟她非首次出碟。在新碟中，她希望形象更創新，目前，雷安娜正接洽在聖誕檔期，於本港登台三場，她表示早前曾有娛樂商邀請過她，但被婉拒了。問她何以破例演出呢？她稱與登台商相熟，加上她試過在東南亞登台，反應熱情，所以才經不起誘惑答允。

她形容此乃首次正式登台，會唱出四十五分鐘，屆時會找一位女拍檔，至今，她心中已有幾位合適人選，已交由唱片公司聯絡。問她何以找女拍檔呢？雷安娜認為此有韻頭，夠新鮮。有人問她何時升任為媽咪，雷安娜表示有朋友替她着想，提醒她在卅一歲才為人母。對此，記者謂這是兩三年後的事時，雷安娜笑言非也，因為她已年逾卅一，過了生仔的歲數了。

雷安娜在卅一歲後才升任為人母。

亞視年曆造像有份
周美鳳被感動 自言生日也可開工
周美鳳前晚在的士高慶祝廿二歲生日，圈中友好倪喜彤、蘇妮等也有到賀。

周美鳳生日那天還要一大清早跟隨外景隊前往珠海，為亞視拍攝年曆海報，雖然，周美鳳不是亞視合約藝員，但仍受到亞視重視，她感到十分高興，即使要她生日那天工作，周美鳳也不計較。

生日願望，周美鳳希望工作順利及身體健康，所收禮物不少，包括生日咭及飾物等等。

周美鳳在「亞視先生」中担任司儀，她稱雖然對司儀沒有經驗，但幸好有盧業媚做拍檔，以她的經驗已給她一顆定心丸。

周美鳳又稱，雷視先生不穿着泳衣比較好，因穿泳衣易給人有種做舞男感覺，穿沙灘裝比較高格調等。

三位新秀同面臨起步考驗！

為紀念薛覺先演胡不歸慰妻
紅線女演出具魅力
朱侶

「胡不歸之慰妻」是由林家聲和紅線女演出。

紅線女演「胡不歸慰妻」已不是第一次，記得八〇年，紅線女自回國後，第一次返港，為八和籌款的第一晚，就與鄧碧雲演過這一折，當時演表弟的是石燕子，演文方氏是譚寶坤。今次紅線女拍林家聲，不要說在國內是一個新嘗試，其實作為香港的觀衆，又何嘗不是一個新突破呢！所以今次朱侶的赴穗，也是此不無原因的。

紅線女五三年十一月起與薛覺先演「蝴蝶夫人」，和五四年三月與薛覺先演「清宮恨史」，林家聲當時也有參加該班演出，在記憶中，紅線女八〇年再回來演出時，只與鄧碧雲和梁醒波合演(刁蠻公主戇駙馬)過外，其他的紅伶都沒有演出過了。

「胡不歸」這個戲，據一些資深的老演員說，凡是文武生，凡是正印花旦都演過，只有馬師曾與譚蘭卿除外。這樣的說法不知是否誇張了一點，不過也可證明這個戲能成為粵劇經典之作，也不無原因的。最主要是觀衆熟識，喜歡看，更因為薛覺先、上海妹和半日安灌錄的唱片受歡迎，也是因素之一。

一向相信，表演藝術是有偶像的，而且一個行業的興盛也得有偶像去支持，紅綫女是偶像是無容置疑的，所以當他出場時，就可以感得到場。不過從朱侶四週的人反應來說，他們可能好久沒有看過他演出了，所以對他的唱做都有隔膜，不過他們對他的聲綫還是佩服得很，很多觀衆都喜歡用這樣的一句說話來作結論：「紅綫女已經六十多歲了，能唱到這樣的聲綫真不容易呀！」

這樣的話不知在他們來說是褒還是貶，不過朱侶作為一個粵劇愛好者，是不用年歲去衡量一個人的藝術的。比紅線女年紀大的藝人，我們都看過，如白駒榮、袁世海、蓋叫天、陳伯華等，他們都是藝術長青的，紅綫女只是過六十而已，算是什麼呢！他為什麼不可以多演些呢！難道女子的藝術生命就不如男子嗎？

圖為紅綫女、林家聲演慰妻。

第一次抵港覺得似日本
松本依代擇偶條件 與他一起要有快樂感
日本紅歌星松本依代第一次來香港，此行是應亞視邀請為「電視先生」担任表演嘉賓，問及她對香港的印象，松本依代稱，由於剛下機故未能看清楚，感到香港有點似日本。

為了今次的演出，松本依代特別訂造了一件歌衫，是白色類似紗綢的。

松本依代在八一年出道，當年她剛十六歲，今年二十一歲的她，曾在樂壇上得過不少獎項。松本依代剛完成大學課程，目前還經營設計公司。

在香港逗留五天，除了為亞視演出之外，還會在香港購物和宣傳大碟。因她的唱碟會在十一日推出，這張大碟是灌錄了她過往在藝壇界精選歌曲。問她會否在香港開演唱會，她稱，知道有不少日本歌星在香港非常之受歡迎，她也十分希望有機會在香港舉行演唱會，但則要視乎她在香港的唱片反應而定。

松本依代暫時未有男朋友，擇偶條件要誠實，溫柔，當二人在一起時該一定要快樂，她希望在二十六歲才結婚。

松本依代唯一認識香港歌星是梅艷芳，梅艷芳的消息也可以在日本歌壇上看到。

銀線
大展拳脚
港台一台九個雜誌式節目最近頻頻增添新血，「朝朝早精神好」就是其中之一。原來車淑梅升任第二任媽咪，她在家中坐褥時，會經主持「酒紅色的黃昏」的許榮珠，就會暫時代替她與曲孝德拍檔。

許榮珠投身電台至今三個多月，但所主持的兩個節目均具有截然不同的性質。「朝朝早精神好」節奏較快，當要予人精神爽朗的感覺，又不再是獨自担任主持的節目，而需要與其他主持人合作，要求相當的默契，同時又要做訪問，及透過電話與聽衆接觸，這些都是她主持「酒紅色的黃昏」對許榮珠而言，是一大挑戰。

看許榮珠興高采烈的樣子，她放棄沉悶的秘書工作，改而選擇電台的決定，是非常正確，以她的一股衝勁，相信不難在電台大展拳脚。

小菁

「奔向大自然」「環抱太平山」活動於昨日舉行。

唱協與無綫官司未了
蔡國權認為影响大
有關唱協事件，據知官司本在今日完結，可是雙方仍在堅持條件，以致再度惡化，這樣的爭持直接影响了中下等級的歌星。

蔡國權新唱片剛推出，正因唱協事件，引致甚少宣傳，因此，他担心歌迷對他已淡忘了。話雖如此，事件必須待完滿解決，他才有轉好的機會。

近年子樂壇流行演譯心聲歌曲，問他有意自行填詞及演譯嗎？對此，蔡國權自言在數年前他已唱過，可是當時深度不足，反應普通，未能引起共鳴。不過，他相信不會嘗試了，因為這類歌曲唱得太濫。

有人認為他作曲予歌星演譯，反應比由他演譯好，蔡國權亦承認，他表示早前已向公司研究過，但找不到答案。有人提議他何不以作曲為生呢？他答稱不會，因為他是唱歌發跡的。

目前，蔡國權正接洽美加登台，他認為東南亞登台市道淡，不作考慮之列。稍後，蔡國權有意應邀赴內地中山紀念堂登台三至五場，不過一切仍在考慮之中，主要原因是時間太急，担心準備時間不足。

蔡國權剛續約寶麗金兩年，由於他與唱片公司關係一直良好，所以無意離去。

蔡國權認為唱協與無綫事件對他影响大。

藝員携手奔向大自然。

對曾偉權被炒覺嚴重
楊錦泉望自律
昨日，亞視劇集「決戰江湖」在堅城開鏡，出席演員有李青山、區艷蓮，劉少君，施明等。

據監製楊錦泉透露，「決戰江湖」已開工一個月，月底即將殺清，並安排在十二月一日接「濟公活佛」推出。有記者問他「決戰江湖」安排在八時推出，收視是否遜於九時半一綫呢？楊錦泉表示此乃公司安排。

問他亞視執行準時改革後，有藝員再犯遲到紀錄嗎？楊錦泉表示早前有過遲到紀錄，但並不嚴重，對此，他亦有與藝員作私下詳談。

對於曾偉權被亞視解決事件，楊錦泉認為處分較嚴重，不過，他亦相信公司的決定，必有可取之處。

導演蔡繼光昨日偕同黃耀輝、何啟南、陳雅倫、簡翡翠假西貢匡湖居屋村為「青春怒潮」攝影比賽造像任模特兒。圖為蔡繼光、黃耀輝、何啟南、陳雅倫、簡翡翠在造像時攝。(球)

港台舉行奔向大自然
環抱太平山行動
港台電視部為配合新節目「奔向大自然」的首播，昨日於太平山頂盧吉道舉行「環抱太平山、奔向大自然」行動。邀得環境保護署署長聶德博士、署理廣播處長岳士禮太平紳士及警察公共關係總參事凌基理為主禮嘉賓。

參加這行動有五千多人由多位嘉賓帶領完成這環抱太平山創舉。同時更由車淑梅、鄧麗盈及曾智華三位DJ作沿途報導。

領隊嘉賓計有梁家輝、路家敏、文佩玲、許志安、黎明、李美珊、栢安妮、鄭浩補、陳嘉玲、袁潔瑩及城市故事所有演員等，除影視紅星外，亞運選手車菊紅、張小進及足球名將胡國雄等亦出席任領隊環山活動之後，港台更安排了於柯士甸遊樂場舉行一「奔向大自然音樂會」，有蔡國權、雷安娜、達明一派、凡風樂隊及SPECTACLES等，而所有領隊嘉賓亦上台表演助慶，場面熱鬧。主持由DJ伍家廉及電視部藝員羅惠娟担任，而港台第二台更同時作現場直播。

「奔向大自然」節目安排了逢星期四下午五時十五分於翠翡台播出，又於星期六下午五時四十五分於亞洲電視重播。

投資以來首次收千萬
鄧光榮再接再勵 希望工作人員再努力
大榮公司「義蓋雲天」一片收得，前晚鄧光榮假海城酒樓擺設慶功宴。

宵中鄧光榮表示不是慶功宴，祇是一個慰勞宴，感謝各工作人員過去愉快合作，才有目前的收穫。同時他還向各工作人員及演員鼓勵以後繼續協力合作下去，希望以後有更大的成果。

鄧光榮透露，他自公司拍製電影以來，影片收入超過千萬元乃是首次，不過「義」片成本三百萬，加上宣傳作一百萬，賣座收入要一千二萬元才能夠平衡，但賣座超過一千萬元創開他公司的紀錄，他也感很是開心。

大榮公司目前開拍「孖寶警察」和「卿本佳人」，日內又開一部「江湖龍虎門」，在下月將由王家衛，劉德華拍另一部新片，所以今後將加強製作計劃，以多元化的電影發展下去。(荃)

馮意清與黃浩義
把方剛扯回娛圈
在德寶公司新片「警賊兄弟」中，演一個「可愛反派」角色的演員方剛，看似是影壇新人，其實，他卻是國泰演員訓練班，李司棋與劉丹的同期同學，且演過「屈能」、「黑豹」(與秦祥林)、「聊齋誌異」(與李琳琳)等三部片。後來因當時崇當紅仔明星，他恐前途不大，才改行搞廣告與出入口生意，一幌眼便十五年。

這段息影期間，方剛雖有不少公司找他演出，他都推了。直至前年，黃浩義才努盡不少唇舌邀他參加舞台劇「勾心鬥角」的演出，因盛情難卻，方剛終於答應了。明年二月，該劇將會再演三十場，方剛表示很有興趣，不會覺得辛苦。

四人來自無綫及港台，但心甚具用心為港台出力。

華僑晚報主辦　星辰表贊助
一九八六十大影劇明星・十大電視明星公開選舉

選舉辦法
華僑晚報主辦，星辰表贊助，一九八六年第三十屆「十大影劇明星」、「十大電視明星」選舉，即日開始公開自由投票。十大影劇明星包括電影與戲劇演員，十大電視明星包括電視藝員。請讀者諸君詳細參閱左列選舉辦法，踴躍投票。

①凡於一九八六年度在香港放映之影片或上演之戲劇，曾担任主角的男女演員，均有被選為「十大影劇明星」的資格。

②凡一九八六年度在電視中曾担任節目主持或戲劇主角的男女藝員，都有被選為「十大電視明星」的資格。

③選舉「十大影劇明星」與「十大電視明星」，每票最少選一人，最多可各選十人。即日開始，至十一月三十日截止。

有獎讀者
讀者投票，請將本人願意選舉的影劇或電視明星，分別填入選舉票內，並註明姓名，地址和暗碼，原張剪出，郵寄或送交荷李活道華僑日報大廈華僑晚報編輯部，或中環砵甸乍街華僑日報中區辦事處，封面寫明「十大選舉」四字，以資分別而利處理。投票截止後，將所有選舉票用抽簽方式，抽出有獎讀者三十名，每名送頒獎遊藝大會入場券兩張，及星辰表之名貴禮品一份，尚有在「頒獎遊藝大會」席上，憑入場票券聯根公開抽獎中愈名貴獎品之機會。

華僑晚報主辦　星辰表贊助　一九八六年度　十大影劇明星選舉票

我選左列各位為十大影劇明星	
1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	
8	
9	
10	

姓名：

地址：

華僑晚報主辦　星辰表贊助　一九八六年度　十大電視明星選舉票

我選左列各位為十大電視明星	
1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	
8	
9	
10	

暗碼：

頒獎大會
一九八六年十二月二十五日下午四時，在香港大會堂舉行之「十大明星頒獎遊藝大會」，歡迎投票人及各界人士參加，辦法為：請單獨剪出刊在最左邊之「入場券換券証」，在華僑晚報指定之日期內，親到荷李活道華僑日報大廈或砵甸乍街中區辦事處換取入場券一張，編號入座，先到先得，換完即止。

華僑晚報主辦　星辰表贊助　一九八六年度
十大影劇明星　十大電視明星
十二月二十五日
頒獎遊藝大會
入場券換券証
每券一張
剪出後請保存注意本報公佈換券日期

鼓勵工業投資實為當前急務

隨着出口貿易的復甦帶動各行業活動增強，金融業在本地貸款相應增快，但在本地放款總額中接近三成用於樓宇按揭，製造業佔率不足一成。雖然銀行樂意在財政上支持本港投資，但製造業却似乎不願意擴充或再投資。

今年九月份本港金融業總存款達五二五五‧二七億元，比八月份增加了百份二‧二，其中港元計存款為二六九二‧九二億元，比八月份增加百份一‧九，外幣計存款額為二九六二‧三五億元，比八月份增加百份二‧四。外幣存款繼續比港元存款的增幅大，反映了港元存款的利息較外幣存款低，對投資者稍缺乏吸引力。這已經是一個長期化趨勢。較為特出的現象是，金融業九月底的總放款額為四九六一‧一四億元，比八月份增加了百份二‧六，從今年各月的存放款統計顯示，九月份金融業的放款增幅第一次超越了存款的增幅。這說明了在本港工業生銷復甦的帶動下，各行業的活動相應增加，對融資的需求自然回增。

例如，九月份對製造業的貸款（與八月份比較）增加達百份六，對批發與零售業貸款增加百份九‧九，特別是對屋宇營造，建築業及物業發展的貸款在連續作七個季度減降後亦轉見回增。

本港的出口貿易自今年三月開始逐月回增，反映各行工業接單增加，工業接單增加，工人的就業相對穩定，帶動了消費性行業的生意上升，從而促使批發與零售業的活動加強，加上年來本港利息偏低，市民對住屋的需求仍殷，除了居屋外，一般中下價住宅的銷售亦好，支持了建築業開工與地產發展的信心增強，此一連貫性的循環現象令到各行業商在發展本身業務的信心增強，對融資的需求漸趨殷切，究竟上述幾行業在今年來對融資的需求實況如何呢？觀察述如下（以今年九月底貸款數字與去年底數字比較，括號為去年底數字）：

甲：製造業

①紡織業：總貸款額為四二點四四億元（三五點〇四億），增加百份廿一。其中對棉紡業貸款為一八點〇八億元（一七點二〇億），增加百份五；其他有關行業為二四點三六億元（一七點八四億），增加百份三十六。

②鞋業及衣着業的貸款額為二〇點九三億元（二一點三四億），減少百份一點九。

③金屬製品及機械業貸款額為二五點九五億元（二一點三八億），增加百份廿一。

④橡膠、塑膠及化工業貸款額為一五點二八億元（一一點七七億），增加百份廿九。

⑤造船及船隻維修業貸款額為一一點四三億元（一二點九八億），減少百份十二。

⑥電機及電子業貸款額為四六點八二億元（三三點三八億），增加百份四十。

⑦食品製造業貸款額為一〇點九億元（一一點五七億），減少百份五點八。

⑧飲料及烟草業貸款額為五點四三億元（六點六三億），減少百份十八。

⑨印刷及出版業貸款額為九點五七億元（九點一〇億），增加百份五。

⑩什項工業貸款總額為四八點九八億元（三四點〇七億），增加百份四十四。

乙：屋宇營造，建築及地產發展業

自八二年房地產市由高峰回落後，建築業持續了一年多的低潮，金融業對建築業的貸款由八年年的第四季開始收縮，一直維持到今年第二季共七個季度。但隨着去年住屋的實用需求開始回升後，地盤的施工亦緩步回增。今年九月底金融業在對這環節的貸款額為三七六點三五億元（四〇〇點八〇億）減少百份六，但以九月底數字與六月底比較則增加了百份三點二，是長時間收縮後的首次回增。

丙：批發及零售業

金融業對該業的貸款額為三四七點〇九億元，比去年底增加百份十七點五。

丁：人個

（一）購置居者有其屋及私人機構參與建屋計劃樓宇的貸款額為六三點一〇億元（五七點〇八億），增加百份十點五。

（二）購置其他住宅物業的貸款額為三九八點三五億元（三一五點二二億），增加百份廿六。

（三）對信用咭貸款額為九點六三億元（六點〇三億），增加百份六十。

（四）對其他商業用途貸款為一〇五點三五億元（九四點六五億）增加百份十一點三。

（五）對其他私人用途貸款為一四六點九七億元（一二九點二二億），增加百份十四。

迄九月底金融業在本港使用的全部貸款總額為二六二〇點五八億元，比對去年底的二三四九點四三億元，增加二七一點一五億元或百份十一點五。

另方面，由於今年來本港股市一再創出新高點，買賣活躍，證券業經紀對融資的需求也明顯增加。截至九月底止此業的貸款額為二六點一二億元，比去年底的二〇點一九億，增加五點九三億或百份廿九。

在金融於本港使用的貸款中，以對漁農業的貸款是最弱的一個環節，截至九月底的總貸款額僅為一億八千九百萬元，比去年底的二億零二百萬，減少四百萬元或百份一點九。

總言之，金融業在本港使用之貸款雖達二六二〇點五八億元，但佔了總貸款的百份二十八是用於樓宇放貸方面，事實上今年來本港的金融業仍以樓宇按揭為主要生意目標，各行在這個環節的貸款競爭也最激烈。反觀，製造業雖是本港經濟成長的重要支柱，但製造業的貸款僅佔本地總貸款的百份九，不足一成，很明顯的是，金融業有須要加一把勁去推製造業的發展。誠如去週行政局在立法局辯論港督施政報告指出：「儘管我們的本地產品出口有所增加，但長遠的經濟前景却仍未明朗；這不但是由於國際貿易保護主義力量正在有所增加，同時亦由於新的資本投資及再投資均處於低水平。越來越多人對過去五年來本港缺乏的固定資本投資表示關注。此外，從過去三十個月來入口機器及其他生產設備保留作本地用的數額持續下降來看，似乎本港存的低稅收環境並不足以吸引資本投資。香港息率甚低而金融市場亦有充足的資金流通。雖然銀行界樂意在財政上支持資本投資，但製造業却似乎不願意擴充或再投資。香港一向是而亦將會保持一個以銷為主的經濟體系，但當倚賴製造業，而後者的選擇則要視乎其資本投資而定。因此我認為大家應找尋鼓勵投資的方法及途徑，以維持本港經濟發展的速度」。（張錦超　一九八六年十一月八日）

民主黨再度取得參議院控制權後
美國貿易政策將趨强硬

議員為對選民承諾，新貿易保護法案將陸續出籠，難以預期列根可以全予否決，從另角度而言，亦可加速自私貿易政策國家加速開放市場。

美國參議院中期選舉出乎意料之外由民主黨以五十五票對四十五票領先共和黨，令發展中國家及對美國有龐大貿易盈餘之國家大感惶恐，憂慮美國貿易保護主義抬頭，而港股市當日即大跌六十二點一一，日、台股市亦跌，其後雖見反彈，但投資界對貿易保護主義之憂慮已表現無遺了。何況民主黨領袖克表示要力促通過貿易保護法案去保國民就業與減少對外貿易赤字的。

美國參議院中期選舉，民主黨反先獲勝，此結果令全球貿易自由化敲起了警鐘，因此港市金融股市對民主黨獲勝消息作出率先反應，就是美元兌其他主要外匯俱跌，而港股市在午市亦出現強力拋風，主要是投資者對美國貿易保護主義抬頭存有憂慮，從而打擊本港經濟發展。

美元短期雖跌，但長遠則仍看好，是基於民主黨會傾向平衡貿易政策而加強進口限制措施，從而壓抑赤字增加，因此美元匯價會因此獲得支持，因此歐洲外匯市場開市美元匯價則波動不大，亦與民主黨在參院獲勝並非壓倒性，所以列根未來施政雖會受到一定程度制肘，但情況並不會太嚴重的，不過民主黨一向較支持社會福利開支，相對而言對投資者之信心會有一定程度之影響，而這種趨勢對國家經濟發展亦有所阻慢。

股市受民主黨獲勝消息而大跌，原因亦與本港經濟以出口為主要動力，美國更是本港出口第一大市場，美國貿易保護主義抬頭與投資放慢對本港經濟有長遠不利因素，引致投資者爭相拋售，而令恒生指數在收市時較上日下跌六十二點一一，報二二〇三點七一，但此消息反應被消化後，投資信心便會逐步回復，日本股市東京杜瓊斯指數亦跌七十三點一，報一六七一三點一三，相信亦是受此消息衝擊所致。列根政府一向奉行自由貿易政策，而民主黨在參院獲較多票數，會對列根之自由貿易政策有所不利，基於現時美國貿易赤字龐大，民主黨獲勝議員為對選民的承諾有所交代，新的貿易保護主義法案料有更多提出，從而影響港貨拓銷美國市場的，同時民主黨之政策較傾向社會福利而對投資不利，也會影響來年秋冬應銷貨品美國買家推遲訂貨以觀察市況之發展的。

貿易署長麥高樂則表示：民主黨是次在美國會選舉中取得優勢，對本港是一不利消息，但基於國會各小組主席名單尚未落實，目前仍難估計其影響程度。

他說，由於目前美國國會形勢有變，本港仍需一至兩周時間觀察，才可知悉國會轉變後的動向。但由於民主黨已控制參、眾兩院，估計今後工作會較困難，但貿易署仍會繼續其游說工作。

麥高樂表示，日後有關保護主義的法案可能仍會提出，能否通過則視乎總統會否運用否決權。

最值得注意的問題是參議院民主黨領袖德表示會力促通過貿易保護主義法案，迫使總統保障國民就業機會。

在去年，當列根政府試圖阻止國會中保護主義色彩的綜合貿易法案時，曾引起國會中的民主黨員不滿。在今年，列根最後運用否決權，才封殺了國會通過的限制外國紡織品入口的詹健士法案。

以目前形勢發展而言，美國今後對外貿易政策採取更強硬態度是必然的，至於議員們為向選民交代，新的貿易保護主義法案也將會陸續出籠，列根能否一一予以否決，實成疑問，事實上列根為要維持外交軍事預算之政策，也不能過份與民主黨控制之參議院對抗，所以本來發展中國家及對美國有龐大貿易盈餘之國家對民主黨在參議院取得多數席位而感到憂慮不安了；但從另一角度而言，民主黨控制參眾兩院的話，未嘗不是對日、台、韓之國家的人為保護措施的一種放寬之壓力，但大體上而言，民主黨在參議院佔多數，對港貨今後銷美也是長遠之不利因素了。（麥鈞一九八六年十一月八日）

本屆秋交會總成交值創新紀錄
港澳買家佔額接近一半
說明本港貿易地位重要與中國休戚相關榮瘁與共

中國大陸出口商品秋季交易會，成交總值撮報超過四十億美元，創歷屆交易會的新高紀錄，與今年春季交易會的三十二億四千萬美元比較，增長百分之二十五，與去年秋季交易會的三十一億美元比較，增長百分之三十二。

大家都知道，中國大陸當局除了一年兩次在廣州舉辦春季和秋季大交易會之外，還在國內各地甚至在香港舉辦很多次的地方性專業性小型交易會。所以，交易會主要是出口貿易的媒介。

中國大陸近年對外貿易是出現很大赤字的，今年七月初報告，一九八五年出口總值二百七十三億六千萬美元，入口總值四百二十二億美元，貿易逆差一百四十九億美元。所以，中國大陸當局除了壓抑不必要的商品進口，藉以節流之外，開源方面更為重要，因之，提高各類產品的質素，和調整貨幣對外的匯率，雙管齊下，今年七月五日國家外匯管理局宣佈，人民幣兌各種主要貨幣平均貶值百分之十五點八，就是加強出口貿易的主要措施。

本屆秋季出口商品交易會成交總值創新高紀錄，並非偶然的。當然，除了內在因素之外，還有客觀因素配合。原因之一是今年西方經濟好轉，歐美商家在本屆交易會內訂購中國產品比去年同期增加。原因之二是本港出口及轉口貿易今年首九個月增長率較大，很多商品價格上升，且因中國多種貨本港存量減少，港商相應增加向秋季交易會訂購。原因之三是日圓對美元匯率上升，日本很多類商品出口價大幅提高，本港商家及東南亞商家原來向日本購買貨品的，減少向日本購買而增加在廣州交易會內購貨。原因之四是今年七月中國人民幣對美元匯率調低百分之十五，中國出口商品以美元計值，歐、美、日本、東南亞及其他海外商家採用美元在交易會訂購貨品有利，刺激本屆秋交易成交量與值均明顯增加。

本屆秋交會內，一部分出口貨品供應量未能滿足買家的需求，例如兩紗及兩胚布對港澳商的配銷量只及需求量五成至七成，若非如此，則本屆秋交會成交總值可能達到五十億元的更高紀錄。

秋交會閉幕前，經貿部進出口局局長周傳儒就本屆交易會取得圓滿成功作了分析，他認為第一是由於國際市場活躍，西方主要工業國家經濟好轉，尤其是第三季度以來比第二季度有明顯回升，特別是美國和我國主要轉口市場香港的經濟情況好轉比預料的好。具體成交方面，以紡織、輕工、絲綢、工藝、大部分土畜產品、粮油等為最好，而過去成交較少的機電產品，此次也有相當明顯的上升，總的來說，各交易團的成交都有所增長。

第二，本屆交易會為第六十屆三十周年，有關方面自第五十九屆交易會閉幕後便開始準備，所以貨源充足，到了大會閉幕後，又根據市場情況及時補放了貨源，故此基本上是滿足了到會客商的要求。

第三、由於日圓及西德馬克升值，美元貶值，而我國外貿多以美元計價結算，雖然個別商品價格也作了調整，但仍低於貶值幅度，同時某些商品通過轉口香港到歐、美、日，而香港商人對美元的估計是疲軟，故以美元成交有利。

第四、由於今年石油價格下跌，使西方主要石油進口國減去不少支出，估計節省下來的金額達一千億美元，該等國家將餘款一半用於生產，另一半用於消費，使國民消費力有所提升，國際市場上對食品、衣着，甚至工藝品的需求明顯上升，直接帶動交易會在這幾方面的成交向好。

他又表示，本屆交易會成交得以順利進行，對進一步加強協調管理，堅持聯會統一對外，起了很大作用。

廣州方面又報告，出口成交總額中，港澳地區居首位，佔總出口成交額的四成外；歐洲共同體國家躍居第二位，佔總出口成交額的一成多，日本、美國，分別佔總出口成交額的近一成。

本屆交易會上大多數商品暢銷，特別是棉紗、棉胚布、棉滌綸紗、麻棉交織布、綢料等，出現了客商排隊爭購現象。很多客商關注中國已開辦的代客發射衛星服務，已有美國、印尼、新加坡十多個國家的人士前來洽談為他們國家發射衛星。

在今屆交易會上，七個計劃單列城市取得的成績也頗為可觀，其中廣州的成交額高居首位，達一億五千多萬美元；重慶次之，為一億一千三百多萬美元；大連也達到一億零五百萬元，以後依次是武漢、瀋陽、哈爾濱、西安。

總之，本屆交易會出口商品成交總額中，香港及澳門（主要是香港）既居首位，佔出口成交總額將近一半，可見香港的貿易地位，對中國大陸極為重要，實在是休戚相關，榮瘁與共的。（關鳳翔，十一月九日）

支持工商界拓展新市場
信用局推動港出口的近況

賠償比率高正反映貿易風險大，若缺乏出口信用保險局之保險支持，對出口推動定有所影響。

香港出口信用保險局過去十年來，為香港出口商提供的貿易保險賠償達到一億五千萬元，但期間保險金收入只為一億九千萬元由此可見本港出口所冒之風險率是頗高的，儘管保險賠償佔收費收入之七成半，推却支持了港商拓展市場之努力，對本港出口是有一定推動作用的。

據出口信用保險局助理總監馮國興指出：自七七年至八六年期間，出口信用保險局的保費收入為一億八千九百萬，但賠償總額則為一億五千萬元，佔保費收入百分之七十五，其中屬買家風險賠償之破產個案四百二十七宗，涉及款額為四千三百萬元，兩案合共八千五百萬元，拖欠及背約個案三百九十五宗，涉及款額一億二千八百萬元。此外涉及國家風險賠償總額則為二千二百萬元，其中包括外匯阻延一百八十八宗，涉及款額一千八百萬元，入口證取消、戰爭及動亂之個案二十六宗，涉及款額為四百萬元。

馮國興表示：至於八六年四月至九月，信用保險局總共賠償總額六百二十萬元，同時現存付款困難個案涉及之款額也有八百萬元。

馮國興分析導致海外買家破產之常見原因時指出：甲：買家對市場需求錯誤判斷，未能及時察覺有關產品價格，因已供過於求或款式轉變而勢將下跌，從而購入過多存貨。乙：買家過度倚賴幾個主要客戶，此等客戶因人事變動或其他原因而停止購貨，該買家即面臨存貨過多之困難。丙：當買家迅速擴展業務時，適逢經濟及其產品的市場出現不景。丁：買家在授信予其客戶時，未有採取審慎態度，從致收取貨款時困難重重。戊：由於買家過度依賴財務機構提供之信貸，一旦銀行收縮信貸時，即面臨困境。至於過去十年來，保險收入有七成半用作賠償，此比率相當高，扣除經營成本，收支未足以平衡的。而該局今後之方針將需要更加謹慎，以免增加公眾人士的負担。

馮國興指出：購買風險賠償是出口生意的必需部份，出口商因為會時常遭遇到信貸或交通及其他種種阻碍，而蒙受到損失，而香港出口信用保險局祗能夠提供購買保險及有關資料的報導處，有效地協助出口商推展業務發展。

以保險費收益有達七成半被用作賠償，此比率肯定是偏高的，由此亦可反映出本港面對之貿易風險是如何大了，儘管今年上半年貿易保險賠償已降至六百萬元，較去年的七百萬元有所減少，但實際上以目前的偏高賠償比率而言，信用保險局經營上入不敷支是可以理解的，但這種虧損，却可支持港商拓展新市場及新客戶之努力，相信可以令本港經濟從中間接獲益。不過由於現時貿易風險高，信用保險局也宜加強對海外市場之經濟分析及情報工作，適時為客戶提出風險上意見，同時減少出口信用款有疑問的投保個案，相信可以減少出口信用保險局在賠償方面之支出，以達致支持出口而不致令公眾人士的負担增加之最理想效果。（麥鈞，一九八六年十一月八日）

中國公佈鼓勵外商投資辦法
鼓勵投資宜落實執行

中國國務院較早前公佈鼓勵外商投資措施，港商對此至為關注，並認為任何措施皆需切實執行方可發揮作用，並指出其所需注意之處。

中國國務院最近就外商投資的問題製定多項新的鼓勵措施，希望藉以解決外商在中國投資所遇種種的困難之處，特別是外匯的平衡及簡化文件審批手續等等，而在中國內地投資扮演重要角色的本港商人對此亦甚表關注，並提出多項甚為切要的意見以供參考。

據中國新聞社的報導，自中國政府頒於鼓勵外商投資的規定公佈後，香港商人反應熱烈。熱心在內地投資的幾位著名商人在訪問時指出：新的措施有利於吸引港商、外商的投資。同時，也提出了一些問題。

例如合和實業有限公司董事經理胡應湘說，最近公佈的新措施，可以看出中國政府對吸引外資的關注和誠意。但他認為吸引外商投資的關鍵，是要讓外商有利可圖，不要患「紅眼病」。胡應湘是在內地投資較多的港商，在投資過程中，他遇到不少挫折，但他對投資內地始終抱有信心。最近，內地提出以「補本還息」和合理的利潤，解決他所投資興建的深圳聯檢大樓時，他表示沒有意見。

香港意昌有限公司董事長羅桂祥對記者表示，新的優惠措施有利於吸引外商的投資，但不少商家對新措施的執行仍持觀望態度。羅桂祥認為，中國政府制訂的有關外資的一系列政策很具體，但是地方基層單位在執行時往往太靈活，不按政策辦事，令投資者哭笑不得。此外，要鼓勵外商投資，還必須盡快改善各省市的投資環境，有些地方的能源、水電、交通、通訊等基本設施跟不上，再增訂優惠措施也難有吸引力。

香港永新企業有限公司董事長曹光彪認為，新措施雖訂得明確，但由於內地有關經濟法規不夠完善，政策措施落實到地方執行時會走樣。中國方面應成立獨立監察機構，使外商投訴有門。曹光彪在內地投資了十多個企業，由於企業經營管理不當等問題，效果並不理想。他對中國的「合資法」中關於中外合資企業一定要由中方人員當董事長的規定表示了異議。他認為，一些中方董事長很少顧及企業的實際利益。他提議「合資法」應根據實際情況進行修訂。此外，他強調中方人員一定要加強經濟法規的學習。

此外，香港美國商會美中商務關係委員會主席穆傑夫對中國最近頒佈關於鼓勵外商投資的新規定表示歡迎，他說，如果地方能積極執行中央新政策的話，將加強外商投資的信心。穆傑夫說，今季頒佈的新規定顯示中國政府不斷聽取了各方的意見，積極替外商改善在華的投資環境。

除了本港的投資人士就中國國務院所頒佈的鼓勵外商投資（二十二條）發表意見外，國務院投資工作小組亦會聽取各有關部門的匯報和意見，他們所提議亦大有速進中國鼓勵外商投資的作用，至於這些所有的意見能否落實執行和發揮作用便需要視乎中央以致各有關能否決心做到了。（彭明十一月八日）

穗秋季交易會
成績不錯　問題仍在

是屆秋交會成交額逾四十億美元，創歷屆最佳紀錄，但要保持佳續，並更進一步，仍有賴于對外貿體制和管理等方面作徹底改革。

第六十屆中國出口商品交易會經已結束，是屆成交總額逾四十億美元，較今年春交會的三十二億四千萬元，增長近二成半，為六十屆以來最佳的紀錄。

能創下如此佳績實有賴國內外有利因素所促成。

目前世界經濟呈低速度增長，各國利率及通貨膨脹率降低，以及石油價格下降，使收入增加，購買力增強，令國際市場趨於看好。加上美元貶值，日元、西德馬克升值，為中國出口提供了有利的時機，提高了中國出口商品的競爭力，因而擴大了出口。例如，今年的輕工產品要貨比往屆暢旺，據本港轉口商說，由於以美元計價的內地產品價格因匯價變動而有所下降，不久前人民幣貶值使產品價格更具競爭性，使歐洲客商訂貨活躍，他們在交易會中為外地客戶所訂的輕工產品數量較過往為多。

能更好地利用目前國際市場的有利條件，關鍵還是在於大陸加強了外貿管理，使受水貨衝擊而使交易會成交額陷于徘徊的局面得以改觀。政府擴大了出口許可證管理的商品範圍，又規定須附同銀行結匯的LC副本才由海關放行，除中藥，成藥之外，水貨問題已經受到了控制。這就有助更好地拓展對外貿易，維護海外客商利益。此外，近期在外貿經營上出現了出口商品生產銷一條龍這種新形式，從「產、供、銷」都是一條龍經營商品較能及時反映市場的變化，而質量亦有所保證。在交易會上，各交易團積極分析研究市場的情況，積極了解行情，準備了較為充裕的貨源，適銷對路，抓住市場的有利時機放手成交。

最為人注目的是，大陸已着眼於創匯能力較強科技及機械設備出口。中國技術出口總公司首次在交易會上與外商簽了六項合同，總金額約三十萬美元，客戶主要來自香港及東南亞區。

此外中國加強了技術改造及產品的更新換代，提高質量，增強了出口的競爭力，如電子產品整機出口佔六成以上，改變過去的出口元器件為主的狀況。在商品訂價方面也作了較大改進，對一些國際市場價格上漲的商品，及時作適當的上調，外商認為價格合理，可以接受。如棉花價格增長了百分三十至四十，紡織品平均增長百分五。

但嚴格來講，取得一、兩次佳績還不夠，更重要的是這種成績能保持，並得以增長。以目前國內的外貿情形來看，還是要再加努力。過去幾年中國外貿雖曾有過一些變革，但反反覆覆，結果出口商品雖大幅增加，但創匯的增幅却跟不上來。這主要是外貿體制還未得以徹底而不僅是治標的改革。

由於體制和管理不健全，便阻碍了外貿活動健康發展。

例如，根據以往的紀錄，一個合同不能從頭到尾完整地執行的個案不少。

水貨問題只能說是基本收斂，而不能杜絕。例如，生絲的經營受到了大量的私貨沖擊，經正常渠道輸往本港的生絲已停止了半年，據估計目前本港的生絲走私貨總數約為一千噸，本屆交易會上港商也沒有成交。本年度第二季生絲走私貨平均每月有一百二十噸，而第三季已增至每月一百五十至七十噸。

此外，部份商品的價格出現混亂現象，使客商無所適從。例如天津的地毯，由于內地管理不善，多渠道出口，造成低價競爭的局面，影響了出口，因此今年地毯的出口不理想。而在交易會上，雖然總公司統一訂出了價格，但其他省份並未真正執行，造成價格混亂，使不少客戶持觀望態度。

由此觀之，交易會的成績要能更進一步，大陸的有關方面仍須努力。（郭）

提高外銀資限
港府措施合情合理

這樣做既為了保障公眾利益，亦屬港府的「自衛」步驟。人們不應因短視偏見而輕言反對。

最近有個別人士批評港府提高在港申請銀行牌照的外國銀行的資產限額之做法，認為是一種「倒退」。我們的看法是，政府的主意，在於進一步維護本港社會公眾利益，以及在欠缺存款保險制度情況下一種權宜的自衛辦法，委實無可厚非。將最小資產限額由一百二十億元增至一百四十億元，其實已是很保守的要求了。

批評者認為此項修改會阻止一些小國銀行來港開設分行，而它們都沒有審慎而有效的監察系統，若該等銀行因此而未能來港設立基地，是對香港不利。

其實，衡量是否對香港有利，首先應考慮大多數公衆的利益，而不應以所謂「金融中心」的虛名作準。

必須指出，過去幾年香港的「銀行問題」雖然都僅僅發生在本地銀行身上，而未見在香港設立「基地」的外國銀行出問題。但在香港出事的外來接受存款機構却不乏先例。況且，為了防範於未然，而採取未雨綢繆的措施，乃理所當然。

近年國際金融波動加劇，局部銀行經營趨於困難，一些國家銀行倒閉的個案大增，這些都是香港應該提高警惕的地方。另一方面，本港銀行業的競爭已日形激烈，由於本地投資明顯停滯與萎縮，以致銀行貸款業務偏窄，連一些規模較大的銀行也感受到生存與發展的壓力，因而不得不謀求多元化經營。

無疑，香港是實行自由金融政策的地方，容許銀行業自由競爭。但絕不等於對來者的放任。值得正視的事實是，既然明知本港銀行業已飽和，而新加入者必定不容易發展，則若因調高了資產限額而令它們知難而退，也未嘗不是好事。人們記得，早些年來香港發展的一些外國銀行，曾遇上香港的地產高潮，而放手「大膽」參與貸款活動，結果當一九八二年地產物業市場崩潰，不少地產公司倒閉，令那些銀行受到慘重損失，至今元氣未復。若若那些外國銀行不是具有雄厚資本，則後來香港的銀行危機，就必定不可能那樣「輕鬆」度過，甚至可能釀成大災難了。

外來銀行對香港環境並不熟習，比本地銀行可能更容易犯上「不適當貸款」的錯誤，而令銀行壞賬增加。這是有過去的經驗證明的。此為應該加強限制的另一考慮因素。

更重要的是，由於到目前為止，香港仍未能設立存款保險制度，對於發生問題而令存戶利益受到危害的銀行，政府一直以動用外匯基金的辦法來作補救。在此情形下，港府等於拿外匯基金來為香港銀行存款提供完全免費的保險。換言之，如在本港開設的銀行越多，港府所負担的風險便越大。故此，即使出於「自衛」的本能，港府要求在港申請開業的外國銀行有更多的資產額作後盾，亦屬合情合理。人們決不應該為短視的偏見而反對。（公孫羲一九八六年十一月七日）

空運貿易愈益蓬勃

從今年空運出口付貨的擠擁情況反映出本港在空運貿易方面的發展是甚為迅速，而在空運設備方面，宜當予以配合。

十月份本港空運出口貨量繼續大幅增音，達到三萬三千多公噸的記錄性高水平，顯示出今年空運出口旺季的巔峰階段確實表現出預期中的擠擁，月內歐美兩綫的貨是班次亦相信是歷年來少有的頻密，對本港出口貿易無疑發揮出莫大的作用。

據香港空運貨站提供資料顯示，十月份本港由該站出口的貨運總重為三萬三千零七十三公噸，入口貨重則為一萬五千九百公噸，計出入口總重為四萬九千零三十三公噸，其中包括有六千一百二十五公噸為轉口備貨。

以上項數字與去年同期比較，十月份空運出口貨增升達七千二百公噸，增長率為百分之廿八，入口增長一千一百公噸，增幅百分之七，出入口總數增長八千三百公噸增長率百分之十四增長幅度。

總計今年首十月本港空運出口總量已達到二十六萬零四百公噸，比對去年同期躍增達三成半，入口則為十六萬零七百公噸，增長率百分之八點四；出入口總重四十二萬一千二百公噸，增長率百分之二十四。

以今年而言，空運出口一直均特別顯得旺盛，早在年中一段例淡期間，空運出口付貨便未曾疏落過至八月份旺季開始後尤覺擠擁，九月出口付貨更首天達到三萬一千公噸的高水平，可說是歷年單一月份之內付貨數量最多的一次，而十月份的出口付貨再度創下三萬三千公噸的紀錄，反映出今年空運出口旺季的蓬勃暢旺程度是歷年所罕見。

對於今年空運出口特別暢旺的原因，業內人士認為首先是港元匯價自去年起隨美元回落所致，歐美市場買家在經過去年的減縮存貨後，在今年恢復向港商訂貨，而另一方面又由於日圓匯價高企，不少原本向日本訂貨的訂單因而轉投香港，更進一步刺激本港空運出口的增長，一再而甚者，便是歐美市場買家在今年均喜以短期急單形式向港商訂貨，而這些單期急短的訂單，更需以空運付貨方式以為配合，而本港空運出口在今年間的長期性暢旺原因實以此為最。

在空運出口長期呈旺之下，本港空運業商一直均為貨機艙位而感到困擾，而航空公司方面亦紛紛為下半年出口旺季作出準備，故在十月份開始增派的定期與不定期貨機班次特別來多。以美洲綫貨運而言，由於業內人士早已預計今年十月十一月份的空運貨將會是甚為擠擁，原本的定期貨機班次將不敷需求，故在年中階段已紛紛作出應變的辦法，配合大宗付貨的廠商及空運同業找尋包機服務作為萬全之策，而在各大航空公司方面，同樣在預知下半年空運付貨激增之下而作出加班或包機的安排，結果在踏入十月份之後，飛行美洲綫的定期班機固然有所增加，但以包機形式飛航美洲綫的貨機更是歷年來首次出現，而且每星期的包機便多達八至十班，反映出今年空運付貨的洶湧情況。

在定期貨機班次增和和包機的投入服務之下，估計目前每星期飛美洲綫的貨機已超過三十班，而西歐綫亦達到十八至二十班，兩綫合計較原有班次增加不下十多二十班，對致疏導大批的待運付貨確實發揮了重大的作用，但不可忽視的是本港現有空運貨站的運作已是達到飽和，貨站方面除了改進現有貨站的效率之外，同時亦已申請興建第二個空運貨站，以目前本港空運出口的增長速率而言，第二個空運貨站的興建已是刻不容緩的了。（彭明十一月八日）

棉紗　供應　全面　緊凑

內地自用增與直接外銷成少對港供應額，國際棉花價近月大漲蓄訂貨能否依期運到存疑，港棉紡廠已不敢繼續出售較遠期供應額。

進口棉紗及港產棉紗供應，已呈全面緊湊。中國出口商品秋季交易會閉幕前幾天，已停止配售棉紗，混紡紗，棉胚布，混紡胚布。由於秋交會在十月中開幕之初期，對港商配售貨量只為買盤五成至七成，所以，港商在上週再度赴廣州交易會補充訂購，料失望而返。

最近中國各口岸棉紗及混紡棉紗、胚布及混紡胚布來貨短缺，港商已開出信用證的裝運多告拖慢，原因是品質較佳的紗布，除了國內需增加之外，個別口岸出口公司還直接找海外市場，不願經香港商家之手而轉口外銷，例如日本商家最近鑑於巴基斯坦棉紗訂價偏高，轉而向中國個別口岸棉紗及混紡紗，棉胚布及混紡胚布來港受影響未能接續。

本港市場，現貨短缺，刺激價格上升，棉紗方面，A級十六支每包二、五五〇元至二、六〇〇元，二十支二、六五〇元至二、六八〇元，廿一支二、七〇〇元至二、七三〇元，卅二支三、〇〇元至三、三五〇元，四十支三、六〇〇元至三、六五〇元。精梳二十支普通品質四、五〇〇元，好品質四、七〇〇元，卅二支普通品質四、七五〇元，好品質四、八五〇元，四十支普通品質四、八五〇元，好品質五、〇〇〇元。混紡紗六五×三五成分的，卅二支普通品質三、八〇〇元，好品質四、一五〇元，四十五支普通品質四、〇五〇元，好品質四、二〇〇元。

繼中國大陸棉紗貨源緊張之後，港產棉紗供應亦出現緊張狀態，由於港產空氣紡棉紗，只得三家大紗廠經常有供應，其中產量最大的一家紗廠已佔港產棉紗生產總量三分之二，現在這一家產量最大的紗廠，據說接滿明年首季生產額訂單，對於第二季生產額接受一部買盤之後，暫停繼續接受，據調最近一個多月以來，棉花價格上漲幅度很大，較早時候已訂購的棉花，能否依期運來？尚成疑問。在此環境，不敢繼續出售較遠期的供應額。

由十月至今，進口棉紗及港產棉紗價格全面上升，中國大陸棉紗平均每包上升一百五十元，環錠紡精梳紗每包上升三百五十元，環錠紡緊撚挺每包上升四百元。現時港產棉紗廠方報價，例如空氣紡盤頭棉紗七支N每包二、三八〇元至二、三九〇，十支N每包二、四七〇元至二、四八〇元，七支F每包二、四九〇元至二、五〇〇元，十支F二、五八〇元至二、五九〇元。環錠紡精梳棉紗卅二支FC金盾每包六、一〇〇元，卅二支SC金賽車每包五、八二〇元，卅二支SW金杯每包五、五九〇元，十六支FCK金賽車每包五、四〇〇元，二十支FCK金賽車每包五、四五〇元，二十支FWK金杯每包五、二三〇元，二十支SC金賽車四、九九〇元，緊撚度棉紗環錠紡十四支SWHT筒子棉紗十四支六、〇〇〇元，二十支每包七、〇〇〇元。（關鳳翔。十一月九日）

美國銀行業面對的問題和動向（上）
迄今一千四百五十家存在了問題

陸錫恩

一、放款不當、自嘗苦果

八〇年代初期，在利率持續高企，通貨膨脹仍在肆虐而石油價格遠處高峰之際，美國各大小商業銀行業務上的經營，逐步走向困境。七〇年代下半期，自世界經濟度過能源危機後來臨的經濟復甦，曾使銀行業有過一段好利潤，造成許多銀行家野心勃勃，大事擴充業務，主要的就是向海外借貸市場大舉進軍，在海外，彼此爭着一窩風的向南美和世界各開發中國家大量貸款，在國內除了增加商業性貸款外，更大量放寬對房地產業的放款，為了要大幅增加業績，許多銀行都漠視基本的借貸放款安全守則，沒有認真考慮貸款用途，還款能力，抵押品是否足夠和利率變動及其他風險。

這就是從一九八三年起，全美不少銀行出現困難的主因，最轟動的是大陸伊利諾銀行於八四年初遇到不景，而要由聯邦存款保險公司（FDIC）安排四億五千萬元救急，再由各大銀行集團聯手貸款，才逃過倒閉厄運。跟着是加州國安銀行因不堪大量虧蝕，而要由英國米蘭銀行全面收購於先，富國銀行再從米蘭手上收購於後，現在全美第二大的美國銀行，因連續兩年虧蝕逾十餘億，以致董事長及行政總裁引咎辭職和引起第一聯美銀行提出合併。這幾家資產高踞榜首的大銀行和近百計發生問題的中小銀行，大多是給那些無法還本甚至不能付息的放貸壞帳壓得喘不過氣，或是給超額的貸款眾至資金無法流轉，因而面臨倒閉或被接管，這就是不適當貸款政策所種下的苦果。

聯邦保險主席威廉薛文在三藩市舉行的銀行家協會上透露，目前在全美國一萬四千多家商業銀行當中，約有一千四百五十家多少存有一點問題，本年迄今已有一百十七家倒閉或被接管，另有卅五家在年底前將接受同樣命運，其中較多發生於德撒斯和俄克拉荷馬兩州，出問題的原因，約有三份一可能是涉及欺詐的成份，其餘主要是決策錯誤和管理不善，因而造成許多無法收回的壞帳和資金週轉不靈，十分一銀行有問題，可算嚴重。

二、集資轉向、偏重服務

儘管一方面銀行放寬商業上的信貸，許多成功的大企業、公共事業，能源發展等較長期性的集資，近年來漸已不向銀行貸款方面着手，而轉向國際資金市場打主意，這當然是因為一般資金市場的利率和費用較低，更可以有固定性的長年期，不會受放款者政策變動或經營成敗的影響。

這一來銀行資金能夠安全地放出以賺取利息和費用的機會減少了，雖然銀行仍可以通過各種渠道加入資金市場，例如參加集團貸款，或透過購買債券，認股等，間接替資金打開出路，可是這究竟跟直接貸款有很大分別，既不能自行決定有關條件和合約，而且年期長而固定，利息較低，對銀行資金的流動和管理較有影響。

為了避免過度征重風險高的直接貸款和利潤低的資金市場集資，這些年來許多銀行已紛紛轉向客戶提供多元化和高水準的服務，以博取多收點不受法例限制的費用。據統計，過去五六年來，服務費收入佔一般銀行總收入的百分比，已由八〇年的廿七點九增至八五年的卅九點六，反映銀行對服務費收入的倚賴更多，這是一個危機。

首先，嶄新而高水準的服務，需要在人力和設備上作一番投資，由于大家爭着向這方面發展，勾心鬥角，競爭必烈，時間上和金錢上的投資也相對的鉅大，這就造成了一方面服務趨向專門化，因為每一項服務的改進，都需要鉅大的投資；許多銀行比較難于進行全面性的改進，祇好各展所長，向本身最擅長的服務發展，而還得捨棄其他不太特長的業務，例如信孚和摩根信託兩家銀行，已趨向放棄零售銀行業務，前者主力做投資銀行而後者則做信託，集資等業務，另一方面，過份依賴服務費的收入，萬一服務需求因不景氣而大量減縮時，收入不敷支出，便引起虧損的危機，雖然這危機因未有先例而不能估計其影響，可也不能過于輕視。

銀行利潤的來源，主要是靠賺取貸款和存款利息的差額和服務費用，據紐約聯邦儲備銀行資料顯示，目前銀行利潤一般都較七〇年代大為減低。以前利潤佔總資產百分一以上的比比皆是，而現在佔百分之零點七，已算成績不差，由八〇至八四年，這利潤比數逐年遞減，至八五年雖因經濟好轉而稍增，但仍在十五年的低點，在銀行利息收入因貸款需求未能增加而未穩定提高以前，若再在服務性業務上遭到損失，則對銀行經營，更是不利了。（未完）（寄自三藩市）

國際貿易形勢日漸改觀 亞太諸國不宜偏賴出口

民主黨全面控制國會兩院後，貿易保護主義壓力將變本加厲，日本以及亞太區各國爲謀保持經濟增長，捨增加內需外別無他途。

亞洲太平洋地區的經濟發展前景，曾爲不少經濟學家所看好，認爲未來世界經濟重心，將轉移至此一地區。事實上，近十多二十年來此區若干國家如日本、台灣、南韓、新加坡及香港的經濟表現也確令人刮目相看。問題是，亞洲主要經濟國家在經濟發展過程中，均着重於出口帶動，特別是對先進工業國如美、歐的市場依賴甚殷，因而其主觀穩定性也就大打折扣。在世界各國傾向於貿易保護主義日甚的今天，對亞太區經濟前途的樂觀程度，尤應重新估計。

澳洲看好亞太經濟

最近美國國會中期選舉，民主黨取得參議院的大多數席位，令共和黨列根政府的政策效率進一步受到動搖，而在亞洲各國引起即時的敏感反應。此事更足以證明這等國家在經濟上受到外在因素左右的程度之大。

在此之前，澳洲聯邦貿易部曾發表一項調查，略謂預料至一九九零年終爲止的四年內，西太平洋區主要國家的平均經濟年增長率，將創新高水平達到百分之七。據報導，該項經濟預測所包括的國家與地區，有香港、中國大陸、台灣、日本、南韓、菲律賓、泰國、馬來西亞、新加坡、印尼、巴布亞新畿內亞、澳洲和新西蘭。那份報告提醒澳洲工業界集中注意力在該區的貿易和商業潛力，並謂該區在二十年來一直有強勁的經濟增長。報告把該區得以維持有強大的經濟增長因素，歸因於區內各國實行以出口爲主的工業化策略，同時政府亦願意促進結構上的迅速調整。它指出這些國家在七十年代的經濟動力，一直持續至八十年代，而於一九八二年全球陷入經濟衰退時，仍能有約百分之六的增長。

若果在一切因素維持不變的假定情況下來衡量，亞太區國家的經濟活力是無庸置疑的。但實際上客觀環境却正發生過去十多年所未見的激烈變化。首先是美國的貿易保護主義措施已由過去的「只聞樓梯響」，而變成「已見人下來」。

民主黨勝形勢驟變

這裏且先談一談美國國會形勢的改觀在亞洲國家所引起的反響。據外電引述：日本政府官員表示，美共和黨在中期選舉中敗落將導致美國貿易政策不穩定，貿易談判將日益困難。南韓政府官員稱，美國將向南韓進一步施加壓力，逼南韓貨幣兌美元升值及開放市場。台灣官員指出，台灣將進一步開放市場以便縮減對美貿易盈餘當局將會在明年初削減約一千七百種產品的進口關稅。新加坡工商聯會主席則謂，不管那一黨勝出，只希望美國採取更自由的貿易政策。泰國官員認爲，民主黨勝出後，泰國駐華盛頓的政治說客將要更加忙碌地進行游說工作，以對抗保護主義壓力。

總之，各國都害怕美國施行貿易保護措施。但滑稽的是，目前大聲疾呼要求美國壓抑貿易保護主義的國家，剛好也是過設障礙以阻止外國貨品進口的國家，例如日本。平心而論，倘若美國對日本不採取貿易報復措施，那才是沒有天理呢！

列根政府基於政治理由，面對日本這類國家所推行的不公平貿易政策，長期採取容忍的態度，充其量也祇是作出口頭警告而已。以致日本得意忘形，肆無忌憚。可是，如今美國國會參眾兩院已爲民主黨控制，其左右列根政府政策的可能性大增。民主黨對日本等國家是否繼續採姑息養奸的態度，就很成問題。何況，在下屆總統大選中，共和黨敗落的機會增加，若由民主黨執政，貿易政策更將完全改觀。

列根再難庇護日本

事實上，就在民主黨這次在國會選舉中得勝以後，參議院的該黨領袖伯德已發言，若他被選爲參議院多數黨領袖，當尖致力促使通過貿易保護主義法案，逼使總統保障國民就業機會。

列根總統一貫大力反對國會通過貿易保護主義法案，並於今年較早時運用否決權否決了限制外國紡織品進口的會健士法案。可是，在國會輪候通過的貿易保護主義法案數以百計，由於民主黨在國會的力量繼續增大，列根總統隻手遮天的能力乃相應減小。

在這種情況下，迫使政府向日本施加壓力。東京消息稱，正在日本訪問的美國助理國務卿西格爾警告日本要加緊努力減少對美國的龐大貿易盈餘，以避過美國國會的保護主義立法行動。他說，若日本對美國的警告依然無動於衷或遲遲不作反應，那便必須在美國參眾兩院全由民主黨控制的情況下，設法同保護主義作戰。

因爲在中期選舉進行之際，列根曾一再向公衆表示，倘若選民未能令共和黨在參議院中得勝，他便會在餘下的兩年任期中，成爲跛脚鴨總統。而觀察家也持同一見解。

當民主黨獲勝以後，日本首相中曾根在下議院預算委員會會議上表示，日美「雙方友好合作的關係仍牢不可破。」他說：「日本和自由世界其他國家期望美國不要忘記美國是領導世界的最強大國家。」但現實是無情的，無論討好與搖尾乞憐，都不能改變既定的事實。

日本祇是一個在經濟上過度依賴出口的典型例子。其他一些亞太區國家也有同樣的弊端，或正走上同樣的路子。照目前形勢看，面對國際貿易保護主義激化的趨勢已不能再存僥倖之心。唯一的出路是盡快採取措施，切實改變經濟結構。從今年四月開始的財政年度內，日本對美貿易頭六個月便出現了四百六十二億九千萬美元的盈餘；而今年頭十個月，台灣對美貿易盈餘也達一百四十多億美元。試想正致力討好選民的民主黨，又怎會放過以此作藉口而向政府施加壓力的機會。如果亞太區各國在面對美國貿易保護措施勢所必行的情勢下，欲維持經濟增長，則看來捨增加內部需求之外別無他途。（梁世庚一九八六年十一月七日）

建築業今年續好景

估計工程總值將增長一成

外來承建商湧至造成激烈競爭，本港業商已組成團體要求港府正視本港建築業可能爲海外承建商壟斷的威脅。

由於多項大型工程施工及天氣較爲穩定，最近本港建築業開工保持繁忙，預料工程總值今年將較去年增加一成。不過，由於外來承建商不斷湧至，造成了威脅。

今年以來本港建築業的表現持續向好，港府發表的「一九八六年經濟展望」指出，由於私營進行多項大型工程，預料一九八六年私營機構建築開支會增長百分六。與此同時，雖然港島上環綫地下鐵路工程已於五月份建成啓用，但由於港府的基本建設計劃仍繼續進行，因此公營部門預期有百分三的增長。而本港建築業的增長可達百分十。據港府統計發表按季建築業工程統計結果顯示，去年所有承建商所建造的工程總值爲三百七十六點七四億港元，較八四年增加百分八點一。

近期本港多項公私營大型工程正在施工，頗爲繁忙，爲地產高潮後所罕見，部份地盤甚至出現人手短缺情形。根據目前的形勢，相信至農曆新年前，建築業開工仍將保持繁忙。

雖然整體建築業的表現持續向好，但業內競爭的激烈程度並未減低。香港是一個開放的市場，向來並無限制外地承建商來港發展，而由於外來承建商實力雄厚，資金充裕，機械亦較先進，故對本地同業構成了很大威脅。

一個由本港主要承建商組成的團體昨日呼籲，港府須正視本港建築業可能爲海外承建商壟斷的威脅。

該個名爲「漢式」的團體並稱，港府應採取有效措施，更有力地貫徹現行政策，使本港建築商在面對外來競爭情形下仍然能生存下去。

「漢式」並提出一份名爲「香港建築業的前景——港人建港」的建議書，以挽救本港建築業的衰落。

建議書闡述海外承建商如何參入本港市場，他們如何損害本港建築業及應該採取怎樣的對策。

其中一些呈交港府的建議包括收緊入境管理（特別是主管級及專業職位的人士），更加小心選擇承投港府合約的海外承建商，及向本地建築商提供雙方協議的基本工程。

「漢式」的成員解釋，雖然很多國家正資助他們的建築行業，但該團體不是要求獲得港府資助，而是要求阻止承建商接受政府津貼，低價在港爭取工程以威脅本港其他同業。

參加該團名爲「漢式」團體的本地承建商約佔本地承建商三成，發言人林賓光表示：資料顯示，有資格承投政府工程的本地承建商八三至八五年維持維持於七十七至七十八家，但海外承建商則由八三年的四十八家增至六十六家；海外承建商取得工程比例亦由百分廿九增至百分四十四。以房委會工程爲例，海外承建商工程比率亦由百分之六增至百分之七。

房屋委員會的工程清楚顯示海外承建進入本港市場的速度。在一九八三年，一共有九十四名本地承建商及只有十六名海外承建商競投房委會的合約。但今天的情況全不同。一九八五年末，承建房屋委員會合約的本港承建商數目下降至六十三名，而海外承建商的數目則增至三十七名。

據港府（懲教）公佈，目前在香港登記的建築商有二、六五六家，其中，註冊的承建商有二、三八八家，註冊的升降承建商廿八家，註冊電梯承建商有廿二家，註冊的通風系統承建商二一八家。而在上述註冊承建商中，有資格競投承建港府屋宇工程、海港工程、道路及渠務工程、地盤開拓工程、水務工程合約的建築公司爲二八二家，其中，本港承建商比一九八四年減少八家而爲二一六家，外來承建商則增四家而達六六家。

不過，並不是每一家外來承建商都有資格承投所有政府工程的，本地建築商亦如此。

外來的建築公司，主要來自日本、法國、南韓及澳洲，中國大陸近幾年亦有來港標投及興建工程，其中以日本建築商競爭力最強勁，其投標價格一般比本地建築商落標低百分八至十。以政府工程爲例，去年有過半數的工程合約改由海外建築商奪得。至以私人工程方面，以往估八成至九成是由本地建築商承建，近年海外的大建築商已進一步向私營樓宇建築市場爭取生意，例如九龍酒店發展計劃二段和中國銀行大廈發展計劃和大廈地基工程等，都由日本建築公司所承建。部份外來承建商，特別是日本建築公司，除本身資本雄厚外，並獲得本國政府和金融業的支持，例如銀行給以低息貸款，而所需建築材料和器材（包括鋼筋、水泥及電梯等）則可以低稅率自本國出口，因此，他們在香港競投工程時，價格具有競爭力。與此同時，有些日本建築公司甚至以工程完成後才取費用來招徠顧客，較本地建築公司一般多是按照工程進度而向物業發展商分期收款的條件優越，因而本地建築公司在競爭上處於下風。由於本港建築市場競爭激烈，有部份本地建築商遍海外尋求發展，而向中國內地市場尋求發展的更爲普遍，預料這種趨勢將持續一段較長的時間。（龍文）

美國仍難與日台韓競爭

美元貶值效果雖著

美國想靠其他國家加速經濟脚步 來帶動經濟復甦的希望可能落空。

美元下跌對美國貿易赤字的效果可能終於發生了，但是在美國或日本市場跟亞洲對手競爭，仍然有困難。

美國公司一方面必須跟日本公司，在美國的高級產品市場競爭，一方面又必須跟新興工業國家，在低級產品市場競爭。

雖然美元疲軟的一項利益應該是美國貨比較容易進入日本市場，但是事實上不然。美國對日本出口比去年減少八％，而來自歐洲和亞洲新興工業國的進口則增加。

誠如一位顧問所說：除了進口產品的價格上漲之外，美國一無所獲，只是從日本問題轉變成韓國或台灣問題。

日本公司向高價產品進軍並不是鮮事。在美元下跌之前很久，日本就已這麼做，因爲利潤比較高。一個原因是被台韓產品進入美國低價市場的推擠。新鮮的是日本執行這項策略的速度加快了。

因爲日圓上漲，很多日本公司乃幫助新興工業國家取得美國市場，以在台韓出產的產品掛上日本製而在美國銷售。

新興工業國經濟活動雖然因此增強，但是並不能增加美國的機會，因爲這些國家偏好國內零件，加上日本的強烈競爭，美國仍然不得其門而入。

美國希望藉其他國家加速經濟脚步帶動經濟復甦，希望可能要落空。

英國安全鞋製造商交易會介紹產品

英國專門製造工業用安全鞋靴廠商BETT & BROUGHTON，參加本月六至九日在香港展覽中心舉行的香港交易會，介紹出品。

該公司製品有大量設計供不同需要，包括車間工人或管理人員合穿的，但都務求美觀，全部有優質的全鞍皮製鞋面、鋪墊的鞋裏和各種顏色與設計，配合不同重量和硬度，但能使雙脚舒適的鞋底。

這類工業用安全鞋還有防油和防熱功能，若干設計還備有加了鋼墊的鞋底，保證工人在危險環境中的安全。但最重要的是它們的鞋底都有優異防滑功能。

日市場封閉癥結

除了經銷制度過份複雜外，更重要的是日本的根深蒂固的文化和歷史模式阻礙外國貨的進入。

日圓對美元大漲後，按理說，進入美國的日本貨應該大漲，而進入日本的美國貨應該大跌。事實上不然。

在美國的日本貨的確漲了一些，但是與日圓對美元上漲五十％以上比較，是不成比例。同時，在日本的美國貨（也包括其他國家的貨物）降幅也不成比例。

第一個問題是美國的日本貨爲什麼不能充分反映日圓的漲升？答案是日本廠商爲了維持在美國的市場佔有率，以減低成本降低利潤的方式，吸收了大部分日圓漲幅的衝擊。因此日貨在美國只微幅溫和上漲。

第二個問題是日本的外國貨爲什麼也不能充分反映日圓的上漲？這個問題的答案比較複雜。

一般認爲這是日本的經濟制度過份複雜所致。但是據東京的一位美國銀行家的研究調查結果發現，這是更大更基本問題的一部分。也就是說，日本的整個市場所受市勢的控制程度不及其他先進國家。其根本原因則源於根深蒂固的文化和歷史模式，單靠經濟方面的行動，是無法充分緩和的。

這些模式可以概分爲兩類。其一是滿腦子重商主義思想，這是日本過去一個世紀一心一意在經濟上趕上西方，發展而成的。此傳統在二次大戰後仍然持續。其二是日本的團體導向和僧侶社會風俗也存在於經濟關係中，而經常犧牲了市場力量的自由發揮。

美國證券投資新訊 杜邦化工股很值得投資

今年每股純利十八點九元，明年將升至廿點四元。

（特訊）據一家專營美國股票之證券公司對杜邦化工的股票價值分析透露：杜邦化工已列入一隻值得推薦之股票投資列內，來自亞洲的管理業務方面之發展，會爲杜邦化工帶來巨大現金收益，估計每股由八六年的十八點九美元升至八七年的二十點四美元，本年度之資本開支會超過八億美元，明年會達到十億美元，與此同時，負債只爲資本比率的百分之十九點五、最近其公司一位高層行政人員公開表示杜邦化工股東權益爲八五年以來第三次高點，而目前最主要是其派息已調整至每股三元，短期內可見三元二角至三元四角，在八七年底估計會升至三元七角。杜邦化工在八二年開始向石油業方面發展。

富達推介特別情況基金

七九年在英國推出，目前投資逾五千億港元。

（特訊）富達國際投資管理（香港）公司將於下周在港推出，最終目的是令投資者資金可以穩健持續及高幅的增長。由開辦至今，這基金的價值已增加百分之五三五，平均每年增值百分之三十一點五。

總部設於波士頓的富達集團（FIDELITY INTERNATIONAL）在全球各大財經中心均聘有當地的投資專才，目前富達集團轄下管理之基金和私人投資已超過五千億港元。

富達集團將於十一月十日舉行研討會，向本地投資者介紹「特別情況基金」的細節。

北京企業現生機

實行租貸制度後 千三家無一家虧損

（北京電）北京市商業服務業實行租賃後，重現生機和活力。據統計，今年七月以來，城近郊八個區實行租賃的一千三百零八家商業企業無一家虧損，其中二百家原虧損企業全部由虧損變爲盈利。

實行租賃前，這些企業多處於保本或微利狀態。實行租賃後，承租職工自已作主經營，職工的經濟收入與經營好壞直接掛上鈎，出現了人人關心企業的氣象，職工收入也有所增加。租賃後，設多商店自動延長營業時間，增加經營品種和服務項目，改善服務態度，市民的「理髮難」，「修車難」已基本緩解。市民對服務業的怨聲稍見平息。

西澳礦砂出口續晉

（澳洲伯斯電）西澳洲鐵礦砂業顧問委員會代理主席庫克說，由於對中華民國、韓國及西歐的銷售量增加，西澳洲比爾貝拉地區鐵礦砂出口已告增加。

庫克說，比爾貝拉地區鐵礦砂在日益艱難的市場上繼續進行激烈的競爭。

他說，影響比爾貝拉鐵礦砂業不利因素包括日本減少鋼產量和在日本鐵礦砂市場上遭遇印度和巴西日趨激烈的競爭。

新世界酒店去年度業績 溢利一億二千八百萬

比上一年度同期每股盈利增加五仙。董事局建議派發末期息每股八仙。

（特訊）新世界酒店（集團）有限公司昨日宣佈，截至一九八六年六月三十日止年度，除稅及少數股東權益後溢利爲一億二千八百六十萬四千元，每股盈利二十六點八仙，八五年度溢利爲一億二千六百一十八萬八千元，每股盈利二十六點三仙。

該公司建議派發末期息每股八仙，連同已派發之中期息每股五仙，全年每股派息共一角三仙。

新世界酒店主席鄭裕彤表示，由於將千多萬元翻修新世界酒店的費用一次過攤銷，所以八六年度溢利沒有明顯的增幅。

鄭裕彤表示，該公司已有全盤計劃，繼續擴展酒店顧問及管理服務至中國其他各大城市及旅遊重點。目前正洽商六至七個新的合作計劃，包括在國內投資酒店和管理合約。

該公司股票將於十二月六日至十九日，暫停辦理過戶手續。

日本上月份紡織企業倒閉 創今年最高峯

達到一百二十七家 負債二二〇億日元

（名古屋四日電）日本一家信用研究所報告表明，十月份日本紡織業倒閉的企業數目達到一百二十七家，創今年最高紀錄。十月份的數字比今年二月份創下的一百二十二家的紀錄多五家。但是這一數字卻比去年同期的倒閉企業數目少百分之二十一點九。十月份倒閉企業的負債額爲二百二十億六千一百萬日圓，相當於一億三千五百三十萬美元。

健穩不怠展進
誠忠盡必務服
永隆銀行 WING LUNG BANK LTD.
電話：5-8268333

一九八六年股東報告

中華電力

	1986		1985	
售電情況				
收入	7,477	百萬元	6,800	百萬元
售電量	13,777	百萬度	12,343	百萬度
每人平均用電度數	2,967		2,717	
固定資產及於附屬公司與各發電公司之投資	9,192	百萬元	7,583	百萬元
集團盈利				
作派發股息用	576	百萬元	480	百萬元
每股計	60	分	50	分
作再投資用	898	百萬元	790	百萬元
每股計	94	分	82	分
固定資產增加				
本年度：中電	1,149	百萬元	1,109	百萬元
中電及各發電公司	3,470	百萬元	3,657	百萬元
用戶	1,248,565		1,200,277	
僱員	6,698		6,944	
股東	16,475		15,129	

中華電力有限公司之年報載有中電及其附屬公司之綜合賬連同詳細統計數字，將於十一月二十四日前發表。

中華電力有限公司
信賴前景 投資將來

主席：
"...公司本年度營業額及盈利均有可觀增長，其一原因爲採用了怡孚租貸服務..."

多家參加怡孚「器材租貸」計劃的工商機構，早已得到資金靈活運用的好處，獲得理想的業務成績。

怡孚「器材租貸」計劃，優點良多，是最明智的擴展業務方式：
- 無需籌措大筆資金，即可使用欲添置之新器材。
- 保留流動資金及銀行透支限額。
- 所需租金可由應課稅之純利中扣除。
- 免除器材折舊問題。
- 租金固定，既不受通脹影響，又易於處理財政預算。
- 所選定之器材由貴號專用。
- 可代購置價值高達二千萬港元之各類器材。
- 有三年歷史的工商機構、專業人士、會社、學校、醫院、政府及福利機構等皆可申請。

怡孚財務有限公司 UME 租貸

怡孚財務有限公司爲實力雄厚、經驗豐富而具規模的租貸機構之一。閣下欲知詳情，請致電怡孚財務有限公司總行工商業貸款部、旺角區分行經理或元朗區分行經理查詢。

本港新聞

英國特許測量師盧以德小姐演講指出
住宅樓宇供求平均 現時適宜放寬租管
五年內撤消租管對市道及樓價影響不大

（特訊）一位英國特許測量師盧以德小姐在觀塘扶輪社晚餐例會演講有關香港的租務政策指出：政府有決心於五年內把租管撤消，對市場及樓價影響不大。

晚餐例會由社長朱祖安主持。

盧以德表示：

「港府當初提出租管的原意是保障租戶，免受大幅度加租之害，所以往的租管都是出現於地產市道興旺，租金猛烈上升之際。至於為甚麼政府要特別優待那些小租戶？原因是因為那些小租戶大多數是所謂『夾心階層』之中，沒有資格申請公共房屋，就算是合乎資格，亦要輪候多年才得分派公屋單位。另一方面他們的收入及積蓄有限，沒有能力自置居所，所以政府實行這政策，也是為減輕市民生活負担，保持生活質素而已。

曾經有很多社會人仕，特別是小業主，反對港府數十年來的租管法例。他們認為這政策未能顧及各方面的利益，甚至成為阻礙地產發展因素之一。基於這個原因，政府於一九八〇年三月成立了一個名為「業主與租客（綜合）條例檢討委員會」，詳細考慮這政策之得失和建議採取何種步驟撤消租金管制。該委員會在一九八一年二月發表了一份報告書，其中一項建議是，若情況許可，便即逐步撤消租金管制，但須視乎當時經濟和社會狀況而定。

租務管制內容

自一九八三年以來，政府採納了業主與租客（綜合）條例檢討委員會的建議，不斷地將業主與租客（綜合）條例修改，以配合現時計劃中的放寬租管政策。戰前及戰後住宅樓宇的租金現在仍受若干程度的管制；戰前樓宇（即在一九四五年八月十七日前落成者）的加租計算方法，列明在業主與租客（綜合）條例的第一部份；戰後樓宇（即在一九四五年八月十七日後落成或重建的樓宇），則列明在該條例的第二部。這兩部均保障租客的租住權，亦管制租金，雖然加租幅度的計算方法各異。至於租金不受管制的戰後樓宇（在一九八一年六月十九日或該日後落成的或以一九八三年六月十日時的應課差餉租值在三〇、〇〇〇或以上及於該日或以後租與新租客的樓宇），租客的租住權也受到保障，這類樓宇都歸納在上述條例的第四部裏，該部並規定以市值租金重訂新租約的方法。

為了要進一步放寬租金管制，港府最近實行若干措施，這些措施包括：

（一）由一九八六年八月一日開始，根據「標準租金」計算戰前住宅樓宇的「批準租金」，由二十七倍增至三十倍。

（二）由一九八六年十二月十九日開始，業主與租客（綜合）條例第二部加租計算方法中最低租金由市值租金百分之五十五提高至百分之六十；所有受管制租金最少可達到這水平，最高則不能超越市值租金，或加幅不能多於舊租的三成。

但應課差餉租值三萬元或以上的樓宇，不受租務條例管制的水平仍然維持不變。

觀塘扶輪社晚餐例會，盧以德小姐演講香港的租務政策，旁為社長朱祖安。（本報記者攝）

據港府解釋，這些建議措施是經一年一度檢討業主與租客（綜合）條例的施行情況，以及過去一年樓宇租賃市道後才產生的。其中考慮到業主與租客兩方面的利益及管制的戰前住宅樓宇租金是參照「標準租金」——即在一九四一年十二月廿五日的租金一起來計算。

目前估計約有十萬五千個全層出租的住宅單位受到條例第二部的管制，其中約有二萬六千個租戶受到上述加租影響，加幅約百分之四十六，平均加租額是五百六十元至五百七十元。受租管的單位租金是低於市值租金的六成，及約有三份之一單位是低於市值租金的五成。

至於戰前樓宇方面，直至去年底為止，約有二千二百個受到上述措施的影響，這次的條例修定，估計會造成租金平均增幅百分之十一，或每月增一百三十二元，使其租金水平提升至大約市租租金的六成。

放寬租管影響

曾有些人士担心租管放寬後，樓價、租金，甚至物價會因需求大增而上升。但以實際情形看來，由於租管在過去幾年以來已逐步放寬，地產商、置業人仕及投資者已早有心理準備，所以對地產市道，不會有短期性的影響。然而從長遠角度看，政府對私人樓宇租務市場干預減輕，可能會因此增強投資者對住宅物業的信心；對本港地產界來說，可以生起穩定和促進作用。再者，目前每年政府推出市場的公屋及居屋合共不少於四萬五千個，同時申請資格亦逐步放寬，以目前自置物業增加以情況（包括居屋在內）看來，五年後當租管完全放寬後，市場對出租的住屋需求不會有明顯增加，屆時市場租值不會有太大刺激作用。至於樓值，也預料不會有太大影響，因為照現時住宅樓宇每年三萬多個單位的供應量來看，加上充裕的公屋及居屋落成，樓值升幅也想會非常平穩。

由於住屋是一個重要的社會問題，政府不能不關注；尤其要顧及升斗市民的生活負担，以免他們因此而再受租金上漲的生活壓力，但從另一個角度看，放寬了租管，政府可從物業稅，厘印等方面增加進賬，那些小市民也就成為受益者，故放寬租管也對皆沒有它的好處。

對現政策意見

照現時租務管制放寬的進度看來，政府是有決心在五年內把租管完全解除。本人也很贊同現時逐步實行放寬這政策的行動。因為租管的原意是一個短暫措施，用來消減租金的暴漲及保障租戶免受租金上升的壓力，但當租金穩定時，解除這政策也是理所當然的事，讓這個自由社會發揮它自然運作的效用。

現在放寬租管似乎是一個很適當的時候，因租金上升幅度頗為穩定，而住宅樓宇的供求也很平均。在時間這逐步放寬的步驟也是可以接受的。因為目前受管制的住宅單位，以每年可加租三成而言，五年後其租金與市值水平基本上相差不遠，何況目前受租管保障的單位只有十萬五千個，假設五年市值租金沒有多大變化，屆時會只有五萬個仍受租管保障之單位，而那些單位因出租了多年，相信亦已很殘舊，就算業主要求加多一點租金亦不是那麼容易了。

至於受影響的租戶，他們以往所繳交的租金是異常低的管制租金，享受了多年低租金及租住權的保障，現在將他們的租金提升到市面水平，和後來的租戶看齊，也是公平之舉。

現時逐步放寬的步驟，也是為大多數人所接受，因為這樣會給租戶加租的心理準備，好讓他們另覓居所或準備充足金錢去應付將來的租金。

至於投資者方面，這些受了租管的不交吉樓宇，看來是很好的投資目標，因為以低價買入了這些樓宇，在幾年後，只要現時的政策繼續實施，那些樓宇可有多至百分之四十的升值。（天）

北角城市花園設分號 本月廿三日開張營業
乳鴿大王—新瑞華海鮮酒家

近年來，在新界地區異軍突起的新瑞華海鮮酒家，以出品精美，服務殷勤馳譽遐邇，但名氣特大，吸引各處知味人士不時踴躍趨往，因使原有在沙田禾輋，沙田中心，大埔八號花園之三間店舖，經常出現人龍，排隊等候，令酒家主人常感招呼不週，有負大家惠顧盛情，乃不惜斥巨資，還擇港島黃金地帶——北角城市花園，設立第四間分號，專為居住港島的熟客及各路饕食家，提供高雅豪華的飲食場所，並以適應近年之間飲食宴會日趨多姿多采的國際化新潮流。

為籌設這間城市花園的分號，重視該處所處的地位重要，特調集有經驗，有勁力，有禮貌而能殷勤工作的員工集中而來服務，其所抱定的營業宗旨，除了維持一貫作風，務求滿足顧客要求外，仍堅守兩個原則，一是用料力求新鮮，不用雪藏貨品，二是貨真價實，只取合理利潤，用道真實行動，來表示服務衷誠。

至於最聞名的新瑞華集團的「紅燒乳鴿」食來肉嫩，皮脆，骨香，真堪特別介紹，又「白灼牛仔肉」、「巧手炒肉鬆」、「翡翠翅」等都係獨製小菜，別家所無，其餘所用魚蝦，概因特選上料，專工搜購，從不濫買其他代用品，故味道亦遠勝他家。以上所提到的美食，都是增益顧客口福，獲得超值享受，在這秋色滿香江的季節，作為關心飲食士女的佳訊。

中山大學港校友會 慶祝國父誕辰聯歡

中華民國七十五年十一月十二日為 國父孫中山先生一百二十一歲誕辰本港國立中山大學香港同學會等團體發起于是日下午七時假九龍瓊華酒樓四樓全廳舉行慶祝大會并叙餐聯歡席券每位五十元歡迎各界人士參加代售席券處九龍旺角瓊華酒樓電話：三——八四四五一一。

運通卡與海洋海運及海港城 送機票旅費十萬及多項鉅獎

十一月份到海運大廈海洋中心、海港城及馬哥孛羅國際集團屬下酒店購物，只要以運通卡簽賬，即可獲贈現金代用券及參加幸運大抽獎，頭獎是來回紐約的商務客位機票兩張，並且送港幣十萬元旅費。由本月八日至卅日，前往這些商場購物人士，只要在貼有「持有運通卡，海運、海洋、海港城，購物娛樂更精明」標語的運通特選商號，以運通卡簽賬，即可獲贈現金代用券，及參加幸運大抽獎。

凡購物消費達港幣一百五十元至一百九十九元，即獲贈一張價值港幣十元的現金代用券，購物消費達港幣二百至二百九十九元，即可獲贈價值港幣廿元的現金代用券，餘此類推，每購物消費金額增加港幣一百元，即多獲港幣十元的現金代用券。換取現金代用券，沒有數量限制。

使用現金代用券，總值每次可高達購物消費金額的一半，有效期至一九八六年十二月卅一日。

屆臣氏方程式賽車 中環和記大廈展出

上屆澳門格蘭披治大賽車冠軍哥格文將於十一月廿三日在澳門作衛冕戰。哥格文今屆用以代表屆臣氏車隊出賽的福士RALT 30 VW三級方程式賽車，由現在起至十一月十四日在中環和記大廈大堂展出，供市民觀賞。

大昌汽車服務中心特別 舉辦引擎免費檢驗雙週

大昌貿易行汽車服務中心照顧旗下集團車主，定期為車輛進行精確檢查，以確保行車安全。由本月十日至二十二日期間，特別舉辦一項「引擎免費電腦化檢驗服務雙週」，提供多項免費及優待服務，保護坐駕，勿失良機，請即致電預約。銅鑼灣服務中心：五——六三二二二二、九龍灣服務中心：三——七五四六二二（私家車）、三——七五四三五五（貨車）、荃灣服務中心：〇——四九三二七一一，元朗服務中心：〇——七九〇一一一。

是次「引擎免費電腦化檢驗服務雙週」為全港大昌私家車主提供的優待服務計有：採用最先進微型電腦儀器免費檢驗汽車引擎及電器系統性能（電池及起動系統、進角及點火系統、充電系統等），而九龍灣服務中心更特別設有引擎動力測試系統，若電腦儀器驗出汽車引擎出現問題，可進一步測試其馬力，檢驗服務完全免費，並奉送詳盡檢驗報告，如需維修，更可獲零件八折及人工九折優待，雙週期內並提供多項特價汽車用品及服務：YOKOHAMA「鑽石牌」膠輪，F.B.「飛馳牌」電池，SEIKEN「自能牌」汽車防護用品，HARADA「效能達」專業汽車天綫，SCOTCHGARD「思高潔」絲絨座椅防污處理，BODYGLO車身水晶鍍處理，GOODWRENCH「永衛」永久防銹處理服務等等。

港九膠輪總會 舉辦秋季旅遊
七海旅運公司負責策劃安排

港九膠輪商業聯合總會，將於本月廿三日舉辦秋季旅遊會員聯歡大會，暢遊梅窩觀賞海上風光及其地方勝蹟，屆時將假船中設有各項娛樂節目，並設有幸運抽獎，獎品豐富，此次大會目的在連繫各會員在友誼上之交流，以及促進各同業在業務中之緊密携手合作，發揚互助協力同心之精神。

該會領導人主席黃德新、副主席徐學強、黃愰端及各董事贊助不菲，康樂部長陳永國及同部副部長等，安排各項工作不遺餘力，務求完美予以各參加之會員得享旅遊之樂，使各會員融洽歡聚一堂。

擬欲參加者可由即日起向該會報名登記，因名額有限，希請從速，以免向隅，查詢電話三——三二六一六六。

又一村花園第三期 買樓人龍又再出現

買樓人龍出現於九龍，又一村花園地盤售樓處，搶購潮推出又一村花園第三期住宅單位。

太古地產有限公司為又一村花園之發展商，此次推出雅緻小築及高座洋房，共一百二十個單位，中午時已售出百分之七十，估計下午售樓情況更加熱烈。

據太古地產有限公司總經理馬大衛表示，在小家庭的置業人士，對住宅單位的要求趨於現實質素及一流設備，由又一村花園之住宅單位受歡迎，顯示買家取高級設計及設備。此再證明該公司所訂的市場策略正確，為買家提供設備如泳池，網球場，有蓋車位，私人花園、花草園地及完善的公共地方管理，連同方便的交通和視野廣濶無阻的環境，此等設備非僅在郊區住宅才有。

馬大衛同時指出，又一村花園的住宅單位，尤其是細單位，無論在質素和環境兩方面，皆罕見於市區。

太古地產今次推出的又一村花園，單位面積由七百六十三平方呎至一千二百四十六平方呎，樓價由八十八萬餘元至一百五十餘萬元。此次第二期較大的單位，約一千八百七十七平方呎，價錢方面更具吸引力，每平方呎約便宜二百元。

圖為買樓人龍出現於又一村花園地盤售樓處

勞工處就業輔導組 職業介紹服務

（港訊）勞工處本港就業輔導組為求職者提供免費之職業介紹服務，現有部份急聘空缺如下：

兼職收銀員（男女）

荃灣、及新界西區。香港政府退休長俸公務員，年六十五以下，能講及寫流利英文，工作時間：每星期一至五晚上六時至十時，星期日及公眾假期為早上上班一小時以便交收賬項，時薪為十九元四角。編號：政三五九。

縫帆製索員（男）

政府船塢。小六畢業，具三年縫帆製索經驗或是項經驗並以在完成該項行業之學徒訓練後取得為佳，工作時間朝八晚五，月薪由三千三百六十元起至三千九百五十五元止。編號：政四一七。

場內場外投注售票、派彩員、投注終端機操作員（男女）

跑馬地、沙田各區場外投注站。年十八至卅五，中三或以上程度，流利粵語，居港滿七年，時薪十五元。編號：PMF/2474/84

廚師（男）

長沙。年五十五歲以下，識煮中西餐為合格，具一至兩年廚師經驗，體健，貌端，流利粵語，居港滿七年，月薪二千元。編號：PM/2480/86

女傭

石澳。年五十五歲以下，體健，貌端，流利粵語，居港滿七年，月薪二千元。編號：PF/2479/86

勞工處就業輔導組，查詢地址及電話：

一、灣仔辦事處：香港灣仔軒尼詩道四號地下 電話：五——二七〇二七六，五——二七〇六二二。

二、油麻地辦事處：九龍油麻地廟街二六〇至二六四號地下。電話：三——六九五五二五一一七

三、荃灣辦事處：新界荃灣大河道六十七至六十九號地下。電話：〇——四一二〇二五四一六

社區活動彙報

齊學齊做齊齊玩 屯門仁愛堂中心小組主辦「齊學、齊做、齊齊玩」，對象為小學五、六年級的學生，內容包括教授相片沖晒、烹飪、布染及汽車原理。由十一月十一日開始為期三個月，逢星期二晚七時三十分至九時；活動還包括在假期中為小朋友安排大食會及旅行、參觀等，全期費用為三十元正，有興趣者請到屯門仁政街仁愛堂中心六樓報名，查詢請電：〇——八六二八五五。

二級船主執照班 青協油塘青年中心十一月十九日起，逢星期三晚舉辦二級船主執照班及大偈執照班。課程主要為考取本地遊艇船主、大偈執照而設，務使愛好水上活動人仕考取是項執照。此等課程比同類課程收費低廉，並有實物及圖解輔助授課，歡迎有興趣青年朋友參加。每班收費一百元正。報名請親臨油塘邨第四座地下油塘青年中心或電K——四八〇三三九查詢。

好公民海報設計 「好公民」海報設計比賽，比賽分學生組（十四至二十五歲）和公開組（十八至三十歲）。每組均設冠、亞及季各一名（冠軍可獲二百元禮物及一百五十元書券，亞軍一百五十元禮物及一百元書券，季軍一百元禮物及五十元書券），截止報名日期為十一月二十九日。凡居住就學或就職於深水埗區而有興趣參加的青年朋友，可親臨蘇屋邨百合樓禮堂蘇屋青年中心索取表格或致電三——七二〇四三一八查詢。

家庭健康飲品賽 堅道明愛社區中心服務小組—「菁社」為了響應中西區節，特別舉辦「家庭健康飲品設計比賽」。活動的目的是鼓勵家庭成員互相關懷，透過活動使家庭注重食物營養；提高區內居民對社區的歸屬感。決賽日期：十一月十五日下午二時至四時。詳情及查詢：電五——二四〇七一內綫二五二或二五三。

成長道上見親心 東頭明愛小組及社區工作服務十一月至十二月期間舉辦「成長道上見親心」的一連串教育性活動，目的是透過多元化之活動引發家長對兒童成長的關注，以幫助兒童成長。活動內容包括展覽、心理衛生講座、參觀醫院，親子遊戲組等，歡迎區內人仕參加。報名及查詢——地址：東頭邨十座地下 電話：K——八二〇一二六六。

種室內盆栽講座 聖公會樂民社會服務中心於十一月十七日開始，舉辦「室內植物種植講座」，內容大致有講解土壤、肥料、栽種常識及繁殖、移植各秘訣等，全期共四講。收費十元正。對美化家居及園藝有興趣者請電三——三八二二三五查詢。

影音製作訓練班 葵盛基督教社會服務中心十一月至八七年一月期間逢星期三晚上七時卅分至九時舉辦「影音製作訓練班」。目的讓參加者學習幻燈製作技巧。十一月四日開課，一共十堂。歡迎十六歲以上有興趣及有基本攝影知識之青年參加。詳情請電〇——二三五七六。

優良電影欣賞會 青年會秀茂坪會十一月三日至十五日舉辦「公民教育雙週」，除展出「公民教育之旅」、「好青年漫畫創作比賽得獎作品」外，更於十一月八日晚上七時四十五分舉辦優良電影會——小城故事，費用二元（包括飲品）。歡迎購票參加。另舉辦「青年公民教育填字比賽」，電三——四七八四八七查詢。

立法局非官守議員辯論港督施政報告

許賢發並批評缺資源影響社會福利質素
港人治港須市民選代表 出任未來特區政府職位

許賢發議員認為：本港必須有經由市民選出的代表，出任未來特別行政區政府的職位，才可以實行港人治港。又八八年須實行立法局部份直選。他又批評本港現時的社會福利服務，因為缺乏資源支持而影响質素。

以下是許氏發言全文：

主席先生：

本年度施政報告傳達有關大家所熟識的安定與繁榮的訊息，可以增強我們的信心，也肯定可以緩和本局內外人士對政治前景所感到的不安，但只渲染本港的經濟表現，雖不錯是很圓滑的做法，可是卻忽略了本局議員在上年度會期提出的種種政治和社會問題。在衆多遭而不談的問題中，我最關注的當然是本港的社會福利問題。過去我們曾不斷要求政府擴展和改善本港的社會服務，但當局總是公式化地覆述政府已為本港市民提供了多少的服務。事實上，施政報告可說是萬變不離其宗，沒有提及社會福利服務的質素問題。

服務質素

身爲社會工作者之一，我今天想談的是有關社會服務質素的問題，這問題與本港市民的生活質素，有很直接的關係，多年來，由於政府就各種社會福利服務只訂下基本的最低標準，因此社會服務的受助人和基層社會工作者均須忍受這種做法所引起的不合理情況。鑑於社會服務的性質有所改變，而且社會福利署在實行分區管理後，市區和各新市鎮的社會工作者須肩負新的任務，所以多年前制定的人手標準已不選以應付現時的情況。基於上述原因，社會福利署與志願機構經常發生衝突，而志願機構要求增加財政資助以改善現行的服務標準時，御經常遭該署拒絕。學生與教師的人數既可以有固定的比例，面對複雜和日益嚴重的當會問題，為什麼政府不能亦制定一個受助人與社會工作者人數的適當比例，實在令人費解。

讓社會福利服務的人手標準偏低，從政府最近公佈的私營安老院守則可見一斑。據社會福利署估計，只有60%的私營安老院能合乎守則的規定標準，而志願機構則認為守則所釐定的只是最起碼的標準。49間老人院及宿舍應各增設一名社會福利員担任夜班工作，但當局未予接納。有關方面承認，康復機構現行的服務標準，遠遠未能符合需求，而為精神病患者提供的服務，更因精神科社會工作者人手不足而大受影响。一九七三年社會福利發展白皮書强調將會着重提高家庭和幼兒服務的質素，但西達到一名家庭個案工作者對50宗個案的合理比例，看來還須經過一段很長的時間。同樣，志願機構要求增加170名福利工作人員，以改善青少年中心的服務，也一再受拖延。幾乎所有社會福利服務都因為缺乏足夠的中央行政人員和輔助人員，使服務效率受到影响。

問題癥結

最新的社會福利理論，主張服務標準必能使受助人在社會上享受合理的生活水平。然則本港釐定社會福利標準時，又以什麼為根據呢？政府的立場是，社會服務須取決於可供運用的資源。由於政府採用標準開支資助制度，因此服務標準必須盡量降低，才可確保整年支付的社會福利撥款足夠應付開支。志願機構因為經常要求政府增加撥款。社會福利署不願意以經費有限，不易維持服務質量以應需要，所制執行私營安老院守則，是因為該署與私營安老院之間已有默契。若私營安老院一如所料因經濟成本增加而停辦，政府的財政負担便會加重。

主席先生，你在本年度的施政報告指出，一九八五至八六年度的財政出現盈餘，這是一九八一至八二年度以來首次出現的盈餘。我們亦獲悉，在八七至八八年度，可能增加撥款，以擴展和改善現有服務。事實上，本港現時應有足夠資料，更優先進行社會發展的工作，及增加社會福利的撥款，因為在過去幾年間，社會福利服務沒有任何改善。

社會運作

如果本港的社會服務只不過是作裝飾之用，公共援助金額仍然是低至不合理，而且很多家庭還是生活貧困，本港便稱不上是一個安定繁榮的社會。去年，本港離婚案共五〇四七宗，幾乎是一九七〇年的十倍，而虐待兒童和毆打配偶的個案則分別有一〇〇〇宗和八〇〇多宗。老人自殺案件也不斷增加，一九八一年，每十萬名六十五至六十九歲的老人有二一、二名，而同年內，每十萬名七十至七十四歲的老人便有四五、五一人自殺，七十五歲以上的老人則有四九、一人自殺。從以上的統計數字，我們可以對本港的生活質素，有一個更正確的看法。

鑑於本港社會問題日益複雜，我們必須提供高質素服務，為有需要的市民解決困難，提供輔導和協助病者康復。由於社會福利資源不足，致使很多需要協助的市民得不到照顧，而很多問題亦無從發現。以本港社會問題之嚴重，政府當務之急，是優先改善本港社會服務的質素，以及採取措施防止一些新的社會問題發生。如果政府明察到，社會的安定，是需要各階層人士和諧相處，我深信政府定會撥出足夠的資源，來改善本港的社會福利服務。

那些反對給予貧苦大衆（免費午餐）的批評，越來越强調提供社會福利計劃的責任承担問題。事實上，政府與志願機構應共同承担實行這責任。在此，我想向各位議員介紹一項為社會福利工作人員註冊的新計劃，這計劃早於七十年代末期經已提出，是走向社會工作者必須持有許可證書始能執業的第一步。計劃的目的是保障社會福利的受助人的利益，確保他們獲得註冊社會工作者提供的專業服務。如證明某社會工作者違反專業操守，建議中的註冊委員會便有權刪除其會籍。因此，這個審核制度，可以監督本港的社會工作，確保受助人獲得更佳的保障，及提高社會福利服務的質素。在社會工作者註冊處正式設立後，各合格的社會工作者將有權在功能組別選舉中投票，推選社會服務界的代表。

直接選舉

我現在轉而談談另外兩項受市民關注的問題。我認為在設立向本港市民負責的民主政制之前，必須先在本港的立法局推行直接選舉。本港必須有經由市民選出的代表出任未來的特別行政區政府的職位，才可實行「港人治港」。經由直接選舉產生的議員可確保本港享有自治權，毋須害怕受到外來的種種壓力和影响，而有關香港將來政制結構的各項建議備受爭論，正是受到這些壓力和影响所致。有關香港政制前景的疑慮使本港市民心內蒙上陰影，損害香港的安定和繁榮。因此，香港現在須處理的最迫切任務，並不是要在有關未來政制的不同意見上求同存異，而是須為香港的決策程序，制擬訂各項改革，使市民可直接參與香港的政制改革，同時更是專業社會工作者所持信念的基礎。因為一個公平開懷的社會，必須有市民的積極參與。確定了這項重要原則後，我們便須大步向前邁進，盡速在本港的立法機關推行直接選舉，初期的比率可低至二十%。儘管我們均瞭解目前的政治氣候及內在的限制，但仍須在一九八八年開始推行直接選舉。

中央公積金

另一項問題，是設立中央公積金，這是我堅決全力支持的。在大多數已發展國家，隨着工業化而獲得的一項相應進展，是認識到需要確保年老退休人士繼續獲得入息，及為他們提供經濟保障。不過，香港大多數僱員只享有很少的年老生活保障，故他們須面對疾病、喪失工作能力及死亡的威脅。估計在二〇〇一年，老人公共援助及高齡津貼方面的開支將達八十億港元。我們須深切認識，為道設立一個供款形式的中央公積金計劃，初期由僱主及僱員撥出相等於僱員薪金五%的供款，便可在僱員退休、喪失工作能力及死亡時為他們提供保障。在建議計劃下，轉入中央計劃的優點是包括全港市民，而不限於某些市民，例如老人或弱能人士。為消除有關該計劃的運作、投資及管理方面的必要疑慮，可透過立法及政府同意後，委任一間財務機構，或設立一間中央公積金公司處理上述計劃。根據過去數年所進行有關僱員及僱主對中央公積金計劃的態度調查，大部份接受調查者均表示支持這計劃。考慮到這計劃對社會及經濟方面的影响後，政府應作出明智及富於進取的決定，勇敢邁步向前，設立中央公積金，以改善本港市民及其後代的生活質素。

主席先生，本人謹此陳辭，支持動議。

陳壽霖建議先試驗修訂普通罪行法例稱
對歹徒輕判令警員洩氣 加強刑罰可收阻嚇之效

陳壽霖議員主張加强刑罰以收阻嚇之效。他指出法庭對歹徒輕判，會使警務人員洩氣。陳議員建議先修訂若干普通罪行法例，經過試驗如收效，即可推廣範圍。

陳壽霖演說全文如下：

主席先生：

閣下在施政報告中提到關於治安和防衞問題時指出，社會人士强烈要求當局以更強硬及有效的行動對付三合會分子。我完全同意你的看法。事實上，大多數人均認為，維持內部治安對保持本港的安定繁榮至為重要。基於這個一般看法，有人認為本港現行的刑罰制度對不法之徒未能發揮有效的阻嚇作用。

對不法之徒來說，最大的阻嚇作用是予以拘捕和判處其所犯罪行應得的懲罰。因此，司法部在審定刑罰的適當程度前，應考慮社會人士的意見及其他社會因素，同時亦應考慮一點，就是刑罰必須產生阻嚇作用，才能顯示政府和廣大市民有決心消除社會上的不法之徒。雖然我們承認和尊重本港司法獨立，但更應明白，倘若得不到社會各界人士的支持和政府所有部門通力合作，撲滅罪行的行動便不會有效果。

一般人均認為，暴力罪行直接影響本港的內部治安。不過，過去多年來，法庭對罪犯的懲處問題似乎過分地關注，因而往往不願判處重刑。結果是法庭對於各類罪犯絕少判處法例規定的最高刑罰。茲引用一九八五年內法庭就幾項有代表性的罪行判罰的統計數字，以說明上述的一點。

	罪行	最高刑罰	一七八五年內經審判定罪者	被告被判入獄個案	平均入獄年期
（A）	盜竊	十年監禁	9282	1691	0.66年
（B）	搶劫	終身監禁	1321	594	4.3 年
（C）	强姦	終身監禁	28	28	9 年

以上數字清楚地顯示，法庭判處的刑罰一般來說遠比最高刑罰為低。雖然我明白每一宗個案的情況不同，因此法庭就個別情況作出判決，但在我看來，現行法例顯然未能憑藉法定最高刑罰的嚴厲處分而發揮阻嚇作用，特別是對青年罪犯來說，如只犯過少數案件或完全沒有案底，他們便會有一種錯覺，就是即使犯了罪，法庭亦會從輕發落。

主席先生，最令警務人員氣餒的事，莫過於眼見自己為拘捕和指控兇惡歹徒而作出的努力因法庭輕判而白費。「有關修改法律及修改法律實施方法以對付三合會問題的建議的討論文件」指出，在控制三合會活動和執行社團條例（香港法例第一五一章）方面來說，上述情況是一項「重要難題」。立法局幾位同事對此事亦有同樣看法，其中何錦輝及范徐麗泰兩位議員於本年七月九日立法局就上述文件進行辯論時會促請司法部對經審判證明有罪的三合會分子判以較重的刑罰。

主席先生，我想强調一點，就是我們絕對相信本港的法制公平合理，也尊重本港司法部人員的專業知識。不過，鑑於上述的論據，我認為當局現在應考慮就若干罪行訂定「最低一罰則」，以便加强法例的阻嚇力量。當然，這項建議實施起來可能會有實際困難，例如「盜竊」一詞所包括的罪行範圍可能太廣泛，以致當局不易訂定最低罰則的適當水平。不過，這些只是技術上的問題。只要社會人士接納訂定最低刑罰的原則，這些問題便可逐一予以解決。因此，我建議首先修訂有關上述影響我們日常生活的數項普通罪行的法例，作為一項試驗計劃，經過一段試驗期，譬如說幾年之後，如果犯罪率因此而下降，當局便可全面擴大修訂法例的範圍。

主席先生，本人謹此陳辭，支持動議。

楊寶坤並建議將人民入境事務處電腦化
加强警力維持健全組織 防止治安敗壞影响穩定

楊寶坤議員建議加强警察力量，防止治安敗壞影响穩定，及將人民入境事務處電腦化，以更有效應付不斷增加工作。

以下是楊氏發言全文：

主席先生：

閣下在今年的施政報告中强調政府的主要目標，是確保本港能夠繼續繁榮安定。這是一個正確目標，因為政治安定帶動經濟繁榮而經濟繁榮才有能力改善社會質素。香港在社會經濟方面能夠獲得卓越成就，就是因為香港是一個安定的社會。進步和安定必須相輔相成，缺一不可。維持十一年過渡期穩定是香港政府的責任。香港政府除了在決策上發揮積極作用之外，主要的是要加强警察力量，維持健全警察組織，防止治安敗壞和秩序不整而導致社會穩定受影响。因此，增強警察之信心，給予警察生活與安全之保障，應該是首要工作。同時，在實行本地化的時候，必須避免損害警察隊的效率和高昂的士氣。

主席先生，三合會是社會上的一種惡繁。它像一對無形魔手，如果不加控制，將會不斷擴張蔓延，嚴重影响社會風氣，繼而敗壞社會整體穩定。布政司在發表對付三合會的決心和意向，已明確表明政府對付三合會的聲明中道些撲滅黑社會的勢力與活動的措施會有一定的懸制作用。政府的決心不但加強社會的正氣，亦對民心安定產生很大的功效。這項聲明同時肯定了市民多數支持政府以強硬有效方法對付三合會份子。對付三合會，加強刑罰當然是最基本的有效方法，但在同一時期亦應做更有效的工作，就是教育下一代着手，徹底消除錯誤的崇拜俠義觀念。因為年青一代，多誤認三合會會員乃是英雄好漢，在不知不覺中產生崇拜觀念，因而使三合會新血源源不絕。雖然警方仍須繼續努力保持密切聯絡，多到學校舉辦講座，另一方面，政府亦應給予警方更大資源，以便收納更多學生成為少年警訊會員，為他們提供多一些正當及有意義的活動。

事實上，三合會問題與毒品問題有密切關係。在今年上半年，涉及毒品被檢控的青少年有五一八人之多。大部份涉及販毒的青少年，主要是受到物質引誘，其次是壞朋友的影响，而家庭背景亦有很大關係。由於毒販會使用各種途徑將毒品帶進本港，如用金錢和提供免費海外旅遊等為利誘，以吸納無知的青少年人士替他們偷運毒品進出本港，因此教育界人士必須提醒學生們，當往外地旅遊時切要特別小心，以免被人利用。當然，遏止青少年參與販毒問題主要是靠青少年本身對毒害的認識及自發性抗拒毒販的引誘。在這方面，政府應繼續加強禁毒宣傳計劃，讓青少年加深認識毒品的禍害，與及從事販毒活動帶來的嚴重後果。傳播媒介亦應揭發毒品醜惡的面貌，不要讓青少年誤以為吸毒和參與三合會活動乃英雄行為。

主席先生，政府的有效運作有賴公衆服務的良好質素及高度效率。人材訓練仍需有優良的現代化設備配合始能在運作上有更佳的表現。市政總署的職員訓練部電腦系統可以將八千個各職級人員的訓練紀錄貯入電腦，並能很快尋出資料。這個系統，可將進行計劃開辦訓練課程需要翻查檔案找尋訓練紀錄的時間減少，同時亦可隨時向訓練學校及管理人員提供統計資料。又人民入境事務處由於要處理日益增加的出入境及簽發旅遊證件、出生證明書、結婚證明書、死亡證書及身份證等，必須盡速進入電腦化時代。該處現時的職員已增至4,819人。為要更有效地應付不斷增加的工作量，政府應切實考慮為該處興建一所正統的訓練學校，以配合全面性的職員訓練及先進儀器的應用。

事實上，一套良好而完整的電腦教育政策是一項配合社會多元化發展的適當措施，亦是培養社會所需要人材的正確動向。因此，政府對發展電腦教育的重視是值得市民支持及鼓勵，為了能夠積着全面而優良的電腦教育培育年青一代，使他們能以進步的步伐推動社會的未來發展，本人希望政府將電腦教育普及全港中學及最終推行至小學及幼稚園，並考慮在適當的時間內於香港島及新界各加設一所類似即將在九龍落成的電腦教育中心，以配合教師在這方面日益增加的需求。

主席先生，本人謹此陳辭，支持動議。

「五帶一體」防風治沙效果顯著
西北鐵路防沙體系 吸引外國考察學習

（特訊）中國一條穿越西北部大沙漠的鐵路，建成二十八年來，沒有被猛烈的流沙所吞沒。到這裏來考察的外國專家、學者稱之為鐵路史上的奇蹟。

這條連結西北和華北地區的包（頭）蘭（州）鐵路全長八百九十多公里，建成於一九五八年。其中有一段長五十五公里鐵路穿越騰格里沙漠。它是世界上少有的高大新月形格狀流動沙漠。沙丘高二十多米，在風力作用下，沙丘以每年二到五米的速度向前移動，嚴重威脅着鐵路的暢通。

這個體系是在鐵路綫兩側，由內向外平行建造起卵石輸沙平台、灌溉造林帶、草障植物帶、高立式沙欄和封沙育草帶。這些治沙工程被統稱為「五帶一體」的鐵路治沙防護體系使風速明顯減低，鐵路兩傍的沙丘基本停止移動。

如今火車一進入這段過去遍地黃沙的地區，可以看到沿鐵路兩側長滿了綠色屏障。在四十米用卵石鋪的平台外邊是條引黃河水灌溉的百米林帶；其外側是用麥草扎起的方格帶，被草障束縛起來的沙丘表面樹木已成片成林，表面出現了類似土壤的一層結皮。在三百八十米寬的方格草障帶外面是高一米的柵欄和散狀的草障和灌木組成的封沙育林育草帶。

中國的這套鐵路治沙體系已吸引了三十多個國家和地區的一百多名學者、專家前來考察。聯合國教科文組織還委托中國在這裏舉辦過沙漠治理講習班。

中國目前穿越沙漠的鐵路有一千餘公里，普遍受風沙危害，管轄沙漠鐵路較多的蘭州鐵路局共有四百七十一公里沙漠鐵路，他們準備在一九九零年前再治理一百二十二公里，使鐵路沙漠治理段達到二百五十九點五公里。

新疆南部經濟網絡形成
南疆鐵路帶來繁榮

（特訊）南疆鐵路吐魯番至庫爾勒段自一九八四年建成通車以來，共發送接運貨物二百四十四萬噸，接運旅客二百六十三萬多人次。僅有十三萬人口的庫爾勒已經成了名副其實的南疆交通樞紐和商品物資集散中心。

由于這段鐵路的建成，南疆各地同內地企業和海外客商也開始洽談商品貿易和經濟合作。目前，僅巴音郭楞蒙古自治州地區，就同美國、意大利、瑞士、香港等國家和地區簽訂了五個合作協定，還同內地簽訂了幾十個經濟協作協定和技術，開辦了一批聯營企業，引進了大批先進設備和一個廣泛的橫向經濟聯系網絡正在形成。全國最大的番茄生產基地、香梨生產基地和一個設計能力為一萬七千噸的大型造紙廠正在這個州加緊建設。南疆特產通過鐵路進入內地，有的還遠銷日本、香港和歐美等市場。

旅遊信箱

欲申請入台證 旅行社可靠否

讀者麥君問：本人在香港出生，已領取英國護照。最近與台灣人士有生意來往，對方力邀本人到台灣旅遊考察，本人從報章得悉，許多旅行社都代客辦理「入台證」，請問這是否可靠，如本人自行辦理，應往何處申請。

韋科覆：

居住港澳地區華人，不論是否擁有居住地國籍，如要進入台灣地區，都必須持有有效入台證，才可以前往。

本港多數旅行社都有代辦入台證的服務，至於可靠與否，不在本版範圍，恕難作答，閣下最好能委托相熟旅行社代辦。

如自行辦理，下述兩機構均可接受申請。地址電話如下：

香港華僑旅運社：香港德輔道中卅一號五○二室 五一二四八○七。

九龍華光旅行社：九龍旺角彌敦道銀行中心大廈一二○八室 三一三二三三六一。

申請人需遞交申請表連同保證書一份（保證人一名須在台灣本土居住及有正當職業，或在本港具有特別資格人士如立法委員，國大代表，台灣當局認可之僑團領袖等），相片四張，香港身份證影印本一份，及繳交簽證工本郵費共七十五元。

編者按：本版增闢旅遊信箱，禮聘已逾廿年經驗之旅業名人韋科先生執筆，專為讀者解答有關旅遊出入境手續所遭遇之疑難，歡迎讀者來函詢問。來信請寄華僑日報航訊版編輯轉。

海洋船務有限公司
Interocean Shipping Co. Ltd.

（土耳其國營輪船香港代理）
(D.B. Turkish Cargo Lines)

・定期線・

•M.V. "General A.F. Cebesoy" ETA 14/11

收貨往：

法馬古斯達、伊斯坦堡、麥辛、伊斯肯德倫

Port Said, Alexandria, Famagusta, Istanbul, Mersin, Iskenderum

•M.V. "G. Zeki Dogan" ETA 12/12

收貨往：

特倫斯、伊斯坦堡、麥辛、伊斯肯德倫、法馬古斯達

Derince, Istanbul, Mersin, Iskenderum

電話：5－412634
地址：香港干諾道中122號海港商業大厦4樓
傳真：5－416449
電傳：75660 INSCL HX

NYK LINE
日本郵船（香港）有限公司

總代理：
香港海富中心・第一座卅一樓　電話：5-295541

航綫	船名	開航日期	直航
地中海及紅海	CONCORD HAYATO	11月9日	地中海各埠
	PLATYERA	11月13日	紅海埠：遮打、亞卡巴、吉布地、亞撒、荷地打、蘇丹港、亞丁。
	LINDENBELS	11月16日	
	CONCORD IBUKI	11月16日	
	CONCORD FURANO	11月18日	
	SILVER GULF	11月26日	
	CONCORD CHIKUMA	11月30日	
遮打（全貨櫃船）	CARDIGAN BAY	11月16日	直航遮打，亞卡巴
	KITANO MARU	11月23日	
東菲	TENCHBANK	11月14日	蒙巴沙，達巴斯撒拉姆。
南菲	HAYAKAWA MARU	11月26日	德班、開普敦、伊利沙白港。
	S.A. VAAL	12月7日	
西菲	A VESSEL	12月5日	MATADI 馬它地
印巴	TROUTBANK	11月21日	可倫坡，孟買，喀拉蚩。
吉大港	PLANET	11月11日	加爾各答，仰光。

T. S. K. LINE
香港至椰加達（全貨櫃服務）
往：星加坡、椰加達、泗水。（祇收貨櫃貨）

HERMES ACE	11月20日開行
SOVEREIGN ACCORD	12月5日開行
HERMES ACE	12月18日開行
SOVEREIGN ACCORD	1月1日開行

東方冒險家從美國來
長賓號十三泊現代橋

（特訊）山下新日本汽船代理之東方冒險家（ORIENTAL EXPLORER）號貨櫃輪，往來于美國至香港之間。于本月十三日（星期四）抵港。船泊國際四號橋起卸貨物，落貨後于即日起碇，直放長堤及奧克蘭，該輪于本月十二日（星期五）截貨。

汎洋航運有限公司代理之長賓（EVER GUEST）號貨櫃輪，來往于美國西岸與香港之間。該輪于本月十三日（星期四）自美國西岸抵港，船泊現代橋起卸貨物。落貨後于即日起碇，直放洛杉磯、三藩市。兼收長堤，奧克蘭，列治門等地貨箱，該輪于本月十二日（星期三）截貨。

倫敦橋訂旬內到
列治門橋廿四赴美加
迦迪根灣星期日進口

（特訊）川崎代理之倫敦橋（TOWER BRIDGE）號貨櫃輪，往來于港美之間。該輪自美國于本月十九日（星期三）來港，船泊葵涌現代橋起卸貨物，落貨後于即日起碇，直放回美國之洛杉磯、奧克蘭、西雅圖、溫哥華等地。該輪于本月十七日（星期一）截貨。

寶隆洋行代理之列治門橋（RICHMOND BRIDGE）號貨櫃輪，于本月二十四日（星期一）自美國來港，船泊現代橋起卸貨物，落貨後于翌日（星期二）起碇，直放西雅圖，溫哥華及奧克蘭，該輪于本月二十三日（星期日）截貨。

渣華代理之迦迪根灣（CARDIGAN BAY）號貨櫃輪，于本月十五日（星期六）自歐洲來港，船泊現代橋起卸貨物。落貨後于翌日（星期日）起碇，直放歐洲；約于十二月十日抵達修咸頓，然後轉往漢堡，哈拉弗爾，鹿特丹等地，該輪于本月十四日（星期五）截貨。

輪船公司電話

公司名稱	（電話）	公司名稱	（電話）
大阪三井	H293110	美輪	K7221516
太平船務	H226174	海陸	K7220112
沙嗒	H210235	捷成	K7466888
美邦	H8331968	渣華	K455633
馬士基	H7909345	渣郵	H8441222
		振盛行	H404590
		華林	H283911
		華夏	H8317668

保持本世紀末空中戰術優勢
美國空軍批出合約 建造先進戰機原型

（特訊）洛歐公司與通用動力及波音公司聯合宣布，美國空軍批予洛歐公司的一份價值六億九千一百萬美元合約，將由該三間公司合作，共同負責設計、製造及測試兩架ATF先進戰鬥機的原型。

根據該三間公司於本年六月簽訂的合作協議，他們將會攜手合作，發展及研究新一代戰鬥機的電子裝置及ATF航空電子地面原型系統軟件。

洛歐加州公司副總裁兼ATF計劃總經理梅進因為處事得法，為洛歐公司取得這份重大的合約，獲委為此次三大公司合作計劃的專項總監。在此計劃中身為主要分包商的通用動力公司方面，則由副總裁兼ATF計劃項目總監特樹繼統理其公司方面的工程事務。另一主要分包商波音公司方面則由夏迪繼續擔任工程總監。

該三間公司表示，此項初步的演習鑑證計劃定於一九九零年完成，是他們贏得ATF全面發展計劃的部分因素。屆時美國空軍將會從兩種設計中選擇其一，用來生產一種獨特設計的戰鬥機，以便在一九九五年起至二十一世紀期間保持空中戰術上的優勢。

洛歐、通用動力及波音三間公司的行政總裁記德振、斐恩及舒倫茲聯合表示：此次合作結合了美國最優秀的技術及管理方法。我們會盡力設計、建造及演習這種全球最優良的戰鬥武器系統。

他們表示：獲得美國空軍批出這項極端重要而長遠發展的工程，我們深感榮幸之至。我們一定會運用最佳的技術、管理方法及財力資源，促使ATF計劃發展成功，並且同心協力，贏取ATF的全面發展計劃。

美國空軍計劃，採購戰機七百五十架，首批須於一九九五年服役。

依據合作協議，洛歐、通用動力及波音三間公司將會平均分擔ATF工程發展任務。首階段的主要工程將會在布班克的洛歐加州公司、德州福華斯的通用動力，以及華盛頓州西雅圖的波音軍事飛機公司廠房進行。他們更表示，不久將會判出部分工程給全國各地的大規模分包商承造。

這種新式戰鬥機在每一重要環節都採用最先進的科技，包括新式設計的引擎、新式輕盈的物料如先進的非金屬合成結構，以下一代微電子、電腦軟件及不易被人發覺的先進科技。

因此，它的戰鬥性能是超卓，可靠性高，而且機動性強，在全球易於維修，有良好的存活效能，及對抗飛機及導彈威力方面更有要求。加上每部飛機的生產成本不超過三千五百萬美元，符合美國空軍的要求。

該兩架原型飛機所有的新式引擎，現正由普拉特惠利及通用動力兩間公司發展，預計首部原型飛機可於一九八九年面世試航。

MitsuiO.S.K. 大阪商船三井船舶株式会社

ALLIGATOR FORTUNE 十一月十一日到 十二日開
往：美國及加拿大等埠。

太平洋丸 PACIFIC MARU 十一月十二日到 十二日開
往：聖多明各、基利士多堡、巴拿馬城由基利士多堡轉、瑪瑙斯。

UNITED PIONEER 十一月十二日到 十三日開
往：仰光、加爾各答。

PLATYTERA 十一月十二日到 十三日開
往：Ratsut、吉布地、荷鐵達、遮打、蘇丹港、Assab。

榮峰 GLORIA PEAK 十一月十四日到 十四日開
往：西班牙港、庫拉薩俄、阿路伯、聖多明各、San Juan、佐治市、巴拉馬利波。

FAIR SPIRIT 十一月十五日到 十五日開
往：曼薩尼羅、阿卡蒲爾科、危地馬拉、阿卡珍那、San Lorenzo Pt. Caldera, Balboa.

CONCORD IBUKI 十一月十五日到 十六日開
往：塞得港、比利尤斯、阿力山大港、的黎波里。

GOLDEN ORCHID JR. 十一月十五日到 十六日開
往：阿巴臣、夏蔭港、Warri。

OCEAN STRENGTH 十一月十五日到 十六日開
往：喀拉蚩、孟買。

CONCORD FURANO 十一月十七日到 十八日開
往：阿卡巴、塞得港、Valletta、卡薩布蘭加、里斯本、Oran、Algiers。

MARIA BONITA 十一月廿二日到 廿三日開
往：科倫坡、路易士港、雷尼汪島、山度士、布宜諾斯艾利斯、蒙的威道。

早川丸 HAYAKAWA MARU 十一月廿五日到 廿六日開
往：德班、伊利沙伯港、開普敦。

CONTINENTAL PARTNER 十一月廿八日到 廿九日開
往：蒙巴沙、達巴斯薩拉姆、Tanga。

ENCOURAGEMENT 十二月六日到 七日開
往：P. Noire、杜阿拉、阿別疆、蒙羅維亞、Cotonou、隆美、孫馬。

總代理：大阪商船三井船舶（香港）有限公司
香港夏慤道十八號海富中心第二座廿一樓
電話：五－二九三二一○、八二三六八○○

入口船期表

（船名）	（西名）	（何處來）	（日期）	（公司）
今日入口輪船				
天翔	SKY HOVER	天津	十日	輝騰
安芸丸	AKI MARU	日本	十日	山下
利是馬士基	LEISE MAERSK	新加坡	十日	馬士基
萬利	WANLIE	曼谷	十日	緯利
金星	VENUS	日本	十日	美邦
佳虹	FAIR RAINBOW	天津	十日	華夏
白銀山	BAI YIN SHAN	大連	十日	華運
布蘭列	PLANET	基隆	十日	日郵
渣華門司	NL.MOJI	基隆	十日	渣華
克拉適卡一號	KRASICA 1	日本	十日	遠行
皇后格橋	QEEEN'S WAY BRIDGE	美國	十日	川崎
蘇麒	SUQI	南通	十日	華夏
海恩	HAI IN	基隆	十日	永裕
福興二號	FOO HSING 2	高雄	十日	永裕
明日入口輪船				
南泰七號	NANTAI 7	印尼高雄	十一	港郵
保佛島	BEAUFORT ISLAND	美國	十一	香島
軒利碧琪	HANNE BAKKE	高雄	十一	森那美
永安	YONG AN	福州	十一	華運
太平洋彩虹	PACIFIC RAINBOW	馬尼拉	十一	富必
維里桑橋	VERRAZAND BRIDGE	美國	十一	山下
百通	PAITHOON	基隆	十一	港恒
雪梨橋	HARBROUR BRIDGE	美國	十一	川崎
安春	AN CHUN	台灣	十一	大榮
國强	CHINA FIRST	台灣	十一	緯利
大亞	THEAS	新西蘭	十一	基士頓
金華	KING HWA	高雄	十一	永裕
宇宙天使	COSMO ANGEL	釜山	十一	東發
于山	YU SHAN	武漢	十一	華運
＊ ＊ ＊ ＊ ＊ ＊ ＊				
加迪根灣	CARDIGAN BAY	歐洲	十二	太古
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	十二	永裕
沙利海洋	SALLY OCEAN	日本	十二	川崎
飛航雅士	CLIPPER ACE	台灣	十二	中央
國隆	KUO LUNG	曼谷	十二	緯利
海興	HAI XING	上海	十二	招商局
依娜	INNA	日本	十二	海聯
漱玉泉	SHU YU QUAN	青島	十二	華夏
鱷魚幸運	ALLIGATOR FORTUNE	美國	十二	大三
太平洋丸	PACIFIC MARU	新加坡	十二	大三
武雅瑰拉蒂	BUNGA MELATI	台灣	十二	港郵
歐利亞夫斯基	MAN KOTLYAREVSKIY	澳洲	十二	華林
木星	JUPITE	釜山	十二	港興
東榮	EASTERN GLORY	釜山	十二	港興
哈馬尼	ALS HARMONY	基隆	十二	亞聯
畢列蒂拉	PLATYTERA	基隆	十二	日郵
長準	EVER GRADE	台灣	十二	利達
解放者	SL.LIBERATOR	美國	十二	海陸
滿嘉第	GEROL MONKADY	既能	十二	華林
東島	EASTERN ISLAND	日本	十三	益高
新的港	ZIM TRIESTE	台灣	十三	新興
太平	TAEPING	新加坡	十三	東洋
大高	WILLINE TAIKO	基隆	十三	百保利
革新者	HYUNDAI INNOVATOR	美國	十三	天祥
北歐明珠	PEARL OF SCANDINAVIA	廈門	十三	太古
連登比路	LINDENBELS	基隆	十三	日郵
長順	EVER ORDER	新加坡	十三	利達
聯合先鋒	UNITED PIONEER	日本	十三	大三
東方冒險家	ORT·EXPLORER	美國	十三	港郵
太陽神	JAPAN APOLLO	美國	十三	汎洋
南江	NAMGANG GLORY	釜山	十三	東宇
薩墨斯灣	SOMERS BAY	曼谷	十三	海陸
夏利遜總統	PRES.HARRISON	美國	十三	總統
美國貿興	AM.MARKETER	美國	十三	美輪
丹治賓	TENCH BANK	基隆	十三	日郵
萬里雅士	MERCURY ACE	日本	十三	美邦
長賓	EVER GUEST	美國	十三	利達
捷爾滿斯斯	J.CHELMONSKI	歐洲	十四	天祥
和明	MING HOPE	歐洲	十四	華海
	NEPTUNE TOURMALINE	日本	十四	天祥
渣華安曼	NL.ALKMAAR	新加坡	十四	渣華
	OCEAN WIND	歐洲	十四	馬力高
東南	HP DONGNAM	釜山	十四	東發
必士得	PISTIS	歐洲	十四	馬力高
加州女神	CALIFORNIA VENUS	美國	十四	日郵
海霸	SEA EXPORTER	基隆	十四	川崎
派摩利亞	PIONEER PRIMORYA	日本	十四	華林
渣華厚文	NL.HOUTMAN	日本	十四	寶隆
雲備丸	ELBE MARU	美國	十四	海陸
羅拉馬士基	LAURA MAERSK	美國	十四	馬士基
阿爾泰	OASIS ALTAIR	基隆	十四	日郵
榮峰	GLORIA PEAK	日本	十四	大三
蘇珊	NORASIA SUSAN	歐洲	十四	歷信
	GEN AF CEBESOY	青島	十四	海洋
天躍	TIAN YUE	大津	十五	輝騰
諾卡塔戈	NORASIA CARTHAGO	台灣	十五	歷信
白河口	BAI HE KOU	上海	十五	遠運
新卑黎亞斯	ZIM PIRAEUS	新加坡	十五	新興
時威	SITTWAY	仰光	十五	新興
美西美	MAH 2	曼谷	十五	鴻盛行
泰國翡翠	THAI JADE	曼谷	十五	港郵
宇宙	COSMOS	日本	十五	川崎
陶南一號	DONAM 1	釜山	十五	港興
山王丸	SANNO MARU	日本	十五	山下
國偉	KUO WEI	曼谷	十五	緯利
博多丸	HAKATA MARU	基隆	十五	日郵
海力	OCEAN STRENGTH	釜山	十五	太古
加迪根灣	CARDIGAN BAY	高雄	十五	太古
新米州丸	SHIN BEI SHU MARU	美國	十五	山下
海皇水晶	NEP.CRYSTAL	高雄	十五	港恒
利達馬士基	LEDA MAERSK	新加坡	十五	馬士基
金蘭花	GOLDEN ORCHID JR	基隆	十五	大三
七海橋	SEVEN SEAS BRIDGE	歐洲	十五	川崎
美國猶他	AM.UTAH	美國	十五	美輪
瑪莉安娜	MAARIANA LILA	日本	十五	山下
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	十五	永裕
漱玉泉	SHU YU QUAN	青島	十五	華夏
林肯總統	PRES. LINCOLN	美國	十五	總統
東南	HP DONGNAM	釜山	十五	東發
	ONWARD SOLDIER	日本	十五	中央
高羅夫斯基	KAP.KOZLOVSKIY	歐洲	十五	華林
蘇葛夫	KHUD.ZHUKOV	日本	十六	華林
釜山	HANJIN BUSAN	美國	十六	天祥
亞林美達	ALAMEDA	美國	十六	寶隆
合旺	HERWANG	歐洲	十六	華夏
易津	TRADE RELISH	天津	十六	輝騰
長環	EVE LINKING	新加坡	十六	利達
高力勤	KORRIGAN	歐洲	十六	寶隆
中利	CHUNGLIE	曼谷	十六	緯利
獅城	KOTA SINGA	台灣	十六	太平
天燕	TIAN YAN	天津	十六	輝騰
新紐約	ZIM N.Y.	美國	十六	新興
光陽	HANJIN KWANG YANG	美國	十六	天祥
奧美士先鋒	OMEX PIONEER	地中海	十六	日郵
富春	FU CHUN	台灣	十六	大榮
倫娜馬士基	LUNA MAERSK	新加坡	十六	馬士基
渣華漢城	NL. SEOU	新加坡	十六	渣華
美娜	MITLA	美國	十六	偉特
明春	MING LONGEVITY	歐洲	十六	華海
渣士頓馬士基	CHASTINE MAERSK	新加坡	十六	馬士基
世界之虎	WORLD TIGER	新加坡	十六	海陸
嘉禾	JIAHE	廈門	十六	華運
安琪愛利	ANANGEL ARES	釜山	十七	海運
信賴	ALS RELIANCE	南非	十七	亞聯
上海	SHANGHAI	上海	十七	招商局
怡春	YICHUN	台灣	十七	大榮
松星	SEKI NAGOYA	日本	十七	三利

出口船期表

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
美洲綫				
艾森豪總統	PRES.EISENHOWER	西北太平洋紐約	十日	總統
	HIRANAND STAR	加勒比海	十日	海運
仁川	HANJIN INCHEON	西北太平洋	十日	天祥
鱷魚獨立	ALLIGATOR INDEPENDENCE	紐約	十日	大三
神戶	HANJIN KOBE	紐約	十一	天祥
皇后路橋	QUEEN S WAY BRIDGE	西北太平洋	十一	川崎
太平洋丸	PA CIFIC MARU	加勒比海	十二	大三
維里桑橋	VERRANZANO BRIDGE	西南太平洋紐約	十二	山下
雪梨橋	HARBOUR BRIDGE	西南太平洋紐約	十二	川崎
美國貿興	AM.MARKETER	加州紐約	十二	美輪
保佛島	BEAUFORT ISLAND	加州	十三	香島
美國貿興	AM.MARKETER	巴拿馬	十三	美輪
莎莉海洋	SALLY OCEAN	加勒比海中南美	十三	川崎
鱷魚幸運	ALLIGATOR FORTUNE	西南太平洋紐約	十三	大三
解放者	SL.LIBERATOR	西北太平洋	十三	海陸
太陽神	JAPAN APOLLO	西北太平洋	十三	汎洋
太平洋彩虹	PACIFIC RAINBOW	檀香山紐約	十三	富基
長賓	EVER GUEST	西南太平洋	十三	利達
中華普度	ORT.EXPLORER	西南太平洋紐約	十四	港郵
夏利遜總統	PRES.HARRISON	西北太平洋紐約	十四	總統
榮峰	GLORIA PEAK	加勒比海	十四	大三
海霸	SEA EXPORTER	智利	十五	川崎
美國猶他	AM. UTAH	巴拿馬	十五	美輪
渣華安曼	NL.ALKMAAR	巴拿馬加勒比海	十五	渣華
長環	EVER LINKING	加勒比海	十六	利達
	NEP.TOURMALINE	秘魯	十七	天祥
渣華漢城	NL. SEOUL	墨西哥中南美	十七	渣華
歐洲綫				
歐利亞夫斯基	IVAN KOTLYAREVSKIY	歐洲	十二	華林
長準	EVER GRADE	歐洲	十二	利達
滿嘉第	GEROI MONKADY	熱那亞	十三	華林
新的港	ZIM TRIESTE	地中海	十三	新興
利來厚文	NL.HOUTMAN	歐洲	十四	寶隆
派摩利亞	PIONEER PRIMORYA	歐洲	十四	華林
	GEN AF CEBESOY	地中海	十四	海洋
丹加	TANGER	地中海	十五	海柏
汾河	FENHE	英國歐洲	十五	招商局
倫娜馬士基	LUNA MAERSK	歐洲	十六	馬士基
海皇水晶	NEP.CRYSTAL	歐洲	十六	港恒
諾卡塔戈	NORASIA CARTHAGO	歐洲	十六	歷信
澳洲綫				
東方大使	ORT.AMBASSADOR	澳洲	十日	港郵
太平洋貨櫃	PACIFIC CONTAINER	澳洲	十日	香島
軒利碧琪	HANNE BAKKE	弗里曼特爾	十一	森那美
大亞	THEA S	澳洲新西蘭	十一	捷成
嘉拉蒂	BUNGA TERATAI	澳洲	十五	逵初
明合	MING HPOE	澳洲	十五	華海
新卑黎亞斯	ZIM PIRAEUS	澳洲	十六	新興
白河口	BAI HE KOU	澳洲	十六	遠運
蘇葛夫	KHUD.ZHUKOV	澳洲	十六	華林
	KIANG REEFER	弗里曼特爾	十八	寶隆
印·巴·中東綫				
馬利高克	MARIGO K	孟買喀拉蚩	十日	海運
艾森豪總統	PRES.EISENHOWER	阿拉伯灣	十日	總統
布蘭列	PLANET	吉大港加爾各答	十一	日郵
長準	EVER GRADE	阿拉伯灣	十二	利達
京城	KOTA PAJA	紅海	十二	太平
滿嘉華	GEROI MONKADY	馬德拉斯	十三	華林
畢列蒂拉	PLATYTERA	紅海	十三	日郵
新的港	ZIM TRIESTE	科倫坡印度	十三	新興
太平	TAEPING	科倫坡喀拉蚩	十三	東海
夏利遜總統	PRES. HARRISON	阿拉伯灣	十四	總統
合鋒	UNITED PIONEER	吉大港加爾各答	十四	大三
施汪露	AL SWAMRUZ	吉大港	十四	歷信
大高	WILLINE TAIKO	阿拉伯灣	十四	百保利
連登比路	LINDENBELS	紅海	十五	日郵
安琪愛利	ANANGEL ARES	馬德拉斯	十六	海運
東南亞綫				
安芸丸	AKI MARU	新加坡巴生	十日	山下
山宮二號	SUN KUNG 2	印尼	十日	寶隆
盛利馬士基	CECILIE MAERSK	雅加達泗水	十日	馬士基
華意	WAH YEE	曼谷	十一	珠江
南泰七號	NANTAI 7	雅加達泗水	十一	港郵
國强	CHINA FIRST	曼谷	十一	緯利
亞利丹尼	AND.ERIDHANI	印尼	十一	亞利來
長準	EVER GRADE	新加坡	十二	利達
天皇星	SIRIUS	新加坡巴生	十二	山下
飛航雅士	CLIPPER ACE	馬尼拉	十二	中央
金新	GEMINI SUN	印尼	十二	五洋
百通	PAITHOON	新加坡	十三	港恒
新海和二號	NEW HERO 2	印尼	十三	聯航
黑鯨	BLACK WHALE	新加坡	十三	港興
滿嘉第	GEROI MONKADY	新加坡巴生既能	十三	華林
國雄	KUO HSIUNG	新加坡曼谷	十三	緯利
環江	HUAN JIANG	馬尼拉	十三	招商局
依娜	INNA	新加坡	十三	海聯
羅拉馬士基	LAURA MAERSD	新加坡巴生既能曼谷	十四	馬士基
薩墨斯灣	SOMERS BAY	曼谷	十四	海陸
台灣·日本·釜山綫				
海富	MARINE CONTAINER	台灣	十日	永裕
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	高雄基隆	十日	威高
魯豐	LU FENG	青島	十日	華夏
金星	VENUS	日本	十日	美邦
運豐	YUN FENG	大連	十日	華夏
汀江	TING JIANG	上海	十日	輝騰
延安五號	YAN AN WU HAO	青島	十日	華夏
安春	AN CHUN	日本	十一	大榮
宇宙天使	COSMO AGEL	釜山	十一	東發
安春	AN CHUN	高雄基隆	十一	大榮
福興二號	FOO HSING	高雄	十一	永裕
天翔	SKY HOVER	天津	十一	華運
永安	YONG AN	福州	十一	華運
金虎泉	JIN HU QUAN	青島	十一	華夏
閩外冷三號	MIN WAI LENG 3	福州	十二	華運
蘇麒	SU QI	張家港南通	十二	華夏
廣州	KWANG CHOW	天津	十二	華夏
駿山	JUN SHAN	上海	十二	招商局
崇安	CHONG AN	福州	十二	華運
金華	RING HWA	高雄	十二	永裕
海港橋	HARBOUR BRIDGE	高雄	十二	川崎
先鋒貨櫃	PIONEER CONTAINER	高雄基隆	十二	威高
寶嘉美梨地	BUNGA MELATI	高雄基隆	十二	海郵
國隆	KUO LUNG	日本釜山	十二	緯利
武雅瑰拉蒂	BUNGA MELATI	日本	十二	港郵
太平	TAA PING	釜山日本	十三	東海
木星	JUPITER	釜山	十三	港興
龍江	LONG JIANG	上海	十三	輝騰
萬里雅士	MARCURY ACE	日本	十三	美邦
鄂城	E CHENG	青島	十三	招商局
舜泉	SHUN QUAN	青島	十三	華夏
龍江	LONG JIANG	上海	十三	輝騰
遼河	LIAO HE	上海	十三	招商局
華盈	HUA YING	張家港	十四	明華
漢中河	HAN ZHONG HE	新港北京	十四	招商局
芝山三號	ZHI SHAN 3	上海	十四	華運
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	十六	永裕
東榮	EASTERN GLORY	釜山	十六	港興
非洲綫				
渣華門司	NL.MOJI	東非	十一	渣華
哈馬尼	ALS HARMONY	南非	十二	亞特
丹治賓	TENCHBANK	東非	十四	日郵
金蘭花	GOLDEN ORCHID JR	西非	十六	大三
倫娜馬士基	LUNA MAERSK	西非	十六	馬士基
諾卡塔戈	NORASIA CARTHAGO	西非	十六	歷信
南華	NAN HWA	南非	十七	欣洋

音樂週刊

香港作曲家聯會 一九八六作品展
聲樂合唱作品之夜

施金波

「香港作曲家聯會」曾於一九八三年五月，主辦過一場「聲樂器合唱作品匯演音樂會」，藉此發表創作心得，互相觀摩交流，爲音樂愛好者提供了多種不同風格，題材，與創作手法的作品欣賞機會。

本年度與市政局合辦的作品展：「聲樂及合唱作品之夜」，將於十一月十日（星期一）晚在大會堂劇院舉行。音樂會的宗旨亦與上次相同，但參展作品比上次式樣較多，作者資歷包括了老中青三代。發表的作品有獨唱曲七首，合唱曲九首，其中有三個作品是今次的首演。

爲了使演繹盡可能表達原作的效果要求，應邀參加表演的大都是舞台經驗豐富的名家。如男高音佘致平，女次高音鄭蓉菲。器樂伴奏：劉蘭生（鋼琴），郭嘉特（鋼琴），衛庭新（長笛），梅特（小提琴），簡博文（低音單簧）等……。還有由陳晃相指揮著名的「香港銀禧合唱團」，米高賴恩指揮的外籍人士組成的「雅頌合唱團」。他們在百忙中拔刀相助，對這次的作品音樂會給予了很大的鼓勵和支持。

首演的獨唱曲「我的中國」及「海南島，美麗的島」，都是符任之的作品，詞曲充滿詩意，表達了作者對家鄉國土思念和讚美的情懷。優美的旋律，可以感受到作者所吸收融匯了和地方色彩與創作素材。

周書紳是一位能寫能彈的前輩，筆調質樸簡單，其抒情歌曲大多與感情生活的經驗直接有關。這兩首男高音獨唱曲：「再別康橋」（徐志摩詩）。都是有代表性的例子。

施金波的「霧」（海男詩），詞意比喻神秘兇狂的勢力，感嘆人間的苦難和骯髒，這是對現實的共鳴和音樂靈感的來源。歌曲及和聲使用中國特點的語彙，結合新詩體的特點，以浪漫的手法，寫成了這首有思想內涵的藝術歌曲。

楊端庭的「六洲歌頭」（張孝祥詞），表達詞人訴說戰爭之禍害及對家國興亡的思念。以樂曲音調悲壯激昂，以高調式爲基礎，又運用混合調式的新技法來處理和聲，聽來既古趣而又有現代感，是作者嘗試突破的成果，是次首演，值得留意。

外籍作者潘德樂（RICHRAD PORTEOUS）的「悲歌」是題獻給好友，其雙手因傷殘而遭受精神心理挫折的苦楚，作者深受感動。音樂用雙簧管，打擊樂，女次高音，加上混聲合唱團爲整體的表達工具。他的合唱使用各種人聲可能的效果，變化多端，是一首以現代技法而寫的作品，滋味如何？今次首演，很值得去領略。

「如夢令」是曾葉發在一九八零年受市政局委約創作的合唱曲。特點是將李清照兩首詞要相同的詞結合爲一，寫情又寫景，內外相，各以男聲女聲爲代步，手法相當特別，音樂效果清悅，和很有原詞的意境。

曾葉發早期的處女作「雨戀」，曾獲得文林月刊的作曲比賽首獎。顧名思義，這是一首抒寫愛情甘苦的戀歌，作者以浪漫派的和聲風格與手法來渲染，很有文藝氣息。

老前輩林聲翕作曲，韋瀚章從英文譯配中文歌詞的「田園三唱」，係一九七六年應邀爲香港電台之作品，一九七七年出版。內分「古箏篌」（白居易詩），「詠中國笛」（CLIVE SIMPSON詩），和「移步向君前」（HSIUNG詩）。音樂均以調式音階爲基礎，但格調新穎，趣味森然，有別於前期的藝術歌曲。

合唱曲方面，有三首作品首演：

施金波的「浪漫曲—無言歌」，是一首結構精簡的小品，意圖不借助歌詞來介說音樂，但要求演唱者運用純聲樂的合唱技巧來表達音樂中隱藏的詞語和感情，以達千言萬語盡在不言中的效果。全曲感情婉延細膩，旋律民歌風味，和聲素淡秀麗，是一首刻意性的無伴奏合唱曲（ACAPPELLA）。

以現代作曲技法和觀感來表現我國古詩古詞的合唱作品，還有年青一代作曲家陳偉光的「意象」（杜甫原作的「登高」），林品晶的「秋聲」（李清照詞）。兩位如何表達，特點怎樣？效果又如何，相信都是最能引起大家興趣的話題。

音樂會還有羅炳良的兩首宗教合唱歌曲「阿利路亞與詩句聖嬰孩」，「詩篇三十三」，均是以現代作曲技法而製作的無伴奏合唱。演唱特點是傳統的要求韻母清楚，用自然發聲。少用共鳴，聲量平穩而不着意於強弱變化，目的是刻意講求「文藝復興時期」西歐的無伴奏合唱風格。但作者所創作的「素歌（PLAIN CHANT）」主題，則以無調，多調，不協和音程等方法作對位的處理和發展。「古爲今用」，正是作者在創作上的一種愛好和創意。

「聲樂及合唱作品之夜」音樂會籌備到演出，不但獲得了市政局和合辦支持，還得到「香港作曲家及作詞家協會」屬下的「香港音樂基金」贊助，這是作者與表演者均感受到鼓勵的盛意，音樂會同人都表示深致謝意，並預祝音樂會成功。

新一代的傑出指揮家
——湯沐海訪問記

方禾

承香港管弦樂團新任助理總經理啟太的安排，在香港大會堂高座的一個會議室裏見到我國新一代的傑出指揮家湯沐海。他到香港來是替「港樂」指揮兩場「亞洲藝術節」的音樂會。

這是我第一次面對面地與湯先生談話。說來慚愧，雖然我已經兩次聽過他指揮的音樂，看過他的全身投入的指揮，但他的面容，還是看得不清楚，以至差些鬧個小笑話：記得訪問那天下午，我依時到達香港大會堂高座的升降機。機內只有一位「港樂」的外籍女職員和一位樣貌一般的青年人，我先與那位女職員打個招呼，謝謝「港樂」替記者安排這次與湯先生會面的機會。還問他湯沐海先生到場未。那位女士指指同機的那位青年說：「這位就是湯先生」。我心裏暗自慶幸，幸而沒有說什麼對他不敬的話，否則便尷尬之極了。

湯先生衣着簡單，態度隨和，看來像個普通大學生，一點沒有像他在樂隊前的指揮台上那樣權威。所以也難怪我在入升降機時認他不出。

他說這次他是從北京來的。他現在是北京中央樂團管弦樂團的常任指揮之一（李德倫是團長兼首席指揮），十一月中旬會來香港爲「港樂」指揮。）每年他留在北京三個月，餘下的九個月，他可以自由來去，可以在世界各地到處跑，可以與國際間一些樂團簽約，爲他們指揮，除了受簽了的合約管制之外，一切不受限制。

他還說：他臨來香港前不久，新任文化部長王蒙先生還請他吃飯。席間王部長談起，他到海外時若見到一些在外的華籍或華裔的藝術家們，請他們爭取機會回祖國看看，或者能夠留下來作短期或者長期的服務更加歡迎。像他（指湯沐海）那樣，工作十多個星期然後又可以繼續到外面去從事自己本身的工作。國家絕對尊重他們的自由意向。

王部長再三對他交帶，請他告訴在國外的朋友們消除疑慮，放心回去看看。湯沐海對記者說，因爲他每到一地，都是爲了演出，因爲演出前把時間排練，演出後又忽忽把他趕到別的地方去報到、工作，所以時間不多，和別人見面應酬的機會又少。他對記者說：你們是可以幫忙我完成王部長與及其他領導人的委託的最佳人選。你們代我在報上一寫，勝過我口述多多。

他倒過來詢問記者對本年九月初中央樂團訪港的一些行家和普通聽衆的意見。記者把一些聽到的意見大概地反映給他聽。其中一點是中央樂團的樂器的音色似乎不那麼光輝明亮。他承認那是事實。他將音色不夠明亮的原因歸咎兩點：一是人，另一是樂器。是人的原因是因爲樂師們要爲生活奔波，思想上沒能集中在他們所要表現的音樂藝術上。樂器的原因是樂器有些是製作水平問題，比如有些樂器已是全國最好的了，但比起別人的還有一段距離，比如銅管都是全新向外國訂購的。但有些卻是給人騙了，付出一流的價錢，買回來的卻是二流貨色。

他總結地說：要使我國的樂團今後能趕上世界一流，除了人材的培養于訓練和善于使用之外，樂器的製造水準與及數量之提高，也應予以適當的照顧。

最後記者問對他對港樂的意見。他說：他很欣賞港樂的水平。他說：樂師們的反應很快，也很準確。他的指頭稍爲一動或者眉毛稍爲一提，樂師們立刻便準確地按他的意圖去演奏。以他指過這麼多樂團來說，港樂在亞洲的樂團中，可以比得上日本和以色列站在前列。

才華橫溢的湯沐海

周文珊

第十一屆亞洲藝術節中的重頭節目：香港管弦樂團的中國作品之夜，首次聆聽到由湯沐海手指下傾瀉出來的美妙樂韵，可說是名不虛傳。

音樂會上半場，演奏「晚會」，「瑤族舞曲」，「春節序曲」、「梁山伯與祝英台」小提琴協奏曲，這些曲子可說是耳熟能詳，曾經聽過由外國人指揮演繹，也聽過中國人指揮，湯沐海有他獨到之處，尤其前面三首短曲，活潑生動，富有跳躍性，對比性，「瑤族舞曲」，就彷彿見到穿著艷麗民族服飾的瑤族同胞們，正在載歌載舞，中段的激情，和前後段的抒情令人陶醉，唯一美中不足的是，這些曲子太短了，好像剛引你到一美妙樂境，曇花一現就消失了，真希望作曲家多寫點長而過癮的曲目，不知是否我的奢求呢？

梁祝協奏曲，可說是西崎崇子的首本戲了，她在中國灌錄這曲子，得了金提琴獎，哀怨，纏綿，細膩，將祝英台從提琴的四條弦中雕選出來了，扮演梁山伯的大提琴家韓美敦，也與她旗鼓相當，這二位異國人演奏出這麼地道的中國樂韻，也是因湯沐海的指揮有功。

下半場的「黃河大合唱」，頗令我失望，記得一年前嚴良堃領導中央樂團合唱團，「黃河音樂節時」，雖然樂隊是業餘的，但其他人選都比當晚更具藝術魅力，氣氛也更雄偉，磅礴。當晚担任獨唱的都有很好的天賦，他們唱外國作品會更好，但對於「黃河大合唱」的歷史背景，也許並不是生長在香港的青年人能體味得到的，他們已經很認真的表達歌中所述悲憤情懷，但總覺還未能表現出真正的內涵，呂國璋表現不錯，陳維昕音準有瑕疵，鄭慧芊讀字不清楚。

湯沐海是一直用心和口與大家一齊歌唱，可惜仍然帶不出他意念中的境界，場地也是不適合表演出一場藝術水準更高的音樂會，希望在音樂廳，聽他指揮其他作品，想必有更高的藝術享受。

華格納合唱團。

美國完美無瑕的
華格納合唱團 訪問本港演出
十八日晚大會堂音樂廳舉行

美國首屆一指的合唱團羅傑．華格納合唱團，將于十一月十八日晚在香港大會堂音樂廳舉行一次音樂會，票價：卅元、四十元、五十元及六十元。被利奧普，史托高斯基譽爲「高踞世界首位」的羅傑、華格納合唱團，曾在美國每一州演唱過，亦曾在東西歐、南美、墨西哥、加拿大、韓國和日本各地演出。所到之處，好評如潮，甚受國際。塔斯社的一名樂評人，在評論合唱團一九七四年蘇聯的巡迴演唱時，對該團優美的歌聲、雄壯渾厚的音量，以及羅傑．華格納的善於表達和卓越的才能擊節讚賞。

華格納博士除了在合唱團指揮方面享有盛譽外，亦是交響樂團爭相競邀的客席指揮。最近有一位樂評人指出，華格納又一次證明，他指揮樂器演奏，指揮合唱同樣出色。

華格納與合唱團灌錄的無數唱片，傲然代表了整個廣泛的合唱曲目，由文藝復興時的聖樂，到巴羅克，古典和浪漫時代的偉大合唱曲。以至現代作曲家的作品，還包括美國民歌和靈歌，合唱團在世界各地舉行的演唱會，節目亦是同樣的包羅萬有，多姿多采。

每週唱片介紹
帝女花幻想序曲

力奇

香港唱片有限公司發行鐳射唱片編號HK8.260502

「帝女花」幻想序曲（作品第二十三號），完成於一九七九年，是屈文中一部頗重的管弦樂作品。屈文中原籍四川省，於一九六〇年考入北京中央音樂學院作曲系。一九七五年移居香港。現任亞洲作曲家同盟會員，香港作曲家及作詞家協會會員。屈氏熱衷於中國現代民族音樂的創作，除了「帝女花」幻想曲外，還有「蘭花吟」幻想曲，「帕米爾暢想曲」等管弦樂作品。其中更以「十面埋伏」琵琶協奏曲榮獲一九八三年香港金唱片獎。

「帝女花」——是一齣粵劇中的名劇，一個家喻戶曉的愛情故事。屈氏以小提琴和交響樂團協奏的「帝女花」幻想序曲，是以樹盟、兵刦、庵遇及香夭四個音樂段落，將劇情勾劃出來。

此曲音樂的開始是低沉、陰郁的引子，音量如海潮般的起伏，其音樂取材自第一主題。跟著加上弱音器的小提琴奏出一連串夢幻朦朧的背景音樂。此時鋼琴和鋼片琴以不協和小二度音程，奏出第一主題之前兩個音。反覆使用，造成不祥氣氛的小二度音程，可以說是這部作品中之一特性音程。

獨奏小提琴在背景音樂襯托下，情意綿綿地奏出第一主題，「樹盟」一段落開始。由小提琴和管弦樂交替出現後，引入第二主題。這個表現愛情歡愉的主題，曲清淡纏綿而濃烈。

接著，五弦樂的低聲部，用震音奏出和弦子類同的強弱背景上，出現短促的半音進行，由慢漸快，引出「兵刦」的段落。在兵刦主題之中擊下，歡愉的第二主題變形漸而不穩定，終於消失。

音樂靜下來之後，軍調的木魚聲把人們帶入廂堂的淨地，這就是庵遇的開始。大提琴加深了庵堂的氣氛，小提琴的對答更顯出荒涼與寂寞。「庵遇」——是全曲一個很重要的身份，它將愛情主題加以充份伸展，補充，使「愛」——的音樂內涵更趨豐富。

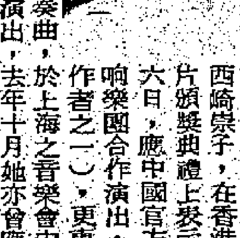
樂隊低音聲部分突然奏出「兵刦」——主題之變奏，「香夭」的音樂段落於此開始，隨後，樂隊奏出數小節的長音，彷彿發出同情的長嘆，引人流淚，「香夭」——中之小提琴華彩樂段像似悽惋的低聲，最後，第一主題再出現，全曲在對這堅貞不渝的愛情故事之讚美聲中結束。

「帝女花」幻想曲是首次用管弦樂團演奏，而且更由日本著名小提琴家西崎崇子以小提琴獨奏。聽起來比欣賞粵劇更有另一番滋味，是值得大家欣賞的作品。

此碟除了帝女花幻想序曲之外，還有屈氏的著作——帕米爾暢想曲。此曲是根據帕米爾音樂風格，爲半音階口琴與管弦樂團而創作的大型樂曲。曲式自由，適於暢想曲形式。樂曲在富於敘事性的引子導引下，描繪帕米爾人的歡樂與愛情，並抒發作曲家對帕米爾民族的思想與讚頌。

此曲是以口琴爲主奏樂器，由著名口琴家徐德明以口琴演奏。由於作曲者對口琴的特色，融合演奏技巧，做了充分的發揮，再加上細密，週詳的配樂，使此曲成爲一首極具特色的雙管制大型管弦樂曲，充分表現該邊疆民族特有的風格，並將帕米爾民族的熱情，豪放及好客的特性表露無遺。

西崎崇子與港樂團
分獲金唱片獎



曾以演奏「梁祝」小提琴協奏曲獲中國金唱片獎及香港白金唱片獎的日籍小提琴家西崎崇子，在香港唱片有限公司舉辦的金唱片頒獎典禮上表示，她將於十一月十五及十六日，應中國官方之邀請，赴上海與上海交響樂團合作演出。中國作曲家陳鋼（梁祝原作者之一），更專誠爲她撰寫一新作品「王昭君」小提琴協奏曲，於上海之春音樂會中作世界首演，這是西崎崇子第二次的訪華演出，去年十月她亦曾應邀赴北京與中國中央交響樂團合作演出，受到相當熱烈的歡迎。

此外，香港管弦樂團亦憑「杜鵑心」小提琴協奏曲獲頒發金唱片獎，由香港管弦樂團總經理郭納代表樂團接受。國際著名指揮家馬東納領導聖馬田室樂團演奏之「莫扎特傳電影原聲帶」亦獲頒發金唱片，鋼琴家蕭炎慶演奏之「黃河協奏曲」，則獲授白金唱片獎。

菲律賓女子大學民族樂團訪問香港大學音樂系，與港大同學交流心得。

優良的合唱藝術
記韓國延世大學合唱團訪港演出

高山

十月卅日，下午三時半，特別跑到藝術中心的壽臣劇場，爲了聽韓國延世大學音樂學院合唱團的綵排。在見過了指揮郭商洙和朴鐘允兩位教授之後，我便全神貫注在他們的排練。他們的舞台設計，練聲方法，對樂曲的細心分析和練習時的紀律，值得每個搞合唱工作的人都想學習。他們的人數不多，約三十多人，但音量之大却是意想不到的；音色的控制更是又細緻又豪放。難怪他們在日本的演出時，被評爲是一隊有極高職業水準的合唱團。

當晚的音樂會，安排在壽臣劇場，雖然是滿座，但座位太少，大部份座位都是由韓國僑胞佔去了。其他的聽衆就不很多。其實這樣優秀的合唱藝術，應該安排在大會堂音樂廳演出，讓更多本港聽衆和音樂專業人仕都可以欣賞和學習。

上半場的節目，以幾首古老的文藝復興時期的合唱作品作爲開始。大家都知道，文藝復興時期的合唱作品，是表現合唱的高度技巧的精品。它要求在音色上有精細的對比，聲部要十分平衡，風格古雅而嚴謹。高音的清雅，低音的雄偉，這正是韓國合唱團當晚所表現的特色，在各方面都表現了一流合唱團的風範。

上半場結束前，他們演唱了法國作曲家「POULENC」的大型作品「榮耀頌」組曲。這是很難欣賞的現場演唱的曲目。指揮的處理使人信服。

下半場全部選唱了韓國的作曲家的作品。不論是改編曲是創作曲，都具有很精彩的合唱效果，尤其是聲的對比。在音區的應用上很可說是精緻的合唱作品。指揮者的演譯，確帶工夫，出了朝鮮的風味。尤其是在民族的改編曲，充份表現出朝鮮的民族地方色彩。一些和聲的運用，如二度疊置，多音和弦的應用，產生了獨特的效果。但在個別傳統和聲的處理，我認爲西方品味稍覺濃厚一些，有時更覺西方教堂音樂的影響過重。故當放在一些強烈的民族風格的段落中間時，便感到有些不相配合。這只是作曲作品的問題。從合唱團本身和指揮的角度看，這些作品的演出眞是十分出色的。

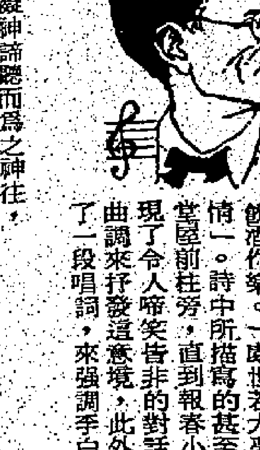
音樂會之後，我參加了他們的招待會，在招待會中，他們更加輕鬆了，在唱出幾首韓國民歌和城市歌曲時，更加表現了團員們的音樂感、技巧，幽默感和團結性……一首接着一首。都是輕快而娛樂性極高的民間音樂。使到場的賓客，感到無限的歡欣。直至深夜才慢慢散去。

一場精彩的合唱音樂會，使我很難忘記這份喜悅。我在想，什麼時候他們再來，我們當好好地介紹本港的樂迷，讓大家都有機會分享這優美的音樂。

我認爲本港合唱團的成員，包括職業的業餘的，當晚都應該來聽這場音樂會，不然都是一個損失。

瑪勒的交響曲與唐詩
「大地之歌」的簡介

楊民望



至於第五樂章，李白的原詩還是寫的飲酒作樂。「處世若大夢，……曲盡已忘情」。詩中所描寫的甚至是醉飲到臥倒在堂屋前柱旁，直到報春小鳥將他喚醒才出現了令人啼笑皆非的對話。瑪勒用樂天的曲調來抒發這意境，此外，他還親自撰寫了一段唱詞，來強調李白對春日美景的感受：

我凝神諦聽而爲之神往，
鳥兒在歌唱、歡笑。

在所有這三個樂章中，瑪勒同李白一樣，對待生活完全持着一種豪邁樂觀的態度，大地是美麗的，値得爲之高歌歡欣，而把如夢的人世暫時撇開一旁。像這樣放縱不羈，渴望自由的個性，不顧成法的大胆遣辭和無比豐富的創作想象力，都是浪漫主義藝術家所特有的。

瑪勒對人生的眷戀始終貫串着「大地之歌」的所有樂章。在第二樂章「秋日的孤獨者」中，盡管這裏描繪的是秋日的蕭瑟景色——花兒枯萎，落葉飄零，詩人的心靈也疲憊不堪，但是在這孤獨的悲泣之中，詩人依然希冀愛情的太陽來把這痛苦的眼淚照乾。音樂的描寫也是這樣，在好像爲大地哀唱的挽歌聲中，煥發出的這種熱情的光芒，尤其令人感到親切。由於瑪勒從德文譯本運用唐詩時，往往根據音樂的需要進行一些修改和補充，因此，這個樂章的原詩也無法查對得出，甚至連作者的名字從德文譯音也弄不清楚究竟是錢起還是張籍。

到了最後樂章，已經是不得不同塵世告別的時候了，但是即使在這裏，也同樣充滿着熱愛生活的感情，只是由於意識到人終有一死，才顯得如此之辛辣和尖刻。這一樂章以「告別」爲標題，選用了孟浩然和王維的各一首五言古詩：

孟浩然：「宿來公山房期丁大不至」
夕陽度西嶺，
羣壑倏已暝。
松月生夜涼，
風泉滿清聽。
樵人歸欲盡，
烟鳥栖初定。
之子期宿來，
孤琴候蘿徑。

王維：「送別」
下馬飲君酒，
問君何所之？
君言不得意，
歸臥南山陲。
但去莫復問，
白雲無盡時。

孟浩然和王維都是李白的同時代人，只是孟浩然稍爲年長一些。盛唐王孟詩派的這兩位詩人的隱逸詩章所創造的徜徉山水，傲嘯終日的境界，同樣也是瑪勒所矚目的中心——詩人所描繪的崇峻浩渺的壯麗山河，以及山鳥的細致聲息這些宛如有聲的畫面，在這最後樂章中即成爲一種詩意的音畫。樂章前半段的主要內容是期待：大自然和整個世界在小溪的低聲吟唱中都已入睡，而我們的詩人却在等待他的朋友到來，以便同他告別。音樂的基調是冰冷、失神和苦痛的，但其中有時也帶來了一點溫暖和生氣，而它的高潮則完全是對美，永恒的愛與生的熱烈贊頌。後半段是辭別半世的斷腸哀歌，葬禮進行曲式的不祥節奏一直貫串其間。但是到最後一段尾聲中，瑪勒用下面這樣一段詩句來抒發他對大地的眷戀不捨的心情：

這可愛大地，滿布春花，重裘綠裝，在那無際的太空到處永遠放射出藍色的光芒……永遠……永遠……

這類贊頌的歌聲逐漸地不知不覺地在聽者面前消逝了，它使人感到這歌聲是那般遙遠，彷彿已經不在人世而進入作者所構想的那個「極樂永生」一般，這就是同大地的訣別」。

「大地之歌」所描述的都是同這個「極樂永生的天國」相對而言的「下界」或俗世的生活，因此它的標題如果譯爲「俗世之歌」或者「塵世之歌」可能更恰切一些。瑪勒的交響曲構想宏偉，一般篇幅都較龐大，大都需用相當大型的樂隊來演奏，有時還加用人聲，例如在（大地之歌）中，就用男高音和女低音在各個樂章中輪流獨唱，而有些交響曲還加用他的作品不大爲人所知的原因之一。直唱最近這些年間，瑪勒的交響曲似乎重新被發現似的，受到了各方面的重視和歡迎，並被譽爲海頓所開創的奧德交響音樂的最後一批重要成果。（下）

唱片欣賞
雅卡度的小提琴協奏曲

唱片編號：身歷聲唱片 412 929—1

演奏者：薩爾瓦多．雅卡度（小提琴演奏家）

樂曲：①E小調小提琴協奏曲 ②G小調第一小提琴協奏曲

作曲者：①孟德爾遜（F.MENDELSSOHN） ②布魯殊（M.BRUCH）

伴奏樂隊：①倫敦愛樂管弦樂團 ②萊比錫管弦樂團

指揮：①杜台德（C.DUTOIT） ②馬素（K.MASUR）

雅卡度剛於十一日在大會堂音樂廳舉行過一場獨奏會。他的表演，可以說是出神入化。不過這裏不談當晚的樂評，這留待其他本刊的文友來談。這裏只談談他這張唱片。

先對雅卡度作一簡短的介紹：

雅卡度生於意大利都靈市，時爲一九四一年。現年四十五歲，正是盛年。

他三歲即能彈小提琴。當他還未懂得認字時，他已懂得看譜。十三歲登台公開演奏。當時的節目殊不簡單，包括小提琴大師帕格里尼的「隨想曲」。

他堅持說他不是一個神童。他只因爲早些時確立了對小提琴的興趣，所以使他們能對各家的作品都有興趣去工作。因此，今天，他的曲目範圍非常廣闊。從巴赫之前的作品到近代波格之後的作品都能彈，而且彈得好。

十五歲雅卡度在日瓦獲得國際比賽首獎。十七歲，他成爲拍格里尼作品大賽的第一位冠軍。

目前雅卡度已是國際間大師級小提琴演奏家。與他合作過的樂隊及指揮包括世界一流的名樂隊與名音樂家。他已經成爲帕格里尼小提琴國際大賽的評判委員之一。他爲菲立浦唱片公司灌錄的唱片包括國際大師的小提琴作品，例如貝多芬、布拉姆斯、柴可夫斯基、孟德爾遜、布魯殊等名作曲家的作品。這次要推出的，除了這裏要介紹的兩首協奏曲之外，還有德伏扎克（捷克）的及西貝流士（芬蘭）的兩首協奏曲。

他擁有兩架極其名貴的小提琴。一具是一七三三年出品的拉方小提琴，另一架更古是一七一八年出品的史塔第發利親手製名爲「火鳥」的小提琴。

孟德爾遜寫他的「G小調鋼琴協奏曲」的時候，只用了幾天的時間。但他寫這首小提琴協奏曲時剛與前者相反，由一八三八寫到一八四四，前後共花了六年的時間。起先，孟德爾遜給他的一個在萊比錫管弦樂團任小提琴首席的朋友大衛寫了一封信，告訴他將會爲他寫一首小提琴協奏曲。大衛回信說，他將會認眞練習，好使天上的天使聽了也爲之歡欣。孟德爾遜收到回信之後反而不敢落筆，深恐有負老友的期望。但這個承諾又常常在他的腦海裏徘徊，使他心裏不安。終于在六年之後才寫成，成爲小提琴協奏曲中之精品。

全曲分三個樂章：第一樂章：深情的快板——第二樂章：行板，第三樂章：活潑快板。

布魯殊生于一八三八年（古隆）死于一九二〇年（柏林），他死前是柏林音樂院作曲系教授，副院長。他這首「G小調」第一小提琴協奏曲其優美之處可與世界幾位大師貝多芬，布拉姆斯，柴可夫斯基，孟德爾遜等的小提琴協奏曲並列，在協奏曲的體裁來說，他打破舊有的傳統，但仍然受到歡迎，而廣爲傳開。

全曲仍然保留三個樂章的形式，都是——第一樂章：中速而近快板，第二樂章：慢板，第三樂章：終曲，有毅力的快板，再轉急板。

小提琴家雅卡度。

香港聖樂團本月
演唱神曲「以利亞」

劇力萬鈞的孟德爾遜作曲之神曲「以利亞」，將於十一月十二及十六日（星期三及星期日）下午八時，假大會堂音樂廳舉行的陣容鼎盛的音樂會中全套演唱。

屆時，指揮家黃永熙博士領導的香港聖樂團一百廿多名成員，將聯同女高音馮志麗，女低音嚴仙霞，男高音王帆及男低音陳榮貴在香港管弦樂團五十位樂師伴奏下，分別將全套神曲最首優雅莊嚴的獨唱，重唱及合唱曲，一一細膩演繹。其中男低音聲樂家陳榮貴由維也納專程來港演唱曲中以利亞一角。

神曲是無動作，無化妝或佈景的聖經故事歌劇。「以利亞」是其中最具戲劇性的一部，故事背景爲紀元前九世紀以色列亞哈王朝，內容描述先知以利亞宣告神爲了懲罰以色列人民信奉異端，將令全國大旱。後來因爲以利亞祈禱和以色列民眞心悔改遂降下甘霖。然後以利亞駕着火燄馬車，在一陣旋風中直衝雲霄，侍奉神側。全套神曲最後預言彌賽亞（基督）的降臨。

陳榮貴先生出生於台灣屏東。畢業於國立台灣師範大學音樂系，一九七八年獲得美國博爾大學樂碩士，一九七九年樂獲美國印弟安那大學助教獎學金，在該校研究進修歌劇。他曾多次在台灣、美國、新加坡、吉隆坡、馬尼拉演唱過許多歌劇，獲得無數好評，亦曾於一九八〇年來港參加香港聖樂團及香港管弦樂團演唱韋爾弟之「安魂曲」。此次音樂會將担任主角「以利亞」，演唱難度極高的詠嘆詞。將表現出非凡的演唱造詣。陳榮貴現在正在維也納國立藝術學院再深造聲樂一年，此次是專程由維也納飛港參與演唱。

此次兩場音樂會由香港市政局及香港聖樂團合辦。票價分五十、四十、卅及廿元，並設有學生優待券。

「迪卡」再推出「歌劇節目」盒帶

怡生

今年初「迪卡」唱片公司出品發行的一套盒帶「歌劇節目」（十盒），由於資料珍貴，錄製優質，備受世人讚賞，短期內即告售罄。爲了滿足樂迷們的要求，新近，「迪卡」又從過去錄製的歌劇唱片中，再精選一些著名的唱段和樂曲，收集成第二套盒帶「歌劇節目」，在世界性發行。

這新十盒「歌劇節目」內容如下：

第一集「茶花女精選」（MC417 331—4）由蘇沙蘭、貝爾貢濟、梅利爾、費奧蒂蒂諾等演唱。

第二集「歌劇幕間曲」（MC417 333—4）收入瑪斯卡尼的「鄉村騎士」，威爾第的「茶花女」，比才的「卡門」，馬斯涅的「黛依絲」等歌劇前奏曲與間奏曲。由蘇堤、柯納培斯布契、賽拉芬等指揮。

第三集「羅西尼著名詠嘆調」（MC417 334—4）選有「賽蜜拉米德」、「塞維利亞的理髮師」、「灰姑娘」等歌劇中的詠嘆調。由霍恩、貝爾貢濟，西米奧娜多，吾芭蒂，巴斯第亞尼尼，柯烈紅等演唱。

第四集「德國歌劇」（MC417 339—4）選有韋伯的「奧伯龍」，「自由射手」，華格納的「黎恩濟」，「羅恩格林」，「漂泊荷蘭人」，貝多芬的「費德利奧」，R．史特勞斯的「莎樂美」等。由妮爾遜，J．金，克勞賽，包克，費拉斯塔德等演唱。

第五集「法國歌劇」（MC417 337—4）收有奧芬巴哈的「地獄中的奧菲歐」序曲及「美麗的海倫」序曲，「拉．佩瑞蕭爾」中的詠嘆調。由蘇沙蘭，克瑞斯賓等演唱。

第六集「著名歌劇重唱」（MC417 332—4）收入普契尼的「蝴蝶夫人」，德立勒的「拉克美」，比才的「採珍珠者」，威爾第的「遊吟騎士」，馬斯涅的「曼儂」等。演唱者有蘇莎蘭，吾芭蒂，霍恩，帕華洛蒂，賈洛夫等。

第七集「藝術家的生涯」——場景音樂及詠嘆調（MC417 335—4）由吾芭蒂，貝爾貢濟，謝比等演唱。

第八集「俄羅斯歌劇」——場景音樂及詠嘆調（MG 417 336-4）選入穆索斯基的「鮑里斯．戈東諾夫」，柴可夫斯基的「葉甫根尼．奧涅金」，鮑羅廷的「伊戈爾王子」，里姆斯基．柯薩科夫的「薩特闊」等。演唱者爲賈洛夫，古比亞克等。

第九集「柯伊達」——場景音樂及詠嘆調（MC417 338—4）由吾芭蒂，西米奧娜多等演唱。卡拉揚指揮。

第十集「威爾第著名詠嘆調」（MC 417 340-4）收入「阿依達」、「遊吟騎士」、「弄臣」、「茶花女」、「奧泰羅」等。由吾芭蒂、蘇莎蘭、帕華洛帝、莫納科等演唱。

菲女大民族樂團訪問港大音樂系

港生

港大音樂系自一九八一年開辦以來，定期舉辦免費午間及晚間音樂會、大師班及音樂錄影帶欣賞；經常邀請本港及海外音樂家表演，歡迎外界人仕蒞校欣賞。最近該系邀請到菲律賓女子大學之民族樂團來港演出，藉以增加中外藝術交流。

菲律賓女子大學民族樂團今次的海外演出行程，是經香港到北京，福州，廈門及廣州作爲期兩週親善訪問，並演奏若干從古到今的菲律賓民族樂器。在出發前更在馬尼拉之文化館預演，甚獲好評。

這個十七人民族樂團的成員都是該大學音樂系學生。成立的目的是希望把菲律賓民族音樂發揚光大，及介紹到國外去。他們曾在一九八三年到過美，加作巡迴演出。該團遂被公認爲菲律賓最佳民族樂團，他們今次的演出準備了三套不同的節目，只看了該團所携帶之樂器，服裝等，即可見這三大貨車演出之節目豐富。

據一位港大音樂系學生透露：「我們的音樂系平日除了上課外，其他音樂活動甚多。我們有時更來不及參加。今次交流，是我們最喜歡的，因是我們負起招待他們的大部份工作，接觸他們的機會甚多，於是如來去接送，協助演出，照顧及陪同他們到各處遊覽，倍覺親切。他們的樂器很多是自製的，對我們來講是極爲新鮮，音準非常準確，效果甚佳，很容易學。似今次的交流，今後會有更多的。」

康泰旅行社
總社：中環大道中31號皇后戲院樓上1字全層　5-240061
銅鑼灣5-778111　旺角3-322301　荃灣0-440101　澳門563333
尖沙咀3-676111　官塘3-440222　沙田0-6959933

全港獨家壹仟萬圓現金保障旅遊消費者
〈規模全港最大、參加人數全港最多〉

康泰服務最週到
免費代團友購買旅遊平安保險
最高保額達港幣拾萬圓
牌照號碼：350070

泰國新行程

直航布吉島八天豪華團$3390

暢遊：布吉島、攀牙灣、仁廊溫泉、七岩海灘、華欣、曼谷、芭堤雅
逢星期二、五、日出發

本團特點：
①乘泰航直飛布吉島：直航節省時間，舒適快捷，無須曼谷轉機。
②增加節目：
a)增遊泰國最大溫泉——仁廊溫泉，住最新落成之五星級仁廊溫泉大酒店。
b)增遊新旅遊區——七岩海灘，住七岩五星級麗晶大酒店 Cha Am Regent
③曼谷住最新最豪華之凱悅大酒店 Hyatt Hotel。

清邁四天$2410　清邁曼谷芭堤雅七天豪華團$2950
全泰國布吉島清邁曼谷芭堤雅八天$3690（三程內陸機）
布吉島五天$2990　七天$3290（雙程內陸機）
七岩曼谷芭堤雅七天豪華團$2730
曼谷芭堤雅五天$2390　曼谷機票十酒店(三晚單人房)$2190
天天出發(乘搭泰航早機 Thai)

不但泰國團辦得最好參加人數最多，星馬及星馬泰旅行團
參加人數三年來亦保持全港第一
團團獨立出發、專人領隊、悉心照顧

泰星馬

全泰馬星(清邁、檳城)12天$4880
馬星泰(檳城、馬六甲)十天$4320
泰星馬九天豪華團　$4090
曼谷布吉島新加坡七天$3690
泰國星加坡六天　$3400
逢星期一、二、三、四、六、日出發
行程最豐富、暢遊：清邁、曼谷、芭堤雅、鱷魚潭、檳城、怡保、吉隆坡、黑風洞、雲頂高原、新加坡、花葩山、聖陶沙島、阿波羅夜總會。
住宿：獨家住新加坡士丹福大酒店
世界最高(樓高73層)健力士紀錄。

星馬(檳城)

星加坡四天豪華團　$2690
馬星(檳城)七天　$3650
最高級豪華星馬七天$3890
逢星期一、三、六、日出發
乘新航最新式BIG TOP豪華客機
①獨家增遊檳城蝴蝶公園。
②檳城增加伊甸園夜總會。
住宿：新加坡、吉隆坡、檳城、三地均住最高級豪華之香格里拉大酒店。

訂位查詢請與港澳各大旅行社聯絡
(大量精美行程表備索) 旅行社牌照No.350022　Goodie 大觀遊

韓國(全程單人房)
4天(漢城、華克山莊) $2990
5天(漢城、江華島) $3290
5天(慶州、釜山) $3490
4天特惠團 $2790
韓台 6天(單人房) $3390

台灣 天天出發
4天(台北) $1790
4天(花蓮) $1890
菲律賓 逢三、六
4天(馬尼拉、百勝灘) $1690
5天(馬尼拉、碧瑤) $1870
7天(馬尼拉、蘇碧灣) $2230

＊代售東南亞各地廉價機票及代訂各地酒店＊

寶通旅遊
LICENCE NO: 350464
專售世界各地機票

倫敦	2150	維也納	2150	西雅圖	2500
巴黎	2150	蘇黎世	2150	芝加哥	2550
羅馬	2150	尼泊爾	2000	多倫多	3550
雅典	2150	客拉蚩	2300	溫哥華	2800
德里	2250	可倫波	1900	曼徹斯特	2150
孟買	2250	檀香山	1750	法蘭克福	2150
開羅	2150	洛杉磯	2450	哥本哈根	2150
紐約	2950	三藩市	2450	阿母斯特丹	2150

3-694802(4線)　3-7215670
尖沙咀北京道16號3/F(樂道口)

威威旅行社 3-7801271
旺角彌敦道608號總統商業大廈603室6字＊朝九晚七假日照常＊
牌照號碼：350019

★真正台灣專線全程收費不取巧、直接經營貨真價實歡迎比較★
台北四天$1398　環島七天$2398
天天早機出發，遊小人國，六福村，故宮，忠烈祠，中正紀念堂，地獄谷，陽明山，雙溪，環亞夜總會
暢遊阿里山、日月潭、台中、高雄、澄清湖、佛光山、花蓮、太魯閣、天祥、橫貫公路、台北、環亞夜總會
台證全套90
來回機票十3晚酒店 $1030 天天出發
特平台北來回機票 $830 合法百貨免按金免買貨
韓國四天豪華團 $2600 全程單人房免費伎生宴
聖誕農曆新年現已接收報名秉誠宗旨絕不臨時加價

康泰
總社：中環大道中皇后戲院樓上1字全層　5-240061
銅鑼灣5-778111　旺角3-322301　荃灣0-440101
尖沙咀3-7213381　官塘3-440222　沙田0-6959933
牌照號碼：350070　澳門　563333

機票十酒店（直接訂酒店·全港最平）

城市	酒店名稱	晚數	雙人房	單人房	航機	出發日期	早餐	接機	送機
曼谷	MANDARIN	三晚	2290	2190	泰航	天天出發	包		
	ASIA BANGKOK	三晚	2470	2370	泰航	天天出發	包		
	BANGKOK PALACE	三晚	2470	2370	泰航	天天出發	包		
芭堤雅	ROYAL CLIFF	三晚	2570	2470	泰航	天天出發	包		
	PATTAYA MERLIN	三晚	2470	2370	泰航	天天出發	包		
清邁	PORNPING	三晚	2510	2410	泰航	天天出發	包	包	包
布吉島	ISLAND RESORT	三晚	2900	2800	泰航	天天出發	包	包	包
	PHUKET MERLIN	三晚	2850	2750					
新加坡	FURAMA	三晚	2700	2600	華航	天天出發			
馬尼拉	SHERATON	三晚	1990	1890	國泰	天天出發			
台北	國賓	三晚	2390	2290	華航	1.3.6.7			
	天成	三晚	1870	1770	華航	1.3.6.7			

歐美　牌照號碼：350149
3-7719141(8綫)
彌敦道580號彌敦中心1005-1006室

台北	850	馬尼拉	850	紐約	2700
曼谷	1080	星加坡	1800	倫敦	2400
日本	1480	馬星泰	2400	德國	2400
韓國	1750	夏威夷	1750	巴黎	2400
大阪	1480	三藩市	2400	羅馬	2400
印尼	2850	洛杉磯	2400	荷蘭	2400
檳城	1900	溫哥華	2850	雪梨	3370

特快台證$150
各地特快簽證·平機票

利華 3-660206　3-7703288
政府註冊旅行社350362
韓國·台北 東京·曼谷 機票十酒店 全港最平 天天出發

曼谷清邁布吉島團 五至八天 $2370起
曼谷古城芭堤雅五天 $2370　七天 $2730
曼谷清邁芭堤雅五天 $2590　八天 $3130　天天出發
曼谷布吉芭堤雅五天 $2980　七天 $3250
多晚夜總會免費享用泰皇餐早機出發晚機返港專人領隊
曼谷酒店：西他麗晶/總統麗晶/亞洲/盾南$250　艾雲娜/納萊/拉瑪$240
第一/曼路娜/麗潔/中心$170　凱悅/國衣/滿天$350
香格里拉/蘭花/洲際$420
清邁酒店：清燕/閣花$200　布吉島酒店：美輪$260 珍珠$200

漢城、華克山莊、仁川、慶州、釜山、濟州島
韓國台灣團 四至七天 $2700起 乘搭國泰天天出發
免費享用皇帝式伎生藝宴，全程住宿單人房，早機直航漢城一晚機返港，回程可停台北不另收費
漢城酒店：樂天$480 觀悅 華克山莊$450 總統 世宗 太平洋$330 國賓$380
京南 雪田 中央$180 荊山 皇冠 國際$280 慶州 朝鮮 東急$380 溫陽$240
台北酒店：環亞$500 老爺 福華$660 力霸 希爾頓$450 華國 富都 碧富邑$360
三普 國聯$250 一樂園美珠$170 世紀 天成$150 麒麟 華麗 東方 三湯 富都華$130

華國大飯店　四天單人房 $1880　包機票接送機早餐水菓籃
台灣 乘搭華航天天出發　台北故宮花蓮四天 $1770　阿里山小人國八天 $2610
專辦特快台証 八天出証
台北、東京 檳城吉隆坡 美加東南亞廉價機票
旺角彌敦道636號銀行中心905室　自置分行：星光行752室　服務時間朝九晚七假日總行照常辦公歡迎支票及信用咭

華聯
中環德輔道中156通用大廈305室 ⑤-454455, ⑤-447232
牌照號碼：240038

中國民航
廣州至：香港取票十10

北京410	海口200
上海320	成都390
桂林200	沈陽520
天津410	南寧210
杭州310	西安410
昆明350	武漢520
南京320	重慶345

葡京酒店　平日$270 假日$350
廣州 中央 $260
曼谷 皇宮 單$240 雙$250

康泰 星馬
中環：5-211308
尖沙咀：3-7213381
旺角：3-7805207
沙田：0-6959933
牌照號碼：350311

代訂星馬各大酒店　直接訂房價錢最平

	酒店名稱	單人房	雙人房
星加坡 Singapore	Shangri-La	470	470
	Park View Holiday Inn	380	380
	New Otani	330	360
	Furama	300	330
	River View	300	330
	York	300	330
	Apollo	240	270
	Grand Central	270	270
Malaysia	Ming Court	360	390
	Federal	360	390
Penang	Golden Sands	360	420
	Rasa Sayang	380	440

台灣專綫金滿假期特廉 台證全套 $111
台北四天遊權威＊麒麟大飯店贊助
台北四天$555　花蓮四天$585
遍遊：小人國、六福村、中正堂、故宮、忠烈祠、雙溪、龍山寺、環亞夜總會
遍遊：忠烈祠、故宮、中正堂、花蓮文化村、大理石工廠、太魯閣、燕子口、天祥
帶百貨遊寶島免按金賺機票＊台北來回特廉機票$830
來回機票十3晚酒店$1030
一樂園麒麟華麗東方$118起
3-320320 3-320841 牌照No.350389
九龍彌敦道337號金滿樓3A室

司諾　牌照號碼：350605
旅遊部：3-691692
機票部：3-698008

特約代理下列各大航空公司贊助之旅行團
專來美加、歐洲、澳紐旅遊安排歡迎垂詢

新航夏威夷假期$3990起	國泰歐陸假期遊$10690起
日航夏威夷精華$3995起	英航歐洲精華遊$10995起
新航美洲假期遊$6590起	新航澳紐假期遊$7990起
日航天地美加遊$7990起	澳航澳洲精華遊$7895起
西北美加精華遊$5995起	國泰澳紐假期遊$6990起
聯合航美加遨遊$4880起	日航天地日本遊$4350起
國泰加拿大假期$8290起	菲航假期菲律賓$1690起
加航加拿大精華$7995起	華航威馬泰國遊$2370起
新航歐洲假期遊$8880起	新航甜蜜星馬遊$3099起

尖沙咀彌敦道100號東英大廈1120-1122室

凱達旅運 MeraTravel adventure travel specialist
九龍彌敦道688號旺角中心第一期1308室　牌照號碼：350102
3-916892

單程		雙程	
尼泊爾	$2000	台北	$880
德里	$2300	曼谷	$1100
曼徹斯特	$2200	漢城	$1950
溫哥華	$2900	東京	$1500
羅省	$2500	雪梨	$4800
紐約	$3000	新加坡	$1850
倫敦	$2200	馬尼拉	$1330

旅遊講座
原定於11月16日於明愛禮堂之印度、尼泊爾、地中海之旅遊講座改期爲11月30日在太空館舉行
門券五元，有任何不便之處，敬請原諒。

第一 3-882121　3-808080　3-918787　3-321188
信譽標誌　質素保證
韓國　大韓民國生命集團觀光社合辦　奧林匹克場四/五天　賭場、溫泉$2990　簽證免費 天天出發
包伎生宴，全程單人房，住宿曼克頓大酒店
機票+接送+4天3晚酒店+早餐=$2680
九龍旺角登打士街56號柏裕商業大廈1802室A(即家樂商場樓上)
九龍旺角彌敦道七四四號道亨銀行大廈10樓(近麗聲戲院)

康泰
總社：中環大道中皇后戲院樓上1字全層　5-240061
銅鑼灣5-778111　旺角3-322301　荃灣0-440101
尖沙咀3-7213381　官塘3-440222　沙田0-6959933
牌照號碼：350070　澳門　563333

北京
七天航空豪華團$2090
天天出發
廣州——北京(雙程飛機)
暢遊：故宮、天壇、頤和園、萬里長城、十三陵、北海公園、天安門廣場。
住宿：京豐飯店或同級
廣州住中國大酒店或白天鵝大酒店

直航桂林
桂林(增遊柳州)五天豪華團$1490
天天出發
香港一桂林直航機
海南島直航五天$1490　六天$1650
逢星期二、四、六出發
華東八天航空團$2590

旅遊廣場有限公司　牌照號碼：350032
3-320823(4線)

菲律賓 $1640起　馬尼拉、碧瑤　百勝灘、宿霧　住宿一流大酒店
韓國 2490 四天自由團單人房　漢城4天單人房 2530

新航甜蜜星馬遊 $3090起
大韓夏威夷超値 $3990起
加航加拿大精華 $7995起
新航澳紐假期遊 $7990起
英航翡翠歐洲遊 $8980起

韓國	$1700	三藩市	$2330
台北	$750	洛杉磯	$2330
東京	$1450	西雅圖	$2350
大阪	$1700	夏威夷	$1900
歐洲	$2530	紐約	$3020
星加坡	$1750	溫哥華	$2650
吉隆坡	$1750	愛門頓	$3250
曼谷	$1150	渥尼泊	$3350
雪梨	$3050	多倫多	$3650
栢斯	$2350	滿地可	$3850
南美	$4500	倫敦	$2530

旺角通菜街1A—1J威達商業大廈704室(金威桌球室樓上)

百福旅遊有限公司　牌照號碼：350042

桂林5天(直航)	$1590
北京(雙程航空)高級團6天	$2390
北京、華東高級團11天	$4290
華東、高級團8天	$2640
廈門(直航)豪華團4天	$1390
廈門(直航)豪華團5天	$1490
廈門、泉州、武夷山(直航)豪華團8天	$2390

5-259241　3-670091　機票部：5-250361

台北市峨嵋街132號

台北世紀大飯店　國際觀光局核定四星級大酒店
全新裝修華麗客房250間
由即日起至十二月卅一日止
凡住宿三晚以上者可享受下列優待
1. 機場來回酒店接送
2. 新鮮水果招待
3. 暢遊故宮博物館 忠烈祠、中正紀念堂
單人房 每晚180
安全旅運社　中環域多利皇后街鴻基大廈1703室　LICENCE 240210
5-262188　5-222822　5-222300

新達　牌照號碼：240094
5-447821　5-447301
中環李寶椿大廈805室
機票十3晚酒店住 華麗 仁富 東方
雙人房每位1050　單人房每位1250
華麗130　仁富105　東方130　美琪180　名城130
台證130 各國簽證　印尼探親全套機票3800
日用品百貨 台灣旅遊 包收包賺包退
台北四天遊 1600
全台灣八天遊2550
韓國四天遊 2750
泰國五天團 2270

德祥旅行社有限公司
具二十年歷史　責任信譽卓著
牌照號碼：350176
上海賓館
天天接受訂房
機票十酒店 $1450起
辦理國內外簽證
代訂世界各地酒店及機票
九龍尖沙咀金巴利道25號長利商業大廈三樓 3-664203-6

中大旅遊
H431331-3
牌照號碼：350056
代訂國內機票車、船票
廣州一北京 $650
廣州一上海 $500
廣州一昆明 $500
代訂北京·上海酒店
北京一西苑 $750　上海一錦江飯店 $560
建國 $750　上海賓館 $560
另代訂全世界廉價機票
代訂國內及各地賓館、機票、簽證
德輔道中185　195號李寶椿大廈10字

康泰
銅鑼灣5-778111
尖沙咀3-7213381
觀塘3-440222
荃灣0-440101
沙田0-6959933
＊價錢全港最平＊
代訂各地酒店及機票

夏威夷	$2000	多倫多	$3870
洛杉磯	$2500	倫敦	$2750
西雅圖	$2500	巴黎	$2750
三藩市	$2550	荷蘭	$2750
紐約	$3100	芝加哥	$2900
溫哥華	$3177	哥本哈根	$2750

總社：中環大道中31號皇后戲院樓上1字全層　5-211411
分社：旺角彌敦道636號銀行中心17字　3-7805207
澳門分社：563333　牌照號碼：350070

活力假期 SUNRISE HOLIDAY Licence No. 350412
廈門鷺江賓館
全港最平·天天接受訂房
詳情與各大旅行社查詢

金門平價機票
3-7719151　牌照號碼：240133
旺角運輸署樓上登打士街栢裕大廈20字
留學探親移民平票　代辦各國簽證訂房

來回		單程	
台北	$850	三藩市	$2450
高雄	$850	紐約	$3100
曼谷	$1170	曼谷	$750
檳城	$1950	溫哥華	$2750
東京	$1470	倫敦	$2200
大阪	$1470	雪梨	$3600
韓台	$1750	菲律賓	$850
星架坡	$1800	星架坡	$1050

特快台證全套多次$150

菲航假期 PAL PAK TOURS
LICENCE NO. 350307
宿霧市(CEBU)馬尼拉五天團 $2290　六天團 $2490
·來回乘搭菲航廣體內陸客機
·逗留宿霧市二晚三天
·住宿馬尼拉最豪華之半島大酒店
逢二、日出發
碧瑤、碧桃灣七天　$2290
菲航機票十馬尼拉花園或喜來登酒店
四日三晚HK $1690　天天出發
請向各大旅行社或菲律賓航空公司查詢
熱線電話：5-263011

牛仔園傳

新聞故事

妒火焚身案

·梁悅意·

「你這話算是什麼意思？」父親抬頭望住她，眼光裏射着忿怒之火。

陳×慈拉着弟妹，她知道，一場激烈的爭吵又將開始。

「你終日與這狐狸精在一起，你算怎樣？當我瞎了雙眼？……」母親說着，眼睛瞟向那紅衣婦人。

「你說話要小心些！」父親霍地站起，向她咆哮：「你走，你立刻離開這裏！」

「吓？你趕我走？這工廠是你的，也是我的，如果不是我將所有積蓄，和向老父借下一筆債，你這間爛鬼工廠怎開得成？」母親十分兇猛，雖然在父親龐大的身軀下，她顯得那麼嬌小，但，她毫不畏懼和退縮。

「你眞是無理取鬧的潑婦！」父親的酒精在體內蒸發上來：「你走！」

「好吧，我走。」母親突然向那一羣坐着、默不作聲的工人道：「你們看清楚，就是這個×姐，她是狐狸精，不要臉，搶了人家的丈夫……」

「拍！」一記十分清脆的耳光，打在母親的臉上。

父親氣得頭髮直豎，舉起巨靈之掌，在大家面前，打起老婆來了。

「你打我、你打我……沒良心的東西，你打吧……」母親哭着，也揮拳還擊。

父親伸手把母親雙手緊緊捉住，不讓她放肆：「你，滾開！」他又是一掌，就將她推跌於地上。

工友們見這情形，紛紛站起來，做好做歹的來勸架，並有人按住了父親。

×美、×光哭了，我摟抱住他們，眼淚也自眶內滾出。

「陳太，你誤會了。」紅衣婦人走過來，伸手將母親攙扶起來。說話時，充滿同情和冷靜。

「你這破壞別人家庭的狐狸精，別碰我，滾開！」母親一手推開她的手，毫不領情地，哭哭啼啼站起來。

「你太過份了……」父親戟指大罵：「簡直胡說八道！」

紅衣婦人手足無措地站在一旁，一臉尷尬和無奈。

「陳太，你先生不是這種人，你不要誤會。」有年紀較大的工人也來相勸：「今日是工廠周年紀念，大家多喝一杯，痛痛快快！」

「你們都是蛇鼠一窩……」母親罵道。

其他的工人臉色也刷地變了。那老工人正顏道：「陳太，你太過份了。陳先生和×姐，是我們的老板，行爲正正當當，一心爲公，我可以人頭担保！」

（三）

綺夢

一八九·妒意頓起

·童華信·

「張先生在談生意呀。」胡美明連忙阻止李媽媽進總經理室。

「我不相信。」李媽媽悻悻然，她已主觀地決定張文國房中的女客並不是什麼生意人，假如是談生意，爲什麼秘書不在旁，照她的經驗，以前她是秘書，張文國進行什麼大生意，都少不了她在身邊，作談話紀錄，或者有什麼文件要馬上進行，她也得準備，可是今天，美明說張文國在內談生意，何以美明又安坐在秘書室，不必進去，難道方大謀男秘書已在室內。

「大謀呢？」李媽媽突然發問。

「他在自己的房裏。」男秘書室就在隔壁，也是有門可通的，美明說：「你可要找他？」她指指那房門，是暗示大謀在自己的房中，如此看來，總經室之內，便只有張文國與那女客了。

李媽媽便更覺可疑，她還是勉強捺下性子，說：「這個女客，我見過沒有？」

「沒有，是最近才出現的。」美明說。

「是多大年紀？」李媽媽滿肚疑團，這一問實是與生意無關，一個來談生意的人，如何要知道她多大年紀。

「三十左右。」美明說，她已感覺到李媽媽作此問，是充滿了妒意，如不是充滿了妒意，爲什麼要知道客人的年齡。

李媽媽聽到了美明說，來客是三十左右，更是滿肚疑團，她再問：「來了多久了？」

美明看看壁上的時鐘，說：「差不多一小時了。」

李媽媽更感不安，他做過張文國的女秘書，她知道張文國會客時間，最多不過半小時，能談一小時的，必定是大生意，但是張文國的訪客每天也不少，時間也早已安排的，這一位拖延了時間，便要以後的客人也順延了，這是不可能的，大家都很忙，她看看胡美明桌上的備忘錄，她發現了一個秘密，是這個女客之後，張文國再不會客了，這個女客可以一直就到下班，下班後一起外出也不打緊。

在備忘錄上，下班之後，張文國也沒有別的約會，公事上的約會，胡美明這個秘書都紀錄下來的，時間到了，便得提醒波士。這等工作，李媽媽都知道。至于私人的約會，女秘書是不會過問的，這是屬於私人生活呀。

記人間

鋼琴老師

文：亦雄　圖：秋風

據說游游自少便渾身充滿了音樂細胞，還沒足三歲，便懂得把電視片集「書劍恩仇錄」的主題曲，完整地唱出來，整天在家耍「哦：呵：呵」的唱着，逗得一家人都非常歡喜，所以她祖母移民到加拿大去的時候，也特地在銀行裏留下十萬塊錢給他，作爲他日後修音樂的基金。

因此他八歲的時候，他的爸媽便請了一位從大陸來的音樂家上門教他鋼琴。

這位音樂家年紀約莫五十歲，樣子不該這麼蒼老的，只因歷年來環境都不大好，雖然他還是非常的樂觀，笑口常開，但飲食方面欠缺營養，健康上便有點問題了。

由於他和藹可親，滿肚子都是神仙故事，使得游游對他非常好感。

他雖然說過很多神仙故事給游游聽，但當游游問及他爲什麼神仙不打救他的時候：：可能他也知道他的環境不大好，他便開玩笑地說：「因爲我還不想依賴祂們，我有一雙手，仍舊可以討生活。」說着，他就把那十隻纖幼的可憐的指頭靈活地張合起來，游游見到了那蒼白得像死灰的顏色，心裏便有一種說不出的感覺。

那時已經是深冬了，他每次到來，都是穿着一件殘舊的棉襖，有些地方還綻了綫的，根本談不上保暖的了。（一）

勾奇錄

動物中的音樂迷

·福臨·

達到了很高的分貝級，習慣於現代化音樂的聽衆自然無所謂，有趣的是老鼠卻如臨大敵，一陣風似地全數都逃光了。

搖擺舞樂不單使老鼠這樣的小動物害怕，對龐然大物的牛，也起了一種影響巨大的刺激。在芬蘭的科特卡市，離一個屠宰場很近有一個搖擺舞排練廳，那些待宰的牛隻天天被迫聽那喧嘩的搖擺樂聲，以至使宰殺後的牛肉中的含碱量大大增加，弄到肉味變質。結果，由這個屠宰場出售的牛肉，便極少有顧客問津了。

巴西曾把本地種的蜜蜂和外國種雜交，培育出新種蜜蜂。這些新種蜜蜂的優點是繁殖能力特別强，但缺點是「侵略」成性，不分青紅皂白見動物就螫，使週圍的牛、羊、狗、豬以至人都深受其害。隨着這種蜜蜂的大量繁殖四處飛，事態變得嚴重起來。一個偶然的機會，當地人發現了使肆虐的蜜蜂安靜下來的法寶，那就是演奏交響樂。奇怪的是，爲了「欣賞」交響樂，這些本來很勤勞的小昆蟲，不再去採花粉釀蜜了。

爲什麼動物王國中某些成員會如此對音樂有緣份呢？這個問題現在還難以解答。有人認爲，以人類來說，有的人喜愛欣賞音樂，也有人認爲，音樂不過是最吸引人的噪音，也許動物王國中也是這樣。（下）

詩與畫

提防山火

郊外燒烤，留下火種致肇火警，不可不慎也。正是：

風高物燥是此時
郊旅燒烤正合宜
臨走自應把火熄
燒山危險爾應知

……半個詩人……

紅與黑

一○·傷透了他的心

·翠堂·

「紅小姐，我不是有意揭發你的過去，不過王老板，談起你和那小白臉的事，我爲了你前途着想，機贊成老板的主張，你還是和他疏遠的好，當心會再次毀了你。」張光擺出誠懇的態度。

「你們管不了我，你們才……是有意中傷我，是的，我是壞女人，算了！取消合同吧！」我的理智已經麻木，情感衝動地亂嚷，我恨透了他們。

「阿紅，你這不是無理取鬧嗎？我祗是爲你好，你現在是一個演員了呀，過去的，我不計較，但你上個月深夜後，還和那小子一起去酒店，這……這……算甚？」貴叔低嘆。

馮醫生面色陡變，抬起輕蔑的眼睛。

「哼！那是我私人的行動！但可沒你們腦中想的那般齷齪，取消合約好了。」我氣得面青唇白。

「沒這般容易，紅，別衝動，你要賠償公司的。」

貴叔平靜地笑。

「老板：……別和她鬧孩子氣，阿榮，你有看錯人嗎？也許那個不是紅姐。」張光詐作好人。

「我看得很清楚，那天，片場的人在那兒玩牌，所以請我去吃宵夜。」阿榮壓低聲音。

「是的，那個是我，這便怎樣？」我嚥下淚抬起頭來。

可是當我和馮醫生那雙失望而痛苦目光接觸的時候，我便倏地冷靜，知道自己說錯了話，我中了他們的離間計，我不寒而慄，打了一個冷顫，可是我一時之間，那解釋得這許多？

「馮醫生，我慢慢再向你解釋……」我在痛苦中向他求恕。

「紅，你這是說他們冤枉了你嗎？張光你說的可是真話？」貴叔裝模作樣。

僑樂村

玉珮記

二·翻波掀濤劍光寒

·高峰·

阿珊初出茅廬，那裏知道世途的險惡，大聲道：「本姑娘行不改姓，坐不改名，騙你嗎？哈哈，連你也知道我爹爹我師父的大名了。」

那三角臉笑道：「小姑娘，你說行不改姓，只怕改過了一次，是麼？」驀的一手抓將過來，喝道：「拿下！」阿珊不料有此一着，閃避不及，給三角臉疾然用一擒拿手抓着了手臂，阿珊叫道：「你幹什麼？」三角臉道：「小姑娘，你乖乖的跟我到大都走一趟，別問什麼。」

這話一出，店裏的客人駭然相顧，登時走了一大半，阿珊怒道：「我沒空跟你去，你放手不放手？」那三角臉不禁好笑，心道：「范陽掌門的女兒，原來卻是如此不懂事。」

手中一鬆，阿珊乘機一掙出來，一招「摘仙劍」劍鋒指向那大漢陳立，在她意想之中，可惡的是陳立，那三角眼不過是開開玩笑而已。

陳立大刀一立，還了一招，阿珊道：「咱們好好的比試，你別逃。」一口長劍，舞起萬道寒光，跟陳立打得火般熱，名門弟子，的確不凡，阿珊經驗雖則不豐，一手「南嶽劍法」卻是使得毫無破綻。三十招一過，陳立漸漸的落於下風。

阿珊十分得意，一口劍指東打西，只鬧着玩——那少年瞧在眼裏，眉心緊皺，心中嘀咕一聲，看門外，高高矮矮的站着十來個人，就悄悄的溜出店去。阿珊看見他，只道他害怕打架，也不留意。

陳立給阿珊來一個遊戲交手，就打得如此狼狽，心中一發狠，哨子一聲，店外的大漢就湧將入來，阿珊大笑道：「好呀，來一個殺一個，來兩個殺一雙。」劍鋒一指，登時跟衆大漢乒乒乓乓的打得十分熱鬧。

這一來，只嚇得顧客沒命的逃，酒保棠櫃逃得遠遠的。半晌，一個好好的大花廳打得椅折桌破，碗碟滿地。那三角臉見合十多條大漢之力，還不能制服一個娃娃兒，鼻子裏哼了一聲。（四十二）

丹霞飄

朱秀娟

「我不要聽！我不要聽！」桂珊哭得聲嘶氣弱：「不要提將來的事，我不會再有將來了！我也不要將來了！我也不要將來了！我只要你！」

「當初——那個充滿理想的小女孩呢？」炳弘傷感着。

「生病了——」

夫妻兩人心亂如麻，相對唏噓，好不容易炳弘睡着了，桂珊才回家去，一開大門，客廳裏燈火通明，花籃，花盆擺得到處都是。桂珊站在玄關內，半天不能移動腳步，艱難的不知如何面臨這五色繽紛的喜悅，她站在一對高大的雙層黃玫瑰旁，好奇的拿下插在上面的卡片，美麗的小信封裏是一張名片，只有蔡文邦三個字，她把名片丟了回去，一陣悲憤填胸，使她有了力量，她很快的把兩隻高架花籃拿到後門口去，對其他的花籃也不想再看，關了燈走到臥房，臥房裏開着一盞床頭燈，枕頭上放着些信件，其中有一封是炳弘公司的，她打開一看是張請帖，下星期一工程開工，請炳弘夫婦光臨剪綵典禮。

「炳弘！」她又傷心着。

她決定把請帖明天帶給炳弘，他的計劃實施開工了，這是件了不起的成績，如果可能，他真應該——不，她不能鼓勵他，或暗示他去，在這最後的短短歲月裏，她不容他冒一點點風險，只要他能在世上多留一分鐘，她都萬分珍惜。

桂珊一個人默坐在沙發上，不知道如何面對這漫漫長夜，和今後沒有炳弘的日子，如果沒有小乖寶！她已不止一次設想到這問題，然而小乖寶是她和炳弘的結晶，也是她的責任，不論將來的日子如何艱難，她也只有挺下去，她站起身來，到小乖寶房裏去看了看，褓姆和她都熟睡了，她默默的在小乖寶床邊站了一會，孩子長大了，小臉上的輪廓越來越像炳弘，她流着辛酸的淚回到自己的臥房，在地氈上一趟趟的徘徊，承認自己一帆風順的日子已是永遠過去了，她從上天那兒接到的恩典已用光耗盡了，炳弘所代表的歡欣與幸福都將隨他而去了。

她走到落地窗邊，拉開窗簾，打開落地窗，走到窗外洋台上，扶着欄杆，向燈火闌珊的遠方眺望着，越過擋在前面的層層大樓，應該是淡水河畔，「螢橋」的方向，她依稀彷彿還能看到多年前的炳弘擁着少不更事的自己，談台北，談自己，越過另一方向的樓層，她又能看到自己和炳弘——多少前塵往事，只要稍一凝神就會紛聚眼前，她今後就全靠這些往事支撐了。

星月的移轉改變不了任何事實，微風的輕吹，去不掉心頭的滄涼！深夜，並不能使桂珊離開洋台，她孤單的在風月中佇立，不知她——（全文完）

櫥窗內外

原庄乳膠沙發　美觀舒適安全

·赤松·

圖中的一套沙發，似乎給你一種太空時代的感覺，大可令閣下之居室佈置變得更多姿多采。

不單祇在外型方面與衆不同，原來這套沙發的製造過程，也是很特別的。

整張沙發是由乳膠原料啤製而成，沙發內並無任何木材、金屬體等硬物支撐着，與一般的沙發實在有很大的分別。

它的好處是格外柔軟舒適，而且十分輕便，易於搬移，對於那些有小孩子的家庭來說，則具有安全可靠的優點，因爲整張沙發沒有硬物，故此當孩童在家中玩耍不小心碰撞沙發時，也不會造成損傷。

這套沙發由澳洲一間傢俬公司製造，相信很快便會在香港市面出售。

海隅小品

漫話「推背圖」

六樓居士

越是時世紛亂，吉凶難測的時代，就越會出現各式各樣的「預言」。這些預言或說前途光明，或說干戈未定，或說將出聖人，或說天降煞星，其內容大都反映當時老百姓的不同心理。後來便有人索性寫一本預言書，大作預測，然而，信之者有，不信者無，有人則一笑置之。所以這些預言書也不易爲一般人所見。

我國最古也最著名的一本預言書，名叫「推背圖」。許多人都知其名，卻難見其書。「推背圖」的出現，大抵在唐末、五代亂離之間，至遲也當起于南北宋之際。因爲「宋史·藝文志」已經著錄。民間相傳，唐代有個李淳風和袁天綱共同推測國家今後變化，每事作一圖，作至六十圖時，袁推一推李的後背，叫他停止，因此叫「推背圖」。但又據說，宋太祖即位以後，因此書惑亂人心，但又禁而不止，便于是取其書，混亂次序，又加上新內容，使其眞僞雜糅，從此此書就不靈了云云。這是否迷信此書者借此爲藉口，以推不靈驗的原因，就難說了。

清末曾出現鈔本「推背圖」一卷，共六十圖，從第一至三十九，說的是由唐代至清代的事，所說靈驗十足。例如第三十八圖，繪一人手持大斧（胡也），旁有八面旗幟（八旗也），有詩云：「有一眞人坐中土，治化何須用軍伍，天下鐘聲一時鳴，衆人扶主登九五。」第三十九圖，繪一金甲將軍，執劍將一人擊倒在地，詩云：「身着霞光五色裘，鼠子無情又作狂。未會踏得王濤路，不覺殺身天滅亡。」這似乎是影射太平天國的。但自第四十圖以下，便不知所謂，無法猜測了。

民國初年又出現一本鉛印的「推背圖」，與上述鈔本又有很大不同。如第三十五圖詩云：「黑雲黯黯自西來，帝子臨河築金台。南有兵戎北有火，中興曾見有奇才。」似是指光緒主張變法維新之事。第三十七圖云：「水清終有竭，倒戈逢八月。海內竟無主，半凶還半吉。」似指辛亥革命之事。第三十八圖云：「門外一鹿，羣雄爭逐，劫及禽魚，水深火熱。」第三十九圖云：「鳥無足，山有月。旭初升，人都哭。」第四十圖云：「一口東來氣太驕，脚下無履首無毛。若逢木子冰霜渙，生我者猴死我雕。」則又無從索解了。

看來這些預言書，作者不止一人，修改者也不止一人，說前事則頗靈驗，談後事便胡說一通，反正是：信不信由你。

平安是福

低血壓問題種種

康平

不過，有些體質性低血壓的人可出現精神疲倦、健忘、頭暈、心悸、心前區重壓感等類似心臟神經官能症的表現。

對于體質性低血壓，不必過于担憂，能平時加强體格鍛鍊，適當增加營養，只要體質改善後，低血壓狀況是會好轉的。

還有一過性低血壓，從理論上推論，當人體直立時，因地球引力的作用，將有三百至八百毫升血液瀦積于下肢，使回流到心臟的血量減少，進而心臟搏出的血液量也相應減少，結果使血壓降低，但是正常人在直立時并不會引起血壓改變，這是由于一整套植物神經的調節機制維持了血壓的穩定。一些體型瘦弱的健康人、老年人，因調節機制反應遲鈍，當體位改變時，如由臥位變爲直立時，就會發生一過性直立性低血壓，突然發生頭暈，此時直立位與臥位血壓相差二五／一五毫米汞柱以上。此外，耗力消耗過多，飢餓、長期臥床等，都可以影響體位調節反常正常的進行，從而容易發生直立性低血壓，下肢廣泛靜脈曲張可使血液瀦積于下肢，另外，也可誘發這一類低血壓。

某些藥物如降壓藥中的美加明、苯噻嗪，以及氯丙嗪，還有治療帕金森氏病的左旋多巴也可引起直立性低血壓，對于這類過性的低血壓，特別要注意防止發生意外突然站立時發生暈厥而跌倒損傷。（三）

香江軍事

家庭計劃，要做得哥

木人

因「家庭計劃，男子有責」之後家計會推出新口號，是爲「家庭計劃，要做得哥」，究竟這個宣傳攻勢得唔得，要日後才可分曉。記得以前有黃飛鴻、超人、張子岱等押陣，鼓勵男士們前往進行家庭計劃，其中永久避孕是較爲令人却步不前的。

當然很多人都明白丈夫在家庭計劃上是有責任分担，但本港男士在實行家計方面卻顯得並不積極，一般人認爲由太太用口服劑、或子宮環等外用避孕工具是理所當然，最多丈夫偶然用避孕套也可接受，至於永久避孕的絕育手術則萬萬不能。

一般人心想家庭計劃是正確的，但這與自己經濟能力成正比例，如果身家厚，經濟基礎良好，不妨生多幾個，到晚年也可有更多子孫陪伴在側。

所以進行永久絕育手術不爲普羅市民所完全接受，這個觀念已遍及全港，而家計會糾正這個觀念是有其重要性。

其實一個家庭有一定數目的兒女，不管他是貧，是富，理應進行節育，在八十年代今日的香港已踏入新階段，市民對本身權益及身爲公民担當的角色也較前關注和重視，推行家庭計劃絕對有需要。

同時爲了建立幸福家庭，婚前驗身亦應該是家庭計劃一項事宜，因爲此舉對男女和下一代的健康保障有莫大幫助，正如能及早發現有任何病症，就可早加預防惡化和醫治，肯定有百利而無一害，何况花費極爲有限，過程簡單，如果心存斬脚趾避沙虫的心理，以一個現代都市人來說，實不應該。

吸烟的「不良青年」

青少年組曲

·錦成·

六叔知道發仔吸烟，又被他反駁一番後，心中也覺得非常納悶，於是自己從口袋中拿出自己的損友牌香烟。

六叔對香烟的牌子並沒有特別的愛好，只是選擇一些較便宜的便購買，以便省錢。

六叔最近的肺部比較弱，經常都有咳嗽，而且痰很多，所以醫生勸他戒烟。

六叔覺得自己已經一把年紀，所餘的日子不多，應該好好地享受一下，如果連香烟都戒掉，實際上沒有什麼人生樂趣，眞是苦悶之極。

在經濟拮据的幾年前，阿明和珠女那時候還未有出外工作，家庭生活的担子放在他身上，吃力非常，爲了這個原故，六叔只有限著自己每日三支烟，希望省下一點錢帮補家計。

六叔自己也知道吸烟對身體有害，聽說是對肺部吧。但應該可以多吃點生果、渴水、潤肺的東西就可以解決。由於這個原故，六叔並不戒烟，只是囑咐發母多買點生菓，多煲點湯水，希望藉此中和尼古丁。

六叔深深地啜吸着香烟，然後熟練地把他噴出來，六叔覺得拿起烟，吸着他，就是最好的解悶方法，有的在工場中，比較清閒的時候，他就會吸啜着香烟，打發時間，遇到有不滿和上司的溜嘿的時候，烟絲就是伴着他的唯一夥伴。

所以六叔香烟就是他回憶、傾訴、交談和思索的媒介，沒有了烟絲，六叔會覺得生命中好像缺乏了什麼。

雖然他自己無法戒烟，但他自己也明白吸烟對他的害處，對肺部和其他器官的損害，而且他覺得現時的人，小小年紀，就會着香烟，一面不可一世的樣子，有時又戴著大大的黑眼鏡，一面神氣，加上奇裝異服，眞是罪之極。

他覺得在他的一代來說，吸烟是一種無奈的依靠，是損害大家的伴侶，在青年一代來說，卻是不良青少年的象徵，就由於這一個原故，所以六叔非常反對發仔吸烟，反對他變成他自己極之厭惡的不良青少年人的形象。（一五〇）

情網集

立足社會要把握人事　能攪通人事天下去得

人事，就是人和事，也是身邊的人和身邊的事，亦可引述爲一生的朋友，和一生所做過及遇到的事。

常聽人說：對身邊的人與事的一切都了解，都能把握，都能應付，都能溝通，就一切無問題了，都易於達到心中要求了！

由此，我們可以了解到：人事，是人人都有的，都可以掌握到的，所不同的祇是多與少，亦繫於有用與無用。

說真的：人事，不管是甚麼人，對自己都會有幫助。除非，對方是個殺人越貨大盜。

而世界上，社會中，又能有多少殺人越貨大盜？在人口比例上，是十分渺小的，相信會是千分之一或萬分之一。

亦由此，我們便了解到：人生交友，人生做事及處事，是不能避免，也不應避免，亦難以避免的。

這樣，就要小心，就要謹慎，做人，在一生過程中能謹慎，能如履薄冰，這樣，在生活過程中必能增加快樂，增加成功了。

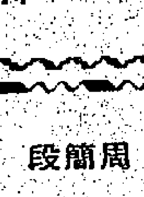
人事，是任何社會，任何階層，任何國家中都有存在的，都會講求的，亦決不是一種腐敗及有貪污成份在內。

現在，一些文明地區包括本港上流社會人士所追求的「人際關係」，亦是人事的另一個角度的名稱與學識。

不管是人際關係，或是人事問題，眞的都是一項學識，一項專門學識，亦是一種新的學識，能掌握到這門學識，對自己，對別人都很有好處。

人事搞通，天下去得，搞通人事的人，必然能做到謙虛，有禮，客觀，反之：搞不通人事問題的人，多數會是固執，無禮，衝動，及自大與驕傲。

這類人，是寸步難行，試問，寸步難行又怎能生活得快樂？又怎能容易有進步？又怎有能理想發展？又怎能事事得心應手？想發達，想成功，想生活順利，搞通人事是第一條件。



葉玲女士主持　爲君解結信箱

·無所不談·

形式主義

秀牧

國內近年採取較開明的開放政策，外國物品湧進國內市場，而西方的思想意識，當然也隨物質而跟進。最敏感的反應，可見於若干年青畫家在形式上的求變；這一變，是脫離傳統，純然是受外來繪畫形式刺激，爲着要變而强行求變。也即是說，他們追求藝術上的現代感，顯然尚只及於形式皮毛，欠缺思想內涵，好奇的成份居多。外國畫家對現代五花八門的形式，主要取決於畫家對現代生活的投入、感受，是形式適應內在思想要求的表現。

國內年青人，現代化的生活物質，固然不用說；現代的思想感情，大概感受也淺。那麼用什麼去支撐現代藝術？那麼，其藝術上的求變求新，其實是現形式主義花樣。

萬象

花鳥蟲魚

九里香

園叟

盤栽古樹九里香，是一種很受人歡迎的樹樁，在香港新界各地，都有野生的九里香。

九里香的葉子細小，樹幹有很多變化，有時是褐色，有時又變成白化，老樁九里香，樹幹的紋理很有魅力，尤其是破殼九里香，非常惹人好感。

夏天是九里香開花的季節，花是白色，很細小，但很香濃，香越九里，所以稱爲「九里香」，其實是否香聞九里，當然大有問題。不過作文章的多是誇張之談，說實在話，九里香的香味很濃，而且濃得很俗，好似廉價香水一樣，我不大喜歡這種香味。（上）

批棋山下

送禮的算盤

張年

香港人愈來愈聰明，送禮要看對方請柬，是席設什麼地方，是酒會，茶會還是宴會。

上個月陳先生接到了請柬，是一位老友結婚，席設大酒家。這一間酒家呀，是此時此地天字第一號豪華大酒家，場面大，佈置現幾堂皇，能去此地宴客的，非富即貴，此間一席酒，也在二千元以上，加上洋酒，還有加一，平均便要三千左右。

「老李結婚，大排場。」陳先生收到了金字大紅請柬，欣賞一番。

「我看這一份禮便不能薄了，薄了不好看。」陳太說。

「是呀，我早有了預算，送禮分幾級，以不要讓主人虧蝕得太多爲妙，看來一桌要三千大元，一桌十二位，每一位客約約二百多塊錢，主人家照例要貼多少，不貼多少，不算請客，我們兩人送四百元禮劵過去，他要貼也不過每人貼三幾十塊錢。」

「這主意正好，視乎人家請客在什麼地方，才決定送禮金多少，你這個人呀，倒也懂得計算。」陳太在誇獎丈夫。

「是呀，我們每月總收到三幾張請柬，不精打細算，而且禮尚往來，有一天，我們也會請客，人家也一樣會計算，主人家如不貼多少，討了客人的便宜，面上不好過。」

這一頓，他們吃得豐富，場面大，四百元的禮，享受了五百元左右，主客都高興。

最近，陳先生又收到請柬了，又是結婚的請柬，是阿丁，看下去，是茶會，是在什麼會所，陳先生心下想，在會所禮堂，比在酒家設宴便宜得多，阿丁經濟環境不大好，他們是知道的。縱然是茶會，咖啡或茶三兩件西餅，三文治，每一客也得三十元左右，兩口子送禮送多少呢，商量商量，終于兩人共送五十元禮劵，大抵主人家要蝕十元廿元之譜，這是合理的。

阿丁的婚禮茶會倒也熱鬧，可是除了每人一杯茶或咖啡之外，沒有餅，也沒有三文治，有的是每人一粒糖。

「這是喜糖，今天新流行是茶會派喜糖，這是復古呀，大家不要客氣。」

「這一粒糖，值兩毛錢吧。」陳先生兩口子面面相覷。

京華感舊錄

著名篆刻家汪今異

周簡段

文人多喜書畫篆刻，筆者亦然。此次重返京華，首先想到了琉璃廠久違的榮寶齋。門臉翻修寬敞，書畫琳瑯滿目不說，汪今異先生的篆刻筆單吸引了我，是一個長方形的鏡框，玻璃罩着朱文、白文兩種印譜，既有摹擬漢璽印和古璽，亦有爲名家治的印，諸如楚圖南、丁玲、孫墨佛、朱丹、王叔暉、邵怡蓀以及日本的書法家飯島春敬、今井凌雪、白土吾夫、村崗久平等。

四十年代我就與今異相識，而今他應是古稀之年了。今異齠齡即喜篆刻，初以橡皮刻之，後改刻化石，直到一九四一年正式拜著名詩詞家、書法篆刻家壽石工先生爲師後，才步入正軌。其師壽公於辛亥革命前即參加老同盟會，後轉入南社，與于右任、柳亞子等友善，在其自用印中有「南社中人」一方。曾任教於北京女子文理學院、北京藝術學院等高等學府，教授經史、詩詞及篆刻等課。收汪今異爲徒後，先教其由書法入手，云學篆刻必先學篆，識篆，並將所著「篆刻學」贈今，令熟讀；後從刀法、章法、辨認石料等方面逐步口傳心授，並誨：「學印由秦漢人手，兼習金陶諸文，以此爲基礎，博覽各派，兼取衆長，最後要有自己的風格。」

對於「兼取衆長」，汪今異一直奉爲座右銘。他先精研壽師治印之道，壽先生治印不下萬方，意境之雋雅，功力之深厚，初尚體察不深，後經大量描摹印譜，摹刻秦漢古璽，方初步窺見壽師印路，又探求趙之謙、吳昌碩、吳讓之等清代大家印譜，對歷代名家之印心中有了梗概，眼界得以開闊，實踐有了體會，回顧壽師教導，才眞正心領神會，原來老師指引的路實是他自己走過的路。對照「篆刻學」中所說：「欲羅精印學，宗秦漢矣。金陶諸文而外，更不能不精研各派，以爲宏通之助。」言簡意賅，理昭義明，實至誠之言也。

壽公常說：「浙得其方，皖得其圓。」汪今異得壽師之神髓，而又不囿於壽師之規距，而是方圓兼用，貫古通今，自然如意。格調上清挺獨絕，蒼厚意遠。四十年代末臨別時，今異曾以一天然鷄血當場刻印贈我，見他凝神片時，即成腹稿，捉刀便刻，立等可取，神速而又令人滿意。

每日專題

新型防盜玻璃

膠片加玻璃，可抵受一百克炸藥，更休想鐵鎚能將它擊破，此物防盜第一，賊盜山

……佬冇符

由於金行持械行劫案件日增，不少珠寶行應警方及保險公司之要求而加強保安工作，其中較普遍而有效方法是珠寶金行採用防彈玻璃或防盜的玻璃纖維，使歹徒無法擊破玻璃飾櫃予取予攜，此項設施亦會成功地阻止匪徒劫掠貴重飾物。

防彈玻璃無可否認能承受硬物重擊而不破碎，但本身也具有一些缺點，例如表面易刮花，透視程度不及普通玻璃，厚重及成本高等，所以防彈玻璃並不十分普及。不過科技之日新月異，一種「玻璃保護膠片」已經面世，且經警隊防止罪案科公開示範其可靠性能。一塊四毫米之保護膠片加貼上一塊六毫米之普通玻璃上，便造成一塊保護玻璃，這種玻璃可以抵受一百克炸藥之強勁爆炸也不會粉碎，只有表面之玻璃碎裂，保護膠片仍緊貼在保護膠片上，至於用鐵鎚、斧頭之類硬物敲擊，更休想擊碎這種玻璃了，從而達致防盜之效果。

這種防盜用之玻璃保護膠片具有很大的伸張力及彈力，平均每一公分可承受一噸以上拉力，故此可以應付強力撬擊，不過由於其具有彈性及伸張力，所以貼在普通玻璃上便具有防彈玻璃之效力，亦可以藉普通玻璃而維持保護膠片，一如玻璃之硬性。

目前這種玻璃保護膠片的價格較防彈玻璃便宜很多，但以個櫥或佈櫥之保護作用而言，則這種貼有保護膠片之玻璃，其透視度卻較防彈玻璃更佳，透視程度達百分之八十五以上，同時安裝在玻璃底部，既不怕刮花，而且還有其濾超紫外光之作用，可保護陳列品之色澤，過用途就更勝防彈玻璃了。

至於生產玻璃保護膠片的國家有英國及美國等幾個科技先進國家，售價視厚薄而定，這種膠片的用法非常簡單，它可以加貼於普通玻璃之平面上，透過供應商之安裝，膠片與普通玻璃幾混成一體，就可發揮其特有的保安作用。

由於本港珠寶金行劫案日多，不少珠寶金行已採用防彈玻璃或這種貼有保護膠片的玻璃作防盜之用，使歹徒行劫時便更難順利得手，儘管歹徒可脅持人質搶掠，但這種玻璃仍足以阻慢歹徒之行動，令其失敗率提高，直接及間接地也達到保安效果。

法例淺談

早有預謀

狄奇

在刑事法上，「早有預謀」這個名詞是多用來描述謀殺的動機的。這個名詞最重要的地方就是界定了謀殺和誤殺的這兩種行為。因為，謀殺基本上是一種不合法的早有預謀的殺人，而誤殺是一種不合法但沒有預謀的殺人。

要看這個法律名詞的解釋，我們可以翻閱在刑事法上一些判例。

在一九七七年，「早有預謀」的解釋是指有意去殺人。當然，如果有明顯的證據，早有預謀是不難理解，但如果證據是非表面化時，處理上就有困難了。

例如同年在一宗維加斯的案件中，被告人潛入女事主的屋內盜取財物，怎知被女事主發覺，維加斯就用棍將女事主打死。

在判案時候，被告人被陪審團裁定謀殺罪名成立。而上訴院法官高特亦解釋如果一個人蓄意使對方身體嚴重受損，或因此而引致死亡，這個「早有預謀」是成立的。

而法官在引導陪審員去裁定是否有「早有預謀」的因素時，多會用一九六七年開始沿用的看法去看，而這個看法就包括有（一）是否有意去殺害對方，（二）是否有意去嚴重傷害對方身體，（三）是否有意去做一些行為，而明知道這些行為是會導致對方死亡或身體嚴重受傷的。如果對這幾個問題都有肯定的答案，則「早有預謀」多半在案件上是會成立了。

旅遊記趣

數羅漢這玩意

旅遊記趣之十

步行人

我國的佛寺，不少有五百羅漢的，比如韶關南華寺，蘇州的戒幢律寺，雲南的節行寺……等。參觀五百羅漢的，又常會許個號數，然後逐個數，數到最後一尊羅漢，且看是配在那一尊羅漢，以占吉凶。

我一家四口便曾在南華寺數羅漢，我與太太，還有兩個女兒，大家心中有數，卻不說出。五百羅漢在殿中是排列了許多行，由長廊曲折，由什麼地方開始都可以，於是我們四個人分道揚鑣。

四個人分兵四路，逐個羅漢數着數着。隔了一條走廊，也聽到大女兒的聲音：「我數到了，是降龍尊者。」大女兒是十八歲，還有孩子氣，她高興地嚷着。

不些時，二女兒的聲音也聽到了，她喊着：「爸爸，媽媽，我數到了……」竟說不下去，我望過去，她就在那邊，站在一尊大肚佛之前，這一尊佛，哈哈笑狀，有五個小孩在他身上爬。二女兒才十六歲，可能找到了多仔佛，怪難為情。

太太也數到了，是伏虎羅漢，她笑說：「靈驗得很，靈驗得很。」

我還得一直數下去，數到心目中最後一個號碼，是濟顛和尚。

我們一家四口，在殿前會合了，我笑說：「大女兒將來找個丈夫，要以龍為名的才對，降龍尊者呀。」我笑對太太說：「你數到的是伏虎羅漢，靈驗極了，我的小名便是老虎仔，我已給你收伏了十多廿年了。」

「至於二女兒，將來有五個兒女。」我說。

「不，大肚佛那五個孩子都是男的，沒個女的，」太太說。

二女兒聽了，在發嬌嗔，在跺足。

「你的濟顛又如何，」太太問。

「濟顛和尚飲酒吃肉，也罷，今晚這一頓，我請便是，找個最好的酒樓，我請你們大吃一頓。」

知書識禮

「查三代」「見面利是」

德叔

舊式婚禮雖開銷大，而又繁冗，但富家公子要配名門淑女，儀式是沒有改變的，老祖宗傳落來的家規要遵守的，否則便是大逆不孝，為親朋所不齒。所謂竹門對竹門，木門對木門就是。成親首要門當戶對，如此花錢也花得有價值，因此當年辦一次婚事，動逾萬計，以當日幣值，又豈是小康所易應付，窮人家更不用說了。

但窮人家辦喜事，一樣有窮人家要充撐場面的，封建時代，怕的女家又有點功名富貴，男家窮嗎，更怕女家看不起他，就是生員利也要充，這種勢利觀念，以中番東順幾個縣最厲害，所謂人要體面，佛要爭光，不少親家成冤家，就因互鬥闊而鬥得不諒解，一位從事媒人婆生涯四十年的黎五嫂說，不要以為窮人家親事難做，越是富有反而多此事端，種下怨結。

就以東莞來說，東莞縣城，石龍，太平，虎門都有些不同地方，香港亦然，大同小異，有一個共同原則，辦喜事，帶點英雄主義。

往日風氣保守，男女不易親近，故有賴媒人婆穿針引綫，初期彼此不認面，由媒人傳遞，相同禮尊一張半身照片，經過幾次接觸，原則上是滿意了，然後托詞哄女方到一個地方，給男方家長相見，又是滿意了，男女為禮教問題，仍無膽互通款曲，訴說衷情，初相見羞人答答，封建下婚事就是如慢吹進行曲。合意的話，兩方家長互相明查暗訪所謂「查三代」。如果不滿意這頭親事，則交回女方相片，男家給女方利是二元，媒人兩角孖雙毫，是一般習慣禮儀。

開卷有益

讀書的胸襟

成若思

中學生讀書，也有胸襟問題。

上面有一篇提過，入圖書館時，如果對圖書館的總目錄有印象，無形中，就可以幫助了自己對整個學問世界，有個概括性的瞭解。這點，是可以形成一個人閱讀時的胸襟的。

同樣，一個中學生，在心理上，也不妨對自己的整個學習階段，有個一目瞭然的胸襟。

中學，到底在人之一生中，佔着一個怎樣的地位？

為什麼學校教育，安排我們讀這一切科目呢？

中學教育，到底為我們的一生，打下一個怎樣的基礎呢？從這種基礎出發，可以走上許多種的人生之路，這些人生之路是怎樣的呢？

是的，這些問題不易想得通，但不妨想想。腦中有問題的人，比腦中沒問題的人聰明得多。

寬廣的胸襟的確很重要的。

我們登太平山，可以俯瞰香港；古人「登泰山」，便覺得脚下的「天下小」了。

登高便於高瞻遠矚，可以形成高瞻遠矚的胸襟。這種胸襟可以使人心情穩定，不易迷失。

對以所從事的一切，如果事先有個全盤認識，便等於登高一樣，使自己的視野廣闊，使自己知道，當集中注意做一件事時，這件事與整體有何關係。

有許多中學生是沒有這種胸襟的。他們彷彿在重重書本的壓力下學習，辛苦得很。

他們覺得對付完一科又有另一科。困難一個又一個，接踵而來。

他們對每一科都沒有總的認識。他們學習與溫習時，也容易迷失在一章一節，甚至一小段裏。

學校功課追趕着他，使他喘不過氣，哪裏還有餘暇去看課外書。他們甚至可能，對看報紙也興趣不大。報章上有各個版面，報導許多方面的消息，他們也許對很多版面，都沒興趣關心。他們讀書讀得非常脫離實際。

居住藝術

新潮自由風格

皇甫心

現代人家居裝飾佈置，更有強調個人風格為主的。

有人以顏色來突出個人風格。有人以傢具形狀來突出個人風格。

有人以擺放裝飾品來突出個人風格。

年青人的小家庭或獨身者的住居，大多除了注重個人風格外，也崇尚自由自在不受拘束。

是受了西洋風氣影響？抑或是日式「塌塌米」的影響？本港不少年青人喜歡隨便坐在地毯上。這一點，不應推崇，地毯與鞋底接觸，它其實起抹乾淨鞋底的作用。

除非，地毯不被出街的鞋底踐踏，例如入睡房另穿睡房拖鞋，出街鞋子不踏入去，這地毯勉強可作椅墊用。

若在客廳也想席地而坐，則應放置坐墊，貼地式或小幾式均可。

以附圖簡而清先生的部份客廳為例，是屬於新潮自由式的，可容納不少客人。

客人不多的時候，可以安坐那張以雜色椅墊砌成的「長形大沙發」大方形的墊子作坐位和扶手，三角形和圓形的，則作為「沙發靠背」。當人客多時，可以拉散這「長形大沙發」，放在地毯上，變成差不多二十個坐位。

中央放矮腳枱，方便擺放烟灰盅和飲品。圍放貼地毯坐墊和一張圓形皮質矮櫈。

另一邊牆壁，貼牆放置電視機和音響器材，也放置幾個不同形式的坐墊。

窗台處擺放各種小玩意，起情趣作用。一柄大牙刷是裝飾品，前所未見大牙刷在客廳有一席位的。

這半個客廳，正像簡而清的風格——自由自在，古靈精怪、逗笑！

武器撒奇

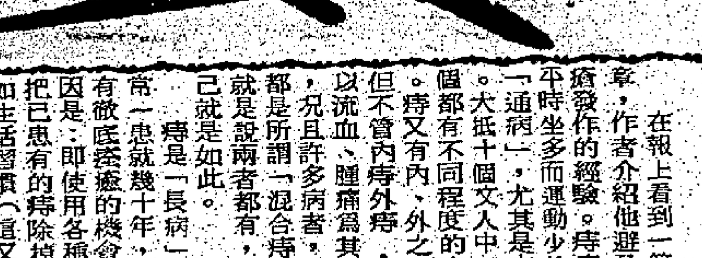
美國高空戰略偵察機

孫飛

美國當年與中共並非友好，經常派機從金門飛入大陸偵察，曾一度被中共飛彈擊下其U-2機，成為國際頭條新聞。當時U-2機有其缺點。美國於是毅然設計新一代偵察機以取代之。

「TR-1」機在秘密中誕生，最近資料才公開出來。該機的翼比U-2更長更大，機艙面更闊，載重量大得多，與U-2機最後一代——一九六七年出廠，且曾參加過越戰的U-2R型，有很多相似地方，U-2R載重量是U-2的兩倍，航程與耐力比初期的大上百份二十，而且可以在航空母艦升降，翼尖可摺疊，這是前期U-2機所無的。

「TR-1」基本設計是軍用機中最簡單，但內部結構卻又是最複雜，有很多部份不能用機械，必須用人手製作。



美國「TR-1」型高空戰略偵察機。

保健醫藥

小兒嘔奶

張濟森

小兒嘔奶應分生理性與病理性兩種，一般出生兒在數周內往往在哺乳後不久從口角會溢出少量奶液，隨着嬰兒的長大，溢乳次數逐漸減少，一般在半歲左右就會停止溢乳，這是正常的生理現象。

因為出生兒的胃容量很小，胃部呈水平位置胃底發育較差，胃的賁門括約肌較鬆弛而胃幽門括約肌發育較好，故飲奶後胃內奶液易於倒出，加上大腦皮層發育未全，對嘔吐中樞不能完全控制，易受各種刺激而引起嘔吐。除生理性要注意病理性的嘔吐。

中醫對小兒經常嘔奶的病因，以乳食停滯喂養不當為常見，嬰幼兒常因吃奶過多，吞入空氣，奶的溫度過冷或過熱，食後體位改變過多都是容易引起嘔奶。

經常患有嘔奶的嬰幼兒必然導致脾胃虛寒，胃賁門容易鬆弛，幽門常呈痙攣狀態，這種病孩多體質羸弱，腹脹而軟薄，如不及早治療必影響後天營養發育，至於新生兒因感冒突致嘔吐的多與感染細菌病毒有關，如常見的鵝口瘡病。（上）

咀華含英

DOUBLE-DECKER

馮浪波

一部雙層巴士出了事，死傷幾十人。

雙層巴士DOUBLE-DECKER BUS。DECK可指船的甲板，橋或車的層面，還可解一副紙牌。SWEEP THE DECK原指海上巨浪把甲板上的物品全部掃光，後來引伸為牌戲中的「通吃」（掃清桌上的賭注）。

CLEAR THE DECKS原指戰艦準備作戰，清理好甲板，後來引伸為替某項活動作好準備。WE MUST CLEAR THE DECKS BEFORE FIVE。我們必須在五點鐘之前準備好一切。

DECKER用來構成複合詞時，指層數。THREE-DECKER有三層甲板的船，TRIPLE-DECKER SANDWICHES三層夾心麵包，三層三文治，SINGLE-DECKER BUS單層公共汽車。

DECK-CHAIR戶外用的折疊式帆布椅（不一定用在甲板上）。

「二」和「雙」

阿濃

中文裏面表示「兩個」的字不少，如「二」、「雙」、「對」、「倆」、「重」、「複」，後兩個可以代表二或二以上的數目。

中國人認為「雙」是吉利的，「單」卻不吉利。送禮的時候，有些禮物一定要湊成雙數。「雙喜臨門」、「好事成雙」、「有影皆雙」、「雙雙對對」、「比翼雙飛」、「雙宿雙飛」。

雙數中的「二」，有時卻用在不好的地方。如不忠誠專一是「有二心」、「有三志」。想表示好的意思，便得在「二」字上加個「不」字，如「此志不二」、「不二之臣」。二的大寫是「貳」，王朝易代之際，兼仕兩朝的大臣叫「貳臣」，習慣用「貳」不用「二」。

粵音「雙」、「相」同音。許多人把「一語雙關」、「語帶雙關」中的「雙」寫成「相」，是錯的。

英雄榜

高茗華鍾情山水

察奇士

在女權日益高漲的今天，女強人輩出，發揮不平凡的工作意義，而高茗華也是其中之一，只是她多在「幕後」默默耕耘，給人的印象似乎是「遠離人羣」的。

長期以來，高茗華都在努力從事青年工作、婦女工作以及兒童福利、成人教育和老年人服務等各種社會福利工作，惟她所做過的事情，譬如推薦人才，為人解決困難等等，大都是鮮為人知，只是在事過境遷後，才被人發覺。

身為女性，高女士難免會為女性爭取應有的權利，好像在抗日戰爭前，曾致力於反對在港的蓄婢納妾陋制和制度；六十年代後期到七十年代初期的男女同工同酬；及至八十年代初的爭取產前產後休息假期，諸如此類的解放婦女，要求平等觀念的例子實在不勝枚舉。

高女士生活簡樸，繁忙工作過後，便希望能獨處，好能清清靜靜地過一陣子優悠的生活。譬如繪畫，她喜歡國畫，特別是國畫中的山水，因為她愛遊山玩水，只惜難以抽身，唯有點染丹青，寄情於山水之間。此外她也喜歡品茗，認為茶水清香，可以怡神；亦喜看書，涉覽廣泛，甚至在閒時吟點古詩、古詞。

在她的辦公室裏，就懸掛着巨幅字體蒼勁的「念奴嬌」，那正是蘇東坡膾炙人口之作：「大江東去，浪淘盡千古風流人物。故壘西邊，人道是，三國周郎赤壁。亂石崩雲，驚濤裂岸，捲起千堆雪。江山如畫，一時多少豪傑……」可以想像，數十多年來，高女士曾認識的青少年或曾共事的人們當中，定有不少豪傑！

雙魚小品

心焉嚮往亦可作畫

談畫論畫之四九三

雙魚

我們了解歷史背景，便知道中國畫的發展，為什麼走入了不食人間烟火的自鳴清高的道路上，雖說畫家嚮往這等生活，其實是逃避現實，寫現實生活，易惹麻煩，倒不如寫那些可望而不可即的境界，明末清初遺民們的山水有異於正統原因在此，這也可說反叛精神，老百姓不可能表現于別一方面，而畫家便表現于畫面上。要創新，便得反叛，是正統的反叛，是反在朝的正統派，而不是反傳統。

雖然明末清初一些畫家，也會向在朝的送送秋波，這是個別而已。

你是畫人，如要到黃山一遊，應該先讀一下別人是如何寫黃山的，你身臨其地，印證讀古今畫家的筆下黃山，這會得到很大的啟發，雖然，今天的寺院、亭、橋等建築已大異以前，以前有的也可能不存，但按圖還可以索驥，依稀隱約，還是找得出來。地面的建築物有增減，奇峰奇石奇松還是依然。看看古之石濤，漸江，梅清，今之大千，賓虹，海粟，可染諸家如何處理同一景色，你必定領悟良多，能夠讀讀前人的吟詠，那便更添畫意。

這一冊明清畫家黃山畫冊，內有幾家山水是較少見的，如雪庄，汪恭，江注，黃鎮等作品，他們都是安徽人，其中我以為雪庄的最精，還有程穆倩的，程氏的畫傳世頗多，多枯筆渴墨。

他們不少寫自己心中的黃山，不一定在真實中找得到，這是無傷大雅的，古代交通不便，心焉嚮往，却不能至，只好以意為之，雖然畫面中缺乏了當地神韻，筆精墨妙，仍不失是一幅好畫。

張大千最後的一幅巨製是廬山，可是大千未到過廬山，但也不盡是以意為之，他是參考了古今有關廬山的詩文書畫，陶冶於胸中，醞釀得之，可知未到過某地，心焉嚮往，不能自已，也可以寫的，這也是中國畫的特點，意境高雅，筆墨精妙，以自己為天地主宰，改造自然，細讀古今名作，應有此領悟。

聽潮人語

防痔經驗各不同

觀浪客

在報上看到一篇文章，作者介紹他避免痔瘡發作的經驗。痔瘡是平時坐多而運動少的人「通病」，尤其是文人。大抵十個文人中，八個都有不同程度的痔患。痔又有內、外之分，但不管內痔外痔，都以流血、腫痛為其特徵，況且許多病者，患的都是所謂「混合痔」，就是說兩者都有，我自己就是如此。

痔是「長病」，常常一患就幾十年，很少有徹底痊癒的機會。原因是：即使用各種方法把已患有的痔除掉，但如生活習慣（這又和職業有關）依舊，新的痔患往往又很快就形成。不是說現在的痔瘡專家技術不了得，問題是舊痔去了，難得新痔不發生。十多年前我也曾延醫把痔除掉，可是三年後又發作了。現在索性讓它與我「共存」，只是平時多作防範。

開頭說的那篇文章，作者列出了幾項防痔瘡發作的辦法，大致是：戒絕烟酒，不吃辛辣的東西，利用輕瀉劑來減少大腸所受的壓力；平時只吃蒸魚、蛋類及蔬菜，不吃肉類，大量飲開水、鮮奶。另外是每日定時如廁，並且以五分鐘為限，有無便下都「速戰速決」，以免肛門因久坐廁而充血。如此等等。據說這樣一來，頗見效果，痔瘡很少再發。

大抵是久病者都能成醫，患痔瘡的人都各有一套適應自己的防病經驗。但上述各種辦法中，除了每日如廁定時，「速戰速決」這一項外，其餘吃食方面，於我都不合適。我採的辦法完全是近於以毒攻毒。

我不吸香烟，但喝酒，並且也嗜辛辣的食物。我的理論是，不能讓腸胃太多忌諱。除了痔瘡發作時戒食外，平時照樣喝酒（自己也並非天天要喝的酒徒），吃煎、炸、辛辣的食物。我是有意識地使身體習慣這種刺激，覺得倘若把飲食規限得太死，偶然越出軌道，一下難以適應，結果就反而立即病發。人體是一副奇妙的機器，適應的幅度很大，一旦習慣下來就算不了什麼。假使戒食太嚴，偶而因「食錯」了某類東西而發病，便弄巧反拙。至於平時只吃魚、蛋、蔬菜，連肉都不食，對我更是難以遵守。

不過定時「方便」，不蹲廁過久，倒是一個有效方法。飲牛奶能通便，而根據經驗，多食纖維性多的東西更重要。食不宜太精，有些人吃蔬菜、水果都吐「渣」，最是不好。須知道纖維對清潔腸胃是有益處的。

茶餘走筆

讀法一得

高旅

「過左」，「嚴重的左傾錯誤」，都是政治術語，在字面上看來很平淡，骨子裏却是血淚交併，性命交關，家破人亡，餓殍載道，專制獨裁，冤獄遍地，生民荼炭……簡直是同義詞。

所以見到上述的政治術語時，便作如此讀法，完全一樣的。當讀到那些誦張着這類政治術語的論文，就好像紙背後就是一片血肉模糊的景象，罪孽深重，筆者不信宗教，但忽要念一聲「阿彌陀佛，救苦救難觀世音菩薩！」

這種讀法，也是多年以來給訓練出來的，每見一起運動，死傷遍地，有報告出來了，有論文出來了，檢討「偏差」，檢討「缺點」，說「十個指頭有長短」、「人不能不犯錯誤」，而那結論，往往是「過左」，「左傾錯誤」，其實呢？應讀稱「暴行」，然而「暴行」之與「過左」、「左傾錯誤」，在字面上的「價值」，相差有多遠？

像「文革」中這樣的大「暴行」，現在看那些所謂「史」，寫得淋漓盡致者，主要是在寫一些大人物如何蒙冤受屈，一些大人物如何陰謀篡奪，但筆者近年所知，大小城市，普通幹部和老百姓，無辜被殺者不知多少，被折磨而死者不知多少，一個偏僻小鄉小縣，一殺就是幾千人。

這就更加訓練了筆者的讀法。蓋這類現象，事後往往都用「過左」、「左傾」，等輕描淡寫來總括。如說「左毒未清」，亦即是等於繼續作惡之意。當然，一般「土皇帝」幹了一些傷天害理，無法無天的事，如私刑拷打之類，也用這種語彙來概括，猶是小焉者了。

不知筆者這種讀法對不對，也許另有高明，作別種讀法也說不定。這裏不過寫出來，作為一得之見。

公關麗人手記

湯沐海手指有樂聲

貝莎

有謂口舌招尤，執料飲食此事亦會招來不快。此不快者非菜式唔對胃口，而係食咗珍貴如鮑魚者啞住喉嚨也。貝莎聽得，有飲食老細唔肯收錢，而食家大發雷霆要撕銀紙，唔收錢唔得。場面弄得好僵。我問魯行尊有此事否？佢話確有其事。

貝莎又聽講有刊物約好食肆老細，去影菜式而刊於其所編之刊物上。老編帶去女明星等人，食咗個餐，老細唔順唱之，攪出好大件事，又有此事否？魯行尊又話有此事。

既然有咁嘅事，貝莎建議飲食界老細，凡有人約影菜式，大可以先作出聲明話只准影，唔准食，或者只准攝影者食，其餘人等，不許跟嚟做蔽羅，咁就包冇拗撬矣。

魯行尊哈哈笑話：我就唔制耳，若咁聲明包冇人影。事關廣告費六七十文一吋，彩色製版價值不菲，又寫埋文字。若當作廣告費，貫過我餐飽參翅肚多多聲啦！我重有唔話唔該多請幾位明星與爬格子動物或知名人士嚟食咩，此無他，文字、圖片宣傳固然大有作用，若那些明星食過，口碑宣傳作用，已值回個筆啦！魯叔話對其他可以孤寒，對自己有利之事亦孤寒，我就唔倒自己嘅米。

陳太笑話，好難講，有人孤寒自己，決不孤寒他人，寧願自己死慳死抵，請客則十分闊佬，有錢唔請，否則一定上菜。珍妮接口話孤寒成性，此話不虛。但有侄子與弟妹等去公園玩，但買條雪條自己食，而不請弟妹。但身上又非僅有一條雪條之錢。長大後一樣孤寒。

魯叔叔問該晚我去聽香港管弦樂團之音樂會好聽否？貝莎話最欣賞者係湯沐海之指揮，佢十隻手指有如整隊樂隊，音樂皆從其手指演奏出來。

不過佢指揮黃河大合唱就不如李德倫了。當晚之數百人合唱，亦未達理想。

領唱與二重唱都麻麻哋，聲樂家而走音相信佢自己亦不好意思矣。女高音鄭蕙宇又比以前進步，但愈唱愈好。

花朝

飄緞長短句

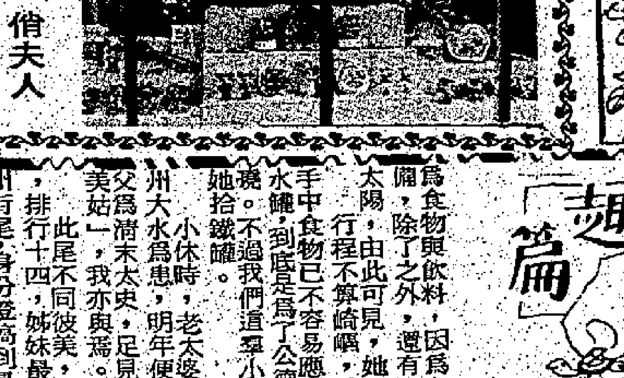
網

俏夫人

廚房的油烟網
網眼稀疏
容易對付
勤洗
除污清潔獨一無二良方
迅速還它本來面目。

人間的凡塵網
網眼緊密
不易對付
安份
端正儀容按照規矩處事
饒倖保持本來面目。

油烟和凡塵網
爲難衆生！



四方城

女系

尚宗

最近看到一齣電影，介紹雲南瀘沽湖盤地少數民族的生活情形，不少朋友都感到興趣，因為這個名叫摩梭的少數民族，還奉行古老的女系氏族生活。

摩梭族的家庭成員，有母親，舅舅、兄弟、姊妹，但沒有父親；因為這族人沒有夫婦的名份制度，奉行自由戀愛，只要男女兩情相悅，便可定情建立「阿注」關係，這關係不受任何約束，歡好後，男阿注還是回到母親家裏生活，女方交媾成孕，生下兒女是屬於女方的，男方既沒有爸爸名份，——其實也難以確定誰是爸爸，也不須負起養育子女的責任。男女阿注關係可長可短，女方還可隨時接待新歡，但舊愛回來，新歡就要讓位。因此這個族裏的成年婦女，每人都有數以十計的阿注，愈多愈覺得榮耀，出鏡的一位豐容盛鬋的中年女士，她的阿注有一百幾十個，因為每個阿注都有一份禮物於定情時送給她，有數得計，幷無虛言云。

在女系氏族中生活，女子是名符其實的女強人，要擔負起整個家庭成員的生活和工作的指揮支配，男丁只有被動被役，包括情慾方面，誕生在這個地方，可說是不幸之尤！當然，這是在我們角度的觀點。可是，有朋友很不得要到那裏生活，他認為除了環境清幽免除繁俗緊張外，更可性愛自由，不須負任何責任，豈不快哉！

長鏡頭

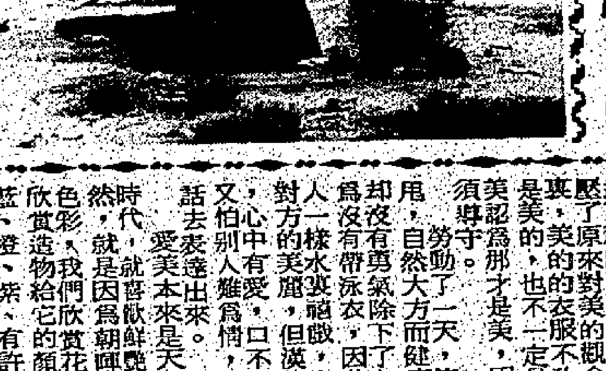
新屋爛車相映成趣　有碍觀瞻立此存照

圖・文・森溪

新屋之前，有此爛車。

「新」與「爛」成強烈對比。

俗語說：有新方有舊；有好方有壞。但，「好」與「壞」在一起，看了不竟十分碍眼。



拾趣篇

有美姑焉自認人尾　雖然老健感慨萬千

溫霜

週末旅行團雖說是老中青，其實中青者佔絕大多數，上了年紀却少得很，是仍形成突出。

這位老太婆，孑然一身，活力充沛，健談，只攜布袋一個，知其為食物與飲料，因為主事者早有聲明，午餐自備，除了之外，還有縮骨遮一把，她張開抵禦太陽，由此可見，她的布袋絕不是輕飄飄的。我們行程不算崎嶇，然總不免上高落低，手中食物已不容易應付，但是她還沿途檢拾汽水罐，到底是為了公德心還是拾荒者，誰也沒分辨。不過我們這羣小朋友，樂於助人，沿途幫她拾鐵罐。

小休時，老太婆自認生於乙卯年，適逢廣州大水為患，明年便是七十二週年了，又謂祖父為清末太史，足見世代書香，別人尊她為「美姑」，我亦與焉。誰知卻帶來她一番說話：此尾不同彼美，我生於尾，亥時即日尾，排行十四，姊妹最尾，曾住石硤尾，後搬通州街尾，身份證搞到最尾，排隊過時墮尾，平時最鍾意食雞尾，是以我實在係人尾。

朝朝夕夕

有心人

江望

九龍的京士栢道，一端通向天文台的氣象站，清晨，許多晨運客都走上這條清清靜靜的登山路。

這條路有些特別，路的中段，有個小小的所在，叫作「你我樂園」。

并非什麼商業性的遊樂場，也非市政局的建設，難道是晨運客自動自發的「創造」。

想來，如果在附近一帶的山路走倦了，再登上這個斜坡，如果是老人家，也應該覺得累了，是應該歇歇脚了。歇脚就應該有些椅子，櫈子，簡陋也無妨。是的，那兒不是有好些雖殘破而仍能應用的櫈櫈椅椅麼？看來，都是一些好心人，各從家中搬一張兩張來這裏，貢獻給大家，也方便了自己的吧？

坐下歇夠了，就會覺得山草野樹單調一些，最好有些秀氣一點的小盆栽，小植物可以怡情。

是的，那裏是有些零零星星的盆景，也有些栽在路旁，成為一系列點綴品的花卉。生長得還不錯，各呈美態，是有人經常照顧的吧？

一株枯樹上，掛上許多供人淋花的塑膠桶。附近有個牌子，寫着歡迎晨運客淋花的字句。

是的，生活處處都須要「有心人」。

不美就是美

羅佳

有位漢族女孩子，響應上山下鄉，被派到少數民族的傣族村落去，傣族的姑娘以穿起花花綠綠的竹筒裙，顯出臀部那渾圓的弧綫，小蠻腰微露，短衫祖窄上衣，充分表現出了少女的婀娜多姿，她們勞動完了除光衣服，清溪裸浴，人人如此，月夜唱情歌求偶，一切坦白而自然，愛美，無拘束，坦白。一切是那樣直接而真誠，但漢族姑娘，她却認為「不美就是美」，人的天性愛美，但理論家創造了那麼一句金科玉律的話，于是她就抑壓了原來對美的觀念，把青春的美藏在心裏，美的衣服不敢穿，不一定以為那才是美的，也不一定是喜歡的顏色款式，不美認為那才是美，因為世俗有那麼句陳言須遵守。

勞動了一天，傣族姑娘，人人把裙甩，自然大方而健康，漢族姑娘，想游泳却沒有勇氣除下了包裹著身子的衣服，因為沒有帶泳衣，因此一身汗不敢同其他人一樣水裏嬉戲，人家談戀愛，互相讚美對方的美麗，但漢族的表達則須轉彎抹角，心中有愛，口不敢說，怕自己難為情，又怕別人難為情，因此只好用語帶雙關的話去表達出來。

愛美本來是天生下來的喜好，從孩提時代，就喜歡鮮艷的顏色，我們讚美大自然，就是因為朝暉晚霞，有着無窮變化的色彩，我們欣賞花朵，除了香氣，還不是欣賞造物給它的顏色、粉紅、黛綠，青、藍、橙、紫，有許多顏色才顯得繽紛奪目，灰暗亦是色彩的一部份，但那是在多種顏色之下，才能特別，一片單調了就不美，但有道理論以不美才是美，因此新衣要洗舊，花衣不敢穿，把多人認為美的扼殺成不美，而不美的叫做美。世道顛倒。

玉玲瓏

壯觀場面

盧青雲

看「孫中山」一片，最不能忘記的是那些壯觀的場面。惠州之役，啊！屍橫遍野，漫山漫野，都是屍體，用直升機拍一個下瞰的鏡頭——起義失敗，血染山岡，屍骸多到數不清。原來拍這一幕調用了當地一整個師四千多人參加拍攝。

有一幕廣州起義失敗，革命志士犧牲甚多，收屍時鏡頭展開，啊！一副副棺材，彌望無盡。這些悲壯的場面，喚醒我們記得孫先生領導十一次革命的艱苦，這是每一個中國人都應該記得的。

這片的大場面不少，軍隊列隊持火把而行，火光排得老遠，亦是少有的場面。實況如南京中華門，黃花崗等地都是歷史的最佳見證。

四夷集

社會的錯

童心

九歲小童，給老師責罵幾句，馬上跑到天台，以死相脅，眞不知道教育工作者有何感想。希望不要又說一句「社會的錯」就輕輕放過，否則下一代就眞的前路堪虞了。

不知道誰發明了「社會的錯」這句話。這話的確是誤盡蒼生。出了岔子，不管是非黑白，一句「社會的錯」就卸了責，何等輕鬆。不過，就算眞的是社會的錯，難道就由他永遠錯下去？師道爲難，教育工作本來就是任重道遠、非常艱巨的工作，少點愛心和魄力都不成，也因此給視為神聖的工作。在香港當教師更加不易，繁複的學制、不良的風氣、功課的壓力，在在都教人氣餒。況且做家長的又不一定人和校方合作，甚至愛惜過甚，縱容子女，教師也是人，自然感到有點力不從心，忍不住嘆一句「社會的錯」。不過，「知其不可為而為之」原是知識分子的良心，可敬的老師們，加油吧！

朝華物語

每屆假期撲票苦

太子森

每逢假期，老是為了車票、船票、飛機票而傷腦筋。

我愛好旅行，名山大川，倒也涉足不少，不在衆人的假期中去擠市，能夠以自己的時間去遊山玩水，除了我們這一類自由職業者之外，便是老板們、太子爺們，才有這一個方便。

然而，自由職業者有一個苦處，便是你在放自己假期之前，一定要將假期中的工作完全做妥，那麼往往在上飛機前一小時，仍在寫稿，在趕工夫。

為車票、船票、飛機票而傷腦筋，大多數是為朋友所託。

也許自己的交際較廣闊，在朋友們心目中，成了一個萬能泰斗，他們往往在出門前二十四小時，才打電話來替他們撲票。朋友所託，當然是做槍手的日子，在那個時候，要找一張飛機票，較之買一架飛機還難，船票方面，因為大船可以走法律罅，多一兩個乘客也可以混得過去，但是，如今全部以電腦售票，售清便無法再出票。經常，便會做成了有負朋友所託。

有時候，遇上了朋友非往外埠不可時，只好替他們抄黃牛。

分類廣告

大字四個 小字卅四個

每天十五元

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，小字卅四個）定爲一個位，每天收費十五元，刋字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

聘請

英文教師 聘F3經公F4經濟英文及基督徒優先 教師乙名 履歷電話九龍城郵箱89380

聘請助護 在銅鑼灣及尖沙咀輪值工作 電3-3900-4

聘女翻譯 一名識中英泰語新優 有意請電0-4993647

批發商行 誠聘職員 油麻地朝9:30晚6:30 寄履歷電話地址相片 求待遇本報942信箱

參茸行請 九歲男女文學職名 有意來函 十二至四十六號802室

私人補習 私人補習社聘F5以上程度 履歷照 423號怡輝大廈一樓9室

葵興移印廠 請男工16-20歲 練習工及半日工

急聘補習導師 時間任擇各區皆宜 寄履歷相片 H.K. G.P.O. BOX11122

補習導師 全職兼職 教中小學耐心盡責優新 有意詳履歷相片寄通菜街149A 8/F

聘請國內 外科醫生 有意請來函本報信箱943號

全兼導師 補習社聘 導師多名F5或以上程度 履歷照新優寄漆咸道42號怡輝大廈一樓9室

揍仔女傭 K 602619

手袋廠急 聘經驗女車 務及男見習 倉務員 電0-2450270或0-2150220洽

中學教師 某英文中學請高班英文及經濟教師 有意將履歷學歷函本報1256號信箱

聘女補習 葵涌區小學中英數 每天下午四時45分至七時 新700合照本報1532箱

夜校教師 新蒲崗區急聘高班數理兼中史教師 有意請附電話地址寄華僑日報信箱1255號

西醫助護 大埔工作中學程度 無經驗 寄履歷相片本報信箱947號

售貨員 男女年18至25 中三以上程度 經驗不拘 新優 年終紅 請電K 323775

100元日薪 女性車仔檔30歲至50歲 K 7928164123401呼洪生

女文員會計 多名中區東區及紅磡工作 中學程度新優 公司工作履歷寄423箱

兼職補習 30-9:30及星期六下午 預科導師F5成績優良 理科 起薪高3-7989590

補習兼職 模範補習社聘 導師中學或以上程度 早午晚任擇0-697567

補習社聘 全職或兼職 午兼職小組導師須每週返五天 教中三以下英數 旺角或九龍城3-963285

屯門區幼師 上午班有經驗識琴優先 請電0-866663校長洽

高薪女外勤 16-32 清潔電話營業員 可兼職 勤奮有上進心 月超二至三千 電K 888351

靈勵補習社 ★港九上門時間任擇 ★免登記費免按金 ★朝九晚六 K 7231326

免費學畫 國油畫 生手專師教識 底薪4200 可早午晚兼職 旺角佐敦 施1204室張洽K 942127

補習兼職 誠聘補習導師中五或以上 須盡責 新優時間任擇 有耐心 美孚區電0-241435 荃葵

補習社請 上門兼職 補習導師 地區任擇 時新 高大專優先 旺角彌敦道654號12字K 951126

外勤文員 大角咀男年16中五程度 請電K 9052381 四一時後洽

電器技工 聘水電技工 有修理家電器經驗更佳 在尖沙咀工作 電K 六六九三七六郭 有意

現職教師 港九補習社急聘兼職上門補習導師 時間地點任擇 可電③7232861

女售貨員 精品店女售貨員 年齡經驗不拘及兼職女售學生 中一起可 日或假期 K 662817洽

補習導師 元朗五天工作 有學習心勤奮者 薪$1300-$1500 電0-784692

聘事務員 幼稚園聘事務員多名中學程度 有意者寄履歷相片函華僑日報信箱1642號

女接待員 年28以下 親臨 瑞琪 18號

聘男校工 負責清潔茶水 薪一千酒九百七時至 ...

聘女校工 負責清潔茶水 深水埗 ...

徵聘中小學 兼職補習教師 以上程度 F5 K 9624850洽

津小校工 校清 電45以下 克苦耐勞 九龍竹園南 ...

幼園助教 聘請幼稚園助教 ...

補習社急聘 全職兼職導師多名 中五或以上程度 葵涌工作 有意請電0-4877289

招電梯員 中年男性 日班九至五 月薪一千三百元 假期四天 合意者到深水埗永康街61號閣樓

免費 選樓賺價秘訣 經紀賃務 估價風水 租務法例講座 K 696901 H 416171

高薪補習 港九各區 全職或兼職 新四千 中五程度 上門或在家開班均可

聘請教師 葵涌區某幼稚園幼師 名上年班有經驗優先

補習社聘 女下午兼職教師 中五以上程度 到社工作 有意電K 7779046李

兼職教師 補習中心聘下午3:30-6:30或至9:30 F5起理科優先 二千 K 266949 798950

即日來電 明天刋出

本報爲增强分類廣告客戶服務起見特設熱線

電話：五一四六弍五八叁洽

省時又省力

補習社聘 全職或兼職 中五以上程度 K 8757567

某校聘請 工藝與設計老師一名十二月份上任 有意者請函北角寶馬山道8596地段並附履歷及電話。

補習教師 各區任擇早午晚週末

初中文科教員 官塘區英文中學急聘上午班初中英文兼文科教員 預科畢業或以上程度爲合 電③428728約洽

琴行增聘職員 ①女文員：中學或以上程度 ②男兼職：返5:00-9:00星期六2:00-8:00香港區工作 ③電子琴導師：港九區工作 ④古箏導師：經驗耐心教導 電⑤2232211洽。

書信文員 誠聘女性文員一名能處理英文來往書信電訊需俱是項工作經驗中區工作 另聘女初級文員一名處理出入口文件 詳函履歷附近照要求待遇本報信箱420號。

誠聘教師 中學聘高中數學教師 本地大學畢業 詳履歷近照函本報信箱

聘請看更 中區聘男性 ...

下午補習教 師 補習全科 下午12:30-6:30

津中九龍 誠聘數學兼綜合科學科學位教師乙名八七年一月到任請附履歷近照函本報信箱1253號。

電子廠 誠聘男女場經驗組長各一名 倉務管理 ...

沙田夜校 商業書信教師 沙田明愛夜校誠聘英文商業書信兼職教師逢星期三晚上六時卅分至九時卅分應徵請寄沙田大圍文禮路18-24號或致電0-6976223

中學急聘 高中英文 大專 ...

主管 屯門廠生產主管年30至45歲須有5年管理人事經驗有意者請親繕履歷寄九龍中央郵箱74576

聘請員工 本報聘製版排版員工多名能適合夜班工作有工作經驗優先錄用如有意者請於晚上十一時到本報找柯式製版部陳先生面洽。

幼稚園校長 港島區新開辦幼稚園聘請校長及主任各一名已受兩年制訓練及註册有行政經驗能琴美勞優先考慮請寄資歷相片要求待遇本報信箱549號。

誠聘 ①針織機械工程技工：理工／工業學院機械工程科畢業略有經驗或對針織機械有認識者優先考慮。②貨倉事務員：中三程度男性能任勞任怨無須工作經驗。有意應徵者請將個人簡歷相片要求薪金一併寄"九龍長沙灣裕街5號中國宏興大廈二樓東信公司人事部收。

聘寫籌款信封 中環某大公司聘寫籌款信封約式萬個1987年1月15寫完供名錄及信封到本公司寫字樓寫或携回家寫均可用原子筆寫中文字體要端正有意請函索酬寄華僑報203信箱洽

補習

中小補習 教師學生誠聘各區補習3-324558

考研補習 ★★個別指導及上門 驗導師耐心負責 3-905155 請電考研補習中心

補習

英數 大學畢業現職教師 K 8757767

港大補習 系工程 H 409251

會考附加 普通數學 一至四時 K 443770洽

專職補習 九龍 十餘年經驗 K 7127637

倫敦大學 榮譽理學士 K 756461

港大預科 學生誠替中小學補習

補數理化 經驗教師 K 7442634

補習 中和學生 大學四年級 8147758

到府補習 經驗豐富 電0-204660

耐心補習 每星期 8149325 西區8191063

荃灣區 師範生補中小學全科 電0-4937638

聰穎補習 小組或個別 K 7234213

英國劍橋 畢業 K 7235361

經驗教師 數學科 電3-7570630

泛美補習社 上門或到社 3-951126

私家補習 廿年經驗 K 810752

補習 理工學院 H 782225 ANDY洽

港大畢業 誠替中小學補習 K 3841377

私家補習 個別或小組上門 電③7148396

到府補習 師資優良 電③905233

英文英文 資深教師 3-933221

到府補習 經驗耐心 電③933203

補習 爭取最佳成績 就讀理想學校 小組個別上門到校中小中英數全科各級優良班 齊備各科各屆考試題目 中外導師教導 K 696901 K 954187 H 416171

良好英語學校 ★★保証C級英文班★★ GCE TOFEL AL HK CEE 848916 3326181 3815665

港大精英補習社 12月初各班每月95元 ①87年會考英文E級或C級速成班 ②87年會考數理化各班 ③中小學或成人不限年齡程度個別 北角英皇道193號英皇中心3樓 666421 亞皆老街98號2樓近大同中學 7124121 荃芳信芳街6號閣樓近好銷 274466 荃灣河背街57二樓近蘭宮 416058

中大精英補習社 ①服務形式：上門、個別、小組 ②服務範圍：中小學全科補習小五小六學能測驗 中三評核試八七年會考專修班中四 中五英文數學專修班英語會話寫作 聽講訓練 ③查詢電話：K 649093（土瓜灣偉恒昌新邨）H 8912381（灣仔駱克道）

招生

伴奏音樂 錄音 表演 教授 歌唱 鋼琴

下午研習 出品 下午 學歷 九龍郵箱88493

教授鋼琴 樂理 K 4886973 K 8519753

陳式拳社 顧留馨 親授 太極拳

兒童美術 書法素描 國畫

安全托兒 便園 K 942127

蕭麗芳 成人兒童個別教授

會話 英人 自組 用移民 個別

教授鋼琴 尖沙咀 女導師 K 6725512

西人英語 移民升學 尖沙咀 K 7212391

華商日文 速成 班文 8030

英人會話 小個別 K 911609

口琴 詳情請電德信學校 H 703667

朗誦 詳情請電德信學校 H 703667

私各成英家業人語 最基礎拼音會話文法至極高級文件寫作繙譯各業移民旅遊 K 804361

亞皆老街 個別 小組 時間 電 ...

港大畢業廿年經驗 F4.5一大學 英文文法作文 ORAL PRECIS Multiple Choice ③810752

西人英語 個別或小組個別商業升學或實用會話不限程度時間任擇佐敦道14號嘉信樓2E近裕華K693453

婦女學補校習

夜校招生 英文 中文 會話 國語

城市設計中心 專業設計證書課程 ㊀室內設計 ㊁建築繪圖 ㊂商業美術設計 ㊃素描 ㊄時裝設計 ㊅透視圖表現法 索取章程請電：K 7803219 地址：九龍旺角通菜街1A-1L威達商業大廈1712B室（近登打士街）

HKCEE'87 會考英語（課程乙）保證©班 資深外籍導師任教，配合最新教材 九月新班，爲期六個月，報名從速 電③854258③324829 或親臨彌敦道518號10©。

香港考試研究中心 保証優良、合格班 Form V 英·理·化·數·附加數 GCE A-Level 英文班 一月份TOEFL 應考課程 旺角彌敦道611號11樓（近山東街）3-7116834 3-844098 尚有餘額

海燕藝術學院 古箏 二胡 琵琶 笛子 樂理 鋼琴 提琴 小提琴 電子琴 歌唱 教師：韋秀嫻 駱爺 李一帆等 彌敦道494號晉利商廈15樓 油麻地③-7701218 ③-7702966

AL ENG87 文法，寫作，聆聽技巧 筆記要訣，C&I Reading 適合F.6或以上電③854258 ③324829或親臨彌敦道518號10©

英美加澳學校招生 第15年經辦英美加澳等國英專中學大學各級招生包括G10-13、"O"及"A"LLeval、電腦、電機、傳理、工管、土木工程、美術、音樂、秘書全科、會計、銀行、酒店管理等科系任擇學校百餘間另有「中國自費出國游學須知」（港幣25元）、「最新海外升學須知」（港幣10元）詳列申請學位護照學生入境簽証辦法一書在手可無煩憂。新址：香港九龍彌敦道343-349號永安置業大厦1505室電話③888883學生顧問免費指導歡迎委託服務週到。

分類廣告

旅遊 搬屋 商業

大字四個 小字卅四個

每天13元

商業

收買酸枝 古玩 舊字畫 紅木 ...

專改西裝 男女大領 改窄 ...

小工程 裝修 泥水 油漆 ...

洪記裝修 親為做木 泥水 油漆 ...

釘珠繡花 車花 手繡 ...

維修工程 舊樓翻新 公司 代辦註册

裝修執漏 通渠 水喉 ...

牆紙油屋 大小裝修 ...

東方縮放 影印 ...

晒圖 機器 電器 ...

贈送福音書 免費 ...

專改西裝 皮上 海 ...

古今字畫 現金 收 ...

美洲居留 專辦美國移民 ...

渠包通廁 啟發工程 K 663980 沙浴厠水井缸所渠

代辦出入口 文件 ...

包通渠廁 水喉大記 K 320241 叫39夜 K 646188

通廁渠 水喉渠改 K-940040 K-7291560

漏水 親力親爲 包修斷尾 K 940040 K 7291569

水晶 洗地毡 車磨樓板莊臣公司 3-7213040 3-7574735

鍾應堂掌相命師 11接新 至批樂 八中酒 時外樓 會命師 客舊近

舊字畫收買 軒尼詩道244-246二樓凝趣軒

乒乓用品 萬達專營高級乒乓用品新到各種膠皮、海綿、木板、發球機、波枱等 ★歡迎選購★ 地址天樂里9-17號兆豐大厦三樓⑤8937466

合力發泡膠廠 承接一切發泡膠包裝 大小歡迎發泡膠平板質靚價錢公道代鎅任何尺寸遠近送到。電話：0-767923 0-766072麥生洽

奇華著名禮餅西餅晉卷

總工廠 總行 分行 分行 分行 分行 分行 分行 分行 分行 分行 分廠

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信　請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼		九龍佐敦道代理信箱號碼		中區辦事處信箱號碼		旺角辦事處信箱號碼			北角分處信箱號碼	
009	182	902	941	401	490	1173	1241	1446	1552	1614
025	185	904	943	403	494	1179	1242	1447	1553	1624
042	187	906	962	409	497	1183	1243	1449	1554	1634
102	190	912	965	411	499	1185	1244	1452	1556	1637
106	192	915	968	417	500	1188	1245	1456	1562	1638
113	195	917	969	431	501	1199	1246	1460	1565	1641
115	198	919	971	433	544	1200	1247		1566	
118	199	921	990	436	547	1204	1248		1568	
119	200	922	991	440		1214	1249		1573	
124	201	924		445		1215	1403		1574	
128	203	925		459		1219	1405		1576	
139	214	926		463		1220	1406		1585	
141	320	927		465		1222	1407		1588	
144	354	928		467		1227	1409		1593	
151		929		469		1231	1410		1597	
165		930		470		1232	1412		1598	
171		932		473		1233	1415		1602	
172		933		475		1234	1416		1604	
173		934		482		1235	1417		1605	
175		935		483		1236	1427		1608	
176		936		484		1237	1439			
179		938		488		1238	1444			
181		939		489		1239				

美聯偵探社 政府註册 絕對保密 假日照常 歡迎詢問 九龍旺角總社3-812388 3-812389 香港中環分社5-8152626 5-8153610英國偵探總會會員

美國偵探社 ③325170 ③7703393 商業債項 外寓通姦 錄音 行踪 註册保密 服務大衆免費商談 旺角彌敦道610號506室

水晶地板 清潔打臘 乾洗地氈 室內裝修 聯安公司⑤444221 ⑤441615

皇家偵探社 總社③888895 ③322187 分社0-4980819 0-4980643

水晶地板 精洗地毡打臘潔淨技術 工程包滿意三天後收費 麗都清潔公司 廣東道980號九樓 K 7435875

酒樓·餐廳·會所大喜訊 本公司自設廠房直接生產各類型真實椅、茶几、旋轉枱等，設計新穎，款式任選，起貨快捷，價格廉宜，歡迎參觀選購 一鳴傢俬有限公司 3-938050 3-933058

環宇防水工程 裝修 漆單採雞水面、天花鋪用題、浴面修保最來一內缸 ... 電3-902869 0-935182 5-650174

專業包醫漏水

水晶地板 專科水晶地板：車、磨、補、舊翻新 ③339838 ③320851叫6986 富都水晶地板工程公司

聯邦偵探 *由局長梁仁專責主持* ③939007 ③939989 739彌敦道8/F

五洲琴行特價雙週 凡購滿200元者，可獲贈小型電子琴乙部。總代理西德註册（TREBEL）德寶鋼琴，榮獲八次國家性獎項及美國琴王（BALDIN）鋼琴。向得知音人仕賞識，現今大量新琴到港，優待顧客，特價後再九折，歡迎舊換新。獨家首創免息分期或免首期可分36期。鋼琴外租80元起，免運費，搬琴，調音服務兼備。（附設各項音樂課程） 總行：中環興利街21-27號地下 ⑤213561（3線） 西環⑤488138（3線） 地鐵新葵興0-238608（2線） 香港仔中心⑤559331（2線） 澳門560342 薄扶林⑤488296（3線） 北角區和富⑤657288（2線）

港島偵探社 政府註册·創辦九年 委託保密·信用昭著 委託爲常年偵探顧問每年收費港幣三仟 世界偵探總會會員 自置旺角辦事處：九龍通菜街二號Ⓐ鴻光大厦商場一樓16室 ③847655 ③327831 ③843513 男女秘密跟踪、攝影、電話錄音、商品假冒、失踪、身世背景、外遇偵查、電話調查地址、保護遠行、代追償項貨款。

宇宙防水機械有限公司 建材 ③3940088（3線）

漏水

燊意（國際）旅業有限公司 （快意）旅遊牌照號碼350539 尖沙咀赫德道2A首邦行203室 近格蘭酒店 自置物業 3678926 37231890 SITHX 49296 信譽可靠

				廣州起		酒店特價酬賓	
台北	880	北京	1130	昆明	490	花園	360
高雄	890	倫敦	2750	鄭州	450	中國	380
韓台	1800	羅省	2550	福州	350	杭州	260
日台	1700	三藩市	2550	廈門	280	金陵	400
泰國	1240	法國	2750	桂林	269	錦江	450
菲律賓	1300	雪梨	2800	哈爾濱	810	華都	400
東京	1530	溫哥華	2970	成都	540	閩江	260
上海	980	多倫多	3550	南京	450	灕江	290
星加坡	2000	紐約	2990	重慶	470	悅華	410
吉隆坡	1890	西雅圖	2550	天津	570	中山溫泉	280
大阪	1800	夏威夷	1850				

海明威旅運 3-958807 3-958547 牌照號碼240265

台灣百貨 賺機票 ★四天三晚單人房 1230 來回機票包接送 天天出發 ★特快台証十天出証$200 ★代理台灣酒店機票特廉 旺角彌敦道655號胡社生行801室

海明威平機票 3958807 3958547 旺角彌敦道655胡社生行801室

台北	850	韓台	1750	羅省	2500
高雄	850	東京	1470	三藩市	2500
曼谷	1170	大阪	1470	紐約	3050
檳城	1950	北京	1370	溫哥華	2850
亞庇	1950	上海	970	多倫多	3650
星加坡	1850	雪梨	3600	倫敦	2200
馬尼拉	830	墨爾砵	3600	巴黎	2200

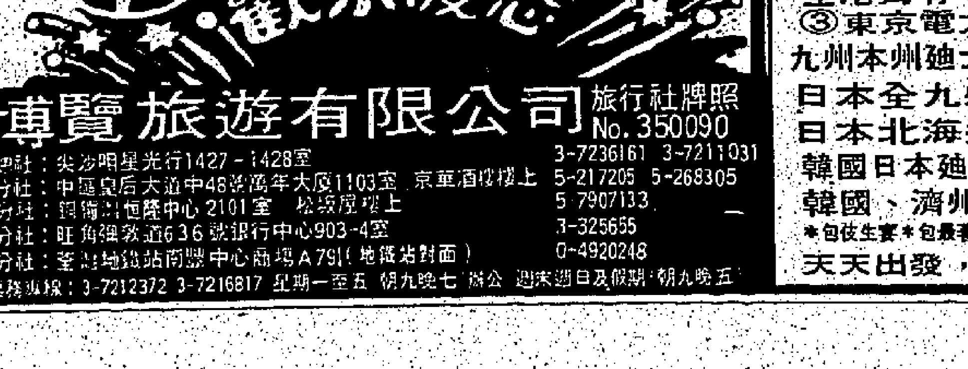
台証全套多次$150

WIDER 牌照號碼：350606 電話：H 414617 H 414724 中環德輔道中247德祐大厦904室 滿城4天豪華團專人領隊全程單人房$2680 韓台機票十3晚酒店天天出發$2280 機票台北十3晚酒店十接機天天出發$1050 代訂各地廉價機票、酒店及簽証 簽証：台証全套130 泰証90 韓証90

台北	830	曼谷	1050	三藩市	2400
韓台	1700	星加坡	1785	雪梨	3600
東京	1460	馬尼拉	820	紐約	2950
韓日台	2250	夏威夷	1750	倫敦	2150

香港偵探社 自置旺角總社3-818008、818781政府註册 自置北角分社5-783600、783699絕對保密 新界荃灣分社0-498631、498633創辦十年世界偵探會員 民商職外分通撮秘港失見旺道金5北道七中一荃總中 刑業員寓居姦影密外踪女角都字角121海心0灣站心 證調行姘離證錄跟跟調活彌747中B英一商一一地南17 據查踪居婚據音踪踪查動敦號心座皇號業樓室纖豐樓

鋼寫字檯 國泰鋼具第一品質 國泰公司萬宜大厦114室 電話5-231676 分店軒尼詩道三三一號 電話5-722392



博覽旅遊有限公司 旅行社牌照No. 350090 總社：尖沙咀星光行1427-1428室 3-7236161 3-7211031 分社：中區皇后大道中48號萬年大廈1103室 京華酒樓樓上 5-217205 5-268305 分社：銅鑼灣恒隆中心2101室 松坂屋樓上 5-7907133 分社：旺角彌敦道636號銀行中心903-4室 3-325655 分社：荃灣地鐵站南豐中心商場A791（地鐵站對面）0-4920248 票務專線：3-7212372 3-7216817 星期一至五 朝九晚七 辦公 週末週日及假期：朝九晚五

日本·韓國 本州五天、六天、七天、八天由$3750起 增加成本：多增日光 全港獨有：①日本環球片場②琵琶湖③東京電力館④橫濱中華街⑤原宿 九州本州廸士尼聯遊 由$5390起 日本全九州 由$4990起 日本北海道七天 $5290 韓國日本廸士尼 由$5390起 韓國、濟州、慶州、釜山四天、五天 *包枝生寮*包最著名之HONEY BEE歌舞表演 由$2700起 天天出發，回程可停東京、大阪或台北

泰國、清邁、布吉島 行程種類全港最多，任君選擇 華欣七岩七天 $2730 曼谷四天、五天、七天 由$2370起 清邁四天、五天、七天 由$2410起 布吉島五天、七天 由$2990起 清邁曼谷布吉島八天 $3590 增加成本，全港獨有 ①長勝灘②仙猴山③浮島④暹邏人工海浪園⑤東芭文化村⑥泰國夢幻遊樂園⑦芭堤雅嘉樂斯 *曼谷住湄南、獨家住布吉芭東沙灘酒店 *乘國泰、泰航、早機去、晚機返 天天出發（可延期返港）

全泰星馬 馬六甲 檳城、怡保 星馬六天$3400 星馬(檳城、怡保)七天$3630 泰星馬九天$4090 泰星六天$3400 新加坡五天$3090 夜總會最多次、行程最多、成本最高 乘星航、國泰、早去晚返 逢星期一、二、四、五、六出發

菲律賓 四天、五天、七天由$1690起 宿霧五天、六天由$2150起 增加成本，多增：大富郡、百島嶼（媲美泰國布吉島）兩晚夜總會，獨家安排受加多夜總會 乘搭國泰、早機去、晚機返 天天出發、可延期返港

台灣 *直飛高雄、台北返港 *獨家安排蒙古烤肉、豪華夜總會 *台北住最高級之環亞大飯店 台灣專線、行程種類全港最多、任君選擇 增加成本，多增：(一)秀姑巒溪 (二)台東 (三)楓港 (四)溪頭 (五)佛光山 (六)墾丁公園

台北四天	$1790	墾丁花蓮台北四天	$2090
台北花蓮四天	$1890	台北花蓮五天	$1990
台北阿里山四天	$1890	高雄阿里山五天	$1990
台北阿里山五天	$2190	環島七天	由$2400起
環島八天	由$2610起	環島九天	$2850

天天出發（回程可由台北、高雄返港）台證收100元

美國銀行　置業安居計劃

•年期長　•利息低　•樓齡不限　•免手續費　•免估價費　•送首年火險

詳情請電：3-7342314・3-7342329或到美國銀行各分行查詢

利達行

利達行地產集團成員

L & D ASSOCIATES (MEMBER OF *L&D* PROPERTY GROUP).

(PROPERTY CONSULTANTS, SURVEYORS, CHARTERED ENGINEER)

業務範圍：物業代理、測計師、估值師、拍賣師、建築師、特許工程師、城市設計師、發展商

地址：香港軒尼詩道一號熙信樓1709至1711室

香港租售部　⑤—8611771（20線）

九龍租售部　⑤—8611802（10線）

出讓 香港

特別介紹

大坑道 愉富大廈 2329呎靚泳池壁球場連車位三房廳高低多層任擇 @950起

康苑 千德道 3800呎複式露台五房三浴室海車位 365

豪園 大坑道 3300呎中層車位 215萬

高息物業 嘉苑 1560呎收二萬高海 170 拔司徒道

豫苑 柏道 931呎連高低多層車位加 二萬起

東頭灣道 赤柱 2200呎特靚露台全雙海車景位 250

萬德閣 雲景台 1441呎小裝修海傢俬車位 120萬

和富中心 1537呎海景中層 135萬

藍塘道 跑馬地 2200呎複式車位 180

城市 1176呎車位高海 130

康澤 749中層 61萬

太古城 青松H1237高海110 金楓閣983高南95萬

杏花邨 2座1059複式 12座583呎海景78 43萬 5 首期一成

康怡花園 961呎東北高層 81萬 J座8

北角 美城花園1650高景府 145 國寶大廈450呎裝修新 41

碧瑤灣 蒲林扶 1135呎露台裝修車位 89

熙華 610呎中新修傢俬裝 56

珠城 700全新修傢俬裝 55

新洋樓 環上 460呎另平台125呎 56萬 近地鐵站

中半山

盧吉道 地盤13285呎可發展物業

盧吉道 園6200呎另花園8600全海景

顯峯 居3476獨立屋海 620

種植道 3800屋泳池海景 500

梅道 2678呎三車位海景 580

和福道 3490另花園洋房 440

山頂 2800呎三層高海景 300

翠峯 園2500呎車位三房 234

加列山道 1800中全海車 234

加列山道 3300全海車位 364

般含道

文輝 高道3800呎全海 419
崑廬 2400海景靚裝 290
環翠 海景1500高海 160
寶雲 車位4000海景 260
寶雲 道1500全海 550
寶雲 立洋2600房獨 570
好利 裝修閣2600 315
愛都 大廈3347 350
豪華 車閣2700全雙海 330
麥當奴道 24車位 380
威豪 新閣1420高位全 198
香海 車位1750小海 150
蔚山 花園2200高海 240
百輝 露台1750小海 115
麥當奴道 2300呎低三房 160
麥當 傢俬1650向北 82
芝蘭 車位1500中層 132
芝蘭 海台1500全靚 160
峯景 大廈1100高向 78
明珠 海台2600車位 195
李園 海景2700高呎 249
康苑 3800全海雙車 370
康威 四房1500雙車 119
適雅 天台850大廈 70
聯邦 中花1250層裝修 130
干德道 1670海54號 120
年豐 園1600向中海 145
年豐 園1800全雙海 180
華翠 裝修1500中海 138
碧苑 2800裝修車靚 298
威都 海閣2600高層 325
嘉賢 2000傢俬全位 165
雅翠 車閣1600位山景 129
恒柏 式閣2850車向山 220
羅便臣 花2100呎大 148
利德 大廈1888低層 155
寶時 高層2100三房 60
雅緻 大廈650呎高層 70
威勝 海景1650大廈高 135
羅便臣道 1500車75號 82
羅便臣道 1600車77海號 100
景翠 車園1350 115
景翠 車園1500位裝修 133
香港 高花2200海景裝修 228
美麗 保台1000呎傢俬裝 85
嘉輝 中大1250層裝修 90
亞畢諾 大720廈車 74
柏道 小別墅2400海四房 155
豫苑一期
精緻 A-H 高層向海 加十二萬
精緻 小園1680海車位 140
精緻 車園1680位小海 140
衛城 道1450四房低 74
金麗 全閣1881海景車高 215
英輝 台1200低三房 61

嘉雲台 渣甸山

禮賢 車閣1200位小海 110
般含 海台820裝修傢俬 53
好望 高閣820層景 95
暢園 950呎高海景 89餘
景輝 大廈820小海景 83餘
華輝 天閣2400呎傢俬另 47
禮賢 樓1650呎車位 83
儒林 東台1200房呎 55
堅道 樓1400花園呎洋 70
白建 時花園1955 490
慧景 園1500三座高海 162
睦誠 五道2500房車 380
渣甸 山屋3000 400
渣甸 花園1450裝修 500
永安 傢俬台3100車位 370
永安 裝園1600修海景 158
年達 裝園1350修車位 130
愉富 位2500@950起車 130
兆輝 平閣1500台海景 130
龍華 特閣1886高車 107
龍華 向花1250山景★ 118
永威 傢閣1680俬海景 180
花園 新大1250裝修 130
大寶 海閣3008高雙車 415
麗星 高樓1100車南 80
芝蘭 海閣1750景車位 118起
栢麗 新閣1711中裝修海 183
億景 大廈1450高層車位 130

北角半山

豪園 海景1450高車位 125
栢園 台1500三房海景 120
宏豐 台1100三房小海 70
宏豐 台1500三房 163
煜康 裝修1200台車位 163
龍景 海花1196景加五萬 155
龍峯 傢閣1470俬裝修 210
乘龍 高閣1478雙車位 150
飛龍 車台1600位海景 95
龍心 海閣1500景傢俬 142
金龍 裝修1275車位 198
瓊峯 海園2500景車位 85
威景 另多個車位 四五起 115
雲景 台1200平台 95
萬德 閣1596傢俬 93
萬德 閣819高海車 130
萬德 閣1473小海裝修 92
富麗 裝閣1680修車位 77
富麗 車閣1786位南 82
富豪 新裝878修車 107
珊瑚 閣1200中層向南 95
珊瑚 閣1200中層海景 185
恒景 裝修2200新高 145
慶天 大廈2200高海 136
雲峯 大廈1650高海 148
峯景 大廈1970高層裝修

富澤花園 / 堅尼地道 / 司徒拔道 / 賽西湖 / 跑馬地

峯景 大廈2100高海車位 150
峯景 大廈2280高海車位 165
峯景 大廈1000高層車★ 98
豪寶 高層1100車位 101
天林 閣1364裝修 126
豐麗 低層1188裝修車位 120
康福 閣1275位高海車 95
寶馬 中層950車位 83
光超 台1100高層裝修 87
富澤花園 760-1027 高低多層
珀苑 1750呎高海景 220
永福 閣901中裝修 190
鳳凰 車閣1234三房 116
豐樂 新村1500高車 138
倚雲 閣1450修車裝 175
富士 大廈1180車位 93
慧景 台833車 97
滿豐 傢俬1350車位 128
金櫻 四閣2200房景中 230
金鑾 海閣1500車位高 150
御花 中閣2720層景 399
銀輝 新大廈1500裝修車 118
肇輝 高台2800海景 130
肇輝 台1500高露台 250
肇輝 花園1600車位 112
玫瑰 新村2200高層裝修 230
豐景 台2000裝修車 230
豐景 式台3200海景 240
景麗 車苑1500位車 120
金輝 大廈1350車位 120
東山 六別墅3300房花園 270
滿輝 太大廈1400傢俬 113
美麗 園1350裝修車位 105
肇豐 裝修1500全車 120
嘉苑 1500傢俬低 140
嘉苑 1700高景車位 160
嘉苑 1350高靚 110
文華 新村1500低層車 120

雲地利台 2121特高雙車裝 175萬
雲台別墅 1600呎中層三房 122萬
好運 大廈1200裝修車位 112

碧瑤灣 / 薄扶林花園 / 置富 / 南區

[illegible]

南灣 大廈1433特高車 168
南灣 新大2738裝修另 335
赤柱 花園2700海景另 380
横角 花園3000另 300
淺水 裝修2300 240
淺水 車道1200位 150
海峯 海園2700景呎 260
海華 大景1200車位 280
保礎 泳池1100花園屋 880
春景 車園1657景呎 176
華柱 複式1200大街二房 110
赤柱 東頭2200灣多 250
利嘉 全大2400海廈景 197
麗景 中大1100層海景 83

雲地利大廈 1650豪裝三房 95萬
金碧別墅 2500三層 208萬
逸廬 2235馬場景 南
南樂大廈 35萬
銀禧大廈 80萬
恒豐大廈 50萬
雅怡閣 60萬
景光街 53萬
藍塘道 180萬
景怡大廈 90萬
源遠街 62萬
樂景台 98萬
鳳輝台 40萬

太古城 / 城市 / 康怡花園 / 康澤花園 / 杏花邨 / 和富中心 / 峻峯花園 / 新翠花園 / 北角

[illegible]

銅鑼灣 / 灣仔 / 上中西區 / 愉景灣 / 商廈 / 旺舖

旺舖 5-8611802

[illegible]

租賃 香港

[illegible]

廠廈 5-8611802

不交吉旺舖 有意請電查詢 210

出讓 九龍

特別介紹

駿發山莊 2700呎另花園裝修海景
金泰別墅 3300呎豪華裝修 128萬
匡湖居 1400呎複式向海裝修傢俬 135
康樂園 不交吉 3300呎另花園 年息22萬超值 190
嘉樂閣 露明道 600呎裝修傢俬4年樓車 68
雪芹樓 加多利山 2500呎連平台9年樓 168
根德閣 界限街 1199呎高層東南車位有蓋 139
冠華園 窩老山 1440呎高層向南蓋車平售 95
華景山莊

[illegible]

華景山莊 / 畢架山花園

[illegible]

工廠 5-8611802

貴重廠房 官塘全幢 面積共二十三萬餘呎特平售 合貨倉交通便

觀塘廠廈 / 油塘廠廈 / 新蒲崗 / 紅磡廠 / 土瓜灣 / 青山道廠

[illegible]

元朗最新式現代富盛市場

位於教育路最旺區近嘉城酒樓、恒樂酒樓、中央冷氣、樓上一至四樓、公衆停車場350車位，走廊8呎，樓高16呎餘
四面單邊，四通八達，兩面大路約闊40餘呎，來往人多，必經之路，買鋪位平過買樓，每呎只售607元起，售價由 9萬餘元 起
大小單位俱備，歡迎參觀租售，接洽處：新發地產公司0-788788，0-792238(3線)，富興地產公司0-795622，0-793880

財團高價收購

不交吉樓或交吉樓舖
全幢及一批・港九均合
無須睇樓　即日成交　免費估價　歡迎查詢
K 904137　K 928102
沙龍地產
九龍旺角洗衣街105號地下(亞皆老街交界)

專業代理 港九各區樓宇租售

紅磡各區　黃埔花園
黃埔新邨　紅磡灣中心
歡迎委託　業主免佣　忠誠服務　免費估價
K 339175　K 645623
富豪地產代理公司
紅磡必架街97號A地下(明安街交界)

分類廣告

大字四個　小字卅四個
每天十五元
本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段四個(大字四個，小字卅四個)定爲一個位，每天收費十五元，字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿

出讓 九龍

紅磡曲街　千呎九萬　新蒲崗10萬　唐樓十萬　元朗大棠　土瓜灣旺舖　招頂　九龍旺角　錦綉花園　沙田旺角

財團收購樓　不交吉致利地產

舖及交吉樓　彌敦道589號廣東省銀行大廈601室　③7802275

購不交吉

樓價高成交快
港九合不睇樓
金豐③856007
彌敦道625號麗斯大廈1207

大埔墟六年洋樓

500餘呎兩房大廳牆紙地毯浴缸設備齊即住可按八成平售25萬8仟電K967362代

鳳凰新村

蒲崗村道洋樓6樓向東南兩房一廳連傢俬裝修650呎另天台500呎及有蓋車位售40萬有意者電3-285031洽

新蒲崗區

村屋平讓

昌大地產 ⑤8151337 服務忠誠 成交特快

★半山花園洋樓★
★中上環唐樓★
租

津懋 5-751751 跑馬地毓秀街3號

跑馬地樓租售
津懋地產最多
跑馬地（售）　跑馬地（租）

元朗露天倉

沙田住宅

租賃 九龍

歡迎垂詢電話：③7111020(代)
太子　寶亭　洗衣　界限　太子　西洋

旺角精選靚洋樓

天祥

租購樓收

全幢分層

高價即購不交吉樓

港九合無須睇　H212167
快富地產　德輔道中51號701室

中區商業樓

約八百呎租二千餘元起接洽電話⑤228642

銅鑼灣樓

西環商廈

西環住宅

靚廣告位

租賃 香港

大單邊舖租

月租壹仟捌

全層平租

旺角寫字樓

補習社租 900

高尚大房

九龍城

購收租樓

及交吉樓舖無須入屋看樓成交快捷請臨中環結志街二十四號地下
浩樓⑤—443955 ⑤—453381

物業

豫園　干德　禮頓　灣仔　堅威　碧荔　銅鑼　北角　跑馬　士美　羅便　域多　中環　堅苑　愛羣　銅鑼　西摩　中半　衛城　西摩　灣仔

誠懇可靠 新明地產

H 731660　479113
★歡迎業主委託★

寫字樓招頂

中環德輔道中萬宜大廈實用面積300尺現套旅遊業租金平連新裝修傢俬電器招頂有意電5-228349洽

靚樓平賣

中環舖

吉售

銅鑼灣樓

出讓 香港

高尚住宅

百樂護老院　高尚護老院　跑馬地

仁愛護老　維多利護老　愛心護老院　裕康護老院　安逸療養院　健福老人院　復康用品　敬老樂園　樂善老人院　永康護老

醫藥

移民加拿大　離島酒吧　赤柱禮品店　高級時裝店　女性時裝　製造／批發　玩具店　著名美容中心　乾洗工場　精經商店

租讓

九龍護理安老院 ＊ 金巴倫護老之家

界限街171號（法國醫院對面）　九龍塘金巴倫道十三號
★註册西醫主理・經驗護士護理★
花園洋樓　園林勝地　頤養天年　全港九最大　收費最低
設：單人，雙人房，老人宿舍等。健康老人1500起
＊歡迎參觀比較＊請電3—370287或3—370155

知年護養院

獨立花園別墅八千呎規模最大環境幽美
註册醫生護士物理治療師全日完善護理
院車接送歡迎先作參觀比較爲明智選擇
查詢電話：0-716407-8　0-718397

西貢護老院

註册醫護　設備完善
花園別墅　環境幽雅
收費便宜　歡迎參觀
地址：西貢大網仔道志輝路口
電話：K2817202　K2817285

城市護老之家

①爲全港規模最大②私家花園七千呎③北角城市花園第三座三樓④由註册西醫主辦⑤免費醫療服務電話查詢：H668213-4

華泰護老院

銅鑼灣區虎豹別墅側
設備完善　私家花園
西醫主辦　經驗護士
食宿一流　$1600起
＊5-7903723

華園護老之家

界限街老人院

女仕佳音

平安護理院

徵求

博愛老人院

九龍塘金巴倫道33號　電話：3-376381
九龍塘金巴倫道45號　3-386181
九龍塘喇沙利道53號　3-377708
香港北角百福花園景福閣十字樓　5-646676

香港護老之家

九龍塘正分院共百餘位・金巴倫道二號
註册西醫主辦免費醫療・施他佛道一號
・全新獨立花園別墅護理完善設備上乘
年老體弱傷殘癱瘓大小便失禁皆受歡迎
請親臨參觀比較③-386228三線

徵求女友　加籍華僑　舊潮舞導師　碩士　尋知己　靈通舍　牌仔機　徵求自動穿　誠徵女友　誠徵女友　誠意徵友　徵求投資　真誠徵女

移民徵婚

澳僑男35從商徵女18以上職業離失不拘有意函本報413箱無電照不覆。

收購鋼琴　誠徵男友　誠徵大陸　美籍珠寶　初學徵鋼琴　緣　徵友　誠徵女友　徵求補　學生徵鋼琴　代妹徵婚　西醫徵女　徵女友　徵男友　女友　徵求淑女　徵女友男　京滬女友　徵男友　華僑　誠徵男友　誠徵女友

國際電腦婚姻

撮合鐵證遍世界　享譽國際規模大資料最佳
政府註册
免費電話委託⑤8921282保密
全港首創電腦即時撮合　彩視錄影助客選
全港唯一高級仕女擇偶集中地婚姻資料館
鳴謝成婚夫婦接受亞視訪問榮獲各界好評
洛克道186號銀城商業大廈14樓（10-7時）

徵購針織成衣

日本公司現金大量收購各類全綿針織成衣存貨運動套裝，T恤背心請電：
3-348128洽

幸福婚姻顧問有限公司

先看中英文電腦即時撮合免費參觀
尖沙咀河內道2號5樓無看更免造
（11-7時）24時電③689986③665857
專業十五載優客萬千供擇配
撮合遍世界彩視錄影助客尋
絕不巧言令色歡迎駕臨比較
謝傳播四百餘次訪問美加澳設分行

好好婚姻

介紹外埠本港及國內各地淑女撮合美好婚姻。免費詢問及看相片資料逢星期三休息早10至晚8假期照常旺角花園街2號好景商業中心2219室
電：③848775洽

誠徵女友

外埠婚姻

本會誠意撮合澳加美籍姻緣委託請電：
東亞電腦婚姻協進會
⑤8336302

華僑徵友

收購 838

大量收購現貨838無嘜頭製成品請電：
3-622186洽

誠徵男友

美加姻緣

⑤8921282　詳情請電　國際電腦婚姻協進會

夜冷花梨傢俬廠

大帮花梨開板木方雕花柜枱椅神龕意大利新型企頭運鋸刨木機萬能曬風車鋸鑽床平面刨成品半成品及一切生財工具平沽歡迎撰購。
荃灣德士古道221號華基工業大廈A座26字樓5號室

發電機總滙租售

日本翻新20K至300K
現貨性能良好專業維修
值得廠商信任歡迎試機
選購0-6066536
＊全球機械工程公司＊

招標承購

夜冷貨架

出讓 什項

世紀婚姻服務公司

社會學家主理，政府註册高級婚姻資料中心。
中環德輔道中48裕昌大廈504室利源西街口入
詢問電話：5-268708
重德守密信實可靠專家甄別慎擇配
資料衆多品高質好理想對象易尋求
美加設有分公司專誠撮合海外姻緣
一至六上午十至七時假日十至一時

東亞電腦婚姻協進會

歡迎電話委託⑤-8336302
政府註册・高級擇偶中心・規模大
專業人仕主理・曾多次接受傳播界訪問
電腦助選成功率高・以撮合爲宗旨
洛克道212號洛洋閣商業大廈十三字樓B2

知己電腦婚姻

全球最具規模撮合遍世界政府註册
詳情請電 3-320088
世界性專業電腦婚姻高級仕女擇偶集中地
電腦挑選・快捷可靠・錄影助選・成功率高
自置：彌敦道580號彌敦中心1902室

夜冷機器廠

巨型英國羅床大陸10尺車床本港8尺5尺車床20吋刨床交牙機火石機剪鐵機火石機批士鉗瑞典鑽大小羅刀織布機零件五金工具平沽。
九龍土瓜灣道（近東方日報）美光街14號地下由橫街入

夜冷黏布廠

大帮膠布機攪料機全套風扇傢俬什物生財工具平沽荃灣大連排道180—190號金龍工業大廈第四期J座11字樓

夜冷大酒店傢俬

大批五星級酒店房內柚木傢俬約120餘間包括三洋雪柜仔梳裝枱椅梳化茶几柚木客椅牀頭柜柚木枱柚木柜廢紙箱窗簾床四散賣或大批一律歡迎電話系統總機連40個電話全套IBM打字機三洋電腦歡迎參觀一律平沽。
新蒲崗景福街112號金興工業大廈2字樓(請由3號電梯上)

夜冷機械

意大利鋸木機鑼邊機運鋸五金磨光吸塵機全套建築用深水泵震土機薄落電話總機系統連40個電話三洋高級電腦IBM打字機大批三洋雪仔另有大班枱椅柚木枱柜木梳化茶几歡迎參觀一律平沽。新蒲崗景福街112號金興工業大廈2字樓（請由3號電梯上）

大量男女裝錶殼出讓

測錶機、印面機、絲印機燙金機、超音波洗油機廉價出讓請親臨黃竹坑道42號10字樓蔡先生洽

華僑日報各區廣告服務處

總社：中環荷里活道110號　電話：5-490882
中區分處：中環砵甸乍街2號（華人銀行大廈樓下）　電話：5-231637
北角分處：北角渣華道127號　電話：5-640693
旺角分處：九龍旺角上海街497號（近山東街口）　電話：3-840749
佐敦道：九龍佐敦道44號左邊地下　電話：3-687682
西環：皇后大道西環街坊福利會　電話：5-8171663
灣仔：軒尼詩道244—246二樓凝趣軒文玩公司　電話：5-747766
銅鑼灣：銅鑼灣東角道九號B地下（文海圖書公司）　電話：5-7903915
荃灣：荃灣道42號A地下可喜地產公司　電話：5-608698
牛頭角：牛頭角道淘大商場地下36號日星琴行　電話：3-7509561
何文田：亞皆老街壹二四號M地下恒達圖書唱片公司　電話：3-7137195
紅磡：紅磡馬頭圍道208號地下新鳴洋服時蚀　電話：3-620395
深水埗：九江街140號地下光明地產公司　電話：3-7282023
美孚新邨：美孚新邨第三期吉利徑17A平台荔灣街坊會　電話：3-7418532
觀塘：瑞和街廿五號地下太平地產公司　電話：3-892023
荃灣：荃灣新村街大屋園14號地下荃美攜紙公司　電話：0-490726
屯門：屯門德政圍16號地下衛光文具公司　電話：0-812675
元朗：元朗邨第四座21－22號地下元朗區社團聯誼會　電話：0-760683
時間：每日下午五時半截稿，增設區內服務，既可省時又免車擠
大字四個細字卅四個（一個位計）刊字如超過即多出字數按一個位遞增計算

夜冷寫字樓傢俬

大批寫字枱轉椅文件鋼柜鋼貨架支票機影印機打字機計數機住宅木床木柜及各類貨辦電器什物大平賣。
地址：彌敦道375號金勳大廈三樓二號室電梯三字　電話：3-321399

夜冷電子零件平沽

大批IC、電阻電容咪嗱仙拿整流中周晶體可變電阻川馬電容咪燈仔喇叭天線原子粒胆質推掣開關掣咭線機吸索機。
地址：觀塘偉業街203號地下（近碼頭）

夜冷 有線無線 電話零件

大帮電話線邊制電話頭2吋至4吋喇叭窩林IC，4.5V，6V，9V，12V，AC adapter 電源線天線巴火牛仔伸縮天線原子粒12V Relay AM／FM PVC電阻并仔晶體工業膠盆示波器AM／FM信號發生器電話儀器頻譜儀中央系統VTVM低頻發生器一律平沽。　地址：新蒲崗大有街32號夏利文工業大廈8字樓

夜冷高級傢俬

會議枱PANA FAX UF-800AD 電話傳真機東芝麥庄電腦先鋒音响錦囊影印機碎紙機瑞士吸塵機工咭鐘新型酒吧柜梳化椅大班枱鋼字枱文件柜樂聲3匹分體冷氣東芝20匹30匹冷氣機24吋四柱啤機收發枱柜工作枱不銹鋼衣架座座光管傢俬什物平沽。
地址：官塘大業街21號9—10字樓鴻易工業大廈（近牛頭角地鐵站）洽

夜冷皮草廠

大批貂皮狐狸羊皮兔毛蛇皮貂尾各類皮碎新款女裝皮中樓成品及半成品絲裡絲絨科帶棉膊綠球意大利3匹風泵電腦開皮機法國製毛機日本柴田壓毛坑機全自動干洗皮樓滾毛機士黠嘜霧機瑞士吸塵機555運油車碌仔車三菱貨車壓打24吋四柱啤不銹鋼衣架皮樓配料工具什物。　地址：官塘大業街21號9—10字樓鴻易工業大廈（前丹尼斯皮草廠）（近牛頭角地鐵站）。

夜冷石英錶廠

大批錶面殼有嘜面錶針邦機咭鐘打包機大邦寫字枱文件柜影辦攝影機工作枱貨架大平賣。官塘興業街20號聯合興業大廈13字樓（前德興）（2號電梯）

生昌女傭

本地女傭　經驗菲傭　不隨時約滿保換見
★女傭登記免費★
H708775

待聘 各業

遺失

茲遺失了

夜冷（前三電）電子廠

HP8558B頻譜儀中央系統140MC數字AM／FM GEN 60MC雙線示波器STEREO MODULATOR抖擺儀失眞表電話儀COUNTER表IF GENES-COPE VTVM SIG GEN SUPPLY瑞典波風銲錫爐風批大批高級電子零件I.C. P.V.C.（超聲波銲膠機）排骨川馬旦質電容原子粒仙娜整流子咪嗱電容電解電阻曲型制VOL BAND制卡肉4吋至6.5吋喇叭音麥天線成品卡式機風泵三菱20匹30匹冷氣機咭鐘打字機影印機鋼枱椅文件柜貨架膠椅平沽。地址：黃竹坑道20號啓時大廈2字樓洽（由香葉道貨梯上）假日照常

惠刊本報分類廣告
請撥電話5-462583

中聯 搬運有限公司

代理地產樓宇買賣
5-635157 4線
5-627922 日夜
3-333532
3-632345
0-287288

搬運

陳拱章 訪尋

健豐女傭

菲傭　挑選　信譽　手續　隨時　不滿　本地　經驗　可靠　簡便　約見　包換
★女傭登記免費★
H-704809　★715339

大園湊仔

本港新聞

紅十字會現招募義工 提供醫院圖書館服務

（港訊）紅十字會醫院圖書館服務招募義工，由十一月份起，住在九龍醫院的精神科病人亦可以享受到由香港紅十字會提供的免費醫院圖書館服務。

紅十字會現正爲本港八間政府及政府補助的醫療機構超過三千名的住院病人，提供定期流動性圖書館服務，而每月之借書量約五千三百本。此項服務，頗具特色，由紅十字會工作人員，定期前往各服務醫院，利用一部盛滿各類圖書的手推書車，推進各病房，主動接觸住院病人，向他們介紹藏書的種類及內容，引發他們的閱讀興趣，供他們自由借閱，藉此消磨住院期間的閒暇。

該項服務乃一免費服務，因經費倚賴社會熱心人仕捐助，所以工作人員大多由志願人士擔任。故現公開呼籲在日間有空閒而有志充當義工的熱心人士，參與此一有意義的服務。

而下列服務地點及時間正急切須要義工人手協助推行服務，詳列如下：

一、荃灣仁濟醫院，逢星期一或四下午二時至五時。

二、九龍亞皆老街九龍醫院，逢星期二或五下午二時卅分至五時。

三、灣仔律敦治療養院，逢星期三下午二時卅分至五時。

四、葵涌醫院，逢星期五下午三時至五時。

參加者須具初中程度，操流利粵語，能於前述任何一節時間作爲兩個月或以上的定期服務爲合。有興趣參與服務者，可直接向醫院圖書館辦事處查詢。電話：〇—二四六四〇七。

荃灣及葵涌 施水務工程 週二停廁水

（港訊）荃灣及葵涌區除荔景邨、麗瑤邨、祖堯邨及荔景臨時房屋區外，全部樓宇將於星期二上午九時至下午五時暫停沖厠用水供應，以便進行水務工程。

和記黃埔捐贈全新車輛 予香港皇家防止虐畜會

（港訊）香港皇家防止虐待禽畜會（RSPCA），日前獲得和記黃埔有限公司捐贈一輛全新日本豐田牌汽車。

此輛汽車是第一輛由單一機構捐贈之汽車，使防止虐畜會更有能力照顧動物利益。

香港皇家防止虐待禽畜會執行總監祈禮頓指出：「此輛由和記黃埔所慨贈之新汽車可節省本會督察人員應市民求助而出動所需之時間，使他們有餘力爲動物謀求福利。」

在捐贈儀式上，和記黃埔集團財務董事盛永能將該輛汽車之鑰匙交予祈禮頓，盛永能說：「能協助香港皇家防止虐待禽畜會進行極有意義之工作，我們引以爲榮。」

防止虐畜會的首要工作是鼓勵關心動物，防止及制止虐待動物，所以需要教育一般市民，並帮助他們了解如何愛護動物。在這方面貢獻最多是防止虐畜會的督察組。每一位督察都需要一部汽車去執行任務，包括巡視屠房、街市及寵物店，監察家禽的起卸等，確保動物免受虐待。

督察組另一項工作是收集流浪及受傷動物，在收到報告後趕赴現場對動物加以救援，及調查各類對動物之投訴，虐畜個案交予警方，以便進行檢控。

祈禮頓指出：「過去三年本會督察組接到報告後，需要出差之個案持續增加，尤其新界各新市鎮爲甚。當然這表示市民已開始知道要愛護動物，但這亦加重我們員工服務的壓力。」

他說：「所以我們十分感激和記黃埔的慷慨捐贈，對防止虐畜會擴大服務的努力起了很大的作用。」

和記黃埔集團財務董事盛永能將車贈予香港皇家防止虐待禽畜會執行總監祈禮頓（左）。一隻狗將頭伸出窗外，並向盛永能先生投以感激一瞥。

讀者來函

個人遭遇　社會問題　路見不平　歡迎投訴
來函請附　眞實姓名　地址電話　繕寫清楚

安得公屋單位千萬間 大庇寮屋居民俱歡顏
筲灣遷拆寮屋居民 不要臨時屋要公屋

……淺水碼頭村清拆安居組認爲：居民不遷往較遠之鴨脷洲將軍澳，情有可原；房署應鼓勵東區公屋擠迫家庭調遷，選擇往九龍之屋邨……

敬啓者：

收看完十月廿六日電視台的報導，指出由於港島東區並無足夠公共屋邨單位安置受影响之筲箕灣木屋區居民，故部份須先入住臨時房屋區，再等候搬上區內公屋單位。

本小組就該報導有下列意見：

（一）房屋署於制訂筲箕灣山村的清拆計劃時應考慮到東區公屋單位的供應情況，而不應有公屋單位供應不足的情況出現。

房屋署會於八四—八五年進行一全港性的寮屋人口登記工作，從中應已可掌握詳細的寮屋人口資料，例如家庭大小，合資格上樓的人口數目等。但清拆計劃公佈後，房屋署已不斷發報消息，東區的居屋單位並不足夠以提供合資格上樓的居民，而當中以小單位尤其缺乏。這是衆所週知的常識問題，居民多願意遷往鄰近的地區居住（由於工作，照顧家人，子女就學），而祗有少部份居民可遷往其他地區。房屋署實應考慮到以上問題。但居民却要承担房屋署不詳細計劃下的惡果。

（二）房屋署並未有盡力解決房屋單位不足的問題。

居民以工作地點爲理由而不願意遷往較遠的鴨脷洲，將軍澳等實情有可原。房屋署亦應透過種種措施增加公屋單位的供應及減輕居民對東區單位的需求量。就前者房屋署可凍結現時東區公屋單位及鼓勵現居於公屋的擠迫家庭調遷以騰出更多單位，而後者，房屋署可擴大居民可選擇九龍作爲安置的地點），現時建議以臨時房屋區作爲過渡性的安置措施，實在看不出房屋署爲居民解決安置問題的誠意。

（三）此例一開，有例可換。

現時房屋署提出此做法，是否意味着日後房屋署於其他清拆計劃時，一旦單位不足，便以臨時房屋區代替公屋安置，是否要居民承担房屋署草率計劃下的惡果。

（四）何謂暫時性安排

房屋署建議居民暫時性居住於臨時房屋區，這個暫時會到甚麼時候呢？據知料所知，最快會落成的公屋位於現時漁灣邨對開，時間約爲八八年六月，因此這個暫時便起碼爲一年半時間，但假如該公屋沒有合適的單位，例如，沒有三人家庭單位，該批居民便要不斷再等候。

（五）房屋署的消息引起居民恐慌

近來房屋署會間歇性地發佈一些息消，而部分消息，均爲清拆的居民帶來不少震盪及恐慌，担心日後的安置地點，尤以今次爲例，房屋署指出會有部份合資格上樓的家庭會被安置於臨時房屋區，這些前後不符的消息實使居民無所適從，對部份遲遲不獲接見的居民影响尤其嚴重。

（六）房屋署資料是否準確

我們對房屋署公佈的有約二五〇戶居民願意遷往沙田或鴨脷洲表示懷疑，從不少房屋署接見後的居民得知，房屋署職員絕少詢問他們的意願，而却於選區一欄內塡上空泛的「港島區」字眼，這字眼表示鴨脷洲或柴灣，祗有部分居民堅決要求塡寫一較清楚的字眼時，該等職員才代塡寫，因此，該數字是基於甚麼資料得出。（〇五〇）

關注淺水碼頭村清拆安居組
一九八六年十月廿七日

教署函覆學生家長 英文減節查合規例 教師調派最佳安排

華僑日報編輯先生：

貴報十月十七日刊登一學生家長來信，謂九龍西區一津貼小學削減英文科節數，恐對學生有所影响。本署人員經已作出詳細調查，現謹就該信內容所提出的各點，綜合答覆如下：

（一）關於教節問題：本署對於學校各級每科教授的節數，均有明確的指示，以便各校按照編定。例如：小學五、六年級的英文授課節數，每週不能少於八節。根據該家長來信中所指的學校，在送交本署審核的時間表顯示，該校各級的英文科節數，已符合本署的規定，此外，該校亦有英文科輔導教學的施行，因此，有需要的學生，所上的英文科節數會更多。

（二）教師轉校問題：該校在上學年由於縮減班數，因此，有多名超額教師出現，根據本署紀錄，該校對於編排超額教師轉校，全部是根據一般資助小學所遵行的「遲來先走」原則辦理，不過，經過本署事先指出，該校早已了解到仍需確保留校之教師，確有足夠人手分配，教授各科之重要。

（三）關於該校五、六年級英文科教師事：該校的下午班，現只開辦五、六年級共四班，由於情況特殊，教師的工作分配，亦與一般學校，略有不同。經過校方與各有關教師商討後，結果認爲安排一位有經驗的專任英文教師，在下午班任教，最爲適當。

對於該校的教學與行政，本署已經常提供意見，以資改善。該位學生家長，如果尚有其他意見，請隨時與本署的旺角區分區教育主任聯絡。

教育署署長梁文建
（白秉熹代行）
一九八六年十一月六日

直接選舉 效果如何 大家來函 各抒己見

自立法局因大亞灣核電問題發生爭論後，現行法制逐爲市民關注，尤其是有立法局議員提出須推行直接選舉，認爲如此能建立眞正民主的立法局和民主政府，另一些議員和工商界意見則相反，認爲間選較全面照顧社會利益，直選則影响工商界的投資信心，對經濟發展有嚴重不良影响的。

立法局直選或間選，孰優孰劣，現時只是政界人士的爭論，未能眞正反映民意，究竟廣大市民怎樣想法？歡迎大家來函各抒己見，好讓政府明白市民心聲，知道眞正民意，對未來政制改革有所依據。

屯門車禍令人驚 港區巴士快如箭

一九八六年十一月五日（星期三），發生在新界屯門十大車禍，當局是否留意巴士司機駕駛時遵守交通安全法例及小心地去駕駛。港島方面，行走經香港仔隧道的巴士常超速，爬頭，停留在影綫及黃格內，尤其是在港島禮頓道，黃泥涌道，天樂里，摩理臣山道一帶，入隧道及出隧道時如駕飛機一樣，又不見警員截停這些巴士，如有意外，不堪想像，希望灣仔區議及南區區議會及早聯同警方留意。

灣仔及南區居民上　十一月五日

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者　選擇旅遊

美新團

專業旅遊·誠實可靠
代訂世界各地機票、酒店及代辦簽証
海外旅遊部熱線電話 3-7700031
特價優待各社團、工廠、學校、商業機構、獨立組團
查詢電話：3-7700067
旺角總公司：登打士街56號柏裕商業中心1209-1211室（12樓役務局對面） 電話：3-880003
灣仔分公司：軒尼詩道408號-415號新威中心502室（即貴寶酒樓斜對面） 電話：5-739919
荃灣分公司：青山道298號南豐中心716室（即荃灣地鐵總站） 電話：0-4938271
泰國分公司：1091/209 NEW PETCHABURI ROAD BANGKOK, THAILAND TEL:2533952
旅行社牌照號碼：350293　電報：37622 MSTCL HX

泰國·中國
聯遊
五六天豪華團
$2380起
遍遊曼谷著名佛教城，各地名勝古蹟，多晚夜總會，晚上泰式宵夜，全程住宿一級大酒店，節目豐富，絕不敗兵。
逢星期日、一出發

菲律賓·中國
聯遊
宿霧超級豪華團
$1800起
遍遊馬尼拉，百勝灘，碧瑤，宿霧，各地名勝。多晚夜總會。特別節目參觀馬可斯總統住所及軍營。超級豪華享受，住宿世界十大名酒店之馬尼拉酒店及宿霧之巴啦沙大酒店。
逢星期日、二、四、六日出發

韓國 中國
聯遊
五天華克山莊 $2800起
大觀遊 $2870起
五天濟州 $2900起
六天廣州、芹山 $3200起
漢城消遙遊四天 $2700起
八天日韓 $5390
（天天出發）

＊消費者注意＊
所列各團，只需付出一般之團費，享受却高人一等，保証物超所值，比其他旅行社食多三餐，兼可暢遊中國深圳特區，惠州西湖，東莞太平虎門，沙頭角禁區中英街（任擇一欵）一天一夜遊，住宿豪華房一晚，全程採用冷氣豪華巴士遊覽。

美加·中國
日本夏威夷美國西岸
7天 $6995
9天 $9295
12天 $12995
6天夏威夷華島 $6995
5天洛杉機 $5995

澳紐·中國
7天特選精華遊 $7895
7天黃金海岸精華遊 $8995
9天艾雅斯石精華遊 $10895
11天澳紐精華遊 $42995

歐陸·中國
國泰中南歐精華遊
12天 $9595
13天 $9995
14天 $10495
15天 $13695
18天 $14995
英航中南歐精華遊
12天 $14995

永安旅行團

W.O.T.S 永安旅行社
廿二年歷史，分社最多，旅遊路線最多

中環總社：德輔道中71號永安集團大廈15字樓　電話：5-251112, 256243
銅鑼灣分社：恒隆中心 松坂屋樓上 2201室　電話：5-775655, 775266
尖沙咀分社：尖沙咀碼頭星光行1026室　電話：3-684447
紅磡分社：紅磡馬頭圍道37-39號紅磡商業中心67舖位　電話：3-7656583, 7656603
九龍塘分社：九龍塘地鐵站德福中心地下43號　電話：3-7566993
旺角分社：彌敦道636號銀行中心1015室　電話：3-846484, 846555, 846557
荃灣分社：地鐵站南豐中心A51—52舖位　電話：0-4903998, 0-4904078
沙田分社：火車站鐵路商場八號　電話：0-6067666
元朗分社：青山道150號元朗中心504室　電話：0-4742397
地鐵站分社：中環、尖沙咀、旺角、觀塘、荃灣、九龍塘
IATA 旅行社牌照 350074

美加、歐洲、澳紐

美國夏威夷羅省七天	$6580	逢星期一、五
夏威夷羅省三藩市八天	$7380	逢星期一、五
美國西岸賭城九天	$8780	逢星期二、五、日
美加西岸博覽會十一天	$11680	逢星期二、五、日
美國東岸奧蘭度十一天	$13280	逢星期四
美加東岸多倫多十三天	$14380	逢星期四
錦綉歐洲五國十天	$6980	逢星期四
歐洲地中海十一天	$7580	逢星期一
西歐八國十四天	$9880	逢星期四
澳洲三大城市七天	$7480	逢星期四
澳洲（雪山）八天	$7880	逢星期三
澳洲黃金海岸十天	$9480	逢星期一
澳洲紐西蘭十三天	$13580	逢星期三

＊永安歐美澳紐團參加人數全港最多

日本、韓國、台灣

本州廸士尼六天	$4190	星期一、三、五
本州廸士尼富士山八天	$5080	天天出發
九州，瀨戶內海八天	$5480	逢星期四
九州本州廸士尼八天	$5480	逢星期二、四、五
韓國、濟州四天遊	$2890	星期二、四、六
韓國漢城，濟州五天	$3290	天天出發
台北南北五天	$2050	星期一、四、六、日
台灣環島七天	$2480	天天出發
台灣阿里山八天	$2680	天天出發
台灣懇丁台東環島八天	$2780	星期五、六

＊日本團節目最多，成本最高，收費最平，乘搭日航
＊台灣自設分社，服務最佳
＊參加本社日本，台灣團累積人數超過廿萬。

泰國、馬星、菲島

＊曼谷分社創立十二年，信用最好

曼谷、芭堤雅，五天	$2390	天天出發
曼谷、芭堤雅、桂河橋七天	$2730	天天出發
布吉島、曼谷、芭堤雅七天	$3290	星期六
清邁、曼谷、芭堤雅七天	$2950	星期二
馬星（檳城）七天	$3630	星期一、六
泰馬星（檳城）十天	$4490	逢星期四
全馬星東西岸八天	$3980	逢星期三
星馬泰布吉島十二天	$4990	逢星期日
菲律賓、宿霧六天	$2350	逢星期二
菲島賞心遊五天	$1870	逢星期二
菲島百島、碧瑤七天	$2230	星期四、六

＊本社星馬團收費最平，酒店全港最高級
＊參加本社星馬團人數全港數一數二

中國各地旅遊

北京雙程航空七天遊	$2188	天天出發
北京承德雙程航空八天	$2380	逢星期二、四
華東雙程航空七天	$1898	天天出發
北京、華東三程航空十天	$2780	逢星期一、五
桂林漓江、陽朔、柳州五天直航團	$1490	每兩天一團
桂林、漓江、陽朔雙程航空五天遊	$1090	逢星期三、日
廈門、鼓浪嶼、泉州六天遊	$1380	逢星期五
廬山、石鐘山、南昌雙程航空五天	$1280	逢星期四
廈門、泉州、汕頭、惠州直航七天	$1680	逢星期六、日
海南島五天直航團	$1550	逢星期一、五
深圳、惠州西湖、羅浮山兩天遊	$298	天天出發
石岩湖溫泉兩天遊	$298	天天出發
中山珠海、澳門兩天遊	$338	天天出發

＊參加本社華東團人數全港最多

星晨旅遊有限公司

總社：九龍尖沙咀星光行……室
分社：香港皇后大道中64號……
分社：香港銅鑼灣……松坂屋百貨公司樓上 5-7907283
分社：荃灣地鐵總站南豐中心……0-4165473 六綫
分社：旺角彌敦道636號銀行中心……3-320955 八綫
假日及公衆假期辦公至下午四時半
旅行社代理商牌照號碼：350018

票務部：
特備廉價機票往美國
加拿大、歐洲、東南亞各地，歡迎查詢
專線電話：3-7230333, 5-243068, 3-320955

（全港最豪華，成本最高）暢遊馬尼拉市區名勝，文化村（千島縮影），大高地，碧瑤，賭場，百勝灘，漫遊碧桃源渡假村等。航機選用國泰或菲航豪華噴射客機早去晚返，住宿馬尼拉半島大酒店、碧瑤凱悅大酒店及碧桃源渡假村大酒店。
五天 $1890
七天 $2290
天天出發
馬尼拉宿霧　六天豪華遊
$2490
逢星期二、四、日出發

暢遊著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，皇宮玉佛寺，芭堤雅，珊瑚島，東芭文化村，鱷魚湖，人妖花街，奇妙樂園，四面佛，布吉島華牙灣，占士邦島，芭東海灘，神仙島等。國泰直航豪華客機早去晚返，住宿曼谷五星級大酒店及芭堤雅西班牙式酒店，膳食豐富，包括夜總會乳豬餐及海鮮餐。
曼谷、芭堤雅五、七天$2390起天天出發
金三角，清邁，清萊，曼谷，芭堤雅八天 $3190 逢三、日出發
布吉島曼谷芭堤雅六、七、八天 $3020起 逢一、六出發

暢遊邦咯島，檳城怡保，吉隆坡，雲頂高原，新加坡，聖陶沙島，曼谷，芭堤雅，珊瑚島，奇妙樂園等。
乘豪華噴射客機往返，住宿馬來西亞最豪華的太平洋大酒店，香格里拉大酒店，新加坡喜來登大酒店。
馬星泰（馬六甲）九天 $4090逢一、六出發
馬星（檳城，邦咯島）七天 $3630逢一、六出發

暢遊勝景名山疊綵山，桂林獨秀峯，洑波山，洞府奇觀七星岩，蘆笛岩，穿山岩，漓江暢遊，千年靈渠古運河，秦堤，天秤壩，鏵咀。北京暢遊頤和園，雍和宮，天安門廣場，北海公園，圓明園遺址，萬里長城，十三陵，天壇，故宮，王府井等。江南暢遊南京，蘇州，上海，杭州，廣州等。
桂林五天直航團 $1550 隔日出發
北京七天雙程航空團 $1990起 天天出發
北京、江南十一天團$4190 逢四、日出發

海南島暢遊海口市，宋慶齡故鄉文昌縣，天涯海角，萬泉河，東山嶺，南海彌猴島，珍珠養殖場，大東海，苗人村，海瑞墓，瓊台書院等。福建暢遊奇秀甲東南的武夷山，海上花園鼓浪嶼，廈門，泉州，漳州，集美，南普陀，福州，東山，南平等。
海南島五天直航團$1490 逢二出發
福建四、五、八天精華遊 $1390起逢三、六出發
特備短程旅行團：
深圳惠州西湖兩天$338起 逢二、四、六出發
澳門兩天遊 $260 天天出發
澳門中山兩天遊$360 天天出發

海陸空精華遊，暢遊杭州，西湖十景，上海，蘇州，乘"天堂號"遊江南古運河，寧波，普陀山，紹興，舟山羣島，乘雙體客船"甬興號"往普陀山。
杭州、上海、蘇州六天直航團 $2690 逢四出發
杭州，寧波、普陀山、紹興 六天直航團 $2690 逢四出發
或乘坐豪華郵輪錦江，遨遊華東線
上海、蘇州、無錫、杭州九天 $3190
西安、北京、上海十天 $4190
黃山、杭州、上海十一天 $3290

星晨旅遊有限公司

旅行社代理商牌照號碼：350018
票務部：
特備廉價機票往美國
加拿大、歐洲、東南亞各地，歡迎查詢

美、加、夏威夷

暢遊日本東京、箱根、富士山、白絲瀑布，電力館、京都、奈良、名古屋、大阪、廸士尼樂園、日光、鬼怒川、仙台、松島、鐘乳洞、五色沼、三春人形博物館等。早機去，晚機返，大阪至東京乘坐內陸機，舒適省時。專人領隊，獨立成團。
本州七天 $4790 天天出發
六天 $4390 天天出發
五天 $3990 逢四、六出發
東北（仙台、松島、鐘乳洞）七天 $4990逢二、五、六、日出發
北海道、廸士尼七天$5390 逢五、日出發

暢遊九州鹿兒島，櫻島火山，指宿，長崎，池田湖，霧島，宮崎，別府，地獄溫泉，阿蘇火山，熊本城，福岡；韓國暢遊漢城，景福宮，民俗村，南山公園，國立博物館，華克山莊，516廣場等。
九本州八天$5790逢四、五、六出發
鹿兒島九州五、七、八天 $4090起逢二、五、六出發
海陸空九本州九天$6090 逢四、日出發
韓國本州八天 $5990逢日出發
韓國九州九天 $5990逢六出發
東京、韓國、九州九天$6090逢一出發
韓國、濟州島五天$3490 逢三出發

暢遊台北，陽明山，故宮博物館，野柳，日月潭，阿里山，高雄，澄清湖，漳化，台中，梨山，天祥，花蓮，六福村野生動物園，忠烈祠及［中國縮影］小人國等。航機選用日本亞細亞航空豪華噴射客機，早去晚返。住宿六福、希爾頓等豪華大酒店。膳食節目豐富，包括豪華夜總會。
八天（阿里山）$2650 天天出發
七天 $2400逢二、四
台北四天渡假豪華團 $1770
逢星期一、四

暢遊名勝遍歷歐洲大陸，行程經過精心編排，時間長短任意選擇，價錢實惠，享受豪華；另設"活力33"歐洲團，更是有意歐遊年青人不可錯失的旅行團。
英法七天聯遊 $5,590 逢星期二出發
歐洲十天豪華遊$7,490 逢星期日出發
荷航西班牙西南歐十一天特選遊 $8,990 逢星期三出發
"活力33"歐洲（倫敦）十天精選遊 $6,990 逢星期二出發
"活力33"歐洲十天精選遊 $7,590 逢星期二出發
"活力33"德航歐洲十一天精選遊 $8,390 逢星期日出發
"活力33"歐洲（倫敦）十二天精選遊 $7,690 逢星期二出發
KLM

夏威夷五天豪華遊 $3990起 逢二、五、日出發
夏威夷西岸七天豪華遊 $6,690 逢五、日出發
夏威夷美加（溫哥華）九天豪華遊 $9,190 逢五出發
夏威夷西岸（賭城）九天豪華遊 $8,290 逢星期日出發
夏威夷列島、西岸八天豪華遊 $8,190 逢星期日出發
夏威夷列島、西岸（賭城）十一天豪華遊 $10,590 逢星期日出發
夏威夷列島、西岸（賭城）十天豪華遊 $9,990 逢二出發
美國西岸（賭城）七天豪華遊 $7,990 逢四出發
美加西岸（溫哥華）九天豪華遊 $9,990 逢四出發
加拿大洛磯山六天豪華遊 $9,990 逢一出發
CP Air

暢遊墨爾砵，巴拿利，溫度利湖，蘇菲力山，黃金博物館，紐西蘭聖堂市，廸加寶湖，箭城，皇后城，美福灣，奧馬拉曲山國家公園，雪梨歌劇院，雪梨塔，首都坎培拉使館區，電視塔，戰爭紀念館，剪羊毛表演等。
澳紐十天
$10990逢星期日出發
黃金海岸、雪梨、坎培拉
七天$7490逢星期一出發
墨爾砵、雪梨、坎培拉
七天$7590逢星期二出發
墨爾砵，雪梨五天
$6930逢週二出發

牙痛慘過大病！

可能引致頭痛和神經衰弱 注意牙齒保健勿吃太多糖

「牙痛慘過大病」！我們常常聽見人們說這句話，可想而知，我們應注意保護我們的牙齒，可減少牙患。

牙齒是我們人體中重要器官之一，如果牙齒損壞了，不但失去了咀嚼食物的功能，而且引起消化不良，影響到身體的健康。因此，對牙齒的保健，不能不加注意了。

凡是不應該脫除的牙齒，最好不要拔除，有些人以為拔掉牙齒，鑲上一副假牙，可增美觀，那是大錯特錯的。因為用假牙吃東西，是缺乏滋味的。所以牙齒如發現有小孔，應即找牙醫修補，盡量挽救牙齒。

每年應該到牙醫處洗牙一次，以保持牙齒的清潔，且能避免牙齒蛀蝕。

不要以為牙齒脫落了一兩枚是閒事，一定要補上假牙。不然的話，鄰近的牙齒會發生動搖，致使咀嚼食物時發生疼痛。

每晚必須漱口刷牙一次。在吃糖或吃甜品之後，更應立即刷牙。因甜味會腐蝕牙齒。

盡量避免多吃甜食，尤其是在孩童時期，父母不要讓孩子吃太多的糖。

吃火烤的食物時，亦應盡量避免在太熱的時候立即咀嚼，否則亦會損害牙齒。

如果牙齒有了毛病，除了牙痛之外，還會引起頭痛，神經衰弱等病症。因此，我們對牙齒的保健，不可不加注意。

幸福的寶石

為你帶來幸運之神

地球上的礦物有兩千多種，具備有礦物條件的主要寶石有鑽石、紅寶石、藍寶石、祖母綠、亞歷山大寶石及貓眼石等。次要的寶石有藍色綠寶石、金綠玉、尖晶石、橄欖石、電石、黃石英、石榴石、風信石、紫水晶等。

判定寶石的好壞，主要是品質與稀有性。如果色澤或硬度太差，都不能稱之為「寶石」。此外，稀有性也是判定是否屬於「寶石」的條件之一。在上品的紅寶石中，一點五卡以上的非常稀少，至於十卡的更是稀罕，特以稀為貴，身價自是不同。

在西方，每個月都有一種為你帶來幸福的生日石，它們分別有不同的屬性，在此，特別介紹給你：

△一月：石榴石，它的屬性是友愛，忠實，石榴石並非很貴的寶石，但如果重在二至三卡以上的很少，所以稱為「烏拉綠寶石」，是高級寶石。

△二月：紫水晶，它的屬性是誠實，心之平和。在十八世紀，紫水晶被視為「禁酒」、「禁慾」的象徵，教會聖職人員多配戴這種寶石，然以價值而論則屬於普通寶石。

△三月：珊瑚，它的屬性是勇氣，價值方面也屬於普通寶石，目前產量以日本最多。

△四月：鑽石，它的屬性清淨無垢，鑽石是寶石之王，遠自古羅馬時代，即為大眾所喜愛，鑽石重量在零點五卡以上者屬優良品，如果同樣條件的鑽石，重量在二倍——即一卡的話，價值要六倍多，若是二卡的話，價值要十六倍以上。

△五月：綠寶石，它的屬性是幸福，愛情，古羅馬認為凝視綠寶石會恢復視力，在價值方面是中級寶石。

△六月：月長石，它的屬性是健康，長壽，月長石又稱為月光石，古羅馬時，相傳戴這種寶石在月虧時增加魅力，月缺時可以預知幸福，因此深受喜愛。

△七月：紅寶石，它的屬性是愛情，威嚴，紅寶石以鴿血色最美，醫學上認為這種寶石會減輕經痛及發炎，心臟出血，風濕症。在古代傳說很多紅寶石可保平安也可使人打消邪念，此種寶石屬高級寶石。

△八月：紅紋瑪瑙，它的屬性是夫妻幸福，瑪瑙據說可避免一切惡毒，也可加強視力與健康，在價格方面屬於普通寶石。

△九月：藍寶石，它的屬性是誠實，德高望重，紅寶石與藍寶石是姐妹石。一般認為是藍寶石會帶來永恒之愛。也被用來保護身體，在中世紀前被認為是能使人聰明之寶石，象徵和平及道德。

△十月：蛋白石，它的屬性是克服哀愁，獲致幸福，蛋白石最高級的產地是墨西哥，美麗的蛋白石會有兩種像彩虹般的美麗，由不同的方向，可看到不同的色彩，蛋白石屬中級寶石。

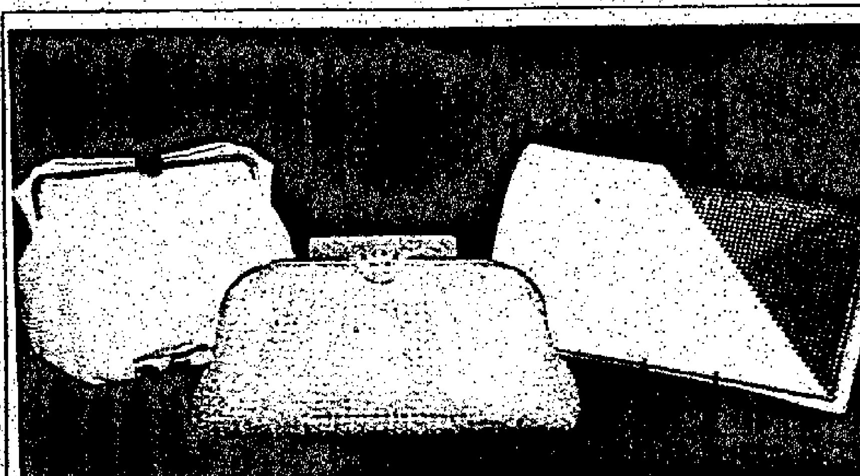
△十一月：黃玉，它的屬性是友情，愛。在中世紀時，人們認為黃玉是治失眠和氣喘的妙藥，且為象徵對丈夫忠實，對朋友誠信的寶石，是中級石中最受歡迎者之一。

△十二月：土耳其石，它的屬性是成功，土耳其石中最好者為清澈如臘筆色調濃藍色，中世紀歐洲人旅行時帶土耳其石以避厄運。屬普通寶石。

·豹型胸針· 動物圖案的胸針近年相當流行，豹眼鑲以綠寶石，形態威武，設計獨特，列入高價首飾行列。

派對晚裝手袋

消費錄



雖然現在距離聖誕節還有一段日子，選購聖誕禮物尚嫌早一些。不過，有時合心的貨品如果錯過了，你可能會後悔。何不趁現在還未是買聖誕禮物熱潮時，有適合的就不妨買定，以免臨時週張。

比方聖誕節你會出席隆重宴會，穿上華貴時裝，那麼自然要配晚裝手袋罷，這裏為你介紹幾款，價錢不算太貴，但卻很有氣派，鋁片亦有假寶石，可以手挽，亦可以背帶，它的款式趨時，設計名貴大方，在燦爛燈光照耀下，配襯時裝最具氣派，鋁片的是澳洲貨，假寶石是西德貨，價錢七百二十五至九百九十五元，先施公司有售。

溫習讀書有辦法

娃娃樂 余雲山

十一月是學生考試測驗的季節，子女忙父母也忙，彼此忙碌着溫習讀書，「望子成龍」是父母理所當然的一貫想法，那個父母不想自己的子女考取好成績呢！但父母越緊張，孩子的心理壓力越大，小小年紀便要記憶一大串的生字詞語，還有許多需要理解的科目。所以父母若能想得一些有趣的學習方法去教導子女學習便是最好，讓其充滿興趣，他們便不會覺得枯燥而容易接受。其實孩子讀書有壓力，父母心理也有壓力，只是大人懂得如何去緩衝驟馳，而小孩便有賴父母的體諒及了解幫助，才能進行讀書的樂趣。

有時送小保伙回校上學，在校裏遇到一些小朋友的家長，彼此談及一些溫習時的情況，大都說孩子讀得很辛苦，唸一課書有些要幾個小時才能記憶得好，又要打又要罵，家長又在旁相陪督促，才能讀好幾課書。讀書要靠記憶，不是朝夕便能做到，要平時都加以溫習頌讀，讓孩子腦裏有個概念，一旦重溫起來便容易得多了，否則孩子是難以接受「一時」「催谷」的方法。

健康生活·人人得益

健康生活

「遠離香煙 節制飲酒
多吃蔬菜 少用鹽油
運動有恆 多把路走
學習鬆弛 毋須強求
注意衛生 病難入口
一生健康 掌握你手」

這一首「健康生活歌」裏面所提及的各種生活方式，你做到多少？

有許多人從來不珍惜健康，結果便如二世祖一般，敗盡家財才後悔莫及。另一些人則過份緊張，千方百計去尋找健康之「秘笈」，甚或終日惶恐，把維他命、補藥等等往自己肚裏灌，到頭來，才發現徒費金錢，一無所獲。

你以為健康是耗之不盡的「聚寶盆」，還是可望而不可得的鏡花水月？其實，健康人人可擁有，就只看自己的努力。一分耕耘，一分收穫的道理在照顧身體方面一樣應驗的。

當然，這不是說，為了健康就要艱苦克制，放棄許多享受。事實上，健康的生活方式是十分愉快的經驗，例如烹調得宜的食物、自己喜愛的運動、鬆弛身心的工餘活動等等。而清潔衛生的環境令人賞心悅目，經常注意體能鍛煉，還能增加體力儲備，減少患病機會。

你知道甚麼是健康生活要素嗎？就是營養、運動、心理健康和講究衛生。

而健康生活的四大障礙則是吸烟、酒與藥物濫用、意外，和誤飲誤食。

在這個星期日，十一月十六日，下午一時至五時，醫務衛生署中央健康教育組在香港維多利亞公園舉行「健康生活嘉年華會」，內容就是提醒市民注意這些健康與不健康的生活習慣。

當日活動有動有靜，有輕鬆的，有嚴肅的，這首「健康生活歌」，是當日舉行的「唸急口令比賽」的其中之一闋。屆時，台上歌星演唱之餘，會邀請台下觀眾上台唸唸這首急口令。

不過，健康生活不能光靠「唸」，更重要的是實踐。朋友，你有經常實行健康生活方式嗎？

·醫務衛生署中央健教組提供·

豪門恩怨女主角 維多利亞·萍絲寶

面對第二次婚姻考驗

花邊錄

在「豪門恩怨」電視片集中，飾演艾波比太太彭美娜的維多利亞萍絲寶，在戲中的婚姻不如意，與心愛丈夫鬧離婚。私底下的她與真丈夫的婚姻關係亦不見得魚水和諧，熟悉她們的朋友，都認為維多利亞正面臨婚姻的考驗。

這位四十一歲，仍然保持濃艷美貌容儀，窈窕調段的影星未與現任丈夫嘉士文結婚之前，她的艷聞不少，和她來往的男朋友，都是娛樂圈出名的人士，其中包括法蘭仙納杜拉，佐治華柏，華倫比提，比知樂隊的安地基拔，安東尼柏堅斯，潘納子烈特，還有著名足球明星，可見她對異性的強烈吸引力。

維多利亞憑着「豪門恩怨」的收視率而知名度大增，她的忠人角色反映出她的賢淑，明理，忍讓，及美麗大方的外形，在觀眾心目中留下良好印象，所以她在前第二次披嫁衣時（她第一任丈夫是演員基斯杜化史堅拿），人們都很關心她的真正丈夫是何許人也？

這位影視紅女星的第二任丈夫嘉士文原來是荷里活一位著名的整形醫生，他已婚並有兩名兒子，分別是十七歲的安德魯和十五歲的小克，為了和維多利亞結婚，嘉士文願意支付數目龐大的贍養費給離婚妻子。

不過，他和維多利亞結婚一年多，卻已出現一些問題，令維多利亞甚困擾，雖然她知道丈夫愛她，但她仍是不快樂。究竟甚麼令萍絲寶小姐那麼不開心呢？根據她的朋友透露，維多利亞被三個問題所困擾：第一是嘉士文的宗教信仰，今年四十六歲的嘉士文醫生是猶太籍人士，他常要求維多利亞參加他的猶太教會活動。但維卻是基督徒，在宗教信仰上已出現矛盾。

其次是嘉士文的兩個寶貝兒子似乎對這位後母全無好感，他們常對父親抱怨，甚至當着維的面前說：「不能忍受她。」而且這兩兄弟又常對外人說：「父親什麼也遷就她，對她好得很，不過她不適合父親，他們的結合根本是錯誤的。」這些說話傳到維多利亞耳裏，甚感難受，滿不是味兒。

另外嘉士文的龐大債項也是令維感到憂慮，他要支付巨額贍養費給前妻，多條債項，加上重稅，使嘉的收入與支出不平衡，維經常要拿出私己錢來給他應付債項，這使她覺得缺乏安全感。

種種不利原因，令維多利亞萍絲寶對目前的婚姻不敢樂觀，以後的發展她也不敢期望過高，雖然她現在對人歡笑，十足一個幸福小婦人模樣，但內心卻是有苦自己知。

圖片說明：維多利亞萍絲寶與結婚年多的猶太籍丈夫嘉士文醫生攜手行街，狀甚愉快，但內心如何？不得而知。（武）

·一九八六· 頌親恩攝影賽

由屯門元朗區家庭生活教育委員會主辦，石利洛洋行藝康NIKON相機贊助之「一九八六年頌親恩攝影比賽」，現正公開接受報名，透過是項活動，藉以宣揚及分享美滿家庭生活之樂趣。

參賽作品大小以彩色8R照片為合，稿件數量不限。評選則以作品能夠表達主題，反映和諧的家庭生活及良好的親子關係為準則。

獎品設冠、亞、季軍三名，各得藝康NIKON自動對焦相機一部，另設優異獎五十名，各得藝康NIKON職業相機袋一個。

報名表格派發及收件地點如下：元朗區社會福利署元朗青年及社區事務處「〇——七六一〇七」，元朗大會堂「〇——七六四〇〇三」，屯門區社會福利署屯門青年及社區事務處，以及香港基督教女青年會友愛社會服務處「〇——八五一〇三二一」。

優勝作品將於屯門及元朗區展覽。

截止此件日期十一月二十八日，歡迎電話查詢。

粗眉

·阿濃·

男人眼

女人的眉毛越來越粗了。婦女版上已出現指導畫粗眉的文章。

我個人喜歡粗眉多於細眉。細眉使人看來老氣，越是年輕的女孩子越不適合把眉毛拔得細細的。在細眉最流行的日子，幾個青春派的靚女影星，一樣保持自然的粗眉，實是明智的選擇。

但粗也有個限度，流行的弊病往往是過份，掃地的喇叭褲，佔了半條街的濶膊，都是「過份」的產品。

從前把「粗眉大眼」用來形容醜笨的丫環，其實粗眉大眼可以為現代審美眼光所接受。但粗眉細眼一定好看不了去。有「矇豬眼」歌星受歡迎，那是因為他們歌唱得好。普通細眼人偏偏畫對粗眉，肯定十分難看！

地毯的保養

經常拂掃·去掉塵埃

地毯的保養，與保護皮膚一樣，最重要的是須保持清潔。要經常掃拂，以免沾上塵埃。掃拂塵埃時，應由室內向門口處順掃。逆掃的話，很容易使地毯產生毛絨和斷毛。

有些地毯經過防水加工，經常會被人誤會有防水的效果，其實這些加工的目的只是為了防止一般的髒污，如果被酒、咖啡等液體潑倒的話，最好儘快擦拭乾淨。

只要確實照着日常的保養的方法做，它的壽命延長不少的。

每天都要用吸塵器，清掃地毯上的灰塵。吸塵器不但可以吸塵，還會把倒下的毛腳吸得直立起來。

每個月固定一天用溫水和中性洗潔劑拭擦地毯。小塊地毯每六個月要拿到外頭晒一次（背面朝上）同時用木棒拍打，清除灰塵。

每年最好請專門的人來或送到專門清洗地毯的店去清潔一次。

不論是什麼液體，萬一倒在地毯上，最好馬上用乾淨的布將水液吸掉，然後再用冷水或泡有中性洗潔劑的溫水將髒的痕跡擦掉。拭擦的時候需用向上抓提的方法，不可左右橫拭，否則髒的範圍反而會越擦越大。

咖啡、茶、果汁、墨水、啤酒之類的液體可以用冷水清拭。油漆、食用油、粉臘筆之類的污垢可以用苯精清拭（藥行或印刷材料行可以買到），化粧品、口紅之類的污垢可以用酒精擦拭。

煙蒂掉到地毯上時，地毯會燒焦，如果是純毛的地毯，可以用舊牙刷將焦點刷去即可。可是尼龍等化學纖維的地毯，因為燒焦的部份纖維已被熔化，是刷不掉的，必須用剪刀將這部分全部剪掉，然後再用氧化潔白，絕對不可用氯化物漂白。

地毯用久了，毛腳會倒下，有時因為家具的重壓而留下壓成平扁的印子，這時可以用蒸氣熨斗將蒸氣噴出口對着倒下毛腳處噴，可以使毛腳重新站起。也可以先用沾有溫水的濕布拭擦倒下的毛腳，直到毛腳站立之後，再用乾布吸去水份。

·時裝新設計· 偶然穿一次男性化的時裝，會在同儕間盡顯英姿颯颯。絲色細領襯衫，胸前是別緻鈕扣，配上一條黑色皮褲，瀟洒與性感集於一身，再披上絲色大衣，今秋可盡興矣。（良港）

一點意見

·玉英·

廚娘

星期三早上，屯門一輛雙層巴士翻倒，引致十人傷亡，新聞界均作最深入的採訪，最詳細的報導，晚上看電視時事節目，一切出事後的現場情況都清楚重現螢光幕前，傷者被抬上十字車痛苦呻吟、死難者家屬哀痛欲絕等情景亦收入鏡頭。我們在對不幸事件感到難過之餘，對記者們落力採訪，向大眾詳盡報導，更表示佩服。

丈夫說，本港新聞界競爭劇烈，市民大眾得益不少。我們夫婦倆談起香港記者對採訪大新聞時工作的投入和狂熱，步步搶先的作風，認為令人吃驚！多次在新聞片中，我們看見一些大人物被電台、電視記者等包圍着，一個個雪糕筒似的「咪高峰」一塞，得人家的嘴巴都不知如何說話，還有旁邊那些「咪綫」左穿右搭，差不多要將別人來個「五花大綁」。

新聞記者們的敬業精神無可厚非，但對當事人來說，未免過於殘擾。就以這次翻車慘劇對死難者親人的訪問來說，那位母親遭到喪失兩個男孩的不幸已悲慟不已！而採訪新聞的還在問這問那，電視台更要求人家上鏡，哭哭啼啼的講許多說話，那太為難別人吧。當你自己情緒低落時也不想被騷擾啦。對那些不幸的人我們應給予同情，安慰，而不應該觸起他的傷心處，叫人更悲愴，那是一點點人道。

日常用品話肥皂

假如日常我們到超級市場或藥房遊逛，便會發覺日常用品類貨品的貨架上，陳列形形式式的美容化粧品用品，而在眾多貨品中，又以肥皂所佔的比例為最多，今時今日的日常化粧用品，由頂至踵無不用上。而且各種年紀的人均有使用。化粧品又可分為三種，有部份是可看見的，例如唇膏、眼部化粧及指甲油。有部份是塗抹或是隱蔽的，例如潤手膏，香水，髮品及止汗劑等。第三種是用後會抹去或洗掉的，這些包括剃鬚膏、洗髮水，漱口劑及洗澡用品。

任何能使人的身體看來更漂亮的東西，均可歸納為美容文化。可是一直以來，美容文化所着重的，往往是着重如何才能使女性的臉孔及頭髮，更為美觀漂亮。

自古以來，化粧品一直為人們所採用。化粧品的起源可能是為了宗教理由，在身塗抹鮮艷的顏色，目的是去取悅神祇；逐漸化粧的作用，是為了美化身體。但美容文化不一定是婦女專有的。據說蒲林尼從高盧這地方輸入一種液體肥皂。羅馬帝國的男士，就是利用這種肥皂，將頭髮轉變成鮮紅色。冷霜是由希臘哲學家伽林發明的，據說他就是用這種冷霜，而且效果非常好。

歷史上某段時期，人們是比較着重美容文化的。在中古時代，美容文化不為人重視，但到了十六及十七世紀，美容文化變得愈來愈重要。

現時的美容文化注重臉部、身體及頭髮的絕對整潔，而清爽健康的外表最為理想的。要身體整潔，當然離不開洗澡。自古代起，洗澡對不同的人，存有不同的意義。歷史上許多時期，洗澡的主要目的不在於清潔，因為當時的人根本不知清潔與健康的相互關係。有些人洗澡是為了鬆弛一下及為求舒暢，對其他人來說，洗澡及梳洗是一種宗教儀式。

以前的人根本不知道肥皂為何物，古羅馬人為了使身體清潔，將一種油和沙的混合物，塗在皮膚上，然後用一種以金屬製造的刮膚具將混合物刮去。

事實上，沒有人知道是誰發明肥皂的，但很可能是在許久許久以前，有人把動物的脂肪和從木盤中取得的鹼一起烹煮，於是製造了第一塊肥皂。

早期的肥皂有許多不同的種類，可能是硬的也可能是軟的，視乎製造肥皂時是用哪一種脂肪及鹼，及視乎製造肥皂的人的技巧。肥皂的顏色可能是白色、棕色、綠、黃，甚至是黑色。這些肥皂大多粗糙不堪，不宜個人及家庭使用。當時肥皂的主要用途是用來在將布匹染色前，清洗布料。性質溫和的肥皂，可用來洗手及洗臉，被視為是一種奢望。

一七八七年，在製造肥皂的過程中，出現一重大突破。一名法國科學家發現如何在普通的鹽中，製造出一種叫炭灰的鹼，使肥皂的製造成本大為降低，以致當時在歐洲的人，均可使用好的肥皂。

以前的肥皂在本港家庭中，担當一個無所不為的角色，由洗衣服到洗頭髮到洗澡，所用的均是肥皂，即俗稱的番梘。起初肥皂的牌子並不多，較為人熟悉的只是「粗梘」一類，但隨着生活質素的改善及消費者需求的轉變，已斷擺脫了粗糙的形象，於是產生了香皂，即香梘了。

固體肥皂一直為本港家庭所採用，惟最近幾年，本港市場逐漸引進液體肥皂，在公眾洗手間便有液體香梘——梘精或梘水供應。原意是用液體梘洗手比較衛生，而且避免浪費，由於液體梘內的容器裝置麻煩，家庭中不適宜採用，而大概在三數年前，由於外國興起用液體肥皂，本港亦開始有這種產品出現，但方時的液體肥皂，一般只稱為浴油，是在洗澡時加在水中代替肥皂使用，使用者在浴後皮膚感到潤滑。

不過美國在年前發明了於美觀的容器內加上按掣，普通家庭也可以使用，香港人亦很容易接受先進產品，尤其如果產品品質好，使用方便的話，價錢昂貴與否成為次要，因此市場潛力是頗大的。

護髮新概念

目前，護髮的最新技術有頭髮按摩（並非頭皮按摩）及頭髮護理膜兩種。據本港著名髮型師 RODGER CRAIG 表示，經常洗頭，電髮及晒太陽容易使頭髮變黃及變乾，所以頭髮護理乃成為日常不可缺少的步驟。

這兩種嶄新護髮術乃 RODGER CRAIG 髮廊提供之護髮四部曲之二。首先，由專業頭髮護理技術人員分析髮質及頭皮的類型，接着是按摩頭髮以鬆弛神經及刺激毛血管，使頭髮滋潤，迅速增長。但是，按摩不僅局限於頭皮範圍，而是每一束髮絲均須仔細按摩。這使頭髮表層順滑，回復亮麗光澤。之後再使用法國萊莉雅護髮霜輕輕按摩髮尾，以滋潤開叉受損的頭髮。

下一步是做頭髮護理膜，並加熱使它全面滲透，這種革命性的頭髮護理膜是由法國萊莉雅創製，內含蛋白質及其他營養素，能改善髮質。護理膜是法國萊莉雅卡詩滋養護理系列產品之一，以玉蜀黍、幼芽油及玉蜀黍澱粉製成，並含柔滑素成份。

在世界各地的大規模髮廊，技術人員組與髮型師是各有專長的，但在香港則多是身兼二職。RODGER CRAIG 設有全港最龐大及最資深的專業頭髮護理技術人員組，他們對頭髮護理之經驗共有五十五年，對頭髮的構造及影響頭髮及頭皮的種種因素甚有心得，這方面的知識非常有助於電髮，染髮及拉直頭髮，他們又懂得選擇適當的護理方法，以切合顧客髮質的需求。

（左圖）頭髮護理膜——護髮新概念。（右圖）按摩髮絲可使頭髮表層順滑，回復亮麗光澤。

石榴也是藥

·孫碩·

中秋節一過，吃過柿子，栗子以後，像小皇冠似的石榴就應市了。

鮮艷奪目的石榴，紅如瑪瑙，白似水晶，千分逗人喜愛，因此，其別名很多，象若榴，丹若，沃丹，天漿，金罌，安石榴等等。晉人潘岳「安石榴賦」中讚「榴者，天下之奇樹，九洲之名果」，「華實并麗，滋味亦殊」，「商秋受氣，收華斂實，千房同蒂，千子如一。繽紛磊落，垂光耀質，滋味浸液，馨香流溢」。把石榴花果的生姿生態，色味香形寫得千媚百態，美不勝收。

石榴不是我國的原產，它的祖先是在亞洲西部和歐洲的地中海沿岸一帶，據說它是漢朝張騫出使西域時，從塗林安石國帶來的。西域的安石國，就是現在的新疆。

石榴喜歡溫暖的氣候，它很容易種植，如果你有空地的話，可以在清明節的時候，折一條石榴的樹枝，插在潮濕的泥地上，半個月左右，它就生了根，大約過了四，五年，你就可以吃到自己手植的石榴了。

石榴，酸時者較多，間中有甜味的石榴，藥用則以酸味石榴為佳。歷代醫藥書籍對它的醫療用途也有不少記載，至今仍作藥用。石榴鮮食，有「御飢療渴，解醒止醉」之功，用作烹調，也「甘酸合鼎調」。此外，製成清涼飲料，釀酒造醋，則別具色、味。

吃石榴比吃別的水果麻煩，別的水果剖開皮來，就可以開口大嚼，但石榴卻只能一粒一粒挖下來吃，有些人嫌石榴麻煩，便不喜歡吃它，其實，石榴一粒一粒紅的像寶石，白的像水晶，它的味道甜裏夾一絲酸，還有爽口的鮮味，如果你耐心吃上一個，便會吃出味道來。

石榴由於它的味酸，故能生津止渴，它的果實含有機酸，維他命C和B較豐富，此外尚有旦白質，脂肪，檸檬酸，轉化糖及鈣、磷、鉀等礦物質，若發生喉痛，扁桃腺炎，虛火上升牙肉腫痛，伏食積滯舌乾口臭等病，石榴榨取鮮汁，沖水飲用，有消炎止痛之效。

人們吃了石榴，隨手將果皮丟棄，實在可惜，石榴的果實，果皮，根皮及花均可作藥。藥用果實多用味酸者，有濕腸止血之功。果皮含鞣質，生物鹼及果酸等，有明顯的收斂和抑菌作用，為強力的治痢疾藥。根皮含石榴皮鹼，為驅虫要藥，用於治療腎結石，糖尿病，乳糜尿也有效，花可止血及赤白帶下，還用以泡水洗眼，有明目效能。古代的千金治痢方，就是用酸石榴連皮及子一起搗汁，加茶葉，生薑同煎，治虛寒久痢。

風的「能源」

·梅子·

談到風，人們既會想到那溫暖人心的春風，也不會忘記那狂嘯肆虐的颱風，風是一種自然現象，有利也有弊，在有利的一方面，風能是最受人們重視的。

由于空氣對流運動產生的風，蘊藏着無窮盡的巨大力量，它沿海面刮過，可以掀起萬頃波濤，貼着地面刮過，可以揭起塵土沙石。……能不能馴服它，使它的巨大能量為人類服務呢？

其實，在古代，人們就對風能產生了濃厚的興趣，我國是世界上利用風能最早的國家之一。古時候，人們遠航的船上，只扯上一塊布，就能靠風力航行。這是最原始的帆船，由于有了風的推動，不但節省了水手們的勞動，而且大大提高了船的運行速度。據史料記載，遠在四千多年前，我國利用風推動的帆船就已經很普遍了。直到現在，帆船在內河航運上還起着很重要的作用。

遇上天旱少雨，莊稼枯竭，人們迫得從溝渠河道提水灌田，並且發明了風車車水。風車的構造很簡單，高高挺立的木架上，安裝着幾個巨大的葉片，只要風力達到一定的強度便會旋轉起來，帶動下面的龍骨水車把溝渠裏的水提到岸上來。

你可不要看小這種古老的風車，它不燃煤，不耗油，不用電，完全依靠大自然提供的風作動力，深受農民的歡迎和喜愛。

在科學技術不斷進展的今天，人們除了利用風來航船和提水灌溉之外，又開始利用風能來發電了。

科學家會經計算過：地球上一年的風的能量相當于全世界燃燒的煤的三千倍，這是一筆多麼寶貴的財富呀！

青草地

：講故事：

小森美與大灰鯨

·小淑·

森美是一條細小的沙甸魚，牠和牠的家人無憂無慮地住在大海裏。

一日，森美媽媽對牠說：「森美，千萬不要游近大灰鯨啊！那是很危險的！」

森美雖然不大明白為何不能接近鯨魚，但也顧不得太多了，去玩捉迷藏才是最重要呢。森美要游去一個沒有人知道的地方，游呀游呀……

「森美——你在那裏呀？」湯尼、約翰、珍妮等在叫喊着。他們竟然找不到森美，真是担心極了！

原來森美一路向前游，遇見了龍蝦哥哥及巨蟹姐姐，森美詢問他們關於大灰鯨的蹤影，但他們一聽到大灰鯨的名字便心驚胆跳，還奉勸森美千萬避免遇着牠。

但森美並不理會，只顧着向前游，見到了很多奇異的魚類，但始終沒有鯨魚的踪跡。

「唔——那只是一個嚇人的謊話！那裏有可怕的鯨魚呢？」森美心裏想：「我還是回家去吧，還有些少肚餓呢！」

呀！可憐的是森美已迷了路，那裏走？牠自己也不知道。海底裏每一處都差不多樣子，「小朋友！你在做什麼呀？你似乎不是住在附近的，是嗎？」一個奇怪的聲音突然響起。

「我是來尋找大灰鯨的，怎知不知不覺的迷失了路。我很想回家去啊！」森美答道。

「可憐的小朋友，讓我送你回家吧！請爬到我的背上，我便可送你一程了。」那把慈祥的聲音說道。

森美於是照牠的吩咐去做，路途上森美因為太倦而睡着了。

找尋着森美的朋友正忙着，但依然不見森美的影子，但她們却尋到一隻巨大，威猛的大鯨魚在水裏出現！

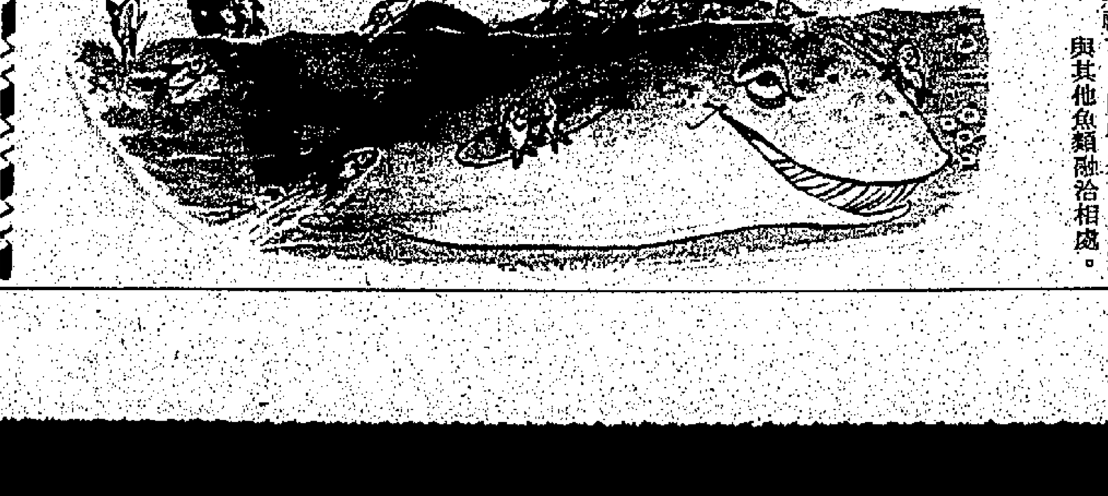
由於驚慌過度，沒有一個看到森美睡在鯨魚背上的景象，牠們只顧逃亡！那是一條兇猛的大灰鯨啊！

「唏！你們幹麼離去了？我是專程把你們的森美帶回來的啊！牠迷了路，很可憐。呀，是了，你們歡迎我留下來與你們一起玩耍嗎？」

「當然可以！」森美爸爸說。

森美媽媽把森美從背上接下來，放到牠自己的床上去。

自此以後，鯨魚便與其他魚類融洽相處。



好兒童 吃藥記

凱南

屋邨印象繪畫比賽 12幅優勝作品選出

作品將編印成八七年月曆

由房屋委員會與教育署合辦之「我對屋邨的印象」兒童繪畫比賽，評選工作經已完成，十二名年齡五歲至八歲的學生獲得最佳作品獎，另外二十多小朋友獲得安慰獎。

他們的優異作品是評判團在二千二百份參賽作品中細心挑選出來。評判團的成員爲名畫家陳福善、名藝術雕刻家文樓、教育署美術中心督學黎諤瑞等、贊助是次比賽的國際商業信貸銀行代表尤士軒及房屋署署理總新聞主任林溥華。他們對參賽作品，十分欣賞。

最佳作品獎的小畫家各可獲得五百元書劵，而安慰獎得主亦各獲贈一百元書劵。

評判團指出，這些小畫家在參賽作品中，生動地表達出他們所居住或就讀屋邨的印象和感受。

十二幅最佳作品的得獎者名單如下：

姓名（年歲） 學校

譚采姿（五歲） 保良局兆康苑幼稚園
符健榮（八歲） 救世軍三聖邨劉伍英上午學校
陸智銘（八歲） 基蔭下午校
佘子文（八歲） 紅磡信義津貼下午校
胡凱恩（八歲） 朗堯天主教小學
李麗珍（八歲） 粉嶺官立下午小學
袁瀚恩（六歲） 聖公會日修小學
劉志耀（八歲） 郭怡雅神父紀念學校上午校
林中肯（七歲） 郭怡雅神父紀念學校上午校
陳嘉琳（八歲） 葛師校友會觀塘學校
葉佩玲（八歲） 聖文德小學
梁嘉耀（八歲） 香港市政事務署職工總會沙角小學上午校

此外，房委會亦會將十二幅最佳作品編印成一九八七年月曆。

時間：上午十一時正

美創造氣氛‧動作多變化 澳洲編舞家新創作 水銀瀉地月中上演

名編舞家專程來港，指導香港芭蕾舞團演出「水銀瀉地」。

香港芭蕾舞團經常聘請世界舞蹈界的佼佼者來港指導編舞。在本月份的舞季「水銀瀉地」，舞團特地邀請國際著名編舞家莊納頓‧泰勒親身來指導他的新作演出：「水銀瀉地」及「甜蜜的痛苦」。

這位前澳洲現代舞蹈團的藝術總監對本港舞蹈觀眾不算是太陌生，因他數年前曾在大專會堂演出，並於一九八三年率領澳洲現代舞蹈團來港參與香港藝術節的演出。

出生於英國曼徹斯特的莊納頓‧泰納，在英國皇家舞蹈學院受訓，先後任職於尼維歐洲芭蕾舞團，達十三年之久。在十五年的舞蹈生涯中，泰勒扮演過的角色種類繁多，包括「吉賽爾」中的男主角及安娜、蘇歌露及格蘭、泰利的作品。泰勒二十多年來創作過很多優秀的作品。因此，他被稱爲「澳洲當代最優秀的編舞家」。在內容及氣氛方面，他的舞蹈在變化及範圍上可算廣闊，由滑稽模仿舞劇，以至對社會猛烈抨擊及抒情，新古典派作品，包羅萬有。再中兩齣芭蕾舞更被澳洲廣播電台拍成電影。

在這次香港芭蕾舞團的製作中，泰勒將推出他的兩齣近作。「水銀瀉地」於一九八四年九月首演於澳洲墨爾砵，其後在阿德萊德亦有演出都贏得澳洲演藝界的推崇及稱譽。這舞蹈是特意爲紀念世界著名的舞蹈家溫碧蒂而編的，水銀瀉地是她兒時的乳名。她是倫敦著名的溫碧蒂芭蕾舞團的創辦人。「水銀瀉地」是輕快，激昂及歡樂；與此相反的是泰勒另外一個作品「甜蜜的痛苦」，這是一隻憂怨，舒情的雙人舞。

其他節目包括香港芭蕾舞團署理藝術總監田理達所編的「聖詩交響曲」及安達‧普萬維斯基所編的古典芭蕾舞「晚禱歌」。

這次演出是由市政局及香港芭蕾舞團合辦，於十一月十四日及十五日晚上八時大會堂音樂廳上演。門票分八十元、六十元、四十元及學生票二十元，可在各市政局電腦票房發售，大會堂，太空館，紅磡體育館及通利琴行。凡購買十張或以上的門票（學生票除外），可獲八折優待。查訊電話：H七三七三九八八。H七三一七七七。

夏天（套色木刻） （俄）康定斯基作

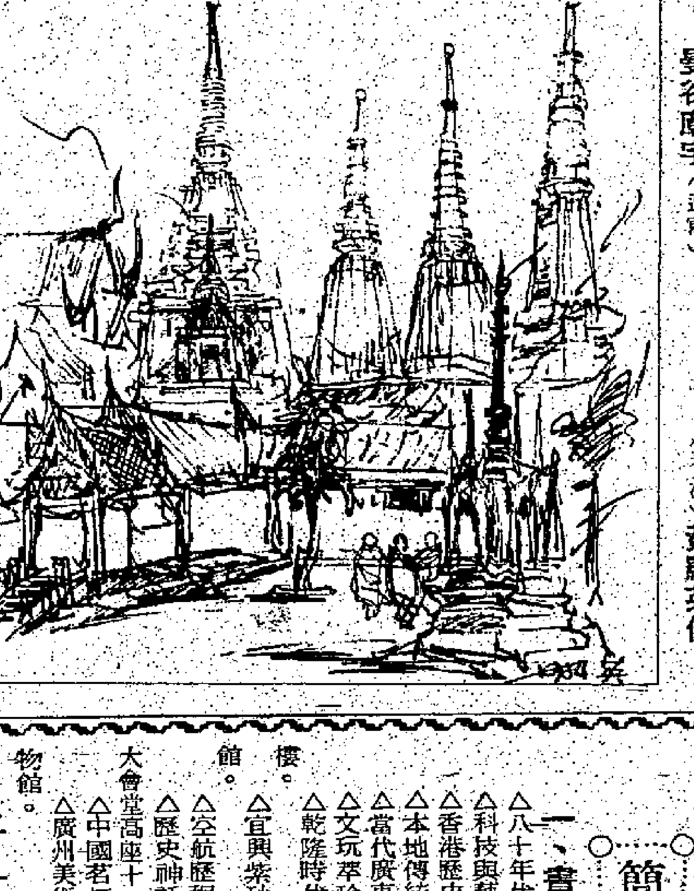
少年兒童美術聯歡會 下月中舉行

香港少年兒童美術協會主辦，「第五屆香港少年兒童美術交流聯歡會」謹訂於本年十二月十四日（星期日）下午假座太子道明愛會堂隆重舉行。

第五屆香港少年兒童美術交流聯歡會節目豐富充實，富教育於娛樂，老少咸宜。內容劃分欣賞節目及台上台下共同歡樂的節目。

今屆聯歡會是公開讓各界人士參加的難得盛會，訂票從速。每位參加者只收經費十五元正；學校團體可獲優待，每位入場劵只收經費十元正，查詢電話：K七一六七三八一；K七一六五三五九。

無題（油畫） （法國）博萊作


曼谷廟宇（速寫） （香港）黃顯英作

教育電視圖片展覽 16至一月八日 連展覽八週

爲着配合推廣教育節目，房屋署與港台電視部教育電視組將聯合舉辦一個「教育電視圖片展覽」，由十一月十六日至一月八日，一連八週在九龍及新界區八個屋邨舉行。

而在開幕日，即十一月十六日將會在樂富中心舉行一個盛大的開幕儀式暨綜合表演。這個綜合表演名爲「港台教育展繽紛」。表演項目由下午二時半開始，蒞臨表演嘉賓計有太極樂隊、張偉健、陳慧嫻、蔡國權、陳美玲，而羅培丹芭蕾舞學校的小朋友更合力演出一個此台教育電視的大巡遊。此外，更有一些學校朗誦隊參加演出。歡迎各界人士到場參加，不收門劵。

法住學會佛學初班 下月初上課 現開始報名

佛教法住會爲一註冊不牟利之學術文化團體，秉承佛陀之慈悲教化精神，採開放立場舉辦各種學術文化活動，成績卓爲社會人士注目。現該會於各項進修課程，研究課程外，特續辦第十一屆佛學初基班，由該會資深導師任教，費用全免，以接引初學者認識佛教面目。初基班將於十二月一日起逢星期一下午七時半至九時上課，爲期六週（必要時將延長）。有意參加者請到該會報告，名額限九十名。地址：九龍彌敦道四九四－四九六號六樓（油麻地地鐵站文明里出口）。電話：三－三二二七八八二。

指揮家華格納德高望重 率卅人合唱團18日來港獻藝

歌唱藝術界地位崇高的指揮家，將率領其卅人大合唱團，於本月十八日（星期二）晚上八時假大會堂音樂廳，爲香港觀衆獻唱文藝復興、巴羅克及廿世紀宗教與世俗歌曲多首。

華格納除以指揮合唱團而享譽國際樂壇外，並擅長作曲、編曲及指揮交響樂隊，亦對中世紀至文藝復興時期的宗教音樂極有心得，曾分別獲教宗保祿六世和那不勒大主教頒贈勳銜。

曾於洛杉磯加州大學担任音樂教授及合唱活動總監三十多年的華格納出生於法國，一九二一年移民美國，童年時曾在父親指揮的聖布倫登教堂合唱團担任童聲女高音，十二歲即成爲洛杉磯聖安布羅斯教堂的合唱團指揮，並經常替代父親當教堂風琴手。

一九三二年，他回到法國，在蒙莫倫斯大學主修音樂，師事名風琴手杜普瑞，並深入研究聖樂。一九三七年他重回美國，不久獲委任爲洛杉磯聖若瑟教堂的音樂總監，並曾任此職達廿年之久。

一九四六年，華格納創立一隊十二人的牧歌合唱團，其後團員增加至三十二人，並正式易名爲羅傑‧華格納合唱團。

在他領導下，合唱團經常到世界各地巡迴演出，一九五三年歐洲首演時，他們應邀在皇家節日廳爲英女皇伊利沙伯二世的登基大典獻藝助慶；他們的蘇聯之行更被美國國務院形容爲「自兩國開始文化交流以來最能表現美國文化的表演之一。」

此外，合唱團一九六六年到羅馬，成爲廿五年來首隊非意大利合唱團在聖彼德大教堂爲教宗保祿六世演唱的聲樂團體。

華格納的合唱團各個團員均有極高歌唱水準，多位現金歌唱界明星如馬莉蓮‧荷恩、嘉露‧納柏、嘉倫‧岩士朗及菲奧多‧吉文等都是在此團出身的。華格納的訓練與指導實在功不可抹，故此他在一九八一年獲得專業合唱團聯會頒發獎項以誌其功。

十一月十八日的羅傑‧華格納合唱團音樂會由市政局主辦，四十、六十、八十及一百元之門票在各城市電腦售票處有售。電話留座（五－七三九五九五）至十一月十七日止，學生於演出前七天內購票可獲折扣優待。

雲嶺貫瀑（國畫） （香港）余冠林作

傷殘人士電影欣賞會 門票即待領

香港傷殘青年會主辦之「傷殘人士八六電影欣賞會」，免費招待全港傷殘人士。今年將選影「聽不到的說話」一片，放映日期十二月七日（星期日），時間上午十時三十分，地點旺角凱聲戲院。本會每年皆舉辦電影欣賞會，目的在增進香港傷殘者之友誼及團結，並透過精選之影片，讓傷殘者得到鼓舞與啓發，克服人生困難，發展潛能。任何傷殘人士可透過所屬之復康機構於十一月廿日前向本會索取免費門劵。本會地址：九龍藍田邨廿一座地下四至七號；垂詢電話三－四〇〇四三八或三－四八三三二，本會設交通接送服務予傷殘者。「聽不到的說話」乃由德寶影片發行公司贊助。

簡訊

一、書畫文物展覽

△八十年代法國繪畫：藝術中心。
△科技與藝術：馮平山博物館。
△香港歷史簡介：香港博物館。
△本地傳統華人婚禮：香港博物館。
△當代廣東油畫展：中華文化中心。
△文玩萃珍展：馮平山博物館。
△乾隆時代繪畫展：大會堂高座十二樓。
△宜興紫砂器：中區紅棉道茶具文物館。
△空航歷程圖片展：太空館。
△歷史神話與傳說——石灣雕塑展：大會堂高座十一樓。
△中國茗趣：同上址。
△廣州美術館藏明清館畫展：中大文物館。

二、文娛表演

△綜合遊藝晚會：包美達社區中心，晚八時。
△紅星大會串：修頓球場八時。

上述節目，全部免費

專題郵票二千枚 香港仔今起展出

市政局香港仔文娛中心由明（十六）日星期六至[illegible]日（星期一）一連九天舉行專題郵票展覽，展出本港及外國郵票二千多枚。

是次並列的各國郵票由香港中國郵學會提供，內容包括哈雷彗星、童軍運動、太空、中國生肖。奧運會等專題郵票及香港紀念票多款，琳瑯滿目，美不勝收。

專題郵票展覽上午十時至下午六時在香港仔文娛中心展覽廳舉行，不設門劵，歡迎市民免費入場參觀。

國內粉粹邪教組織 餘孽轉移港澳活動

「神的兒女」晦淫無恥 廣大市民宜提高警惕

西方社會老早已爲新興宗教派別大感頭痛，而正實施開放政策的中國，現時也需要面對同樣問題。

廣州公安局今年九月左右，將四名騾手在國內廣收信徒的美國及澳洲籍的「神的兒女」信徒，驅逐出境。該四人在北京、上海和廣州，藉着在酒店或中學教授英語的方便，向一些中國青年男女播放色情錄映帶，並鼓勵他們盡情縱慾，以吸引他們加入教派。

上述的消息，祇在國內一份英文報章上提及，迄今仍未有中文新聞報導。然而，它和較早前香港警方所提供的報告，不謀而合。

「神的兒女」的教主，據稱是一名名叫摩西大衛的瑞士籍人士。他將信衆資淫變成制度的一部份。信徒需要將部份收入奉獻給他們的「大家庭」。該教派也利用年輕女信衆的姿色，吸納新成員，或爲教派帶來未來的經濟支持者。

事實上，這些「游離份子」，在共黨執政，人民受到緊密控制的中國，很少能夠活動自如。較早時，有一百「十五名外籍的「神的兒女」信徒，在接到公安局的警告後，決定離開中國。他們包括一些留學生和教師，會以數百名年齡在十三至廿七歲的中國青年加入該教派。而餘下的四人，最後亦被驅逐出境。

據報導指出，中國、香港和澳門的公安局人員，自八三年開始已聯手緊切注視有關事態發展。而該個以性作號召的教派的信徒，亦已列入黑名單。

雖然中國公安局竭力制止有關的活動出現，但很明顯，「神的兒女」及另一些教派，仍在虎視眈眈，希望乘着中國門戶開放和傳統宗教正在復興之際，伺機而入。

至於那些被吸引加入教派的國內青年，均由公安局接手處理。普通成員會受到重新教育，但領袖們則會受重判，可能被判監數年。

香港宗教界人士，尤其是基督徒，也對這新教派之大行其道，深感担憂。據稱，香港警方已成功滲透入這些組織。香港和中國一樣，基本上同屬消費者社會（當然層次不同），正好成爲該等神化教派發展的理想地。

根據北京一份什誌「SOCIETY」一項有關中國青年的調查顯示，文化大革命以後的年青一代，都有一股疑惑的情緒。

國內的年青人，已不再容易相信任何東西，也不怕將內心說話剖白。二百五十位被訪者中，有一半表示對現時的生活，或是自建國以來的經濟成就，不甚滿意。

令人感詫異的，是大部份青年沒有興趣加入共產黨；或者是部份早已被外國入口東西（由牛仔褲到流行音樂，以致宗教信仰）所以吸引的青年，認爲有需要向「神的兒女」教派尋求慰藉。

在過去三十年裡幾被瓦解的中國秘密會社，現在又再次秘密地活躍起來；尤其在農村方面；大有死灰復燃跡象。這些社會經常是不滿中央政府人士聚集之處。

這正好解釋北京政府爲何要將那仍屬萌芽階段的宗教活動剷除（尤其是它們所傳播的是放縱的先兆）。倘若有甚麼不順從的情況出現，執政者不難會變得更爲保守，因爲他們仍然相信「開放」政策使到中國年青一代受到西方腐敗思想蠶食。（本）

關貿會議無作爲 順得哥情失嫂意

津貼農產品成癥結 92國貿易會難協議

九十二個國家代表首次聚首一堂，進行國際會談。希望透過關貿總協定，解決國際貿易障礙，包括農業及貸款等方面。

烏拉圭首輪會談中，主要目的是消除保護主義對世界經濟復甦造成的阻礙。而這種現象可能持續至一九九〇年，大會主席，烏拉圭外長文咸斯亞士表示，這是關貿總協定從未遇到的最困難時刻。經過五天討論，終達成一項協議。

阻礙世界多邊貿易談判，有來自歐洲共同市場的普遍農產品政策，各簽署國視達成普遍農產品政策爲最高目標下。提供出口津貼，使共市能夠輸出多餘的農產品，亦是爲何最近市場上出現農產品的貿易競爭。

另外由澳洲領導，美國支持的十四國聯盟，是不津貼出口，所以和關貿總協定成員國同一陣綫，同意急需制訂更多規例及預防政策，關貿總協定成員國已獲指示，如何應付出口津貼及如何減低它們的影響，較早時成員國所草擬的協議，便是考慮可行的辦法：不過，此項決定，遭歐洲共同市場代表團反對。

當歐洲經濟共同市場的代表團長被問及，這項決定對共同市場有何影響時，他直讀今年初一篇聲明表示，普遍農產品政策的目的和相互作用是不可商議，而他沒有進一步解釋和較早時在此輪會議達到的協議相符。

澳洲貿易部長戴堅士則指出：雖然他不能代表澳洲農夫的意願－一夜消失。希望國際的出口津貼新貿易協定將爲他們提供一綫希望。

新一輪會談將討論銀行業服務，因先進國家對銀行及保險業的要求甚嚴，者且他們的經濟也很依賴銀行服務。英國政府也特別關心此會談，因爲英國相信銀行服務的剩餘，能抵銷由油價下跌造成的貿易損失。

上海首辦國際攝影展

裸體攝影作品得獎 裸體愛人睇不分中與西

攝影藝術展覽中，還將有國內外攝影者拍攝的九十餘幅人體藝術照片公開展出。由中國攝影家協會上海分會籌辦的上海第一屆國際攝影藝術展覽，評出了入選作品五百幅，其中獲獎作品四十幅。中國青年攝影愛好者龔萬宰、樂建華的作品（馬上拾玉）、（軍夫）獲彩色作品一等獎。這次入選照片，幾乎沒有一張寫意的作品，而國外一部份優秀的寫意作品却落選了。專家認爲，中國的攝影思想觀念還有待於更新，以適應世界潮流。此外，中國目前在黑白攝影方面的技巧、深度，力度和藝術性都與國外有較大差距。

三幅全裸攝影作品今天在上海第一屆國際攝影藝術展覽上分別獲得二、三等獎。它們分別出自西班牙、美國、中國攝影者之手。全裸人體攝影藝術作品近年來在中國大陸入選並獲獎，還屬首次。將於十一日開幕的上海第一屆國際

英德領袖演習操炮 支持英軍留駐德境

英國首相戴卓爾夫人與西德總理高爾已履行他們在北約防衛條約內的承諾，親自在兩國最先進的坦克內發射演習式的炮彈。

當這兩國的領袖按動操作板上的電動發射製後，轟然的火光便從挑戰者型及斑豹二型坦克內爆發出來。這是他們首次携手參觀英國設在西德北部的軍事基地。

這次軍事演習在鄰近霍露保士達小鎮的卑爾根荷尼爾北約訓練營舉行。這兩國領袖所發射的炮彈都能命中所指定的模擬目標，事後戴卓爾夫人更站在坦克車之槍口步示：「這演習實在美妙極了！」

但這次由兩國領袖親自參予的發射炮彈演習，特別是他們站立在坦克車的槍頂時，令人有種兒戲的感覺。

戴卓爾夫人這次參予實地的軍事演習，把它一向穿慣的高跟鞋換上了堅實的步行鞋及手毛襪，她也戴上了寬大的頭盔及擋風眼鏡，形像類似一位沙漠英雄。

無論她穿上如此笨重的裝備，她仍較西德總理高爾靈活，她能自如地控制該部大型坦克。

而西德總理却穿上了一個不合稱的黑色頭盔，他的身型使他很難方能爬進該部斑豹型坦克的槍口。

在演習後，戴卓爾夫人和高爾形容他們這次到訪在霍露保士達的斯塔福夏營，主要爲顯示他們皆支持駐在西德的六萬六千名英軍。

這次軍事演習，在斯德哥爾摩安全會議結束後二天舉行，而一般東歐集團國家認爲這次演習是一種「軍事上的挑兵行爲」，但戴卓爾夫人不理會一些給予他們絕對無聊」的批評，她認爲這類演習是必要的。

西德總理高爾及國防部長渥拿納在一次新聞專訪中向外界解釋大衆對這類軍事演習的興論。因爲一般西德人認爲演習中的炮彈射程和低飛的戰機，將會對駐在與東德接境的稠密軍事地區構成威脅。

據渥拿納表示：雖然英國政府不會考慮取消戰後所簽訂條約內所指明他們可獲准在保地區內進行演習的條款，但西德正尋求英國政府同意，盡量減少在週末及午膳時份所進行的演習活動，以增加該地區的安寧。（佳）

女中豪傑的日本自衛隊正在接受中曾根首相的檢閱。

遺傳基因失平衡 嬰兒易患壞骨病 英醫學界已獲端倪

英國的醫療科技工作者正加速對一種名叫「布列頓壞骨病」的研究，該種疾病最嚴重的後果，會令初生嬰兒的關節委縮，嚴重者，當嬰兒呱呱落地之時，可能其關節已遭全面破壞，不能成形。

這種可怕的疾病乃基於遺傳基因的失衡，而它已導致成千上萬的嬰兒因此而夭折，世界各國的科學家皆束手無策，慨不已！單以英國爲例，目前正有四千多個病例，其中最輕度的患者也不免時有折骨之虞，而事實上，外科醫生對病人既不能施以外科手術，而麻醉藥的效用亦不彰，因爲患者之軟骨病徵乃內發。

不過，天無絕人之路，目前在牛津醫院的史格醫生正率領一個研究小組已得出頭緒，發現兩個遺傳基因失調乃是病源，而在胎兒仍在母親體內時，是較易作出控制，將失常的基因予以糾正。

在史醫生的小組是隸屬院方病理部的，他們已研究了數以十計的遺傳，終於發現控制人體內的且白質的兩個基因子的終合，如其一有問題的話，都會導致前述的可怕壞骨病。他們研究了十一個患者的家庭成員，得出的結論是基因在血色素與骨骼的均有相同的DNA一脫氧核糖核酸）。

由於上述已得研究成果，所以，這個小組會擴大研究病者的追綜觀察期，即爲期十年，而家庭數目亦增至五十個。他們正與其他國家的有關專家作緊密合作，即包括美國，丹麥，冰島，南非及澳洲等。

再者，這種不同程度的變異原因，因失調，會否導致其他疾病和小兒痲痺症等。他們個人相信其屬下的小組終有一天能解開該病症之死結。他說：「當我們發現出問題的基因時，治療之法已離我們不遠了。」（偉）

美黑人白人差距大 三成黑人赤貧如洗

長久以來討論如何有效地改善美國黑人的困苦生活，有關人士最近確調重彈，因目前官方公佈一項數字顯示，國內白人的入息不只倍增於黑人，而是多出十二倍之巨大差額。該項調查是由列根政府委托聯邦政府統計署所作的。而其中有一項令人更驚訝的發現，就是最近入籍激增的中美州移民，他們的入息比在美國土生土長的黑人爲高。在八四年，全美家庭平均資產值中，中美州移民比上不足，比下有餘，三組家庭的資產值中位數如下：白人家庭：三萬九千多元，中美州移民四千九百多元，黑人則只有三千三百多元。所謂家庭資產包括房子、汽車、儲蓄、股票而扣去負債。但下列各項則不包括在內：現金、傢俬、珠寶、老人金等。若將以上的都加進去，則黑人與白人的資產值相距更大。另一個情況是，若雙親健在的黑人家庭與白人家庭比較入息，其差距是較小的。而以受過大學教育的中年期的白人家庭與普通黑人家庭相比，其差距則非常顯著。

而事實上，統計署所得出的結果，大部份早在預料之內。若干觀樂派人士更羅列數據顯示，平均白人家庭與黑人家庭的收入差距乃是由一萬三千七百至二萬三千六百多，在過去二十年來，黑人家庭已逐步融合的美國經濟社會中，同時貧富懸殊的差距也拉近了。

但由於以財產資產而非收入作爲富裕與否的指標顯示，資產的集中趨勢，已搖動部份家庭自我滿足的心態，破壞近年來逐步改善的貧富差距。據資料所得，百分之三十的黑人家庭自稱沒有資產或負資產，中美洲移民則只有百分之二十四，而白人家庭則只有百分之八點四。換句話說，在貧民區的低下階層已駐定成爲泥足深陷的貧苦深淵的犧牲者。它們大多數以婦女爲一家之主，獨力支撐家庭重任。

在面臨聯邦政府削減公共援助或社會救濟支出之餘，而這些支出正要幫助黑人擺脫貧窮掙扎之苦，其中包括社會福利、教育等項目。而列根政府的執政派，其中也包括少數的黑人知識份子再次强調「經濟自助」的福利政策。在目前應當援助黑人困苦生活的討論中，這批所謂開明之士，以爲國內絕對貧窮情況已完全消滅，竟吹擂列根的削減福利支出方案比媲爲林肯第二的功績。因它在經濟上解放了一向過於依賴政府的黑人社羣。在最近的美利堅立國二百週年中，這個飄洋過海遠祖來自非洲的黑人社羣終於感覺出陣陣辛酸，當年被誘賣，現今仍要付上永無休止的代價。（偉）

11年來共簽訂 13項國際條約 明年元旦生效

下列各項條約，是過往十一年來所簽訂。它們在一九八七年一月一日起全部生效。

一九七五年八月一日：在赫爾辛基簽訂的歐洲裁軍及安全會議的最後一項法案。現時確立的斯德哥爾摩協議亦是基於這法案的軍事部份。這法案說明在進行超過二萬五千人參加的軍事演習前廿一天，必需知會其它國家。但是否批准外國觀察家參觀該軍事演習，則由個別國家自行決定。

一九七八年五月廿五日：法國總統迪斯廷向歐洲國家提出一個信賴會議——主要是匯訂歐洲國家在裁軍上是否能達到所限制的標準。

一九八一年二月：美國總統列根首次發表他的外交政策，贊成參予議會制度。

一九八四年一月十七日：斯德哥爾摩議會開展，超過三十五個國家派外交使節參加。這是自一九八三年來，東西方國家進行的最高會議，蘇聯避談一切裁軍上協議。

一九八四年二月廿七日：西方國家擬匯六項具體見議，這些見議包括交換軍事上的資料和每年預算的軍事活動，預先向其它國家發出軍事行動的警告，互相監察軍事演習，證明軍事演習被受監察及改善國家間之通訊連系。

一九八四年三月廿九日：一些中立及不結盟國家擬匯十二項見議，這些見議包括了西方國家所擬匯的見議及被限制國家進行的軍事活動。

一九八四年五月八日：華沙公約國組織擬匯六項法案，包括要求不首先使用核武器，放棄使用武力，凍結及減低軍事經費，禁止在歐洲使用化學武器，限制地面軍事演習的高度及被監察陸軍，空軍和海軍所使用武器的限制標準。

一九八六年一月十五日，在華沙公約的妥協中，計劃歸歸納海軍活動的最後一項協議被擱置。

一九八六年八月十九日，在最後一輪會議開始時，蘇聯作出重大讓步，批准其它國家在她境內的軍事演習中作「一或兩次」的觀察行動。

一九八六年八月廿六日，美國首次表示在她調動大西洋軍力前，將會預先警告其它國家。

一九八六年八月廿九日，蘇聯再作一次重大讓步，批准其它國家的專家監察她境內的飛行網，但這讓步却引起監察飛機的國籍問題，這問題經十一小時討論後平息。

一九八六年九月十九日：會議的限期屆滿——協議接近達成。

一九八六年九月廿一日：三十五國家達成六點安全及信賴協定。（何）